

Акты Генеральной конференции

Двадцатая сессия

Париж, 24 октября - 28 ноября 1978 г.

Том 1

Резолюции

Организация Объединенных Наций
по вопросам
образования, науки и культуры

Примечание к Актам Генеральной конференции

Акты двадцатой сессии Генеральной конференции печатаются в трех томах:

Настоящий том, содержащий резолюции, принятые Генеральной конференцией, и список должностных лиц Генеральной конференции, комиссий и подкомитетов (том 1);

Том «Доклады», в котором приведены доклады Комиссий по Программе, Комиссии по административным вопросам и Юридического комитета (том 2);

Том «Стенографические отчеты», содержащий полные тексты выступлений на пленарных заседаниях и список участников (том 3).

Примечание. Нумерация резолюций

Резолюции пронумерованы последовательно. Ссылаться на резолюции рекомендуется следующим образом:

«Резолюция 3/3.1/2 [или «резолюция 15.1»], принятая Генеральной конференцией на ее двадцатой сессии»; или
«20С/Резолюция 3/3.1/2» [или «20С/Резолюция 15.1»]

Издано в 1979 г. Организацией Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и культуры
7, пл. Фонтенуа, 75700, Париж
Напечатано типографией
Imprimerie Boudin, Paris
Фотонабор
Sovirad-Édition, Paris

ISBN 92-3-401703-X

Английское издание: 92-3-101703-9
Арабское издание: 92-3-601703-7
Испанское издание: 92-3-301703-6
Китайское издание: 92-3-501703-3
Французское издание: 92-3-201703-2

© UNESCO 1979 Printed in FRANCE

Содержание

I	Организация работы сессии, прием новых государств-членов, выборы членов Исполнительного совета, выражение признательности г-ну Леонарду Дж. Мартину	
0.1	Проверка полномочий	9
0.2	Сообщения, полученные от государств-членов согласно пункту 8 (с) статьи IV.C Устава	10
0.3	Утверждение повестки дня	11
0.4	Состав президиума Генеральной конференции	14
0.5	Организация работы сессии	15
0.6	Допуск наблюдателей международных неправительственных организаций на двадцатую сессию	15
0.7	Принятие новых государств-членов	15
0.8	Выборы членов Исполнительного совета	16
0.9	Выражение признательности г-ну Леонарду Дж. Мартину	16
II	Коррективы к Среднесрочному плану (1977-1982 гг.)	
	Коррективы к Среднесрочному плану (1977-1982 гг.) (20С/4) (Резолюции 100-105)	17
III	Программа на 1979-1980 гг.	
I	Образование	23
	Общая резолюция	23
	Цель 1.1: Уважение прав человека	24
	Цель 1.2: Понимание и уважение культурной самобытности	26
	Цели 1.3 и 6.3: Положение женщин и участие женщин в развитии	26
	Цель 1.4: Помощь беженцам и национально-освободительным движениям	27
	Цели 1.5 и 2.3: Образование и информация в области прав человека, мира и международного взаимопонимания	27
	Цель 4.3: Научно-технические исследования и подготовка кадров	28
	Цель 4.4: Общее научно-техническое образование	28
	Цель 5.1: Политика в области образования	29
	Цель 5.2: Администрация в области образования	29
	Цель 5.3: Структуры образования	30
	Цель 5.4: Содержание, методы и средства образования	30
	Международная хартия физического воспитания и спорта	31
	Устав Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту	34
	Цель 5.5: Подготовка работников образования	39
	Цель 5.6: Образование взрослых	39
	Цель 5.7: Роль высшего образования в обществе	39
	Цель 6.1: Борьба с неграмотностью	41
	Цель 6.2: Интегрированное сельское развитие	42
	Цель 6.5: Проблемы социальной дисгармонии	42
	Цель 7.7: Образование и информация по вопросам окружающей среды	43
	Цель 8.1: Народонаселение	43
	Цель 10.1: Системы и службы информации	43
	Международное бюро просвещения	44
	Международный институт планирования образования	44

2	<i>Естественные науки и их применение в целях развития</i>	45
	Общие резолюции	45
	Цель 4.1: Наука и общество	47
	Цель 4.2: Политика в области науки и техники	47
	Цель 4.3: Научно-технические исследования и подготовка кадров	48
	Цель 4.4: Общее научно-техническое образование	49
	Цель 6.2: Интегрированное сельское развитие	49
	Цель 7.1: Минеральные и энергетические ресурсы	50
	Цель 7.2: Земные биологические ресурсы	51
	Цель 7.3: Водные ресурсы	53
	Цель 7.4: Океанические и прибрежные морские системы	55
	Цель 7.5: Окружающая среда и людские поселения	55
	Цель 7.6: Сохранение и популяризация культурного и природного наследия	55
	Цель 7.7: Образование и информация по вопросам окружающей среды	56
	Цель 10.1: Системы и службы информации	56
3	<i>Социальные науки и их применение</i>	56
	Общие резолюции	56
	Цель 1.1: Уважение прав человека	60
	Декларация о расе и расовых предрассудках	60
	Цель 1.2: Понимание и уважение культурной самобытности	66
	Цели 1.3 и 6.3: Улучшение положения женщины и участие женщин в развитии	66
	Цели 1.5 и 2.3: Образование и информация в области прав человека, мира и международно-го взаимопонимания	67
	Цель 2.1: Исследование проблем мира	69
	Цель 2.2: Роль международного права и международных организаций	69
	Цель 3.1: Глобальная интерпретация развития	70
	Цель 3.2: Эндогенное и диверсифицированное развитие	71
	Цель 3.3: Инфраструктуры и программы в области социальных наук	71
	Цель 3.4: Социально-экономический анализ	72
	Цель 4.1: Наука и общество	72
	Цель 6.2: Интегрированное сельское развитие	73
	Цель 6.4: Роль молодежи в образовательной, социальной и культурной деятельности	73
	Цель 6.5: Проблемы социальной дисгармонии	74
	Цель 7.2: Земные биологические ресурсы	74
	Цель 7.5: Окружающая среда и людские поселения	74
	Цель 7.7: Образование и информация по вопросам окружающей среды	75
	Цель 8.1: Народонаселение	75
	Цель 9.3: Процесс и роль коммуникации	76
	Цель 10.1: Системы и службы информации	76
4	<i>Культура и коммуникация</i>	77
	Общие резолюции	77
	Цель 1.1: Уважение прав человека	79
	Цель 1.2: Понимание и уважение культурной самобытности	79
	Цели 1.3 и 6.3: Положение женщины и участие женщин в развитии	85
	Цель 3.5: Участие в культурной жизни	85
	Цель 3.6: Художественное и интеллектуальное творчество	88
	Цель 6.2: Интегрированное сельское развитие	89
	Цель 7.6: Сохранение и популяризация культурного и природного наследия человечества	90
	Цель 9.1: Распространение информации и международные обмены	97
	Цель 9.3: Процесс и роль коммуникации	98
	Декларация об основных принципах, касающихся вклада средств массовой информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и в борьбу против расизма и апартеида и подстрекательства к войне	99
	Цель 9.4: Политика, инфраструктуры и подготовка в области коммуникации	103
	Цель 10.1: Системы и службы информации	103
5	<i>Авторское право, системы и службы информации, статистика</i>	104
	Цель 9.2: Авторское право	104
	Цель 10.1: Системы и службы информации	104
	Цель 10.2: Статистика	106
6	<i>Службы обеспечения выполнения программы</i>	107
	6.1 Библиотека, архивы и службы документации ЮНЕСКО	107
	6.2 Издательство ЮНЕСКО	107
	6.3 Бюро информации общественности	108

7	<i>Сотрудничество в целях развития и внешние связи</i>	108
7.1	Подход по странам и региональное сотрудничество	108
7.2	Оперативные мероприятия по обеспечению выполнения программы	111
7.3	Сотрудничество с международными правительственными и неправительственными организациями и программами	111
7.4	Сотрудничество с национальными комиссиями	114
	Устав национальных комиссий по делам ЮНЕСКО	115
7.5	Программа участия	118
IV	Бюджет	
8	Резолюции об ассигнованиях на 1979-1980 гг.	121
V	Общие резолюции	
9	Вклад ЮНЕСКО в установление нового международного экономического порядка	125
10	Вклад ЮНЕСКО в дело мира и ее задачи по содействию осуществлению прав человека и ликвидации колониализма и расизма	127
11	Роль ЮНЕСКО в создании благоприятного общественного мнения для прекращения гонки вооружений, для перехода к разоружению	129
12	Равноправное и взаимовыгодное культурное и научное сотрудничество — важный фактор укрепления мира, дружбы и взаимопонимания между народами	132
13	Вклад ЮНЕСКО в дело улучшения положения женщин	134
14	Выполнение резолюций 18С/13.1 и 19С/15.1 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях	136
15	Новые пути и средства получения дополнительных финансовых ресурсов для осуществления программы ЮНЕСКО	138
VI	Уставные вопросы	
16	Поправки к главе XVI «Прием новых членов» Правил процедуры Генеральной конференции (статьи 91, 92, 93 и 94)	139
17	Углубленное исследование положений раздела А статьи V Устава	140
VII	Финансовые вопросы	
18	Финансовые доклады	141
19	Взносы государств-членов	142
19.1	Шкала взносов	142
19.2	Валюта, в которой уплачиваются взносы	143
19.3	Поступления взносов	143
20	Фонд оборотных средств: уровень и управление Фондом	144
20.1	Фонд для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития	145
21	Поправки к Положению о финансах	145
VIII	Вопросы персонала	
22	Положение и правила о персонале	146
22.1	Изменения в Правилах о персонале	146
22.2	Изменение Устава Апелляционного совета	146
23	Набор и обновление штатов	146
23.1	Ежегодный доклад (1978 г.) Комиссии по международной гражданской службе	146
23.2	Общий долгосрочный план набора и обновления штатов: вторая фаза долгосрочного плана набора кадров (1979-1982 гг.)	147
23.3	Географическое распределение должностей	147
24	Оклады, надбавки и другие выплаты	147
24.1	Сотрудники категории специалистов и выше	147
24.2	Сотрудники категории общих служб	147
24.3	План классификации и служебного роста для сотрудников технической группы категории общих служб в Штаб-квартире	148
25	Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций	148
26	Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: выборы представителей государств-членов на 1979-1980 гг.	149
27	Фонд медицинского страхования: состояние Фонда	149
28	Ссуды на приобретение жилищ	149

IX	Вопросы Штаб-квартиры	
	29 Доклад Комитета по Штаб-квартире	150
	29.1 Помещения Штаб-квартиры: предленное среднесрочное решение	150
	29.2 Помещения Штаб-квартиры: долгосрочное решение	151
	29.3 Полномочия Комитета по Штаб-квартире	152
	29.4 Выражение благодарности Комитету по Штаб-квартире	152
X	Доклады государств-членов	
	30 Первые особые доклады	153
	30.1 Первые особые доклады, представленные государствами-членами, о мерах по выполнению ими рекомендаций, принятых на двенадцатой сессии Генеральной конференции	153
	30.2 Первые особые доклады государств-членов, подлежащие представлению двадцать первой сессии Генеральной конференции, о выполнении ими рекомендаций двадцатой сессии	156
XI	Формы деятельности и методы работы Организации	
	31 Гармонизация циклов среднесрочного планирования и бюджетных циклов учреждений системы Организации Объединенных Наций	158
	32 Нормативная деятельность Организации	159
	33 Будущее представление документа C/5	160
	34 Принципы и положения, касающиеся организации и деятельности международных и региональных центров под эгидой ЮНЕСКО	161
	35 Методы работы Генеральной конференции	161
	36 Состав межправительственных советов и комитетов, члены которых избираются или назначаются Генеральной конференцией	162
	37 Определение регионов в целях осуществления Организацией мероприятий регионального характера	162
	38 Рабочие языки Организации	163
	38.1 Расширение использования русского языка	163
	38.2 Расширение использования арабского языка	163
	39 Новый Статут Объединенной инспекционной группы Организации Объединенных Наций и сотрудничество ЮНЕСКО с Объединенной инспекционной группой ...	164
XII	Двадцать первая сессия Генеральной конференции	
	40 Место проведения двадцать первой сессии Генеральной конференции	165
	41 Состав комитетов двадцать первой сессии	165
	Приложение I	
	Пересмотренная рекомендация, касающаяся международных конкурсов по архитектуре и градостроительству	3*
	Рекомендация об охране движимых культурных ценностей	11
	Пересмотренная рекомендация о международной стандартизации статистики в области образования	19
	Рекомендация о международной стандартизации статистики в области науки и техники	24
	Приложение II	
	Список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов	37

* По техническим причинам страницы приложения пронумерованы отдельно.

I Организация работы сессии, прием новых государств-членов, выборы членов Исполнительного совета, выражение признательности г-ну Леонарду Ч. Дж. Мартину

0.1 Проверка полномочий

- 0.11 На своем первом пленарном заседании 24 октября 1978 г. Генеральная конференция создала Комитет по проверке полномочий, в который вошли представители следующих государств-членов: Австрии, Габона, Коста-Рики, Непала, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Соединенных Штатов Америки, Чехословакии, Чили.
- 0.12 По докладу Комитета по проверке полномочий или по докладам председателя данного Комитета, специально на это уполномоченного последним, Генеральная конференция признала действительными полномочия:

а) делегаций следующих государств-членов:

Австралия	Гондурас	Либерия
Австрия	Греция	Ливан
Албания	Дания	Люксембург
Алжир	Демократический Йемен	Маврикий
Аргентина	Доминиканская Республика	Мавритания
Афганистан	Египет	Мадагаскар
Бангладеш	Заир	Малави
Барбадос	Замбия	Малайзия
Бахрейн	Израиль	Мали
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Индия	Мальта
Бельгия	Индонезия	Марокко
Бенин	Иордания	Мексика
Берег Слоновой Кости	Ирак	Мозамбик
Бирма	Иран	Монако
Болгария	Ирландия	Монголия
Боливия	Исландия	Непал
Бразилия	Испания	Нигер
Бурунди	Италия	Нигерия
Венгрия	Йемен	Нидерланды
Венесуэла	Канада	Никарагуа
Верхняя Вольта	Катар	Новая Зеландия
Габон	Кения	Норвегия
Гаити	Кипр	Объединенная Республика Камерун
Гайана	Китай	Объединенная Республика Танзания
Гамбия	Колумбия	Объединенные Арабские Эмираты
Гана	Коморские острова	Оман
Гватемала	Конго	Пакистан
Гвинея	Корейская Народно-Демократическая Республика	Панама
Гвинея-Бисау	Коста-Рика	Папуа-Новая Гвинея
Германская Демократическая Республика	Куба	Парагвай
	Кувейт	
	Лесото	

Перу	Социалистическая Народная	Федеративная Республика
Польша	Ливийская Арабская	Германии
Португалия	Джамахирия	Филиппины
Республика Корея	Социалистическая	Финляндия
Руанда	Республика Вьетнам	Франция
Румыния	Союз Советских	Центральноафриканская
Сан-Марино	Социалистических	Империя
Сальвадор	Республик	Чад
Саудовская Аравия	Судан	Чехословакия
Свазиленд	Суринам	Чили
Сейшельские острова	Сьерра-Леоне	Швейцария
Сенегал	Таиланд	Швеция
Сингапур	Того	Шри Ланка
Сирийская Арабская	Тринидад и Тобаго	Эквадор
Республика	Тунис	Эфиопия
Соединенное Королевство	Турция	Югославия
Великобритании и	Уганда	Ямайка
Северной Ирландии	Украинская Советская	Япония
Соединенные Штаты	Социалистическая	
Америки	Республика	
Сомали	Уругвай	

(b) наблюдателя от следующего государства, не являющегося членом:

Ватикан

0.2 Сообщения, полученные от государств-членов согласно пункту 8(с) статьи IV.C Устава

0.21 На своих 2 и 6 пленарных заседаниях 24 и 26 октября 1978 г. Генеральная конференция постановила, после изучения доклада Исполнительного совета относительно сообщений, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8(с) статьи IV.C Устава (20C/43), первой части доклада Комиссии по административным вопросам (20C/126, Часть I) и во исполнение статьи IV.C Устава, допустить перечисленные в документе 20C/43 государства-члены к участию в голосовании на двадцатой сессии.

0.22 *Генеральная конференция,* рассмотрев положение государств-членов, к которым в соответствии с докладами, представленными Генеральным директором (20C/43 и 20C/ADM/JNF.1), могут быть применены положения пункта 8(с) статьи IV.C Устава, приняв к сведению сообщения, направленные Генеральному директору четырьмя из этих государств-членов, постановляет, в силу полномочий, предоставленных ей пунктом 8(с) статьи IV.C Устава, разрешить этим государствам участвовать в голосовании.*

* Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на шестом пленарном заседании 26 октября 1978 г.

0.3 Утверждение повестки дня

24 октября 1978 года Генеральная конференция на своем втором пленарном заседании, рассмотрев пересмотренную предварительную повестку дня, подготовленную Исполнительным советом (20C/1 Rev.), утвердила, после внесения поправок, следующую повестку дня, за исключением пунктов 72, 73 и 75, принятых на четвертом пленарном заседании 25 октября 1978 года, и пункта 74, принятого на двадцать втором пленарном заседании 7 ноября 1978 года.

I. Организация работы сессии

1. Открытие сессии главой делегации Кении
2. Создание Комитета по проверке полномочий и доклад Комитета Генеральной конференции
3. Сообщения, поступившие от государств-членов согласно пункту 8(с) статьи IV.C Устава
4. Утверждение повестки дня
5. Избрание Председателя и заместителей Председателя Генеральной конференции и председателей, заместителей председателей и докладчиков комиссий
6. Организация работы сессии
7. Допуск наблюдателей международных неправительственных организаций на двадцатую сессию по рекомендации Исполнительного совета

II Доклады о деятельности Организации; программа и бюджет

8. Доклады о деятельности Организации
 - 8.1. Доклад Генерального директора о деятельности Организации в 1975-1976 гг.
 - 8.2. Доклад Исполнительного совета о его деятельности в 1977-1978 гг.
9. Проект коррективов к Среднесрочному плану на 1977-1982 гг.
10. Общее рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1979-1980 гг.
11. Утверждение предварительного предельного уровня бюджета на 1979-1980 гг.
12. Рассмотрение программы и бюджета на 1979-1980 гг.
 - 12.1 Часть I: Общие мероприятия и общее управление
 - 12.2 Часть II: Выполнение программы
 - 12.3 Часть III: Общие административные службы
 - 12.4 Часть IV: Службы конференций, переводов и документов
 - 12.5 Часть V: Общее обслуживание
 - 12.6 Часть VI: Резерв ассигнований
 - 12.7 Часть VII: Капитальные расходы
 - 12.8 Часть VIII: Ассигнования в связи с колебаниями валютных курсов
13. Голосование по резолюции об ассигнованиях на 1979-1980 гг.

III. Вопросы общей политики

14. Вклад ЮНЕСКО в установление нового международного экономического порядка
15. Новые пути и средства получения дополнительных финансовых средств для осуществления программы ЮНЕСКО
16. Вклад ЮНЕСКО в дело мира и ее задачи по содействию осуществлению прав человека и ликвидации колониализма и расизма

17. Равноправное и взаимовыгодное культурное и научное сотрудничество — важный фактор укрепления мира, дружбы и взаимопонимания между народами (пункт 73 повестки дня девятнадцатой сессии Генеральной конференции, предложенный Союзом Советских Социалистических Республик)
18. Роль ЮНЕСКО в создании благоприятного общественного мнения для прекращения гонки вооружений, для перехода к разоружению
 - 18.1 Использование на мероприятия ЮНЕСКО в пользу развивающихся стран части средств, высвобождаемых в результате проведения мер по разоружению (пункт предложен Алжиром, Бенином, Ираком и Танзанией*)
19. Вклад ЮНЕСКО в дело улучшения положения женщин — Доклад Генерального директора
20. Проект декларации о расе и расовых предрасудках
21. Иерусалим и выполнение резолюции 4.129, принятой Генеральной конференцией на ее девятнадцатой сессии
22. Доклад Генерального директора об осуществлении резолюции 19C/4.143, относящейся к окончательному проекту декларации об «Основных принципах использования средств массовой информации для укрепления мира, международного взаимопонимания и для борьбы с пропагандой войны, с расизмом и апартеидом»
23. Проект международной хартии физического воспитания и спорта

IV. Уставные и юридические вопросы

24. Проект поправки к главе XVI (статьи 91, 92, 93 и 94) Правил процедуры Генеральной конференции «Прием новых членов» (пункт предложен Генеральным директором)
25. Проект изменений к статье V, пункт 3, Устава и проект изменений к статье 96 Правил процедуры Генеральной конференции, предложенные Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии
26. Проект изменений к статье V, пункт 3, Устава и проект изменений к статье 96 Правил процедуры Генеральной конференции, предложенные Того
27. Проект изменений к статье V, пункт 3, Устава и проект изменений к статье 96 Правил процедуры Генеральной конференции, предложенные Берегом Слоновой Кости

* Пункт I Статьи II Правил процедуры Генеральной конференции

У. Конвенции и рекомендации

28. Нормативная деятельность Организации: предложения и доклады Генерального директора и Исполнительного совета

А. Применение существующих актов

29. Первые особые доклады государств-членов о выполнении ими:
- Рекомендации о развитии образования взрослых
 - Рекомендации о международном обмене культурными ценностями
 - Рекомендации о сохранении и современной роли исторических ансамблей
 - Рекомендации об участии народных масс в культурной жизни и их вкладе в развитие культуры
 - Рекомендации о юридической охране прав переводчиков и переводов и практических средствах улучшения положения переводчиков
 - Рекомендации о международной стандартизации статистики в области радио и телевидения
30. Доклады государств-членов о мерах, которые были приняты во исполнение Рекомендации и Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятых соответственно в 1964 и 1970 гг.
31. Доклады государств-членов о применении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования

В. Принятие новых актов

32. Проект пересмотренной рекомендации о международных конкурсах архитектуры и градостроительства
33. Проект международной рекомендации и проект конвенции о предотвращении и покрытии рисков, которым подвергаются движимые культурные ценности
34. Проект рекомендации о международной стандартизации статистики в области науки и техники
35. Проект пересмотренной рекомендации о международной стандартизации статистики в области образования

С. Предложения о подготовке новых актов

36. Целесообразность установления международной регламентации, касающейся положения и социального статуса творческих работников
37. Целесообразность установления международной регламентации, касающейся стандартизации статистики по государственному финансированию культурных мероприятий
38. Целесообразность принятия международной рекомендации об охране и сохранении движущихся изображений

VI. Отношения с другими международными организациями

39. Доклад Генерального директора об изменениях, внесенных в классификацию международных неправительственных организаций

VII. Методы работы Организации

40. Гармонизация циклов среднесрочного планирования и бюджетных циклов ЮНЕСКО и учреждений системы Организации Объединенных Наций
41. Доклад Генерального директора о процедуре, которую можно было бы предусмотреть в целях соблюдения принципов ротации и преемственности применительно к составу межправительственных комитетов и советов, члены которых избираются или назначаются Генеральной конференцией
- 41.1 Изменение устава Межправительственного совета Общей программы по информации, принятого Генеральной конференцией на ее девятнадцатой сессии
- 41.2 Изменение устава Международного координационного совета программы «Человек и биосфера», принятого Генеральной конференцией на ее шестнадцатой сессии
- 41.3 Изменение устава межправительственного совета Международной гидрологической программы, принятого Генеральной конференцией на ее восемнадцатой сессии
42. Новый устав Объединенной инспекционной группы Организации Объединенных Наций и сотрудничество ЮНЕСКО с Объединенной инспекционной группой.
43. Проект поправки к статье 4-ой Устава Межправительственной океанографической комиссии

VIII. Финансовые вопросы

44. Финансовые доклады
- 44.1 Доклад ревизора со стороны и финансовый доклад Генерального директора об отчетности ЮНЕСКО за двухлетний бюджетный период, закончившийся 31 декабря 1976 г.
- 44.2 Доклад ревизора со стороны и финансовый доклад Генерального директора о Программе развития ООН по состоянию на 31 декабря 1976 г.
- 44.3 Доклад ревизора со стороны и финансовый доклад Генерального директора о промежуточной отчетности ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1977 г. за двухгодичный бюджетный период, заканчивающийся 31 декабря 1978 г.
- 44.4 Доклад ревизора со стороны, финансовый доклад Генерального директора и финансовые отчеты Программы развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1977 г.
45. Взносы государств-членов
- 45.1 Шкала взносов
- 45.2 Валюта, в которой уплачиваются взносы
- 45.3 Поступление взносов

46. Фонд оборотных средств: уровень и использование фонда
47. Изменение Положения и финансах: предложения Генерального директора

IX. Вопросы персонала

48. Правила и Положение о персонале
 - 48.1 Доклад Генерального директора об изменениях, внесенных в Положение о персонале
 - 48.2 Изменения Устава Апелляционного совета
49. Набор и обновление штатов
 - 49.1 Ежегодный доклад (1978 г.) Комиссии по международной гражданской службе
 - 49.2 Общий долгосрочный план набора и обновления штатов: Вторая шестилетняя фаза Долгосрочного плана набора кадров (1979-1982 гг.)
 - 49.3 Географическое распределение должностей в Секретариате
50. Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу
 - 50.1 Сотрудники категории специалистов и выше
 - 50.2 Сотрудники категории общих служб и бюро
 - 50.3 План классификации и продвижения по службе для группы технических работников категории общих служб в Штаб-квартире. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций. Доклад Генерального директора
51. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций: доклад Генерального директора
52. Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: выборы представителей государств-членов на 1979-1980 гг.
53. Фонд медицинского страхования. Доклад Генерального директора о состоянии фонда

X. Вопросы Штаб-квартиры

54. Доклад Комитета по Штаб-квартире
 - 54.1 Помещение Штаб-квартиры: продленное среднесрочное решение. Доклад Генерального директора.
 - 54.2 Помещение Штаб-квартиры: долгосрочное решение. Доклад Генерального директора

XI. Выборы

55. Выборы членов Исполнительного совета
56. Выборы членов комитетов двадцать первой сессии Генеральной конференции
 - 56.1 Юридический комитет
 - 56.2 Комитет по Штаб-квартире
57. Выборы членов других органов
 - 57.1 Выборы членов Совета Международного бюро просвещения
 - 57.2 Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту
 - 57.3 Выборы членов Международного координационного совета Программы «Человек и биосфера»

- 57.4 Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы
- 57.5 Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по сохранению памятников Нубии
- 57.6 Выборы членов Межправительственного совета Общей программы по информации
- 57.7 Выборы четырех членов Комиссии примирения и добрых услуг по урегулированию разногласий, которые могут возникнуть между государствами-сторонами Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования

XII. Двадцать первая сессия Генеральной конференции

58. Место проведения и организация двадцать первой сессии Генеральной конференции

XIII. Разные вопросы

59. Развертывание международной кампании по охране исторических сооружений и мест Мальты (пункт, предложенный Мальтой)
60. Расширение использования русского языка в ЮНЕСКО (пункт предложен Союзом Советских Социалистических Республик)
61. Развертывание международной кампании по охране и реставрации архитектурного ансамбля Сан-Франциско в Лиме (Перу) (пункт предложен Перу)
62. Применение резолюции 18С/13.1 и 19С/15.1 о культурных и образовательных учреждениях на оккупированных арабских территориях: доклад Генерального директора
63. Методы работы Генеральной конференции
64. Расширение использования арабского языка в ЮНЕСКО (пункт предложен Ираком, Саудовской Аравией, Алжиром, Мавританией, Иорданией, Объединенными Арабскими Эмиратами, Демократическим Йеменом, Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией, Египтом, Марокко, Тунисом, Суданом, Сирией, Индонезией, Непалом, Мексикой, Югославией и Того)
65. Включение Мальты в арабский регион в дополнение к европейскому для участия в региональных мероприятиях, важным аспектом которых является представленность государств (пункт предложен Мальтой)
66. Учреждение Средиземноморского культурного центра на Мальте (пункт предложен Мальтой)

XIV. Дополнительные вопросы*

67. Вопрос о международных неправительственных организациях, поддерживающих отношения с ЮНЕСКО и имеющих отделения, секции или членов, связанных с кликой Чан Кайши и незаконно присваивающих имя Китая (пункт предложен Китаем)

* Пункт I статьи II Правил процедуры Генеральной конференции

68. Охрана национального монументального достояния Гаити (пункт предложен Гаити)
69. Представления в будущем документа С/5 (пункт предложен Нидерландами)
70. Дополнительные сметы на 1977-1978 гг. (пункт предложен Генеральным директором) (в случае необходимости)*
71. Ссуды на приобретение жилищ (пункт предложен Генеральным директором)

XV. Новые вопросы**

72. Просьба о принятии Намибии в качестве члена ЮНЕСКО
73. Просьба о принятии Доминики в качестве члена ЮНЕСКО
74. Приостановление членства Южно-Африканской Республики в Межправительственной океанографической комиссии
75. Участие новых государств-членов в региональных мероприятиях Организации.

0.4

Состав Президиума Генеральной конференции

25 октября 1978 года на своем третьем пленарном заседании Генеральная конференция по докладу Комитета по кандидатурам, которому были представлены предложения Исполнительного совета, избрала свой Президиум*** в следующем составе:

Председатель Генеральной конференции: г-н Наполеон Леблан (Канада)
Заместители Председателя Генеральной конференции: главы делегаций следующих государств:

Барбадос	Оман	Того
Бурунди	Сирийская Арабская	Тунис
Гана	Республика	Уругвай
Германская Демократическая	Соединенные Штаты	Федеративная Республика
Республика	Америки	Германии
Индонезия	Социалистическая	Финляндия
Китай	Народная Ливийская	Франция
Куба	Арабская Джамахирия	Эквадор
Либерия	Союз Советских	Япония
Мозамбик	Социалистических	
Нидерланды	Республик	

Председатель Комиссии по программе I (Образование): вождь Реджинальд С.Г. Агиобу-Кеммер (Нигерия)

Председатель Комиссии по программе II (Естественные науки): г-н М. Махешвар Даял (Индия)

Председатель Комиссии по Программе III (Социальные науки): г-г Казимир Зигульский (Польша)

Председатель Комиссии по программе IV (Культура и коммуникация): г-н Альберто Вагнер де Рейна (Перу)

Председатель Комиссии по программе V (Общие программные вопросы): г-н Эльдин Эль-Вакил (Египет)

Председатель Комиссии по административным вопросам: г-н Шарль Юммель (Швейцария)

Председатель Комитета по кандидатурам: г-н Жозеф Ки-Зербо (Верхняя Вольта)

Председатель Юридического комитета: г-н Рене де Сола (Венесуэла)

Председатель Комитета по проверке полномочий: г-н Траилокья Натх Упрайти (Непал)

Председатель Комитета по Штаб-квартире: г-н Людовико Кардуччи Артенизио (Италия)

* Генеральная конференция не рассматривала этот пункт.

** Пункт 2 статьи 14 Правил процедуры Генеральной конференции

*** Полный список должностных лиц двадцатой сессии Генеральной конференции приведен в Приложении II к настоящему тому

0.5 Организация работы сессии

- 0.51 25 октября 1978 г. на своем четвертом пленарном заседании Генеральная конференция утвердила по рекомендации своего Президиума уточненный план организации работы сессии, представленный Исполнительным советом (20C/2 и 20C/C Add. и Corr.).
- 0.52 26 октября 1978 г. на своем пятом пленарном заседании Генеральная конференция назначила следующие государства-члены в качестве участников Группы по редактированию и согласованию:

Алжир	Китай	Союз Советских
Аргентина	Мавритания	Социалистических
Бельгия	Мексика	Республик
Болгария	Норвегия	Федеративная Республика
Бразилия	Объединенная	Германии
Венесуэла	Республика Камерун	Франция
Гана	Социалистическая	Шри Ланка
Гвинея	Народная Ливийская	Эфиопия
Замбия	Арабская Джамахирия	Югославия
Индия	Соединенные Штаты	Япония
Иордания	Америки	

0.6 Допуск наблюдателей международных неправительственных организаций на двадцатую сессию

- 0.61 25 октября на своем третьем пленарном заседании Генеральная конференция постановила допустить в качестве наблюдателей представителей четырех международных неправительственных организаций категории С: Ассоциации содействия всемирному образованию, Союза арабских адвокатов, Международного антропологического и этнологического союза и Европейского союза радиовещания и представителей двух организаций, не поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО: Латиноамериканской федерации работников печати (входит во Всемирную Конфедерацию Труда) и Всемирного комитета свободы печати.

0.7 Принятие новых государств-членов

- 0.71 *Генеральная конференция,**
принимая во внимание, что Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии обратилась 15 августа 1978 года с просьбой о принятии Намибии в полноправные члены ЮНЕСКО,
отмечая, что Исполнительный совет на своей 105-й сессии рекомендовал принять Намибию в члены ЮНЕСКО,
постановляет принять Намибию в члены ЮНЕСКО, при условии, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, учрежденный Организацией Объединенных Наций в качестве законного управляющего органа Намибии, будет рассматриваться в том, что касается прав и обязанностей, вытекающих из членства Намибии в Организации, как правительство Намибии до тех пор, пока не будет положен конец нынешней незаконной оккупации этой страны.
- 0.72 *Генеральная конференция,***
исходя из того, что правительство Содружества Доминики обратилось с просьбой о принятии этой страны в ЮНЕСКО в качестве полноправного члена,
отмечая, что Исполнительный совет на своей 105-й сессии рекомендовал принять Содружество Доминики в ЮНЕСКО в качестве полноправного члена,
постановляет принять Содружество Доминики в ЮНЕСКО в качестве полноправного члена.

* Резолюция принята на двенадцатом пленарном заседании 30 октября 1978 г.

** Резолюция принята на двадцать первом пленарном заседании 6 ноября 1978 г.

0.8 **Выборы членов Исполнительного совета**

0.81 20 ноября 1978 г. на своем двадцать девятом пленарном заседании Генеральная конференция провела, по докладу Комитета по кандидатурам, выборы двадцати членов Исполнительного совета.

Нижеследующие кандидаты (перечисленные во французском алфавитном порядке), получившие необходимое большинство голосов, избраны в первом туре голосования:

г-н Кю Хуи Кан (Социалистическая Республика Вьетнам)
г-н Мохаммед Эль Фаси (Марокко)
г-н Даффала Эль Хач Юсиф (Судан)
г-н Азиз Аль-Хадж Али Хидар (Ирак)
г-н Эрдаль Иненю (Турция)
г-н Барнабе Карореро (Бурунди)
г-н Мумтаз Али Казии (Пакистан)
г-н Дональд Дж. Киркнесс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
г-н Виктор Массю (Аргентина)
г-н Петер Мод (Венгрия)
г-н Муса Хитам (Малайзия)

г-н Гильермо Путсеис Альварес (Гватемала)
г-н Одилон Мофо Сехери (Лесото)
г-н Николай Иванович Смирнов (Союз Советских Социалистических Республик)
г-жа Ханне Сёндергаард (Дания)
г-н Кийоши Суганума (Япония)
г-н Иба Дер Тиам (Сенегал)
г-н Эстебан Е. Торрес (Соединенные Штаты Америки)
г-н Фредерик Турновски (Новая Зеландия)
г-н Франсуа Валери (Франция)

0.9 **Выражение признательности г-ну Леонарду Ч. Дж. Мартину**

0.91 *Генеральная конференция,*
принимая к сведению, что г-н Леонард Ч. Дж. Мартин не будет больше выполнять функции
Председателя Исполнительного совета после двадцатой сессии Генеральной конференции,
принимая к сведению также, что в течение многих лет он принимал активное участие в мероприятиях и работе ЮНЕСКО,
сознавая его непрерывный и важный вклад в осуществление целей Организации и выполнение ее программы, как их определила Генеральная конференция,
выражает свою глубокую признательность за те выдающиеся услуги, которые он оказал Организации.*

* Резолюция принята на тридцать восьмом пленарном заседании 28 ноября 1978 года.

II Коррективы к Среднесрочному плану (1977-1982 гг.)*

Коррективы к Среднесрочному плану (1977-1982 гг.) (20С/4)

100

Генеральная конференция, рассмотрев документ 20С/4 — Проект коррективов к Среднесрочному плану (1977-1982 гг.), считая, что предлагаемые коррективы, разработанные с учетом рекомендаций, которые были сформулированы на ее девятнадцатой сессии, и директив Исполнительного совета, вносят полезные дополнения и улучшения в Среднесрочный план (утвержденный 19С/4),
1. решает изменить следующим образом перечень целей в пункте 25 Резолюции 19С/100:

V

Добавить в конце нынешнего текста:
«5.8 Содействие развитию профессионально-технического образования.
5.9 Усиление борьбы с неграмотностью.»

VI

Заменить нынешний текст следующим:

VIA

6.A Расширение вклада ЮНЕСКО в интегрированное сельское развитие.

VIB

6.B Улучшение положения женщин и содействие участию женщин в экономическом, социальном и культурном развитии.

VIC

6.C Усиление роли молодежи в образовательной, социальной и культурной деятельности».

2. сохраняет для целей, изложенных в документе 20С/4, следующие программные темы:

5.8 Содействие развитию профессионально-технического образования

Тема 01. Применение пересмотренной рекомендации о профессионально-техническом образовании

Тема 02. Обмен информацией, идеями и опытом в области профессионально-технического образования

Тема 03. Качественное улучшение профессионально-технического образования

* Резолюции приняты по докладу Комиссии по программе V на тридцать шестом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

6.4 Расширение вклада ЮНЕСКО в интегрированное сельское развитие

- Тема 01. Изучение и анализ проблем сельского развития и распространение информации
- Тема 02. Вклад в планирование и оценку национальной и международной деятельности в области сельского развития
- Тема 03. Поощрение нововведений в области сельского развития
- Тема 04. Образование и подготовка в области сельского развития

6.В Улучшение положения женщин и содействие участию женщин в экономическом, социальном и культурном развитии

- Тема 01. Содействие равенству между женщинами и мужчинами в осуществлении их прав и обязанностей в обществе
- Тема 02. Социально-экономические изменения и вовлечение женщин в общие усилия по развитию
- Тема 03. Роль женщин в укреплении мира во всем мире

6.С Усиление роли молодежи в образовательной, социальной и культурной деятельности

- Тема 01. Сбор, анализ и распространение информации относительно молодежи
- Тема 02. Содействие участию молодежи в деятельности в интересах международного сотрудничества, развития и мира
- Тема 03. Мероприятия в интересах молодежи, находящейся в наименее благоприятных условиях;

3. одобряет меры, излагаемые в записке к Главе V, касающейся специального образования;
4. решает изменить средний процент роста за двухлетие по целям Среднесрочного плана, как это показано в Приложении I к настоящей резолюции;
5. предлагает Генеральному директору учесть при подготовке документа 21С/5 положения пунктов 1, 2, 3 и 4, резолюции 101, 102, 103, 104 и 105, принятые Генеральной конференцией в связи с рассмотрением документа 20С/4, а также директивные указания в Приложении II к настоящей резолюции;
6. отмечает с удовлетворением намерение, выраженное Генеральным директором, провести долгосрочные исследования в целях подготовки второго Среднесрочного плана;
7. выражает пожелание, чтобы эти исследования проводились в консультации в соответствующей форме с государствами-членами;
8. считает, что документ 21С/4 должен содержать элементы, необходимые для обсуждения направлений второго Среднесрочного плана.

Приложение I: Средние проценты роста на двухлетие для целей Среднесрочного плана

Вместо:		Читать:	
Цель*	Процент*	Цель	Процент
		5,8	23
1.3	13,01—14,00 }	6В	20
6.3	13,01—13,99 }		
6.4	0	6С	15

Приложение II: Директивные указания по цели 5.7

Разбивка научных данных по различным интеллектуальным и научным дисциплинам на протяжении веков играла важную роль в развитии знания, науки и техники. Тенденции, проявляющиеся как в методах приобретения и передачи знаний, так и в методах исследований, отводят все возрастающее место понятиям многодисциплинарности, междисциплинарности и трансдисциплинарности. Эти новые по-

нятия отвечают реальной и повсюду испытываемой потребности в установлении между отдельными отраслями знаний, которые не перестают разветвляться и специализироваться, общения и обмена, необходимых для их жизнеспособности. Деление традиционных дисциплин, прежде всего, касается университетских систем, стремящихся приспособиться к требованиям быстро изменя-

* Деятельность по профессионально-техническому образованию была предусмотрена в Среднесрочном плане (утвержденный 19С/4) по цели 4.3, средний процент роста по которой на двухлетие составлял 5,09—6,00.

ющегося мира. Университеты должны строго учитывать в своей организации и программах переплетение и взаимодействие различных отраслей современных знаний.

Необходимо провести в рамках будущей двухлетней программы мероприятия в целях выяснения понятия «дисциплина» и уточнения ее роли в методологической подготовке студентов и научных работников, анализа смежных понятий междисциплинарности, междисциплинарности и трансдисципли-

нарности, применяемых в высшем образовании, и оценки их применения. Необходимо также провести исследование, имеющее целью определить различные формулы, которые государства-члены могли бы изучить с тем, чтобы использовать междисциплинарный подход в образовании и университетских исследованиях и привлечь к этому исследованию университеты, компетентные неправительственные организации и международные и национальные ассоциации, а также представители национальных научных сообществ.

101

Генеральная конференция,

считая, что ЮНЕСКО играет жизненно важную роль в современном мире в плане содействия мирным переменам на благо человечества,

ссылаясь на резолюцию 10.1, принятую восемнадцатой сессией Генеральной конференции (1974 г.), в которой устанавливаются критерии оценки приоритетных целей ЮНЕСКО и рекомендуется уделять особое внимание небольшому числу целей,

ссылаясь также на резолюцию 9.1, принятую девятнадцатой сессией Генеральной конференции (1976 г.), о вкладе ЮНЕСКО в установление нового международного экономического порядка,

ссылаясь далее на резолюцию 100, принятую девятнадцатой сессией Генеральной конференции, о необходимости дальнейшей концентрации программы ЮНЕСКО,

напоминая, что «Генеральная конференция неоднократно настаивала на необходимости избежания распыления мероприятий и тем самым распыления ограниченных ресурсов, выделяемых на недостаточно важные и недостаточно обеспеченные проекты» (Введение Генерального директора к документу 19С/4),

отмечая, что концентрация программы столь же важна в рамках каждой цели, как и для всех целей,

считая, что самое большое значение имеет концентрация усилий по проектам, ориентированным на действия и на решение конкретных проблем,

подчеркивая необходимость проведения политики строгой оценки деятельности ЮНЕСКО, учитывая необходимость разработки более эффективных стратегий в целях оказания помощи развивающимся странам,

считая, что если все области будут считаться приоритетными, ЮНЕСКО не будет играть важную роль ни в одной из них,

считая также, что дальнейшая концентрация программы ЮНЕСКО, которая представляется необходимой, должна достигаться постепенно,

предлагает Генеральному директору:

(а) представить — на основе соответствующих исследований и после новых консультаций с государствами-членами — двадцать первой сессии Генеральной конференции (1980 г.) документ (21С/4), который послужил бы основой для обсуждения основных направлений Среднесрочного плана на 1984-1989 гг., имея в виду необходимость концентрации деятельности ЮНЕСКО по секторам, отвечающим самым высоким глобальным приоритетам;

(б) учитывать настоятельную потребность применения принципа концентрации при планировании и осуществлении будущих двухлетних программ и доложить Исполнительному совету о полученных результатах.

102

Генеральная конференция,

констатируя, что во многих странах, какова бы ни была степень их развития, молодые люди обеспокоены условиями вступления в активную жизнь,

считая, что эта проблема должна, следовательно, стать объектом глубокого анализа, способного выявить многочисленные аспекты, в частности, образовательные, социальные и культурные, которые относятся к областям компетенции ЮНЕСКО,

полагая, что если образование не может нести ответственность за проблемы, связанные с занятостью, оно, тем не менее, играет решающую роль в подготовке молодежи к активной жизни и к ее вступлению в мир труда,

сознавая воспитательное значение технического и профессионального образования и его призвание готовить к активной жизни,

одобряя в связи с этим принятые меры в целях развития и улучшения качества технического и профессионального образования в соответствии с целью 5.8, предложенной в Проекте коррективов к Среднесрочному плану (20С/4),

убежденная, однако, в том, что проблема вступления в активную жизнь затрагивает как молодежь, ориентированную на общее образование, так и молодежь, получающую техническое образование,

1. одобряет приоритет, оказанный этой проблеме Генеральным директором в его Введении к Проекту программы и бюджета на 1979-1980 гг. (20C/5), и с удовлетворением отмечает, что в рамках нескольких целей предусматриваются многочисленные мероприятия, относящиеся к этой проблеме;
2. выражает пожелание, чтобы при подготовке будущих программ Генеральный директор уделял еще большее внимание проблемам связей между образованием в самом широком смысле слова и миром труда, с тем чтобы найти для них практические решения, не упуская из виду перспектив, открываемых непрерывным обучением и постоянным образованием;
3. выражает далее пожелание, чтобы будущие программы в этой области разрабатывались с учетом разнообразия национальных ситуаций и региональных подходов и чтобы они формулировались и осуществлялись, по мере необходимости, в тесном сотрудничестве с компетентными международными организациями, в частности с Международной организацией труда;
4. предлагает Генеральному директору при подготовке второго Среднесрочного плана уделить особое внимание этой проблеме и, в частности, изучить, в какой мере формулировка цели, которая к ней относится, позволит усилить соответствие и повысить эффективность деятельности Организации в этой области.

103

Генеральная конференция,

признавая, что во всех государствах-членах молодые люди с физическими и умственными недостатками нуждаются в особых типах образования,

напоминая, что Декларация о правах инвалидов, принятая Организацией Объединенных Наций, утверждает право инвалидов на образование, которое даст им возможность максимально развивать их способности и навыки и ускорит процесс их социальной интеграции или реинтеграции,

учитывая, что Генеральная Ассамблея ООН провозгласила 1981 год Международным годом инвалидов,

принимая во внимание, что в Проекте коррективов к Среднесрочному плану ЮНЕСКО на 1977-1982 гг. (20C/4) утверждается, что «право лиц с физическими и умственными недостатками на образование должно рассматриваться как неотъемлемая часть права на образование, которое является одним из основных прав человека»,

отмечая, что в Заключительном документе Международного конгресса по преподаванию прав человека (20C/121) лица, имеющие физические или умственные недостатки, упомянуты в числе «групп, особенно подвергающихся дискриминации», которые должны получать образование и быть информированными об их правах. . . в соответствии с их потребностями, которые они сами определяют,

отмечая далее, что Исполнительный совет на своей 105-й сессии в замечаниях по Проекту программы и бюджета на 1979-1980 гг. (20C/5) отметил, что «значение мероприятий, относящихся к специальному образованию. . . единодушно признанное членами Совета, требует значительного увеличения средств, которые предусмотрены в недостаточном количестве» (20C/6 Add.),

рекомендует, чтобы:

- (а) в течение следующего трехлетнего периода и с учетом того, что будет отмечаться Международный год инвалидов, Генеральный директор с помощью экспертов со стороны разработал всестороннюю долгосрочную программу, направленную на укрепление прав всех лиц с физическими и умственными недостатками на получение соответствующего образования, отвечающего их потребностям и их устремлениям в соответствии с основными направлениями программы, данными в Приложении к Главе V Проекта коррективов к Среднесрочному плану (20C/4), которая должна быть включена в следующий Проект коррективов к Среднесрочному плану (21C/4);
- (b) эта всесторонняя программа стала одной из основ для определения соответствующих программных мероприятий в рамках Проекта программы и бюджета на 1981-1983 гг. (21C/5);
- (c) были существенно увеличены финансовые ресурсы, выделяемые на проведение этой широкой программы, предназначенной для молодых людей с физическими или умственными недостатками, в течение трехлетнего периода 1981-1983 гг.

104

Генеральная конференция,

учитывая, что ЮНЕСКО в своем Уставе указала среди своих целей «сотрудничество между народами в целях постепенного осуществления идеала доступности образования для всех, независимо от расы, пола или каких-либо социально-экономических различий» (статья I, 2(b)),

учитывая цели Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования,

напоминая о сотрудничестве, установленном с Организацией Объединенных Наций в рамках межсекторальной программы Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций,

- напоминая резолюцию 1978/32 Экономического и Социального Совета по подтеме «Занятость, здравоохранение и образование» для всемирной конференции в рамках Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций,
- принимая во внимание результаты совещания экспертов ЮНЕСКО по учебной и профессиональной ориентации для девушек и женщин (ЮНЕСКО, сентябрь 1976 г.),
- принимая во внимание выводы Международного конгресса по преподаванию прав человека (Вена, сентябрь 1978 г.),
- принимая во внимание неоднократно отмечавшиеся более ограниченные возможности в области образования, предоставляемые девушкам и женщинам на всех уровнях и во всех формах, что препятствует большому количеству женщин принимать удовлетворительное и равноправное участие в политической, социальной, экономической и культурной жизни и в целом в усилиях по развитию,
- учитывая Проект программы и бюджета на двухлетний период, представленный на рассмотрение государств-членов в документе 20С/5, а также предложенные коррективы к Среднесрочному плану на 1977-1982 гг. в документе 20С/4, особенно к главам VIA, VIB и VIC,
1. *предлагает* Генеральному директору в рамках осуществления двухлетней программы на 1979-1980 гг.:
 - (а) уделять особое внимание кандидатурам женщин, предлагаемым государствами-членами для подготовительных курсов, организованных ЮНЕСКО, и особенно в Международном институте планирования, учитывая неотложную потребность развития в образовательных учреждениях структур и методов приема девушек и женщин, способных проводить политику государств-членов в этой области;
 - (б) следить за тем, чтобы образование в области домоводства, подготавливающее к выполнению обязанностей, связанных с ведением хозяйства и первичным воспитанием детей, предусматривалось как для девочек, так и для мальчиков;
 2. *предлагает*, кроме того, Генеральному директору предусмотреть в будущей программе на двухлетний период серию мероприятий, направленных на:
 - (а) разработку на региональном уровне на основе специфических показателей рациональных систем, обеспечивающих оценку полученных результатов и определение встреченных в области образования препятствий и особенно последствий для традиционных обществ использования современных методов обучения;
 - (б) проведение на основе этих показателей исследований относительно отсева учащихся в период обязательного обучения, с тем чтобы определить его причины и последствия для девушек-подростков и молодых женщин;
 - (с) продолжение исследований по учебной и профессиональной ориентации с тем, чтобы создавать и усиливать программы и службы по ориентации, устанавливая общие цели ориентации, предназначенной для молодых девушек и женщин, устранять стереотипы профессий, предназначенных для одного или другого пола;
 - (д) содействие учреждениям, в задачу которых входит образование взрослых и развитие непрерывного образования, в проведении исследований оптимальных условий, обеспечивающих женщинам, прервавшим свою учебу, профессиональную подготовку или работу в связи с замужеством и/или материнством, доступ к различным секторам активной жизни и возвращение в них, если они этого пожелают;
 3. *рекомендует* государствам-членам содействовать такому представлению в школьных учебниках роли женщины, которое не дает повода для воспроизведения устаревших стереотипов;
 4. *выражает пожелание*, чтобы:
 - (а) в любом случае внимание обращалось не только на обнадеживающие результаты, но и на положение женщин, которые еще не пользуются благами образования, науки и культуры, с тем чтобы как можно скорее уничтожить дискриминацию, жертвами которой они продолжают оставаться;
 - (б) более полно учитывалась роль, которую женщины могут играть в рамках общества, и чтобы каждый проект развития изучался с учетом его последствий для положения женщин и семей.

1. *выражает удовлетворение* новой формулировкой Генерального директора цели 6.С — Повышение роли молодежи в образовательной, социальной и культурной деятельности, — как она излагается в документе 20С/4 и что соответствует потребностям государств-членов, а также чаяниям молодежи;
2. *решает* довести для цели 6.С средний темп роста за двухлетний период до 15 проц., распределив последствия этого увеличения пропорционально на все цели;

3. *предлагает*, кроме того, Генеральному директору оказывать самый высокий приоритет программе молодежи ЮНЕСКО, выделить ей место, соответствующее важности этой цели, и принять в рамках различных частей программы, которые касаются этих вопросов, необходимые меры по проведению в жизнь резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее XXXIII сессии относительно, в частности, спортивной деятельности для молодежи (33/8) и проведения Международного года молодежи (33/7).

III Программа на 1979-80 гг.

1 Образование*

1/0.1 Общая резолюция

Генеральная конференция, напоминая принципы и дух Устава Организации, а также резолюции Генеральной конференции, последовательно принятые на ее различных сессиях в целях обеспечения равенства возможностей получения образования для всех, содействия вкладу образования в дело прогресса знаний и культуры, национального развития, взаимопонимания и сотрудничества между народами, в дело мира, разоружения и установления нового международного экономического порядка,

учитывая, что «нигде роль ЮНЕСКО как проектировщика будущего не проявляется с такой ясностью, как в образовании» (резолюция 9.1, принятая Генеральной конференцией на ее восемнадцатой сессии),

отмечая, что стремление каждого полноправно участвовать в экономической, социальной, культурной и политической деятельности, растущая в связи с этим потребность в образовании, ускорение социально-экономических изменений в мире, а также быстрые темпы развития науки и техники и их применения во все более разнообразных областях на благо человечества и в целях социального прогресса придают образованию все большую роль и возлагают на него все более широкую и разнообразную ответственность как в отношении общества, так и отдельных лиц и требуют распространения образования на все возрастные группы, на все социальные категории и группы,

считая, что в силу самой сложности проблем, решению которых образование призвано содействовать, оно должно строиться с учетом междисциплинарной перспективы, как фактора многопланового развития, в котором человек является движущей силой и конечной целью,

принимая во внимание, что в этих целях согласно общему направлению, отраженному в Среднесрочном плане на 1977-1982 гг., деятельность в области образования должна сочетаться с деятельностью, проводимой в областях науки и техники, социальных наук, культуры и коммуникации,

напоминая решения, касающиеся образования, которые были приняты Генеральной конференцией на ее девятнадцатой сессии, и, в частности, резолюцию 100, общие резолюции, а также директивные указания Среднесрочного плана, посвященные целям, относящимся к образованию,

принимая во внимание, что принципы обновления и демократизации образования в перспективе непрерывного образования должны более чем когда-либо вдохновлять деятельность ЮНЕСКО и ее государств-членов в области образования,

1. *подчеркивает*, что программа должна быть, в частности, направлена на то, чтобы:
- (а) обеспечивать реальность права на образование путем усиления борьбы против всех форм дискриминации, осуществления всеобщего доступа к образованию и путем разработки гибких и разнообразных структур, уделяя особое внимание ведущей роли школы, соответствующих различным потребностям личности и общества, обращая особое внимание на потребности групп населения, находящихся в неблагоприятных условиях, и

* Резолюции приняты по докладу Комиссии по программе I на тридцать первом пленарном заседании 21 ноября 1978 г.

- сельских общин; и стимулировать усилия государств-членов в целях ликвидации бедствия, которым является неграмотность, и развития образования взрослых, а также их полноправного участия в развитии сообщества;
- (b) содействовать укреплению мира, разоружению, международному взаимопониманию и сотрудничеству, осуществлению прав человека, ликвидации колониализма, расизма, апартеида, фашизма и всех других форм угнетения, а также продолжать оказывать и усиливать поддержку национально-освободительным движениям;
 - (c) укреплять связи между системами образования, культурной, экономической и социальной деятельностью и научно-техническим развитием;
 - (d) множить усилия, направленные на улучшение содержания и методов образования, и обеспечивать их целенаправленность путем расширения связи образования с жизнью и на решение проблем, стоящих перед человечеством;
 - (e) развивать и улучшать профессионально-техническое образование и тесно увязывать его с общим образованием;
 - (f) усиливать вклад образования в культурную самобытность, в частности путем развития обучения на родных и национальных языках;
 - (g) принимать специальные меры в интересах развивающихся стран, особенно в интересах наименее развитых стран;
 - (h) содействовать улучшению положения женщин путем принятия мер, обеспечивающих им подлинное равенство возможностей доступа к образованию и успешного получения образования с тем, чтобы они могли полноправно участвовать в развитии и жизни общества;
2. *считает*, что программа, предложенная на 1979-1980 гг., должна в особенности уделять внимание необходимости:
- (a) укреплять связи между образованием и трудовой деятельностью, в частности путем включения производительного труда в процесс образования;
 - (b) содействовать улучшению взаимосвязи школьного и внешкольного образования в перспективе непрерывного образования, а также более тесной связи школы с другими учреждениями, организациями и лицами, занимающимися вопросами образования, учитывая важную роль школы;
 - (c) поощрять и стимулировать широкое исследование перспективного характера по вопросам образования;
3. *вновь подтверждает* особую ответственность, которая возлагается на ЮНЕСКО в деле содействия интеллектуальному сотрудничеству, размышлению в рамках международного сообщества и обмену идеями, опытом и информацией в области образования;
4. *поддерживает* Генерального директора в его усилиях, направленных на то, чтобы предложенные мероприятия способствовали укреплению национальных возможностей государств-членов в перспективе эндогенного развития и чтобы больше места отводилось деятельности в области подготовки как главной функции образования, в частности подготовки различных категорий сотрудников, участвующих в образовательной деятельности;
5. *подчеркивает* важное значение форм международного сотрудничества, позволяющих каждому обществу обеспечивать прогресс образования в зависимости от потребностей и первоочередных задач развития данного общества;
6. *разделяет* озабоченность Генерального директора в связи с необходимостью более тесной взаимосвязи между обучением, научно-исследовательской работой, нормативными действиями и оперативной деятельностью в целях содействия обновлению систем образования, а также усилению их эффективности;
7. *подчеркивает* в этой связи важность создания или укрепления региональной или субрегиональной сети или механизмов нововведений;
8. *предлагает* Генеральному директору руководствоваться основными направлениями и соображениями, изложенными выше, при выполнении программы в области образования на 1979-1980 гг.

Цель I.1 Уважение прав человека

I/I.1/I Генеральная конференция

I

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять в области образования мероприятия, способствующие достижению цели I.1 Среднесрочного плана (Содействие проведению исследований по мерам, направленным на обеспечение прав человека и основных

свобод как для отдельных лиц, так и для групп, по проявлениям, причинам и последствиям нарушений прав человека, особенно таких, как расизм, колониализм, неоколониализм и апартеид, а также по осуществлению прав на образование, науку, культуру и информацию, и развитие нормативной деятельности в целях осуществления этих прав) и соответствующие следующим темам:

«Выяснение взаимосвязей между социально-экономическими и культурными явлениями и осуществлением прав человека»

«Нормативная деятельность по содействию осуществлению прав человека»;

2. *предлагает* Генеральному директору в целях осуществления вышеуказанных мероприятий: изучать факторы, способные содействовать равенству возможностей и равному ко всем отношению в области образования, а также изучать препятствия, мешающие демократизации образования, и сотрудничать с государствами-членами и международными организациями в целях обеспечения равенства шансов и возможностей получения образования; и в этих целях продолжать периодически консультироваться с государствами-членами в отношении применения Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования в соответствии с решениями, принятыми Генеральной конференцией; сотрудничать с государствами-членами, по их просьбе, в разработке мер, содействующих применению положений этих актов;
3. *настойтельно призывает* все государства-члены учитывать положения Конвенции и Рекомендации при разработке и проведении в жизнь политики в области образования.

II*

избирает в соответствии со статьей 3(п. 2) Протокола об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг, призванной заниматься поиском разрешения любых конфликтов, которые могут возникнуть между государствами—участниками Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, следующих лиц в качестве членов указанной Комиссии сроком на шесть лет каждого:

г-н Нарсисо Б. Альбаррасин (Филиппины)

г-н Бандиаре Али (Нигер)

г-н Вильгейм Фридрих де Гаай Фортман (Нидерланды)

г-н Пребен Киркегаард (Дания)

1/1.1/2

Генеральная конференция,

напоминая положения резолюции 31.1, принятой на ее семнадцатой сессии, о периодических докладах государств-членов об осуществлении Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования и положения резолюции 37.1, принятой на ее девятнадцатой сессии, в которой Генеральная конференция одобрила проект вопросника для третьей периодической консультации государств-членов по применению двух вышеупомянутых актов,

изучив третий доклад Комитета Исполнительного совета по конвенциям и рекомендациям, занимающегося изучением таких периодических докладов государств-членов, а также замечания Комитета Исполнительного совета по ним (20C/40 и Add.),

напоминая, что представление государствами-членами периодических докладов о выполнении принятых Генеральной конференцией конвенций и рекомендаций является уставной обязанностью и что государства—стороны Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования взяли на себя в соответствии со статьей 7 этого акта обязательство предоставлять такие периодические доклады Генеральной конференции,

убежденная в том, что такие периодические доклады представляют собой ценный источник информации для самих государств-членов,

1. *принимает* с удовлетворением к сведению проделанную Комитетом работу;
2. *предлагает* государствам-членам, не представившим доклад в ходе третьей консультации, сделать это как можно раньше, и *решает*, что доклад Комитета по этим докладам и комментарии Исполнительного совета по ним должны быть представлены на двадцать первой сессии Генеральной конференции (1980 г.);
3. *одобряет* изложенные в докладе Комитета (док. 20C/40) рекомендации, в частности в отношении подготовки нового вопросника и графика четвертой консультации государств-членов, результаты которой будут представлены на рассмотрение двадцать третьей сессии Генеральной конференции;
4. *присоединяется* к мнению Комитета и Исполнительного совета о том, что новый вопросник должен быть кратким, простым и четким и что вопросы, касающиеся социально-экономического и культурного положения, превалирующего в различных странах, должны считаться столь же важными, что и правовые вопросы;

* Эта часть резолюции принята по докладу Комитета по кандидатурам на тридцать четвертом пленарном заседании 24 ноября 1978 года.

5. *уполномочивает* Генерального директора помогать Комитету, как и ранее, в частности в подготовке резюме периодических докладов и синтетического анализа всей полученной информации, а также в составлении нового вопросника, который будет представлен Исполнительному совету на окончательное утверждение;
6. *настоятельно просит* государства-члены выполнять Конвенцию и Рекомендацию и регулярно присылать доклады о принятых ими в этой связи мерах;
7. *предлагает* государствам-членам, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции;
8. *уполномочивает* Генерального директора передать третий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям, представленный на рассмотрение двадцатой сессии Генеральной конференции, всем государствам-членам и их национальным комиссиям и Организации Объединенных Наций.

Цель 1.2 Понимание и уважение культурной самобытности

1/1.2/1 Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять мероприятия в области образования, способствующие достижению цели 1.2 Среднесрочного плана (Содействие развитию понимания и уважения культурной самобытности отдельных лиц, групп, наций и регионов) в рамках темы «Признание культурного плюрализма и уважение самобытности меньшинств»;
2. *предлагает* Генеральному директору, в частности:
 - (a) продолжать и расширять деятельность по содействию праву на образование рабочих-мигрантов и их семей в государствах-членах, которые являются странами иммиграции, по просьбе и в сотрудничестве с заинтересованными государствами и с учетом необходимости уважения культурной самобытности и целостности семей мигрантов;
 - (b) поощрять с этой целью сотрудничество между заинтересованными государствами-членами и особенно между странами иммиграции и эмиграции;
 - (c) сотрудничать с государствами-членами в целях содействия праву культурных меньшинств, проживающих на своей родной земле, использовать в образовании свой родной язык.

Цели 1.3 и 6.3 Положение женщин и участие женщин в развитии

1/1.3 и 6.3/1 Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора продолжать и активизировать мероприятия, содействующие в области образования достижению целей 1.3 (Улучшение положения женщин) и 6.3 (Содействие участию женщин в экономическом, социальном и культурном развитии) Среднесрочного плана по следующим темам:

«Содействие обеспечению равенства женщин и мужчин в осуществлении их прав и обязанностей в рамках общества и, в частности, равенства в образовании»

«Социально-экономические изменения и вовлечение женщин в общую деятельность по развитию, в частности, путем расширения их участия в образовании»

путем:

 - (a) поощрения проведения исследований о неравенстве в области образования между полами;
 - (b) содействия путем подготовки и распространения документов, изданий и аудиовизуальных материалов осознанию общественностью трудностей, мешающих равенству возможностей в области образования для женщин и их участию в развитии;
 - (c) содействия в сотрудничестве с государствами-членами выработке мер для обеспечения равного доступа женщин к образованию, подготовке и работе на всех уровнях, в особенности в областях науки и техники, которые будут включать предоставление средств для дошкольного образования и детских садов, с тем чтобы дать возможность матерям принимать участие в деятельности по образованию, экономике и в других связанных с развитием областях;
 - (d) активизации уже осуществляемого сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями в рамках совместной межучрежденческой программы по проведению Десятилетия женщин ООН;
 - (e) предоставления технической и финансовой помощи национальным учреждениям и неправительственным организациям, проводящим мероприятия в вышеуказанных областях.

Цель 1.4 Помощь беженцам и национально-освободительным движениям**1/1.4/1 Генеральная конференция,**

напоминая положения резолюций 12.1, 15.1 и 1.142, принятых на девятнадцатой сессии и касающихся соответственно: вклада ЮНЕСКО в дело мира и ее задач по содействию осуществлению прав человека и ликвидации колониализма и расизма; учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях; финансирования программы образования для палестинских беженцев на Ближнем Востоке, проводимой совместно Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) и ЮНЕСКО, и доверительных фондов, управляемых ЮНЕСКО по программам образования и выполняемых в сотрудничестве с Организацией африканского единства,

1. предлагает государствам-членам:

- (а) вносить вклад в финансирование программы образования для палестинских беженцев на Ближнем Востоке, проводимой совместно Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и ЮНЕСКО;
- (б) содействовать доверительным фондам, управляемым ЮНЕСКО в целях финансирования программ образования, проводимых совместно с Организацией африканского единства и Лигой арабских государств, для беженцев и народов, борющихся за свою независимость, за человеческое достоинство и права человека, против апартеида и против всех форм колониализма, расизма, угнетения и иностранного господства;

- 2. уполномочивает Генерального директора проводить мероприятия, содействующие выполнению цели 1.4 Среднесрочного плана (Развитие деятельности по оказанию помощи беженцам и национально-освободительным движениям в областях компетенции ЮНЕСКО) и соответствующие следующим темам: «Школьное и внешкольное образование беженцев и кандидатов, представленных национально-освободительными движениями и организациями, признанными Организацией африканского единства и Лигой арабских государств», «Специализированная подготовка кадров», «Уважение культурной самобытности», и особенно продолжать развивать и усиливать в сферах компетенции ЮНЕСКО мероприятия по оказанию помощи африканским освободительным движениям, признанным Организацией африканского единства, и Организации освобождения Палестины, признанной Лигой арабских государств, и сотрудничать с Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ по программе образования для палестинских беженцев на Ближнем Востоке, а также с Верховным комиссаром ООН по делам беженцев и другими учреждениями Организации Объединенных Наций и региональными межправительственными учреждениями, предоставляющими помощь в области образования беженцам и освободительным движениям и организациям.

**Цели
1.5 и 2.3****Образование и информация в области прав человека, мира и международного взаимопонимания****1/1.5 и 2.3/1 Генеральная конференция**

- 1. уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, способствующие достижению целей 1.5 (Содействие преподаванию и образованию и более широкая информация в области прав человека) и 2.3 (Развитие школьных и внешкольных программ, а также информации, содействующих миру и международному взаимопониманию) по следующим темам:

«Выполнение Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе прав человека и основных свобод»
«Совершенствование учебных программ и материалов»
«Обновление проекта ассоциированных школ»;

- 2. предлагает Генеральному директору при проведении вышеуказанных мероприятий:

- (а) содействовать в сотрудничестве с государствами-членами развитию воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и уважения прав человека и основных свобод по всем вопросам, на всех уровнях и во всех формах воспитания, а также особо учитывать роль учителей, школьных учебных планов и программ, учебников и учебных пособий и необходимость совместных действий всех тех, кто вовлечен в процесс образования и подготовки;
- (б) содействовать в процессе воспитания воплощению целей, определенных в Заключительном документе Специальной сессии Генеральной Ассамблеи ООН по разоружению, в рамках компетенции ЮНЕСКО;
- (с) поддерживать конкретные новаторские проекты на местном и национальном уровнях в государствах-членах и распространять результаты этих проектов;

- (d) подготовить план разработки аналитических методов сообщений о мерах, принимаемых государствами-членами по осуществлению Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод;
- (e) содействовать воспитанию в духе международного взаимопонимания в высших учебных заведениях в целом, уделяя особое внимание подготовке преподавательских кадров;
- (f) оценить с помощью специалистов со стороны методы работы и содержание воспитания по проекту ассоциированных школ на основе Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод;
- (g) провести в рамках имеющихся средств оценку программы ЮНЕСКО в области образования и других соответствующих программ с точки зрения осуществления Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод и представить доклад по этой оценке двадцать второй сессии Генеральной конференции;
- (h) способствовать тому, чтобы полное осуществление этих задач стало основной заботой ЮНЕСКО и главным вопросом в подготовке и проведении Международного года ребенка, 1979 г.

Цель 4.3 Научно-технические исследования и подготовка кадров

1/4.3/1 Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора проводить мероприятия, способствующие достижению цели 4.3 (Развитие научно-технических исследований и подготовки кадров и содействие международному и региональному сотрудничеству в области науки и техники с целью расширения эндогенных возможностей научно-технического творчества, позволяющего, в частности, разрабатывать соответствующую или адаптировать существующую технологию) и соответствующие следующим темам:
 - «Выполнение пересмотренной рекомендации о техническом и профессиональном образовании и содействие качественному улучшению и нововведениям в приоритетных областях школьного и внешкольного профессионально-технического образования»
 - «Вклад в развитие инфраструктур и подготовки персонала для профессионально-технического образования»;
2. *предлагает* Генеральному директору в этих целях уделять особое внимание:
 - (a) изучению факторов, препятствующих развитию профессионально-технического образования в государствах-членах, а также средствам, с помощью которых можно было бы исправить такое положение;
 - (b) содействию развитию профессионально-технического образования, включая подготовку преподавателей, которое способствовало бы эндогенному развитию государств-членов с должным учетом их характерных особенностей;
 - (c) тщательной координации технического и профессионального образования с общим образованием и, в целом, необходимости более эффективной связи образования с миром труда.

Цель 4.4 Общее научно-техническое образование

1/4.4/1 Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора проводить мероприятия, содействующие достижению цели 4.4 (Развитие лучшего понимания характера науки и техники и их роли в изменяющемся обществе путем улучшения и расширения их преподавания в рамках школьного и внешкольного образования и путем содействия расширению информации общественности в этих областях) и соответствующие следующим темам:
 - «Международное и региональное сотрудничество в целях содействия развитию научно-технического образования»
 - «Улучшение содержания, методов и материалов и содействие развитию нововведений в области школьного и внешкольного научно-технического образования»;
2. *предлагает* Генеральному директору проявлять особую заботу о том, чтобы эти мероприятия способствовали:
 - (a) повышению соответствия научно-технического образования различным потребностям и социально-экономическим приоритетам государств-членов;
 - (b) установлению связи научно-технического образования с производительным трудом;
 - (c) поддержке, в случае необходимости, групп по нововведениям, работающих в области научно-технического образования.

Цель 5.1 Политика в области образования**1/5.1/1 Генеральная конференция**

1. *уполномочивает* Генерального директора проводить мероприятия, содействующие достижению цели 5.1 (Содействие разработке и осуществлению политики и улучшения планирования в области образования) и соответствующие следующим темам:

«Содействие разработке и осуществлению государствами-членами политики и планирования, способствующих демократизации и обновлению образования»
 «Сотрудничество с государствами-членами в целях обеспечения подготовки квалифицированного персонала для оценки и обновления их систем образования, особенно в наименее развитых странах и в интересах групп, находящихся в наименее благоприятных условиях»

«Совершенствование разработки, сбора, обработки и распространения информации и знаний, которые могут лечь в основу политики и планирования образования»

«Содействие международному и региональному сотрудничеству в целях развития образования и мобилизации средств»,

и включить в эту программу организацию в 1979 г. тридцать седьмой сессии Международной конференции по образованию, которая состоится в Женеве с целью обсуждения основных направлений в области образования и специальной темы «Совершенствование организации и управления системами образования как средство повышения эффективности в целях всеобщего осуществления права на образование»; и проведение в 1979 г. Региональной конференции министров образования и ответственных работников по экономическому планированию в государствах-членах Латинской Америки и Карибского моря и в 1980 году — Региональной конференции министров образования государств-членов региона Европы;

2. *предлагает* Генеральному директору уделять особое внимание перспективным исследованиям по образованию, проблемам включения производительного труда в процесс обучения, связи образования с занятостью и координации школьного и внешкольного образования.

Цель 5.2 Администрация в области образования**1/5.2/1 Генеральная конференция**

- уполномочивает* Генерального директора осуществлять в рамках цели 5.2 (Улучшение администрации и управления в области образования) мероприятия, соответствующие следующим темам:

«Содействие усилиям государств-членов в проведении критического анализа деятельности служб администрации и управления в области образования и в их обновлении»;

«Содействие усилению возможности государств-членов эффективно управлять своими системами образования, в частности, оказывая помощь в подготовке необходимых специалистов»;

«Содействие развитию национальных возможностей для управления программами материально-технического обеспечения образования и, в частности, строительства учебных зданий и производства школьного оборудования и мебели», учитывая последствия, которые имеют для администрации и управления образованием политика и планирование в области образования, направленные на координированное развитие школьного и внешкольного образования, и уделяя особое внимание следующим проблемам:

- (a) централизации и децентрализации администрации в области образования, межучрежденческой координации;
- (b) необходимости определить все категории специалистов, которые на всех уровнях системы образования нуждаются в специальной подготовке для более эффективного выполнения задач по контролю и управлению;
- (c) необходимости привлечения родителей и всех заинтересованных организаций сообщества к управлению учреждениями и администрации в области образования.

Цель 5.3 Структуры образования

1/5.3/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора продолжать и развивать во имя достижения цели 5.3 (Содействие установлению всеобъемлющих, диверсифицированных и гибких структур образования) мероприятия по следующим темам:

«Содействие развитию лучше скоординированных и более гибких структур образования в рамках непрерывного образования»;
«Содействие развитию образования дефективной молодежи»,
направленные, в частности, на оказание государствам-членам помощи в лучшем определении роли различных структур в контексте непрерывного образования, на укрепление связи между школьным и внешкольным образованием, усиление связи между школой и миром труда, на улучшение переходных форм между ступенями и типами образования, на содействие созданию систем заочного обучения, особенно для молодежи и взрослых, на разработку новых форм обучения, которые учитывают потребности различных групп общества, категорий, находящихся в наименее благоприятных условиях, детей дошкольного возраста и дефективной молодежи в перспективе ее активного вовлечения в общественную жизнь на местном и национальном уровне.

Цель 5.4 Содержание, методы и средства образования

1/5.4/1 Генеральная конференция

I

1. *уполномочивает* Генерального директора продолжать и развивать в соответствии с целью 5.4 (Улучшение содержания, методов и средств образования) мероприятия по следующим темам:

«Оказание поддержки нововведениям посредством создания комплекса региональных и субрегиональных сетей сотрудничества»;
«Развитие научных исследований по процессу образования и применение их результатов на практике»;
«Содействие расширению возможностей стран в деле подготовки учебных материалов»;
«Содействие расширению возможностей стран в области методов и средств образования»;
«Содействие развитию возможностей стран по производству, распространению и использованию учебных материалов и оборудования»;
«Содействие развитию физического воспитания и спорта как составной части непрерывного образования»;

2. *предлагает* Генеральному директору обеспечивать, чтобы эти мероприятия, в частности, способствовали повышению внутренней эффективности систем образования путем постоянного улучшения содержания, методов и средств школьного и внешкольного образования в рамках непрерывного образования и с учетом в полной мере социально-экономического, культурного и научно-технического развития и требований мира труда в соответствии с требованиями индивидуального творчества и распространения культурного наследия; помогали государствам-членам в развитии новых методов производства учебных материалов и оборудования для системы образования, включая внешкольное образование и образование взрослых, на региональной, субрегиональной и/или национальной основе, руководствуясь во всех случаях Рекомендацией о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод.

II

3. *предлагает* государствам-членам вносить добровольные взносы в Институт ЮНЕСКО по образованию в Гамбурге в дополнение к взносу Федеративной Республики Германии;
4. *уполномочивает* Генерального директора оказывать поддержку Институту, предоставив, в частности, в его распоряжение услуги директора.

III

5. *избирает** в соответствии с пунктом 1 статьи 2 устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту следующие государства-члены в качестве членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту:

Алжир	Нигерия	Тунис
Аргентина	Нидерланды	Уругвай
Бельгия	Пакистан	Федеративная Республика
Бразилия	Саудовская Аравия	Германии
Габон	Сенегал	Филиппины
Гана	Соединенное Королевство	Финляндия
Германская Демократическая	Великобритании и	Франция
Республика	Северной Ирландии	Эфиопия
Китай	Соединенные Штаты	Югославия
Куба	Америки	Ямайка
Либерия	Союз Советских	Япония
Мадагаскар	Социалистических	
Непал	Республик	

6. *решает*** в соответствии с пунктом 3 статьи 2 устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту, что срок полномочий следующих членов Комитета истекает в конце двадцать первой сессии Генеральной конференции:

Алжир	Мадагаскар	Тунис
Аргентина	Непал	Уругвай
Гана	Пакистан	Эфиопия
Германская Демократическая	Союз Советских	Югославия
Республика	Социалистических	Ямайка
Куба	Республик	Япония

1/5.4/2 МЕЖДУНАРОДНАЯ ХАРТИЯ ФИЗИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ И СПОРТА

Преамбула

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже на свою двадцатую сессию 21 ноября 1978 г., *напоминая*, что в Уставе Организации Объединенных Наций провозглашается вера народов в основные права человека, в достоинство и ценности человеческой личности и утверждает их решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни, *напоминая*, что в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека каждый человек может обладать всеми провозглашенными в ней правами и всеми свободами, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального и социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения, *убежденная* в том, что эффективное осуществление прав человека зависит в значительной степени от возможности каждого мужчины и каждой женщины свободно развивать и сохранять свои физические, интеллектуальные и нравственные способности и что в соответствии с этим доступ всех людей к физическому воспитанию и спорту должен быть обеспечен и гарантирован, *убежденная* в том, что сохранение и развитие физических, интеллектуальных и нравственных способностей человека улучшают качество жизни в национальном и международном плане, *считая*, что физическое воспитание и спорт должны усилить свое воспитательное воздействие во имя утверждения основных человеческих ценностей, которые служат основой для полного развития народов, *подчеркивая* в связи с этим, что физическое воспитание и спорт должны стремиться содействовать сближению как между народами, так и между отдельными людьми, а также бескорыстному состязанию, солидарности и братству, уважению и взаимному пониманию, признанию целостности и достоинства людей, *считая*, что промышленные страны и развивающиеся страны несут общую ответственность и обязательства по сокращению разрыва, существующего между теми и другими, в том, что касается свободного доступа всех к физическому воспитанию и спорту,

* Эта часть резолюции принята по докладу Комитета по кандидатурам на тридцать первом пленарном заседании 24 ноября 1978 г.

** Эта часть резолюции принята на тридцать восьмом пленарном заседании 28 ноября 1978 г.

считая, что включение физического воспитания и спорта в естественную среду их обогащает и внушает уважение к ресурсам планеты и пробуждает ответственность за их сохранение и использование с наибольшей выгодой для всего человечества,
учитывая разнообразие существующих в мире форм подготовки и образования, но отмечая, что, несмотря на различие национальных спортивных структур, представляется очевидным, что физическое воспитание и спорт не ограничиваются только физическим воспитанием и укреплением здоровья, а способствуют также полному и гармоничному развитию человека,
учитывая также размах усилий, которые необходимо предпринять, прежде чем право на физическое воспитание и спорт станет реальностью для каждого человека,
подчеркивая значение сотрудничества между международными правительственными и неправительственными организациями, ответственными за физическое воспитание и спорт, для мира и дружбы между народами,
провозглашает настоящую международную Хартию с целью поставить развитие физического воспитания и спорта на службу прогрессу человечества, содействовать их развитию и побуждать правительства, компетентные неправительственные организации, работников просвещения, семьи и отдельных лиц руководствоваться ею и распространять ее и применять.

Статья 1. Занятие физическим воспитанием и спортом — основное право каждого человека

1.1. Каждый человек обладает основным правом на доступ к физическому воспитанию и спорту, необходимым для развития его личности. Право развивать физические, интеллектуальные и нравственные способности посредством физического воспитания и спорта должно быть гарантировано как в рамках системы образования, так и в других аспектах общественной жизни.

1.2. Каждый человек, в соответствии со спортивными традициями своей страны, должен иметь все возможности для участия в физическом воспитании и спорте для улучшения своего физического состояния и достижения уровня спортивных успехов сообразно своим способностям.

1.3. Особые условия необходимо предоставлять молодежи, включая детей дошкольного возраста, пожилым людям и лицам с физическими или умственными недостатками в целях всестороннего развития их личности с помощью программ физического воспитания и спорта, приспособленных к их нуждам.

Статья 2. Физическое воспитание и спорт являются важным элементом непрерывного образования в общей системе образования

2.1. Физическое воспитание и спорт, будучи важными аспектами образования и культуры, должны развивать у каждого человека склонности, волю и выдержку и содействовать его полному включению в общество. Непрерывность занятий физической культурой и спортом должна обеспечиваться в течение всей жизни в рамках всеобщего, непрерывного и демократизированного образования.

2.2. На уровне отдельных лиц физическое воспитание и спорт содействуют сохранению и улучшению здоровья, разумному проведению досуга и дают человеку возможность лучше переносить неудобства современной жизни. На уровне общества они обогащают общественные отношения и развивают спортивный дух (честная игра), который за пределами самого спорта является необходимым для жизни в обществе.

2.3. Каждая общая система образования должна отводить важное место и придавать большое значение физическому воспитанию и спорту, что необходимо для установления равновесия и укрепления связей между физической культурой и другими элементами образования.

Статья 3. Программы физического воспитания и спорта должны отвечать потребностям отдельных лиц и общества

3.1. Программы физического воспитания и спорта должны разрабатываться в соответствии с потребностями и индивидуальными особенностями участников, а также организационными, культурными, социально-экономическими и климатическими условиями каждой страны. Приоритет должен предоставляться тем группам общества, которые находятся в неблагоприятном положении.

3.2. В процессе общего образования программы физического воспитания и спорта должны как по своему содержанию, так и по расписанию, способствовать созданию привычек и поведения, благоприятствующих полному расцвету человеческой личности.

3.3. Спортивные состязания, содержащие зрелищные элементы, должны оставаться, в соответствии с олимпийским идеалом, на службе воспитательного спорта, высшим проявлением и примером которого они являются. Он должен быть свободен от коммерческого влияния, основанного на стремлении к наживе.

Статья 4. Обучение, обеспечение кадрами и управление в области физического воспитания и спорта должны поручаться квалифицированному персоналу

4.1. Весь персонал, несущий профессиональную ответственность за физическое воспитание и спорт, должен иметь соответствующую квалификацию и подготовку. Он должен быть подобран тщательно, в достаточном количестве, получать предварительную подготовку, а также повышать свою квалификацию в целях обеспечения соответствующих уровней специализации.

4.2. «Добровольный персонал», надлежащим образом обученный и подобранный, может вносить неоценимый вклад в общее развитие спорта и содействовать участию населения в занятиях физкультурой и спортом и в организации физкультурных и спортивных мероприятий.

4.3. Соответствующие структуры должны быть созданы для подготовки персонала по физическому воспитанию и спорту. Подготовленный таким образом персонал должен иметь статус в соответствии с осуществляемыми им функциями.

Статья 5. Для физического воспитания и спорта необходимы соответствующие оборудование и инвентарь

5.1. Достаточное количество оборудования и соответствующего инвентаря должно быть предусмотрено и установлено с тем, чтобы в условиях полной безопасности обеспечить интенсивное участие в школьных и внешкольных программах по физическому воспитанию и спорту.

5.2. Правительствам, государственным органам, школам и компетентным негосударственным организациям на всех уровнях следует объединить свои усилия и скоординировать свою работу по планированию создания и оптимального использования спортивных сооружений, оборудования и инвентаря для физического воспитания и спорта.

5.3. В планы городского строительства и сельского благоустройства должны быть включены долгосрочные потребности в сооружениях, оборудовании и инвентаре для физического воспитания и спорта с учетом возможностей, предоставляемых естественной окружающей средой.

Статья 6. Исследования и оценка являются необходимыми элементами развития физического воспитания и спорта

6.1. Исследования и оценка в области физического воспитания и спорта должны благоприятствовать прогрессу в спорте во всех его видах, способствовать улучшению здоровья и безопасности участников, а также совершенствованию методов тренировки и средств организации управления. В систему образования будут введены, таким образом, новшества, способствующие совершенствованию педагогических методов и повышению уровня спортивных достижений.

6.2. Научные исследования, социальные последствия которых в этой области не должны игнорироваться, должны быть ориентированы таким образом, чтобы не допустить злоупотребления ими при применении к физическому воспитанию и спорту.

Статья 7. Информация и документация содействуют развитию физического воспитания и спорта

7.1. Сбор, предоставление и распространение информации и документации о физическом воспитании и спорте являются делом первостепенной важности, как, в частности, и распространение информации о результатах исследований и оценок программ, экспериментов и мероприятий.

Статья 8. Средства массовой информации должны оказывать положительное влияние на физическое воспитание и спорт

8.1. Независимо от права на свободу информации, каждый работник средств массовой информации должен полностью сознавать свою ответственность в плане социального значения, гуманистической цели и моральных ценностей, носителями которых являются физическое воспитание и спорт.

8.2. Отношения между работниками средств информации и специалистами по физическому воспитанию и спорту должны быть тесными и основанными на доверии в целях оказания позитивного влияния на физическое воспитание и спорт и обеспечения со всей объективностью обоснованной информации. Подготовка работников средств массовой информации может включать в себя аспекты, касающиеся физического воспитания и спорта.

Статья 9. Национальные организации играют первостепенную роль в физическом воспитании и спорте

9.1. Государственные органы на всех уровнях и специализированные неправительственные организации должны содействовать осуществлению мероприятий по физической культуре и спорту, воспитательное значение которых является вполне очевидным. Их участие должно заключаться в проведении в жизнь законов и постановлений, обеспечении материальной поддержки и принятия всех других мер поощрения, стимулирования и контроля. Кроме того, государственные органы должны провести налоговые положения в целях поощрения этой деятельности.

9.2. Все учреждения, несущие ответственность за физическое воспитание и спорт, должны содействовать осуществлению взаимосвязанной, общей и децентрализованной деятельности в рамках непрерывного образования с целью обеспечения преемственности и координации между обязательными мероприятиями в области физической культуры и мероприятиями, осуществляемыми спонтанно на основе свободного выбора.

Статья 10. Международное сотрудничество является одним из условий всеобщего и сбалансированного развития физического воспитания и спорта

10.1. Государства, а также международные и региональные правительственные и неправительственные организации, в которых представлены заинтересованные страны и которые несут ответственность за физическое воспитание и спорт, должны придавать большое значение этой деятельности в рамках международного сотрудничества на многосторонней и двухсторонней основе.

10.2. Международное сотрудничество должно вдохновляться совершенно бескорыстными побуждениями в целях содействия и стимулирования эндогенного развития в этой области.

10.3. Сотрудничая друг с другом и защищая общие интересы в области физического воспитания и спорта, являющихся по преимуществу всеобщим средством общения, народы будут содействовать сохранению и поддержанию прочного мира, укреплению взаимного уважения и дружбы и создадут также благоприятный климат для решения международных проблем. Тесное сотрудничество с учетом специфической компетенции всех заинтересованных правительственных и неправительственных, национальных и международных организаций должно содействовать развитию физического воспитания и спорта во всем мире.

1/5.4/3

Генеральная конференция

приняла устав Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту:

**УСТАВ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА
ПО ФИЗИЧЕСКОМУ ВОСПИТАНИЮ И СПОРТУ**

Статья I

В рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры настоящим учреждается Межправительственный комитет по физическому воспитанию и спорту, именуемый ниже «Комитетом».

Статья 2

1. Комитет состоит из 30 государств-членов Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, избираемых Генеральной конференцией на ее очередных сессиях, с учетом справедливого географического распределения, в соответствии с принципами, установленными Генеральной конференцией в отношении представительства в советах и комитетах ЮНЕСКО, и необходимости обеспечения соответствующей ротации.
2. Срок полномочий членов Комитета исчисляется с конца очередной сессии Генеральной конференции, на которой они были избраны, до конца ее второй последующей очередной сессии.
3. Несмотря на положения пункта 2 выше, срок полномочий половины членов, назначенных во время первых выборов, истекает в конце первой очередной сессии Генеральной конференции, следующей за сессией, на которой они были избраны. Названия этих членов определяются путем жеребьевки, проводимой Председателем Генеральной конференции после первых выборов. Замещение членов осуществляется в соответствии с положениями пункта 1 выше.
4. Члены Комитета имеют право быть вновь избранными на следующий срок.
5. Комитет может давать рекомендации Генеральной конференции относительно своего состава.
6. Государства-члены Комитета отбирают в качестве своих представителей преимущественно лиц, играющих важную роль в разработке или осуществлении национальной политики в области физического воспитания и спорта.

Статья 3

1. Комитет проводит очередные пленарные сессии не реже одного раза и не чаще двух раз каждые два года. Внеочередные сессии могут созываться при условиях, указанных в Правилах процедуры.
2. Каждый член Комитета имеет один голос, но может направлять на сессии Комитета столько экспертов или консультантов, сколько он считает необходимым.
3. Комитет принимает свои Правила процедуры.

Статья 4

1. Комитет несет ответственность за:
 - (a) ориентацию и общее руководство планированием и выполнением программы мероприятий ЮНЕСКО в области физического воспитания и спорта, в частности посредством вынесения рекомендаций относительно порядка очередности различных мероприятий или групп мероприятий, предусматриваемых программой;
 - (b) содействие международному сотрудничеству в области физического воспитания и спорта в целях укрепления мира, дружбы, взаимопонимания и уважения между народами; в частности посредством оказания помощи государствам-членам в координации их программ и мероприятий в этой области;
 - (c) содействие принятию и претворению в жизнь Международной хартии физического воспитания и спорта;
 - (d) содействие осознанию общественного значения физического воспитания и спорта в качестве составной части гармоничного развития личности и права каждого заниматься физической культурой и спортом;
 - (e) осуществление на основе общепринятых принципов мероприятий в области физического воспитания и спорта, решение о проведении которых может быть вынесено Генеральной конференцией;

- (f) содействие проведению исследований по вопросам физического воспитания и спорта, сбору, анализу и публикации научных работ и других документов, касающихся физического воспитания и спорта, совершенствованию программ и подготовке кадров в этой области, а также организации обмена специалистами и, по мере необходимости, региональных совещаний, семинаров и курсов по различным аспектам физического воспитания и спорта;
 - (g) управление Международным фондом для развития физического воспитания и спорта в соответствии с его прилагаемым ниже уставом;
 - (h) поощрение полезного и основанного на полном доверии сотрудничества в отношении физического воспитания и спорта с неправительственными организациями и международными федерациями в области физического воспитания и спорта.
2. При выполнении своих функций Комитет должен, когда это необходимо, стремиться принимать во внимание другие международные программы по физическому воспитанию и спорту.

Статья 5

1. Комитет может создавать специальные комитеты для рассмотрения конкретных проблем, связанных с его деятельностью, определенной в пункте 1 статьи 4. Членами таких специальных комитетов могут быть также государства-члены ЮНЕСКО, которые не представлены в Комитете.
2. Комитет может наделять любой такой специальный комитет полномочиями, необходимыми ему в связи с проблемой, для рассмотрения которой он создан.

Статья 6

1. В начале своей первой сессии Комитет избирает председателя, пять заместителей председателя и генерального докладчика, которые образуют Президиум Комитета.
2. Президиум выполняет обязанности, возложенные на него Комитетом.
3. Заседания Президиума могут созываться между заседаниями Комитета по просьбе самого Комитета, Генерального директора ЮНЕСКО, председателя или, по крайней мере, трех членов Президиума.
4. Комитет избирает новый состав Президиума всякий раз, когда состав Комитета изменяется Генеральной конференцией, в соответствии со статьей 2 выше.

Статья 7

1. Представители государств-членов и членов-сотрудников ЮНЕСКО, не являющихся членами Комитета, могут присутствовать на заседаниях Комитета и его специальных комитетов в качестве наблюдателей.
2. Представители Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций могут принимать участие без права голоса во всех заседаниях Комитета и его специальных комитетов.
3. Комитет определяет условия, при которых международные правительственные и неправительственные организации приглашаются на его заседания в качестве наблюдателей.

Статья 8

1. Секретариат Комитета обеспечивается Генеральным директором ЮНЕСКО, который предоставляет в распоряжение Комитета персонал и средства, необходимые для его работы.
2. Секретариат обеспечивает обслуживание сессий Комитета и заседаний его Президиума и специальных комитетов.
3. Секретариат устанавливает время проведения сессий Комитета в соответствии с указаниями Президиума и принимает необходимые меры для их созыва.

4. Секретариат собирает предложения и замечания, поступающие от государств-членов ЮНЕСКО и соответствующих международных организаций, по программе ЮНЕСКО в области физического воспитания и спорта в целом и по разработке конкретных проектов и подготавливает их для рассмотрения Комитетом.

Статья 9

Государства-члены несут расходы, связанные с участием их представителей в сессиях Комитета и его вспомогательных органов. Текущие расходы Комитета и его вспомогательных органов финансируются из средств, ассигнованных для этой цели Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Статья 10

Комитет представляет доклады о своей деятельности Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее каждой очередной сессии.

Приложение: Устав Международного Фонда для развития физического воспитания и спорта

Статья 1. Учреждение Фонда

В рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры настоящим учреждается Международный Фонд для развития физического воспитания и спорта, именуемый ниже «Фондом».

Статья 2. Цели

1. Средства Фонда предназначены для содействия:
 - (а) развитию физического воспитания и спорта для всех как составной части непрерывного образования и гармоничного развития личности и как фактора социальной интеграции и прогресса, укрепления мира, дружбы, взаимного понимания и уважения между народами;
 - (б) международному сотрудничеству с этой целью.
2. В этих целях средства Фонда используются для обеспечения интеллектуального, технического и финансового сотрудничества, направленного, в частности, на:
 - (а) разработку стратегий, политики и программ в целях развития физического воспитания и спорта на национальном, региональном и международном уровнях;
 - (б) создание или укрепление учреждений, структур и сооружений, имеющих целью развитие физического воспитания и спорта или содействие занятиям физкультурой и спортом;
 - (с) подготовку специалистов;
 - (д) содействие осознанию общественностью важности физического воспитания и спорта для всего населения;
 - (е) содействие изучению, исследованию и экспериментам во всех областях физического воспитания и спорта (научной, педагогической, физической, медицинской, социальной, экономической, в области инфраструктуры и оборудования и т. д.), включая новые методы и идеи, с уделением особого внимания тем видам деятельности, которые могут иметь многожизненный эффект;

(г) организацию совещаний лиц или обменов лицами, занимающимися физическим воспитанием и спортом;

(з) содействие обмену опытом и развитию средств информации и документации.

Статья 3. Деятельность Фонда

1. Деятельность Фонда может осуществляться в следующих формах:
 - (а) интеллектуальное или техническое сотрудничество;
 - (б) финансовая помощь в различных формах, включая субсидии или любые другие формы финансового участия;
 - (с) в общем плане — все другие формы деятельности, рассматриваемые Межправительственным комитетом по физическому воспитанию и спорту в качестве соответствующих основным целям Фонда и его оперативной политике.
2. Фонд будет оказывать помощь:
 - (а) национальным или международным государственным организациям, несущим особую ответственность за содействие развитию физического воспитания и спорта, которым Фонд мог бы предоставлять дополнительные ресурсы интеллектуального, финансового и технического характера;
 - (б) национальным или международным частным организациям, цели которых соответствуют целям Фонда и мероприятия которых содействуют развитию физического воспитания и спорта.

Статья 4. Средства

1. Средства Фонда образуются из:
 - (а) сальдо временного фонда, созданного Генеральным директором в соответствии с пунктом 3 резолюции 1.153, принятой девятнадцатой сессией Генеральной конференции;
 - (б) добровольных взносов, пожертвований или завещанного имущества правительств, организаций системы Организации Объединен-

- ных Наций, учреждений, созданных на основании государственного, частного, внутреннего или международного права, ассоциаций или частных лиц;
- (с) сумм, собранных на конкретные цели, поступлений от мероприятий по популяризации, средств, полученных в результате сборов и мероприятий, организуемых в пользу Фонда;
- (d) процентов, получаемых от инвестиций средств и ресурсов в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО;
- (е) всех других источников, допускаемых Положением о финансах ЮНЕСКО или резолюциями Генеральной конференции.
2. Предназначенные для Фонда средства перечисляются на специальный счет, учреждаемый Генеральным директором ЮНЕСКО согласно соответствующим положениям Положения о финансах ЮНЕСКО. Этот специальный счет управляется согласно указанному Положению.
3. Взносы в Фонд и другие формы помощи распределяются Генеральным директором ЮНЕСКО в соответствии с рекомендациями Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту.
- Средства, предназначенные для определенной программы или для конкретного проекта, могут приниматься при условии, что решение об осуществлении этой программы или проекта принято Межправительственным комитетом по физическому воспитанию и спорту.
4. Предоставление средств Фонду не связывается с какими-либо политическими условиями.
5. Расходы, связанные с деятельностью Фонда, и, в частности, расходы, связанные с должностью Директора и персоналом, переданным Генеральным директором Фонду, покрываются за счет средств Фонда.

Статья 5. Руководящий орган

А. Состав

1. Фонд управляется Межправительственным комитетом по физическому воспитанию и спорту (именуемый ниже «Межправительственным комитетом»), Устав которого принят двадцатой сессией Генеральной конференции ЮНЕСКО.
2. Генеральный директор или его представитель принимает участие, без права голоса, во всех заседаниях Межправительственного комитета и любого другого вспомогательного органа, учрежденного Комитетом в целях управления Фондом.
3. Юридические и физические лица, внесшие средства в Фонд, могут участвовать в работе заседаний Межправительственного комитета, без права голоса, всякий раз, когда дискуссия касается Фонда и использования его средств.

В. Функции

4. Межправительственный комитет определяет принципы, регулирующие деятельность Фонда, с учетом общих целей ЮНЕСКО и Организации Объединенных Наций.
5. Межправительственный комитет принимает решения об использовании средств Фонда в областях, относящихся к компетенции ЮНЕСКО.
6. Межправительственный комитет принимает все необходимые, по его мнению, меры для учреждения и выполнения программы мероприятий Фонда.

7. При назначении директора Фонда запрашивается мнение Межправительственного комитета.
8. Межправительственный комитет может учреждать вспомогательные органы, представляющие ему необходимыми для управления Фондом.

С. Процедура

9. Директор Фонда принимает участие, без права голоса, в заседаниях Межправительственного комитета, в ходе которых рассматриваются все вопросы, связанные с Фондом.

Статья 6. Директор

1. Директор Фонда назначается Генеральным директором ЮНЕСКО после консультации с Межправительственным комитетом.
2. Директор готовит предложения в отношении мер, которые следует принять Межправительственному комитету, и обеспечивает выполнение принятых решений.
3. Директор может заключать контракты с международными или национальными, государственными или частными организациями, с юридическими или физическими лицами для выполнения мероприятий Фонда, при условии соблюдения Положения о финансах ЮНЕСКО и практики Организации.
4. Директор прилагает усилия для стимулирования добровольных денежных взносов или предоставления любых средств в соответствии с положениями статьи 4.

Статья 7. Персонал

1. Директор Фонда и персонал, переданный в распоряжение Фонда Генеральным директором, являются сотрудниками ЮНЕСКО, на которых распространяются положения Правил о персонале ЮНЕСКО, утвержденных Генеральной конференцией.
2. Директор может нанимать других лиц на временной основе в соответствии с правилами ЮНЕСКО, применимыми в этом случае, для выполнения конкретных мероприятий Фонда.

Статья 8. Доклады

Генеральный директор представляет на рассмотрение каждой очередной сессии Генеральной конференции доклад о деятельности Фонда. Этот доклад представляется также юридическим или физическим лицам, сделавшим взносы в Фонд.

Статья 9. Временные меры

1. Генеральный директор ЮНЕСКО принимает все необходимые подготовительные меры для обеспечения начала деятельности Фонда.
2. Независимо от положений пункта 7 статьи 5, Генеральный директор ЮНЕСКО может назначить первого директора Фонда без предварительной консультации с Межправительственным комитетом.

Цель 5.5 Подготовка работников образования**1/5.5/1 Генеральная конференция**

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять во имя достижения цели 5.5 (Содействие подготовке работников образования) мероприятия, соответствующие следующим темам:

«Содействие изучению и решению проблем, связанных с положением работников образования в контексте непрерывного образования»

«Вклад в разработку интегрированных политики и стратегии подготовки работников образования»

«Содействие нововведениям в области подготовки работников образования»

с особым упором на повышение квалификации работников образования (преподавателей, инспекторов, преподавателей педагогических учебных заведений) с учетом эволюции их роли и профилей в перспективе непрерывного образования и, в частности, широких последствий экономических, социальных и культурных перемен и перестройки образовательных систем и руководствуясь Рекомендацией о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод.

Цель 5.6 Образование взрослых**1/5.6/1 Генеральная конференция**

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 5.6 (Содействие образованию взрослых и его интенсификация) и соответствующие следующим темам:

«Вклад в разработку политики и создание или укрепление национальных учреждений, служб и механизмов по координации и сотрудничеству в области образования взрослых»

«Разработка документации и улучшение распространения информации в области образования взрослых»

«Улучшение методов и средств, деятельность по подготовке специалистов и разработка учебных материалов, учитывающих особенность восприятия знаний взрослыми»

«Сотрудничество на субрегиональном, региональном и международном уровнях между органами, занимающимися образованием взрослых»;

2. *предлагает* Генеральному директору при проведении вышеупомянутых мероприятий сотрудничать с государствами-членами и международными неправительственными организациями в их усилиях по выполнению Рекомендации о развитии образования взрослых; содействовать обеспечению того, чтобы образование взрослых заняло надлежащее место в контексте непрерывного образования, способствовать усилиям государств-членов по развитию деятельности по образованию взрослых, направленной на повышение уровня знаний всех желающих повысить свою профессиональную квалификацию, поднять свой культурный уровень и развивать критическое понимание основных проблем современности и социальных изменений, чтобы иметь возможность активнее участвовать во всех аспектах социальной, экономической и культурной жизни и в прогрессе своего общества, уделяя особое внимание укреплению мира, международному взаимопониманию и сотрудничеству, и содействовать координации в рамках системы Организации Объединенных Наций деятельности, связанной с образованием взрослых, как это определено в Рекомендации о развитии образования взрослых.

Цель 5.7 Роль высшего образования в обществе**1/5.7/1 Генеральная конференция****I**

1. *уполномочивает* Генерального директора проводить мероприятия, содействующие достижению цели 5.7 (Повышение роли высшего образования в обществе) и соответствующие следующим темам:

«Содействие новаторским тенденциям в высшем образовании, направленным на развитие и демократизацию образования»

«Региональное сотрудничество в области высшего образования»

«Международное сотрудничество в области высшего образования»

«Повышение мобильности студентов, преподавателей и научно-исследовательских работников и признание курсов обучения и дипломов»;

2. *предлагает* Генеральному директору при проведении вышеупомянутых мероприятий:
 - (а) уделять самое большое внимание роли высших учебных заведений в деле содействия изучению и решению практических проблем местных и национальных сообществ, а также крупных мировых проблем;
 - (б) поощрять участие высшего образования в реформе системы школьного и внешкольного образования;
 - (с) содействовать изучению новых подходов и методов высшего образования в целях повышения его эффективности;

II

3. *решает* созвать в 1979 г. Международную конференцию государств (категория I) с целью принятия региональной конвенции о признании курсов обучения, дипломов и степеней высшего образования в государствах Европы;
4. *предлагает* Генеральному директору созвать в 1980 г. совещание правительственных экспертов (категория II) по разработке проекта региональной конвенции о признании курсов, дипломов и степеней высшего образования в государствах Африки для представления международной конференции государств (категория I) в 1981 г.;

III

- одобряя* полностью решение 5.2.3 относительно Университета Организации Объединенных Наций, принятое Исполнительным советом на его 105-й сессии,
5. *настоятельно призывает* государства-члены вносить щедрые взносы в Фонд Университета и, дополнительно или альтернативно, делать специальные взносы в целях проведения исследований и подготовки кадров;
 6. *просит* Генерального директора оказать всяческое содействие мерам, принятым в связи с этим призывом;
 7. *предлагает* Генеральному директору продолжать сотрудничать с Университетом Организации Объединенных Наций, в частности оказывая необходимую поддержку некоторым его мероприятиям;

IV

- с интересом *ознакомившись* с аналитическим докладом, представленным Генеральным директором в соответствии с резолюцией 1.181 девятнадцатой сессии Генеральной конференции, об опыте государств-членов в области учебно-производственной практики в системе высшего образования,
- принимая* с удовлетворением к сведению этот доклад,
- отмечая* далее, что в докладе указывается, что программы учебно-производственной практики, безусловно, оказывают позитивное воздействие на студентов, учебные заведения, преподавателей и курсы обучения,
- принимая во внимание* рекомендации Генерального директора о роли ЮНЕСКО в этой области и рекомендацию Исполнительного совета, содержащуюся в его решении 105EX/5.2.4,
8. *просит* Генерального директора:
 - (а) распространить аналитический доклад;
 - (б) собирать и распространять дополнительную и более конкретную информацию по учебно-производственной практике посредством:
 - (i) публикации документов в форме конкретных исследований, углубленных исследований, сравнительных исследований и других соответствующих материалов;
 - (ii) региональных и субрегиональных сетей ЮНЕСКО по сотрудничеству в области нововведений в сфере образования, а также МИПО (Международного института планирования образования) и МБП (Международного бюро просвещения);
 - (iii) региональных совещаний, совещаний экспертов и других соответствующих средств, в частности путем включения вопросов, касающихся учебно-производственной практики, в повестку дня конференций и совещаний, проводимых ЮНЕСКО, особенно тех, которые связаны с тенденциями в области нововведений в высшем образовании в интересах демократизации образования и его содействия развитию;
 - (с) поощрять государства-члены добиваться сотрудничества ЮНЕСКО в развитии их мероприятий в области учебно-производственной практики по Программе участия;
 - (d) изучать вместе с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, международными и региональными учреждениями и неправительственными организациями возможности финансового и технического сотрудничества в области учебно-производственной практики;

- (е) подготовить в 1980 г. аналитический доклад для Исполнительного совета и Генеральной конференции, определяющий характер и объем других мероприятий в этой области, которые могла бы предусмотреть ЮНЕСКО.

Цель 6.1 Борьба с неграмотностью

1/6.1/1 Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора проводить мероприятия, содействующие достижению цели 6.1 (Усиление борьбы с неграмотностью) по следующим темам:
 - «Лучшее понимание проблемы неграмотности в целях изыскания более подходящих для ее ликвидации решений»
 - «Вклад в разработку стратегий выполнения национальных программ распространения и закрепления грамотности»
 - «Поддержка мероприятий по подготовке кадров для распространения грамотности»
 - «Поощрение международного сотрудничества в целях поддержки и финансирования деятельности по распространению грамотности»;
2. *предлагает* Генеральному директору при проведении вышеупомянутых мероприятий стимулировать более широкое осознание масштабов неграмотности и содействовать усилиям по ее ликвидации; способствовать усилению национальных кампаний по распространению грамотности и включению компонента распространения грамотности в другие мероприятия, связанные с образованием, и проекты развития; содействовать проведению мероприятий, которые бы позволяли научившимся грамоте не потерять этого навыка и расширять свои знания; и содействовать подготовке кадров для распространения грамотности посредством децентрализованных мероприятий на региональном, субрегиональном и национальном уровнях.

1/6.1/2 Генеральная конференция.

I

рассмотрев с удовлетворением документ 20С/71, в котором Генеральный директор изложил свои соображения и рекомендации о путях и средствах выполнения резолюции 1.192 об активизации усилий государств-членов и Организации в борьбе с неграмотностью, принятой девятнадцатой сессией Генеральной конференции,

присоединяясь к решению 5.2.1, принятому 105-й сессией Исполнительного совета по документу 105EX/9,

выражая свою глубокую озабоченность усугублением проблемы неграмотности во всем мире, *убежденная*, что сохранение неграмотности является нарушением права на образование и препятствием на пути всестороннего развития общества и создания нового международного экономического порядка,

1. *вновь обращается с призывом* к заинтересованным государствам-членам умножить свои усилия по обеспечению всеобщей грамотности населения, имея, в частности, в виду следующие соображения:
 - (а) борьба с неграмотностью является задачей, лежащей в первую очередь на государстве; для ее успешного выполнения требуется твердая политическая воля на самом высоком уровне и мобилизация всех имеющихся национальных ресурсов;
 - (б) активное и организованное участие населения необходимо для успеха работы по распространению грамотности; работа по распространению грамотности, планируемая и осуществляемая в свете конкретных условий каждой группы, является важным фактором эндогенного развития;
 - (с) работа по распространению грамотности как компонент непрерывного образования должна быть частью всеобщей стратегии развития образования, связывающей как формальное, так и неформальное образование;
 - (d) работа по распространению грамотности должна основываться на целях экономического, социального и культурного развития; отнюдь не являясь самоцелью, она является основным условием полного участия отдельных лиц и групп в жизни общества и в определении их судьбы;
 - (е) основная ответственность, которая ложится на государства-члены в отношении работы по распространению грамотности, и решающая роль национальных усилий не уменьшается в настоящих условиях необходимости в активной солидарности государств и отдельных лиц. На международном сообществе и ЮНЕСКО, в частности, лежит большая ответственность в этом отношении;

II

считая, что еще нет условий для успешного проведения возможного Десятилетия ЮНЕСКО по распространению грамотности,

2. *предлагает* Генеральному директору установить соответствующие контакты с заинтересованными организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения того, чтобы распространение грамотности стало основным компонентом третьего Десятилетия развития Организации Объединенных Наций;
3. *предлагает* Генеральному директору включить распространение грамотности в основные темы, которые должны быть отобраны для предварительных исследований с целью подготовки Второго Среднесрочного плана Организации, поскольку деятельность по распространению грамотности должна являться первоочередной целью такого плана; *поддерживая* выводы, содержащиеся в документе 20С/71, согласно которым на данном этапе учреждение Международного фонда распространения грамотности не может обеспечить значительное увеличение ресурсов, ассигнуемых на программу распространения грамотности,
4. *обращается* с настоятельным призывом ко всем государствам-членам, правительственным и неправительственным организациям и ко всем группам, занимающимся вопросами образования и развития:
 - (а) поддерживать всеми имеющимися средствами мероприятия по распространению грамотности, особенно в наименее развитых странах;
 - (б) вносить щедрый вклад на Специальный счет ЮНЕСКО для добровольных взносов на нужды распространения грамотности;

III

отметив с удовлетворением основные направления программы, касающейся распространения грамотности в 1979-1980 гг.,

5. *предлагает* Генеральному директору при выполнении программы предпринять необходимые шаги для обеспечения поддержки интегрированной стратегии Организации для борьбы с неграмотностью и для развития оперативного межсекторального участия в ее осуществлении;
6. *предлагает* Генеральному директору при подготовке Проекта программы и бюджета на 1981-1983 гг. (21С/5) предусмотреть для цели 6.1 значительно более высокий темп роста, чем первоначально принятый для этой цели, с учетом предложений, сделанных им в разделе IV документа 20С/71.

Цель 6.2 Интегрированное сельское развитие

1/6.2/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора проводить мероприятия, способствующие достижению цели 6.2 (Расширение вклада ЮНЕСКО в интегрированное сельское развитие) и соответствующие следующим темам:

- «Изучение и анализ проблем сельского развития и распространения информации»
- «Вклад в планирование и оценку национальных и международных мероприятий в области сельского развития»
- «Поощрение нововведений в области сельского развития»
- «Подготовка персонала для сельского развития»

и рассчитанные, в частности, на то, чтобы способствовать национальным усилиям, направленным на увеличение вклада школьного и внешкольного образования в мероприятия по сельскому развитию; содействовать осуществлению мер, способных обеспечить активное участие соответствующих групп населения во всем процессе образования и развития в сельских районах; стимулировать сотрудничество между государствами одного и того же региона в области подготовки работников образования в целях сельского развития; и поощрять государства-члены проводить исследования по проблемам сельского развития, и в частности, о роли образования в их решении, а также распространять результаты таких исследований.

Цель 6.5 Проблемы социальной дисгармонии

1/6.5/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора проводить мероприятия, способствующие достижению цели 6.5 (Содействие разработке согласованных подходов к проблемам социальной дисгармонии) и соответствующие следующей теме:

«Развитие знаний экономических, социальных и культурных факторов, а также проблем, связанных с употреблением наркотиков, и усиление образовательных мер, направленных на их решение».

Цель 7.7 Образование и информация по вопросам окружающей среды

1/7.7/1 Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять мероприятия, способствующие достижению цели 7.7 (Вклад в улучшение индивидуального и коллективного отношения к окружающей человека среде и восприятие ее качества путем общего образования и информации общественности) и соответствующим следующей теме:

«Развитие и содействие общему образованию в области окружающей среды»;

2. *предлагает* Генеральному директору при проведении вышеупомянутых мероприятий учитывать рекомендации и Декларацию Межправительственной конференции по образованию в области окружающей среды, проведенную в Тбилиси, СССР, в октябре 1977 г., и, в частности:

- (а) сотрудничать с государствами-членами в их усилиях, в рамках непрерывного образования, по включению образования в области окружающей среды в качестве важного аспекта в различные уровни и виды школьного и внешкольного образования, а также стимулировать субрегиональное, региональное и международное сотрудничество в этих целях;
- (б) сотрудничать с различными заинтересованными учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, в частности, с программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), а также с соответствующими межправительственными и неправительственными организациями в целях содействия международным усилиям, направленным на развитие образования в области окружающей среды в государствах-членах.

Цель 8.1 Народонаселение

1/8.1/1 Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять мероприятия, способствующие достижению цели 8.1 (Расширение знаний о демографических явлениях и понимания связанных с этим вопросов) и соответствующие следующей теме:

«Образование, касающееся демографических явлений и связанных с этим вопросов»;

2. *предлагает* Генеральному директору при осуществлении вышеупомянутых мероприятий поощрять, развивать и усиливать междисциплинарные программы образования по вопросам народонаселения и связанные с ними мероприятия в школе и вне ее, на национальном, региональном и международном уровнях, а также прибегать ко всем возможным источникам внебюджетных средств (многосторонним и двусторонним) для осуществления этой программы, особенно к Фонду Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА).

Цель 10.1 Системы и службы информации

1/10.1 Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора проводить в области образования мероприятия, содействующие достижению цели 10.1 (Развитие систем и служб информации на национальном, региональном и международном уровнях и содействие этому процессу), по следующей теме:

«Вклад в развитие специализированных систем информации в областях образования, культуры и коммуникации, естественных и социальных наук».

2. *предлагает* Генеральному директору при проведении вышеупомянутых мероприятий, нацеленных на развитие специализированных систем информации в области образования, продолжать стремиться к созданию всемирной системы обмена информацией в области образования с особым акцентом на политику, реформу, нововведения, разработку программ и оценку; а также предоставлять государствам-членам услуги в целях усиления развития исследовательских и информационных инфраструктур в области образования.

Международное бюро просвещения

1/00.1 Генеральная конференция,

I

отмечая, что программа Международного бюро просвещения имеет отношение к целям 5.1, 5.4 и 10.1 Среднесрочного плана, и напоминая резолюции, уполномочивающие Генерального директора осуществлять в 1979-1980 гг. мероприятия, направленные на осуществление этих целей,

1. уполномочивает Генерального директора по-прежнему обеспечивать деятельность Международного бюро просвещения и предусмотреть в этих целях расходы в сумме 3 151.200 долл., которые будут использованы для финансирования мероприятий, подлежащих осуществлению МБП в рамках этих целей, а также изыскивать внебюджетные средства в целях содействия развитию образования в государствах-членах путем:

- (a) организации Международной конференции по образованию, 37-я сессия которой состоится в Женеве в 1979 г. по основным тенденциям в области образования и специальной теме «Совершенствование организации и управления системами образования как средство повышения эффективности в целях всеобщего осуществления права на образование», и путем подготовки 38-й сессии по следующей специальной теме: «Взаимодействие между образованием и производительным трудом»;
- (b) проведения по вопросам, соответствующим целям Среднесрочного плана на 1977-1982 годы, сравнительных исследований исторического характера, а также теоретических исследований по различным отраслям наук в области образования и путем предоставления услуг государствам-членам в форме публикации исследований, результатов изысканий и библиографических справочников;
- (c) осуществления деятельности по организации всемирной системы обмена информацией по образованию, базирующейся на сети национальных и региональных центров педагогической документации и информации, путем предоставления услуг государствам-членам в целях оказания им помощи в создании инфраструктур по документации и информации в области образования и путем принятия необходимых мер по планированию деятельности МБП в целях создания постоянного банка данных в области образования относительно реформ, законодательства, тенденций, нововведений, испытанных методов преподавания и т. д.;
- (d) возобновления издания Международного ежегодника по образованию, в котором должны учитываться изменения, происшедшие в различных системах образования, и текущие тенденции;
- (e) продолжения развития деятельности своего Центра педагогической документации и информации, особенно на основе современных методов, таких как автоматизация хранения и поиска информации.

II*

Избирает в соответствии с пунктами 1 и 3 статьи III Устава Международного бюро просвещения следующие государства-члены в качестве членов Совета Международного бюро просвещения**:

Индия
Конго
Либерия
Ливийская Арабская
Джамахирия

Мексика
Союз Советских
Социалистических
Республик
Уганда

Швейцария
Шри Ланка
Япония

Международный институт планирования образования

1/00.2 Генеральная конференция, принимая во внимание, что программа Международного института планирования образования (МИПО) проходит по целям 1/5.1/1 и 1/5.2/1 Среднесрочного плана,

* Эта часть резолюции принята по докладу Комитета по кандидатурам на тридцать четвертом пленарном заседании 24 ноября 1978 года.

** Другими членами Совета, которые были избраны на девятнадцатой сессии к срок полномочий которых истекает в конце двадцать первой сессии Генеральной конференции, являются Болгария, Венесуэла, Иордания, Испания, Колумбия, Куба, Малайзия, Марокко, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Того, Франция, Центральнаяфриканская Империя, Швеция.

напоминая резолюцию, уполномочивающую Генерального директора осуществлять мероприятия в течение 1979-1980 гг., направленные на выполнение этих целей,

1. уполномочивает Генерального директора принять необходимые меры, включая предоставление МИПО субсидии в размере 2 896 000 долл., чтобы дать возможность МИПО осуществлять его деятельность в рамках этих целей путем:

- (a) организации и расширения деятельности по подготовке с учетом развития планирования и администрации образования и потребностей государств-членов в деле усиления их возможностей в области подготовки;
 - (b) осуществления программы исследований, направленной на улучшение методов планирования и администрации образования в государствах-членах и увеличения возможностей проведения исследований в этих областях;
 - (c) дальнейшей интенсификации усилий по распространению информации о планировании и администрации образования с целью удовлетворения потребностей государств-членов;
2. предлагает государствам-членам предоставлять или возобновить предоставление добровольных взносов в МИПО в соответствии со статьей VIII его Устава с тем, чтобы дать ему возможность благодаря притоку дополнительных средств и на базе помещения Института, которое ему предоставило французское правительство, шире удовлетворять растущие потребности государств-членов в подготовке кадров и исследованиях в области планирования и администрации образования.

2. Естественные науки и их применение в целях развития*

Общие резолюции

2/0.1

Генеральная конференция,

напоминая, что согласно Уставу Организации ЮНЕСКО ставит перед собой задачу содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов во всех областях интеллектуальной деятельности, и напоминая особый вклад, который должен быть внесен в выполнение этой задачи путем сохранения, увеличения и распространения знаний в области науки и техники,

сознавая фундаментальные роли науки и техники как факторов прогресса всего человечества и обогащения его общего культурного наследия, а также опасность, которую представляет их неразумное и бесконтрольное применение,

признавая, что в основе прогресса науки и техники лежат связи сотрудничества и коммуникации, которые должны объединять членов всемирного научного сообщества по принципу равенства, без дискриминации и в соответствии с принципом универсальности, и что эти связи являются образцом содействия международному взаимопониманию,

убежденная в том, что солидарность между странами и народами может особо эффективно и конструктивно утверждаться в международных мероприятиях научно-технического сотрудничества,

убежденная в необходимости добиваться того, чтобы максимально широкие круги общественности лучше понимали характер и роль науки и техники в современном мире,

напоминая, что разумное применение науки и техники приобретает исключительно важное значение в деле экономического, социального и культурного развития и содействия взаимопониманию между народами, имея в виду, что каждому обществу надлежит самому определять пути такого развития с учетом присущих ему ценностей, и играет решающую роль в становлении человеческих коллективов и в решении крупных мировых проблем, таких как голод, болезнь, неполная занятость, бедность и ухудшение условий жизни и окружающей среды,

признавая существование весьма значительных различий между отдельными странами и сообществами в области научно-технического развития,

подчеркивая особую ответственность научных работников и инженеров всего мира в деле ориентации науки и техники на удовлетворение потребностей людей и в деле бдительного отношения к краткосрочным и долгосрочным последствиям использования научных исследований для людских сообществ и эволюции их образа жизни,

* Резолюции приняты по докладу Комиссии по программе II на тридцать втором пленарном заседании 22 ноября 1978 г. и на тридцать шестом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

- утверждая* в этой связи, что следует в полном объеме привлекать научных работников к принятию решений, касающихся, с одной стороны, ориентации научных исследований и экспериментальных разработок, а, с другой стороны, — практического использования открытий и изобретений, являющихся результатом их работ,
- принимая во внимание*, что эндогенное развитие представляет собой сложный процесс, на который наряду с социально-культурными и политическими факторами оказывают влияние факторы научно-технические, и что оно требует мобилизации творческих сил, которые в значительной степени зависят от научных возможностей, присущих данным странам,
- отмечая* в этой связи, что Декларация об установлении нового международного экономического порядка, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1974 г., требует обеспечить развивающимся странам широкий доступ к достижениям современной науки и техники,
- отмечая* также, что Программа действий по установлению нового международного экономического порядка требует:
- (a) значительного увеличения помощи развивающимся странам со стороны развитых стран в области научных исследований и разработок (НИР); и
 - (b) развития международного сотрудничества в области научно-технических исследований по природным ресурсам и источникам энергии, а также по разведке, эксплуатации, сохранению и законному использованию этих ресурсов,
- выражая удовлетворение* в связи с той важностью, которая придается Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 3362 (S-VII), в частности:
- (a) созданию, укреплению и развитию научно-технической инфраструктуры развивающихся стран; и
 - (b) обмену соответствующей научно-технической информацией, отвечающей их конкретным потребностям,
- учитывая* резолюцию 1826 (LV) Экономического и Социального Совета, одобренную Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 3168 (XXVIII), в которой рекомендуется «планирование деятельности в области науки и техники в различных организациях системы Организации Объединенных Наций привести в соответствие и постепенно интегрировать в политику Организации Объединенных Наций в области науки и техники»,
- вновь подтверждая* ведущую роль ЮНЕСКО и ее общую ответственность в рамках системы Организации Объединенных Наций за:
- (a) выявление экономических, социальных и культурных потребностей, которые должны удовлетворяться за счет применения новых знаний научно-технического характера,
 - (b) содействие развитию, в соответствии с этими потребностями, соответствующих научно-технических исследований и услуг,
 - (c) поощрение передачи и применения результатов этих исследований на благо всех наций,
- предлагает* Генеральному директору:
- (a) содействовать во всем мире прогрессу науки и техники в мирных целях и эффективному применению научно-технических достижений в целях экономического, социального и культурного развития всех народов и, особенно, народов развивающихся стран, уделяя особое внимание странам, имеющим самые большие нужды;
 - (b) оказывать помощь в укреплении национальных возможностей выявления приоритетных потребностей в области технологии и выбора технологии, соответствующей естественной и социальной среде и национальным природным и экономическим ресурсам;
 - (c) укреплять и развивать программы Организации по фундаментальным и инженерным наукам, в частности по математике, физике, химии, биологии, а также в областях новых источников энергии, науки об информации и технологии сельского развития, оказывающих содействие социально-экономическому развитию;
 - (d) оказывать особую поддержку межправительственным и междисциплинарным программам сотрудничества между государствами-членами, осуществляемым под эгидой Организации в областях природных ресурсов, окружающей среды и морских наук, а именно, Международной программе геологической корреляции, программе «Человек и биосфера», Международной гидрологической программе и программам Межправительственной океанографической комиссии, и обеспечивать эффективное функционирование их соответствующих органов координации;
 - (e) развивать сотрудничество ЮНЕСКО с государствами-членами в области науки и техники в целях:
 - (i) укрепления, с помощью особенных для каждого региона и для каждой страны средств, национальных возможностей определения научно-технической политики и принятия решений, направленных на ускорение национального научно-технического развития;
 - (ii) создания и укрепления организационных инфраструктур информации, образования, изучения, научных исследований и экспериментальных разработок на национальном, региональном и международном уровнях;

- (iii) подготовки необходимых научно-технических кадров;
- (iv) обеспечения лучшего понимания характера и роли науки в обществе;
- (f) укреплять деятельность Организации в области международного обмена и распространения научно-технической информации в целях развития, с тем чтобы обеспечить эффективное распространение знаний и реальное освоение технологии, соответствующих местным и региональным ресурсам и условиям, и содействовать развитию этических принципов в этом процессе международного обмена;
- (g) активно содействовать подготовке, организации и проведению Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития (ЮНКСТД);
- (h) предоставлять высокий приоритет в выделении имеющихся ресурсов мероприятиям, содействующим достижению целей Организации в области науки и техники, и особенно мероприятиям, предусмотренным в межправительственных программах;
- (i) продолжать укреплять научно-технические программы Организации, консультируясь с советами межправительственных научных программ и с лицами, ответственными за научную политику государств-членов, а также, по мере необходимости, со специальными группами ученых из возможно большего числа государств-членов в целях получения рекомендаций относительно выделения имеющихся ресурсов в следующие двухлетия на программы, обладающие наивысшим приоритетом и оказывающие максимальное фактическое или потенциальное глобальное воздействие, а также относительно возможного прекращения программ, имеющих невысокий приоритет и ограниченное воздействие.

- 2/0.2 *Генеральная конференция, подчеркивая важную роль науки и техники в задачах развития и в понимании человека и природы, принимая во внимание необходимость укреплять деятельность ЮНЕСКО в области науки, отмечая ряд важных научных программ в нескольких приоритетных областях, выявленных в ходе обсуждения в Комиссии по точным и естественным наукам, которые могут быть развиты далее при наличии соответствующих ресурсов,*
1. *предлагает* Генеральному директору прилагать все усилия для изыскания дополнительных средств на научно-технические программы Организации за счет экономии в ходе выполнения Программы и бюджета, вплоть до 1 000 000 долл.;
 2. *предлагает* далее Генеральному директору, при подготовке документа 21С/5, выделить значительно большую часть обычного бюджета на научно-технические программы Организации.

Цель 4.1 Наука и общество

- 2/4.1/1 *Генеральная конференция уполномочивает* Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 4.1 (Изучение взаимодействия между наукой, техникой и обществом, а также последствий научного и технического развития для человека в перспективе долгосрочного развития науки и техники в связи с социальным прогрессом и эволюцией образа жизни) и соответствующие следующим темам:
- «Изучение прежних и существующих социальных и культурных условий внедрения и развития науки и техники»
 - «Более глубокая осознанность социальных, культурных и этических последствий научно-технического прогресса и истории науки»
 - «Распространение информации о взаимодействии науки и общества».

Цель 4.2 Политика в области науки и техники

- 2/4.2/1 *Генеральная конференция уполномочивает* Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 4.2 (Содействие разработке и проведению политики и улучшению планирования и финансирования в области науки и техники) и соответствующие следующим темам:
- «Развитие и применение средств, методов и информации в целях разработки политики, планирования и финансирования в области науки и техники на национальном уровне»
 - «Содействие международному сотрудничеству в целях разработки политики, планирования и финансирования в области науки и техники»
 - «Участие в разработке интегрированной научно-технической политики для всех заинтересованных учреждений Организации Объединенных Наций», уделяя особое внимание: оказанию помощи государствам-членам в области научно-технической политики; мероприятиям по исследованиям и подготовке, касающимся плани-

рования национального научно-технического развития; участию в подготовке Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития (ЮНКСТД) и в последующей деятельности в свете результатов этой Конференции; осуществлению рекомендаций МИНЕСПОЛ II и последующей деятельности в свете этой Конференции.

Цель 4.3 Научно-технические исследования и подготовка кадров

2/4.3/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора выполнять программы, содействующие достижению цели 4.3 (Развитие научно-технических исследований и подготовки кадров и содействие международному и региональному сотрудничеству в области науки и техники с целью расширения эндогенных возможностей научно-технического творчества, позволяющего, в частности, разрабатывать соответствующую или адаптировать существующую технологию) и соответствующие следующим темам:

«Сотрудничество с международными, региональными и национальными неправительственными организациями, занимающимися наукой и техникой, а также с мировым сообществом ученых и инженеров вообще»

«Содействие развитию международного сотрудничества в области научных исследований и естественнонаучного образования, в частности, расширение участия научных работников из развивающихся стран»

«Содействие развитию регионального сотрудничества и создание национальных инфраструктур в области научных исследований и подготовки по фундаментальным научным дисциплинам и в целях осуществления междисциплинарных проблемных научных исследований»

«Содействие установлению приоритетов исследований в связи с потребностями человека и целями общества»

«Содействие развитию международного сотрудничества в научных исследованиях и разработках в приоритетных областях инженерных наук»

«Содействие развитию регионального сотрудничества и создание национальных инфраструктур в области научных исследований и подготовки по инженерным наукам, в частности таких, которые ведут к решению проблем, возникающих в связи с выбором соответствующей технологии процессов»

«Совершенствование программ и методов высшего естественнонаучного образования и подготовки инженерно-технических работников»

«Поддержка развития информатики»

«Содействие развитию научных исследований и экспериментальных разработок с целью рационального использования традиционных и новых источников энергии»,

уделяя особое внимание при осуществлении этой деятельности активному участию в подготовке Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития (ЮНКСТД) и в проведении в жизнь ее результатов и особо акцентируя те части программы, в соответствии с которыми государства-члены, и в частности наименее развитые из них, получают поддержку в ключевых областях науки и техники.

2/4.3/2 Генеральная конференция,

напоминая свою резолюцию 2.112, принятую на девятнадцатой сессии, одобряющую в принципе идею проведения под эгидой ЮНЕСКО Международного года науки и техники, *принимая во внимание* резолюцию 2.108 (LXIII) Экономического и Социального Совета, *напоминая далее* решение 6.2 (пункт 13), принятое Исполнительным советом на его 103-й сессии,

принимая во внимание доклад Генерального директора, касающийся «Международного года науки и техники» (20С/116),

считая, что проведение такого Международного года в 1980 г. послужит цели предпринятия действий во всемирном масштабе, направленных на выполнение и усиление рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития (ЮНКСТД), которая состоится в 1979 г.,

считая, что Международный год будет содействовать лучшему пониманию общественностью позитивного потенциала науки и техники в области решения мировых проблем и таким образом стимулировать применение науки и техники, в частности в развивающихся странах,

1. *вновь подтверждает* свою твердую убежденность в необходимости проведения под эгидой ЮНЕСКО Международного года науки и техники в 1980 г.;

2. *просит* Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций объявить 1980 год «Международным годом науки и техники»;

3. *порукает* Генеральному директору передать настоящую резолюцию тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций через посредство Экономического и Социального Совета на его возобновившейся в 1978 г. второй очередной сессии;
4. *уполномочивает* Генерального директора принять соответствующие меры для подготовки и проведения Международного года науки и техники в свете решения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
5. *порукает далее* Генеральному директору осуществлять тесное сотрудничество в течение всего подготовительного периода к Международному году с учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными международными или региональными организациями, а также с Подготовительным комитетом Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития.

Цель 4.4 Общее научно-техническое образование

2/4.4/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 4.4 (Развитие лучшего понимания характера науки и техники и их роли в изменяющемся обществе путем улучшения и расширения их преподавания в рамках школьного и внешкольного образования и путем содействия расширению информации общественности в этих областях) и соответствующие следующей теме:
«Содействие лучшему пониманию общественностью науки и техники».

Цель 6.2 Интегрированное сельское развитие

2/6.2/1 Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять мероприятия в области науки и техники, содействующие достижению цели 6.2 (Расширение вклада ЮНЕСКО в интегрированное сельское развитие) и соответствующие следующей теме:
«Подготовка персонала для сельского развития»,
в целях, в частности, содействия применению техники в сельских районах и улучшения представления об экологических подходах к сельскому развитию;
2. *предлагает* Генеральному директору изучить осуществимость новых форм деятельности Организации в области технологии в интересах сельского развития, таких как неправительственная или другая программа, и представить доклад по этому вопросу двадцать первой сессии Генеральной конференции.

Цель 7.1 Минеральные и энергетические ресурсы

2/7.1/1 Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Совета Международной программы геологической корреляции (МПГК) (20С/80),

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 7.1 (Углубление понимания процессов, определяющих эволюцию земной коры, особенно в связи с происхождением, размерами и рациональным использованием минеральных и энергетических ресурсов Земли) и соответствующие следующим темам:
«Координация через Международную программу геологической корреляции (МПГК) и другие соответствующие международные программы исследований структуры, состава и эволюции земной коры; синтез знаний, связанных с происхождением и распределением минеральных ресурсов»
«Сбор, обмен и интерпретация данных по наукам о Земле и представление этих данных в картографической форме»
«Развитие научного потенциала государств-членов в области наук о Земле с помощью образования и обучения полевым и другим специальным методам»
«Многодисциплинарные исследования стихийных бедствий геологического и геофизического происхождения и средств защиты от них и укрепление потенциала государств-членов в этой области»;
2. *предлагает* Генеральному директору при осуществлении указанных мероприятий:
(а) уделять особое внимание развитию и укреплению сотрудничества в глобальном и региональном масштабах между государствами-членами в изучении земной коры, ее минеральных ресурсов и стихийных бедствий геологического и географического происхождения;

- (b) предпринять в консультации с государствами-членами изучение новых форм и путей международного сотрудничества в области стихийных бедствий, включая землетрясения, и представить доклад по этому вопросу двадцать первой сессии Генеральной конференции.

- 2/7.1/2 Генеральная конференция, напоминая резолюцию 2.313 своей семнадцатой сессии, в которой она постановила приступить, совместно с Международным союзом геологических наук (МСГН), к проведению Международной программы геологической корреляции (МПКГ), отмечая с удовлетворением важные результаты, уже достигнутые МПКГ, желая сохранить специфический характер Программы в качестве совместного мероприятия ЮНЕСКО и МСГН, сознавая, тем не менее, необходимость непосредственного участия государств-членов в планировании, направлении и выполнении Программы, постановляет внести поправки в статьи 2.1, 3.3, 6.1 и 6.2 Устава Совета МПКГ, принятого Генеральной конференцией на ее семнадцатой сессии, с тем чтобы их текст был следующим:
- 2.1 Совет состоит из пятнадцати членов, назначаемых по взаимной договоренности Генеральным директором ЮНЕСКО и Президентом Международного союза геологических наук (МСГН) из числа ученых, выдвигаемых национальными комитетами МПКГ или другими научными органами, уполномоченными для этой цели государствами-членами, и из двух членов по должности, упоминаемых ниже в пункте 2.6.
- 3.3 Председатель Научного комитета, упоминаемого в статье 6, или член Комитета, назначаемый им, также могут присутствовать на заседаниях Совета без права голоса в соответствии с правилами, которые разработают ЮНЕСКО и МСГН.
- 6.1. Совету в его научной деятельности оказывает помощь Научный комитет в составе 20 экспертов, создаваемый с этой целью совместно ЮНЕСКО и МСГН.
- 6.2 На Научный комитет возлагается оценка предложений с точки зрения их научных достоинств, финансовых потребностей, экономической целесообразности и их соответствия Программе в целом и представление Совету рекомендаций, касающихся этих предложений.

Цель 7.2 Земные биологические ресурсы

2/7.2/1 Генеральная конференция,

I

рассмотрев доклад Международного координационного совета программы «Человек и биосфера» (МАБ) и замечания Генерального директора по этому докладу (20С/78),

1. уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 7.2 (Расширение знаний о земных биологических ресурсах и взаимосвязи между деятельностью человека и земными экосистемами) и соответствующие следующим темам:

«Координация и стимулирование в рамках межправительственной программы «Человек и биосфера» (МАБ) совместных исследований в области естественных и социальных наук в целях углубления понимания последствий взаимодействий между деятельностью человека и земными и связанными с ними водными экосистемами»

«Содействие развитию интегрированных методов исследования природных ресурсов и управления ими и распространение информации в этих областях»

«Развитие эндогенных возможностей интегрированного управления природными ресурсами с помощью укрепления национальных инфраструктур по экологии и окружающей среде, подготовки специалистов и технических сотрудников в этих областях и привлечения внимания к этим областям работников планирования»;

2. предлагает Генеральному директору при осуществлении вышеуказанных мероприятий содействовать полной интеграции природных и социально-культурных аспектов окружающей человека среды и стимулировать использование данных научно-технических исследований в процессе принятия решений, поощрять международное и региональное сотрудничество, предоставляя должный приоритет особым проблемам засушливых и полузасушливых земель, влажных тропических зон и горных экосистем, и уделять особое внимание подготовке на местах специалистов по наукам в области окружающей среды в соответствующих регионах.

II

напоминая статью II Устава Международного координационного совета Программы «Человек и биосфера», утвержденного согласно резолюции 2.313 шестнадцатой сессии, с учетом поправок, внесенных в соответствии с резолюцией 2.152 девятнадцатой сессии и резолюцией 36.1 двадцатой сессии,

1. избирает* в состав Международного координационного совета следующие государства-члены:

Австралия	Колумбия	Союз Советских
Аргентина	Куба	Социалистических
Бразилия	Мавритания	Республик
Верхняя Вольта	Нигерия	Судан
Габон	Объединенная Республика	Тунис
Гана	Камерун	Филиппины
Индия	Румыния	Центральноафриканская
Индонезия	Соединенное Королевство	Империя
Ирак	Великобритании	Чехословакия
Иран	и Северной Ирландии	Чили
Италия	Соединенные Штаты	Швейцария
Канада	Америки	Швеция
Китай		

2. постановляет **, в соответствии с пунктом 3 статьи II Устава с внесенными поправками, что срок полномочий следующих членов Международного координационного совета истекает в конце двадцать первой сессии Генеральной конференции:

Ирак	Объединенная Республика	Судан
Италия	Камерун	Тунис
Китай	Румыния	Филиппины
Колумбия	Соединенное Королевство	Чехословакия
Мавритания	Великобритании	Чили
Нигерия	и Северной Ирландии	Швеция

Цель 7.3 Водные ресурсы

2/7.3/1 Генеральная конференция,

I

рассмотрев доклад Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) и замечания Генерального директора по этому докладу (20С/81), отмечая с удовлетворением активную деятельность большинства государств-членов ЮНЕСКО, Межправительственного совета МГП, его комитетов, рабочих групп и докладчиков, а также Секретариата ЮНЕСКО по выполнению Международной гидрологической программы на национальном, региональном и международном уровнях, которая содействует развитию изучения водных ресурсов, их рациональному использованию и охране от истощения и загрязнения,

1. признает необходимость способствовать в 1979-1980 гг. дальнейшему прогрессу в выполнении и завершении основных научных программ, планов и проектов первой фазы МГП, в частности в области подготовки специалистов и гидрологического образования;
2. считает целесообразным осуществить скорейшую подготовку и рассмотрение на Межправительственном совете МГП программы и плана второй фазы МГП (1981-1983 гг.), с тем чтобы они были представлены на окончательное рассмотрение и одобрение двадцать первой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО;
3. предлагает Межправительственному совету МГП начать подготовку проекта программы и плана третьей фазы МГП (1984-1989 гг.), которые будут обсуждены Межправительственной конференцией по гидрологии, созываемой совместно ЮНЕСКО и ММО в 1981 или 1982 г.;
4. просит Генерального директора представить двадцать первой сессии Генеральной конференции предложения по созыву Международной конференции по гидрологии, имея в виду, что рекомендации этой конференции будут рассмотрены Генеральной конференцией одновременно со Среднесрочным планом ЮНЕСКО на период 1984-1989 гг.,

* Эта часть резолюции была принята по докладу Комитета по кандидатурам на тридцать четвертом пленарном заседании 24 ноября 1978 г.

** Эта часть резолюции была принята на тридцать шестом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

5. *выражает благодарность* межправительственным организациям (ЮНЕП, ФАО, ВОЗ, ВМО, МАГАТЭ) и международным неправительственным организациям (МСНС, МАГН и т. д.) за их активное участие и сотрудничество с ЮНЕСКО в выполнении МГП;
6. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 7.3 (Улучшение знаний о водных ресурсах и разработка научной основы понимания взаимосвязи между деятельностью человека и гидрологическим режимом и рационального использования водных ресурсов) и соответствующие следующим темам:
 - «Стимулирование и координация — с помощью программы международного сотрудничества — Международной гидрологической программы исследований по оценке водных ресурсов, их баланса и гидрологического режима, а также исследований по изучению влияния деятельности человека на водный цикл и гидрологический режим, включая ее воздействие на окружающую среду»
 - «Содействие обеспечению рационального управления водными ресурсами»
 - «Содействие расширению возможностей государств-членов оценивать водные ресурсы и управлять ими на научной основе»;
7. *предлагает* Генеральному директору при осуществлении вышеуказанных мероприятий:
 - (a) разработать интегрированный подход к решению проблем, связанных с использованием водных ресурсов для различных целей и с необходимостью охраны этих ресурсов с учетом ограничения экологического, экономического и социального характера;
 - (b) предоставить высокий приоритет разработке, совершенствованию и адаптации существующих методов обучения для подготовки специалистов и техников в области гидрологии и рационального управления водными ресурсами, уделяя особое внимание помощи развивающимся странам путем сотрудничества в организации специализированных курсов в этих странах;
 - (c) оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в создании инфраструктур, в разработке политики в области водных ресурсов и в осуществлении мероприятий по гидрологии в рамках национальных планов социально-экономического развития;
8. *рекомендует* государствам-членам:
 - (a) оказывать всемерное содействие развитию национальной и региональной деятельности по завершению выполнения первой фазы МГП, а также развитию международного сотрудничества в области изучения, рационального использования и охраны водных ресурсов;
 - (b) принять соответствующие меры по созданию национальных комитетов МГП там, где такие комитеты еще не были организованы, и предоставить им необходимую помощь с тем, чтобы они успешно работали;
9. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) осуществить необходимые меры с целью успешного завершения научных проектов и мероприятий в области гидрологического образования, предусмотренных в программе и плане первой фазы МГП, в частности, в развивающихся странах, и провести оценку предварительных результатов первой фазы МГП для представления двадцать первой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО;
 - (b) организовать, с учетом решения II сессии Межправительственного совета МГП, составление программы и плана второй фазы МГП в области научных исследований, а также в области подготовки специалистов и образования, в частности, в развивающихся странах; осуществить рассмотрение в 1979 г. программы и плана второй фазы МГП на Межправительственном совете МГП и представить их на рассмотрение и одобрение двадцать первой сессии Генеральной конференции;
 - (c) пригласить межправительственные и международные неправительственные организации к расширению своего участия и вклада в выполнение Международной гидрологической программы.

II

напоминая статью II Устава Межправительственного совета Международной гидрологической программы, утвержденного согласно резолюции 2.232 восемнадцатой сессии, с учетом поправок, внесенных в соответствии с резолюцией 36.1 двадцатой сессии,

10. *избирает ** в состав Межправительственного совета следующие государства-члены:

Австрия
Алжир
Аргентина

Бангладеш
Болгария
Бразилия

Верхняя Вольта
Габон
Гана

* Эта часть резолюции была принята по докладу Комитета по кандидатурам на тридцать четвертом пленарном заседании 24 ноября 1978 г.

Германская Демократическая Республика	Мексика	Союз Советских Социалистических Республик
Греция	Панама	Федеративная Республика Германии
Дания	Сенегал	Франция
Египет	Сирийская Арабская Республика	Центральноафриканская Империя
Индия	Соединенные Штаты Америки	Япония
Иран	Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия	
Испания		
Китай		
Куба		
Мавритания		

11. *постановляет**, в соответствии с пунктом 3 статьи II Устава с внесенными поправками, что срок полномочий следующих членов Межправительственного совета истекает в конце двадцать первой сессии Генеральной конференции:

Австрия	Греция	Соединенные Штаты Америки
Аргентина	Египет	Федеративная Республика Германии
Бангладеш	Индия	Япония
Болгария	Китай	
Габон	Мавритания	
Гана	Панама	

Цель 7.4 Океанические и прибрежные морские системы

2/7.4/1 Генеральная конференция, рассмотрев краткий доклад десятой сессии Ассамблеи Межправительственной океанографической комиссии (МОК), включая предлагаемые изменения устава МОК, доклад Комиссии о ее мероприятиях и замечания Генерального директора по этому докладу (20С/82),

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 7.4 (Разработка научной основы понимания и улучшения взаимосвязей между человеком и естественными океаническими и прибрежными морскими системами) и соответствующие следующим темам:

«Содействие научным исследованиям с целью улучшения знаний о природе и ресурсах океана на основе согласованных действий государств-членов Межправительственной океанографической комиссии»

«Распространение знаний в области морских наук»

«Разработка научной основы понимания морских систем, в частности прибрежных»

«Развитие национальных и региональных инфраструктур в области морских наук»

«Теоретическая и практическая подготовка специалистов в области морских наук»;

2. *предлагает* Генеральному директору при осуществлении вышеуказанных мероприятий:

(а) уделять особое внимание прогрессу морских наук с целью создания научной основы развития и использования морских ресурсов и морской среды и расширения потенциальных возможностей развивающихся стран в области морских наук;

(b) продолжать обеспечивать МОК и ее вспомогательные органы секретариатским обслуживанием, в рамках утвержденной программы, с целью осуществления решений Комиссии, касающихся Долгосрочной и расширенной программы океанических изысканий и исследований (ЛЕПОР) и, в частности, океанографических проектов в рамках Международного десятилетия исследований океана (МДИО), включая последующие мероприятия после 1980 г., Глобальных исследований загрязнения морской среды, совместных региональных исследований, океанографического компонента Программы исследования глобальных атмосферных процессов, Генеральной батиметрической карты океанов и таких океанических служб, как Объединенная глобальная система океанических станций, мониторинг загрязнения морской среды, управление морскими данными и Система предупреждения о цунами в Тихом океане, с помощью координации мероприятий в области исследований, обслуживания, теоретической и практической подготовки, а также оказывая поддержку в этих областях, особенно развивающимся странам;

* Эта часть резолюции была принята на тридцать шестом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

принимая во внимание взаимосвязи между явлениями и процессами, происходящими в океане, с целью успешного осуществления программ, принятых на десятой сессии Ассамблеи МОК (1977 гг.),

3. *предлагает* государствам-членам всячески сотрудничать в осуществлении программ и проектов, координируемых МОК, а также укреплять и развивать существующую систему обмена океанографическими данными, используя возможности, предлагаемые мировыми центрами данных.

2/7.4/2

Генеральная конференция,

отмечая, что Генеральный директор неоднократно указывал, что «ЮНЕСКО, сознавая растущую ответственность, стоящую перед человечеством в области рационального использования ресурсов океанов, тверда в своей решимости усилить свою деятельность, в частности, оказывая более действенную помощь Межправительственной океанографической комиссии, в большей мере соответствующую новым условиям международного сотрудничества» (SC-MD60, annex III C, выступление Генерального директора на десятой сессии Ассамблеи МОК, Париж, 27 октября — 10 ноября 1977 г.),

отмечая также, что деятельность ЮНЕСКО и МОК в области морских наук получила самое высокое одобрение большинства государств-членов, ответивших на вопросники Генерального директора в 1975 и 1977 гг.,

напоминая, что, основываясь на глубоком изучении, проведенном Специальным комитетом в 1975 г. (97EX/2 и Add.), Исполнительный совет:

рекомендовал, чтобы Межправительственная океанографическая комиссия оставалась составной частью ЮНЕСКО, но чтобы были еще больше расширены нынешние функции ее секретариата «как специализированного механизма, обеспечивающего координацию научных мероприятий в области морских наук специализированных учреждений Организации Объединенных Наций». Комиссия должна иметь структуру, позволяющую ей играть в области морских наук соответствующую и конкретную роль, определенную на основе итогов работы предстоящих сессий третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву;

рекомендовал далее увеличить число сотрудников обоих подразделений (секретариат МОК и Отдел морских наук ЮНЕСКО), в частности, расширить число сотрудников секретариата МОК, с тем чтобы он мог справиться со своими растущими обязанностями в области координации расширяющихся программ морских исследований, загрязнения морей, обмена данными и информацией, мероприятий в области морского права и развития инфраструктур в области морских наук (Решение 97EX/3.1.1(a), вопрос(iii): Науки о море),

напоминая также, что во время обсуждения Программы и бюджета на 1979-1980 гг. (20C/5) как на пленарных заседаниях, так и в Комиссии по программе и внешним связям 104-й сессии Исполнительного совета, деятельность по цели 7.4 получила твердую поддержку многих государств-членов и что значительное число этих государств призвали к усилению деятельности ЮНЕСКО и МОК в данной области,

отмечая с тревогой, что «увеличение на 8 проц. расходов по Обычной программе по цели 7.4 «Океанические и прибрежные морские системы» на двухлетие 1979-1980 гг. (20C/5, пункт 2435) является одним из наиболее низких в рамках Сектора наук и, бесспорно, не отражает острой необходимости государств-членов в увеличении своего опыта и знаний об окружающей их морской среде и не отвечает неоднократным запросам, которые Комиссия делала в соответствии с этой необходимостью,

обращая внимание на то, что значительная помощь оказывается секретариату МОК государствами-членами путем дополнительных бюджетных ассигнований и специализированными учреждениями, входящими в ИКСПРО, кроме ЮНЕСКО (ООН, ФАО, ВМО, ИМКО), что составляет примерно 50 проц. ее персонала и 35 проц. оперативного бюджета,

1. *просит* Генерального директора принять все возможные меры с тем, чтобы выделить дополнительные средства для цели 7.4 за счет экономии по другим разделам Программы и бюджета, в пределах 300 000 долл.;

2. *решает*, что должны быть использованы любые дополнительные средства, с тем чтобы позволить Комиссии более эффективно осуществлять научную и оперативную деятельность, определенную десятой сессией Ассамблеи МОК как первостепенную (10C-X/20), а Отделу морских наук осуществлять те программы, в отношении формулирования и осуществления которых МОК сделала рекомендации и выработала техническое руководство в соответствии со статьей 2(h) устава МОК (резолюция 2.343 шестнадцатой сессии Генеральной конференции), в частности, программы помощи развивающимся странам.

- 2/7.4/3 *Генеральная конференция,**
изучив документ 20С/95, касающийся проекта поправки к статье 4 устава Межправительственной океанографической комиссии,
отмечая с большим удовлетворением, что в соответствии с положениями статьи 13 ее устава Межправительственная океанографическая комиссия на своей десятой Ассамблее рекомендовала изменить статью 4 устава Комиссии, как указано в пункте 6 вышеупомянутого документа 20С/95,
решает внести в устав Межправительственной океанографической комиссии следующую поправку:
Статья 4
(а) Включить после пункта 3 новый пункт следующего содержания:
«4. По решению Генеральной конференции осуществление государством-членом Комиссии прав и привилегий, связанных с членством в Комиссии, может быть приостановлено в случае проведения этим государством политики апартеида. Осуществление этих прав и привилегий может быть восстановлено по решению Генеральной конференции».
(b) Пункт 4 становится пунктом 5.
- 2/7.4/4 *Генеральная конференция,**
напоминая, что в соответствии с положениями статьи 4 устава Межправительственной океанографической комиссии по решению Генеральной конференции осуществление государством-членом Комиссии прав и привилегий, связанных с членством в Комиссии, может быть приостановлено в случае проведения этим государством политики апартеида,
принимая к сведению, что Южно-Африканская Республика, государство-член вышеупомянутой Комиссии, проводит политику апартеида,
постановляет приостановить осуществление Южно-Африканской Республикой прав и привилегий, связанных с членством в Комиссии.

Цель 7.5 Окружающая среда и людские поселения

- 2/7.5/1 *Генеральная конференция*
уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия в области науки и техники, содействующие достижению цели 7.5 (Расширение знаний экологических, социальных, этических и культурных аспектов взаимосвязей между человеком и окружающей его средой и выработка лучшей концепции людских поселений) и соответствующие следующей теме:
«Интегрированное изучение функционирования людских поселений как экологических систем и обобщение результатов для специалистов в области планирования».

Цель 7.6 Сохранение и популяризация культурного и природного наследия

- 2/7.6/1 *Генеральная конференция*
уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия в области науки и техники, содействующие достижению цели 7.6 (Содействие сохранению и популяризации культурного и природного наследия человечества) и соответствующие следующим темам:
«Исследования, сбор, распространение и обмен информацией, совершенствование методики и внедрение новых методов охраны и сохранения культурного и природного наследия, включая развитие музеев»
«Разработка и применение международных норм в целях охраны и сохранения культурного и природного наследия»
«Создание биосферных заповедников с целью содействия охране природного наследия путем сохранения экосистем и генетического материала, который они содержат»,
полностью используя возможности, предоставляемые структурой и программой МАБ, и имея в виду необходимость содействия планированию управления с целью разрешения конфликта между использованием природных и культурных ресурсов и их сохранением.

Цель 7.7 Образование и информация по вопросам окружающей среды

- 2/7.7/1 *Генеральная конференция*
1. уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия в области науки и техники, содействующие достижению цели 7.7 (Вклад в улучшение индивидуального и

* Резолюция принята на тридцатом пленарном заседании 21 ноября 1978 г.

коллективного отношения к окружающей человека среде и в восприятие ее качества путем общего образования и информации общественности) и соответствующие следующей теме:

«Исследования и сбор информации о восприятии качества окружающей среды и об отношении к окружающей среде»;

2. предлагает Генеральному директору полностью использовать результаты исследований в рамках МАБ для планирования и осуществления мероприятий по образованию в области окружающей среды.

Цель 10.1 Системы и службы информации

2/10.1/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора для достижения цели 10.1 (Развитие систем и служб информации на национальном, региональном и международном уровнях и содействие этому процессу) осуществлять опытно-показательную программу международных обменов информацией по применению науки и техники в целях развития в государствах-членах (Опытно-показательная программа СПИНЕС), соответствующую следующей теме:

«Вклад в развитие специализированных систем информации в областях образования, культуры и коммуникации, естественных и социальных наук».

3 Социальные науки и их применение*

Общие резолюции

3/0.1 Генеральная конференция,

I

сознавая огромное значение социальных наук для понимания эволюции сообществ и для осуществления деятельности,

убежденная, в частности, в том, что фундаментальный вклад этих дисциплин необходим для обеспечения в условиях изменяющегося мира осуществления развития, центром которого является человек, улучшения условий существования для всех согласно принципу справедливости, всеобщей гарантии прав человека и основных свобод, построения всемирного порядка, основанного на мире, справедливости и солидарности, в духе уважения права народов на самоопределение и содействия развитию ценностей цивилизации,

выражая удовлетворение быстрым развитием этих дисциплин, постоянным совершенствованием их методов, постепенным сосредоточением работ на наиболее важных жизненных вопросах, развитием данных дисциплин в различных регионах мира и в международном масштабе и тем, что за ними признается все более важное место в жизни обществ и в современной мысли,

отмечая с удовлетворением ту роль, которую играют в этой эволюции программы ЮНЕСКО и связанные с ними мероприятия, особенно в последние годы,

принимая во внимание тот факт, что сейчас более, чем когда бы то ни было следует продолжать и наращивать это усилие в связи с неотложными и сложными проблемами, стоящими перед обществами и перед самим человечеством,

напоминая о поддержке ЮНЕСКО тех крупных тем, которые являются основными в деятельности Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что в рамках системы Организации Объединенных Наций ЮНЕСКО надлежит внести важнейший вклад в разработку конкретных и конструктивных ответов международного сообщества на современные проблемы, в частности, путем использования ресурсов социальных наук,

подчеркивая, что в силу своей компетенции в плане духовной жизни именно ЮНЕСКО среди всех прочих организаций системы ООН надлежит содействовать развитию этих дисциплин во всем мире,

имея в виду значение той центральной роли, которая возлагается на философское осмысливание в анализе основ и целей деятельности Организации,

* Резолюции приняты по докладу Комиссии по программе III на тридцать шестом пленарном заседании 27 ноября 1978 года

напоминая соответствующие положения резолюций, принятых на девятнадцатой сессии как в отношении главы 3 утвержденных Программы и бюджета на 1977-1978 гг., так и по поводу вклада ЮНЕСКО в установление нового международного экономического порядка и во второе Десятилетие развития, в дело мира и в содействие обеспечению прав человека, в деятельность в целях разоружения, в улучшение положения женщин и т. д., *выражая свое удовлетворение* в связи с мерами, принятыми Генеральным директором и направленными на то, чтобы активизировать мероприятия Организации в области социальных наук, обеспечить их возрастающую интеграцию применительно к крупным звеньям Среднесрочного плана на 1977-1982 гг. и уделить им в программе в целом центральное место, способное содействовать вкладу социальных наук в проекты ЮНЕСКО и государств-членов,

1. *предлагает* Генеральному директору продолжать и укреплять начатую деятельность, предоставляя этим мероприятиям высокий приоритет при распределении имеющихся средств, стремясь:
 - (а) содействовать как теоретическому прогрессу и укреплению социальных наук, так и развитию их способности реагировать на социальные потребности и чаяния и отвечать на вопросы, которые возникают у человечества;
 - (б) способствовать их эндогенному развитию, с тем чтобы обеспечить условия для научных исследований и осмысливания, проводимых изнутри, которые могли бы одновременно просветить общество относительно его эволюции, а также обогатить за счет диверсификации тот запас знаний и мудрости, которым располагает человечество;
 - (с) поощрять и стимулировать обмен опытом и результатами между специалистами и учреждениями различных стран;
 - (d) способствовать выяснению крупных социальных и человеческих проблем современности и разработке наиболее конструктивных ответов на эти проблемы, проявляя заботу о ценностях человечества;
2. *считает*, что программа, осуществляемая ЮНЕСКО в области социальных наук, должна и далее развиваться по следующим основным направлениям:
 - (а) теоретическое и оперативное развитие социальных наук путем укрепления организационных структур, в частности в региональном плане, и путем разработки и поощрения согласованных программ работы и обменов, направленных на содействие как эндогенному укоренению научной и интеллектуальной деятельности, так и ее прогрессу в концептуальном и методологическом отношении;
 - (б) совершенствование и распространение методов и способов анализа, позволяющих пользоваться достижениями социальных наук, в частности при планировании и оценке программ, нацеленных на развитие;
 - (с) конкретное применение социальных наук в целях прояснения:
 - (i) важных проблем, стоящих перед всем человечеством и перед различными обществами, таких, как проблемы, относящиеся к правам человека, миру и разоружению, к человеку как центру развития, к социальным последствиям научно-технического прогресса, к взаимодействиям между человеком и окружающей его средой, к качеству жизни в людских поселениях, к вопросам народонаселения, к роли коммуникации в обществе;
 - (ii) специфического положения, потребностей и чаяний некоторых категорий населения, требующих особого внимания, таких как женщины, молодежь, дети, сельское население, трудящиеся-мигранты и другие меньшинства, находящиеся в неблагоприятном положении и т. п.;
3. *подчеркивает* необходимость и далее развивать и поощрять применение философского осмысливания в широкой междисциплинарной перспективе для прояснения крупных проблем стоящих перед человечеством, и для содействия развитию ценностей, в особенности, в связи с важными направлениями деятельности Организации;
4. *рекомендует* Генеральному директору при осуществлении этой программы:
 - (а) самым серьезным образом учитывать положение, потребности и инициативы государств-членов, в частности развивающихся стран, оказывая поддержку национальным усилиям, направленным на укрепление средств научных исследований и подготовки в области социальных наук и на ориентацию научной деятельности на социальные проблемы и потребности, особенно в интересах населения, находящегося в самом неблагоприятном положении;
 - (б) поддерживать, укреплять и развивать сотрудничество с международными и региональными профессиональными организациями, занимающимися социальными науками, с тем чтобы содействовать прогрессу знаний, развивать международный обмен и сотрудничество, поощрять активный интерес научных кругов к изучению проблем, стоящих перед различными обществами, и крупных проблем человечества, вызывающих первоочередную озабоченность ЮНЕСКО, и обеспечить мероприятиям Организации поддержку со стороны научных исследований, которые проводятся во всем мире;

- (с) следить за тем, чтобы диалоги и исследования, проводимые в философском и междисциплинарном плане, отражали самое широкое разнообразие интеллектуальных позиций и культурных тенденций;
- (d) не упускать из виду важности широкого распространения результатов исследований среди непосвященной публики в форме, способной донести их обоснованность и значение и пробудить у населения, и в частности у молодежи, серьезный интерес к пониманию социальных проблем и к содействию развитию ценностей, имеющих к ним прямое отношение;

II

- напоминая* резолюцию 3.01, принятую на ее девятнадцатой сессии, и в частности рекомендации, направленные на то, чтобы ЮНЕСКО в своей программе по социальным наукам уделяла особое внимание стимулированию научных исследований, подготовке и профессиональному развитию, обменам научного характера и сотрудничеству с региональными и международными профессиональными организациями,
- напоминая также* часто упоминаемую потребность в том, чтобы ЮНЕСКО сконцентрировала свои ресурсы на крупных проектах в главных областях своей компетенции с тем, чтобы внести эффективный вклад в содействие осуществлению прав человека, мира, разоружения и развития, а также ликвидации апартеида, расизма и других нарушений прав человека с учетом резолюций 19С/12.1 и 19С/13.1,
- подчеркивая вновь*, как и в резолюции 3.01, принятой на ее девятнадцатой сессии, что в рамках системы Организации Объединенных Наций ЮНЕСКО, разделяя с другими учреждениями применение исследований в области социальных наук к решению социальных проблем, является, тем не менее, в рамках этой системы единственной организацией, ответственной за развитие и укрепление инфраструктур и фундаментальных исследований в области социальных наук,
- признавая*, что для создания ресурсов образования и исследований в области социальных наук в странах Азии, Африки, Латинской Америки и Карибского района, а также в других странах, где в этом испытывается необходимость, необходимо прилагать особые усилия в течение достаточно длительного периода времени,
- признавая, кроме того*, что в целях создания всемирной сети развития научных обменов и научных исследований нужно также поддерживать и укреплять региональные и международные центры и неправительственные организации,
- с удовлетворением отмечая* меры, предусмотренные в документе 20С/5 для выполнения рекомендаций, содержащихся в резолюции 3.01, принятой на девятнадцатой сессии,
- полагая*, тем не менее, что необходима дополнительная деятельность в целях развития программы по социальным наукам в соответствии с указаниями, содержащимися в резолюции 3.01, принятой на девятнадцатой сессии,
5. *просит* Генерального директора изучить возможность усиления координации и согласованности программы в области социальных наук на 1979-1980 гг. в целях более эффективной концентрации ресурсов для выполнения трех основных целей, поставленных в пунктах 101, 102 и 103 введения документа 20С/5;
6. *просит*, чтобы Генеральный директор в ходе разработки программы в области социальных наук на 1981-1983 гг. в рамках документа 19С/4 и следующего Среднесрочного плана:
- (a) увеличил средства, выделяемые по цели 3.3 с тем, чтобы усилить вклад ЮНЕСКО в развитие учреждений и организаций в области социальных наук на национальном, региональном и международном уровне;
 - (b) перегруппировал средства и сконцентрировал усилия на программах, касающихся прав человека, развития, окружающей среды и народонаселения, с тем чтобы создать ограниченное число главных проектов, в частности трех нижеследующих проектов, планирование которых должно начаться в ходе двухлетнего периода 1979-1980 гг.:
 - (i) главный проект, который сгруппировал бы средства, выделяемые для целей 1.1, 1.2, 1.3, 1.5, 2.1, 2.2, 2.3 и 6.3 и касался бы основных вопросов, связанных с пониманием условий и факторов, влияющих на содействие развитию и осуществлению прав человека, на содействие миру и разоружению, а также на ликвидацию апартеида, расизма и других нарушений прав человека;
 - (ii) главный проект, который был бы в основном посвящен методам и процедурам применения исследований в области социальных наук в планировании развития и в государственной политике развития и который основывался бы на существующих проектах в рамках целей 3.1, 3.2, 3.4, 6.2 и 10.1;

- (iii) главный проект, тему которого составил бы целый ряд основных проблем, возникающих в связи с развитием и быстрыми социальными изменениями, в частности, взаимодействие факторов развития, окружающей среды и народонаселения, а также их воздействие на самостоятельность и социальный потенциал коллективов, и который основывался бы на существующих проектах в рамках целей 3.1, 3.2, 4.1, 6.2, 6.4, 6.5, 7.2, 7.5, 7.7 и 8.1;
 - (с) разработал и создал консультативные механизмы соответствующего вида, в которых были бы справедливо представлены эксперты из всех заинтересованных регионов, с тем чтобы давать рекомендации как на стадии планирования, так и на начальном этапе, этапе развертывания и оперативном этапе осуществления каждого главного проекта, а также предоставлять консультации с целью содействия национальным комиссиям и исследовательским организациям в государствах-членах в выполнении ими задач, связанных с проектом;
 - (d) разработал четкие предложения, касающиеся той важной роли, которую Секретариат ЮНЕСКО должен играть в обеспечении необходимой международной координации между национальными комиссиями и исследовательскими учреждениями государств-членов и региональными центрами, в которых будут осуществляться исследования;
 - (е) создал специальный консультативный комитет экспертов, представляющих все регионы на справедливой основе и включающих практиков в области социальных наук и квалифицированных специалистов в областях, связанных с другими соответствующими секторами ЮНЕСКО, с которыми Секретариат ЮНЕСКО мог бы консультироваться по всем аспектам предложений, содержащихся в этой резолюции, включая общую координацию отдельных проектов, которые могут возникнуть в результате этого;
7. *предлагает также* Генеральному директору информировать Исполнительный совет на его 107-й сессии о мерах, принятых для выполнения необходимых задач по планированию и подготовке в ходе двухлетнего периода 1979-1980 гг., и подготовить к двадцать первой сессии Генеральной конференции специальный доклад о выполнении настоящей резолюции.

3/0.2

Генеральная конференция,

напоминая резолюции 3.01, 12.1 и 13.1, принятые на ее девятнадцатой сессии, относительно повышения значения и эффективности программы в области социальных наук, в которых подчеркивается исключительное значение социальных наук для планирования политики, направленной на улучшение качества жизни людей во всем мире,

признавая, что выполнение по целям программы в области социальных наук в том виде, в котором оно представлено в Проекте программы и бюджета, представляет собой достойное похвалы усилие по обеспечению большей целостности этой программы и тем самым большей эффективности деятельности,

считая также, что философия должна играть неотъемлемую роль в области социальных наук,

считая, однако, что законное стремление удовлетворить конкретные потребности с помощью ограниченных операций не должно заставить забыть, что задачей Организации является поощрение прогресса знаний и, следовательно, содействие фундаментальным исследованиям научного характера, и что фундаментальное развитие социальных наук путем разработки концепций, теорий, методологий является необходимым условием как прогресса этих наук, так и их практического применения,

считая, поэтому, что эти усилия должны быть продолжены с помощью принятия четко определенных первоочередных задач, обеспечивающих программе в области социальных наук гармоничность и связанность, облегчающие научный прогресс, не игнорируя, однако, при этом оперативную деятельность с учетом конкретных национальных условий,

1. *предлагает* Генеральному директору в ходе разработки проекта программы в области социальных наук на 1981-1983 гг. сконцентрировать предлагаемые мероприятия вокруг четырех основных направлений:

- (a) фундаментальное развитие социальных наук с упором на теоретическую разработку концепций, методов и средств, а также изыскание основ междисциплинарности там, где она может поощряться на нынешнем уровне развития наук;
- (b) поощрение применения фундаментальных понятий каждый раз, когда это оказывается возможным, в особенности, путем исследования стратегий и моделей применения с учетом социальных, экономических и культурных факторов, обуславливающих эндогенное развитие, которое может увенчаться успехом;
- (с) изучение некоторых важных аспектов основных современных социальных проблем, касающихся окружающей среды, расовых отношений, народонаселения, прав человека, положения женщин, молодежи и детей, мира, разоружения и нового международного экономического порядка;

- (d) обращение к философии для обеспечения концептуальных основ данных задач, которые послужат гарантией обоснованности исследований и при разработке выводов продемонстрируют все их последствия;
2. *предлагает*, кроме того, Генеральному директору при выполнении настоящей резолюции продолжать тесное сотрудничество с региональными и международными профессиональными организациями в области социальных наук.

Цель 1.1 Уважение прав человека

3/1.1/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 1.1 (Содействие проведению исследований по мерам, направленным на обеспечение прав человека и основных свобод как для отдельных лиц, так и для групп, по проявлениям, причинам и последствиям нарушений прав человека, особенно таких как расизм, колониализм, неоколониализм и апартеид; а также по осуществлению прав на образование, науку, культуру и информацию и развитие нормативной деятельности в целях осуществления этих прав), в рамках следующих тем:

«Лучшее понимание основных социально-экономических процессов и юридических и идеологических концепций, проявляющихся в ситуациях нарушения прав человека, входящих в компетенцию ЮНЕСКО, и особенно апартеида, расовой дискриминации, колониализма и неоколониализма»

«Лучшее понимание функционирования основных типов обществ с множеством этнических групп, а также идеологических и культурных аспектов этнического сознания»

«Выяснение взаимосвязей между отдельными социально-экономическими и культурными явлениями, включая юридические и политические концепции, и осуществлением прав человека»

«Разработка университетских учебных курсов и программ исследований в области прав человека»

«Нормативная деятельность в области прав человека, в частности в целях содействия разработке в каждой стране законодательства, гарантирующего каждому индивидууму минимум правовой защиты»,

стремясь к тому, чтобы проводимые по этим различным темам мероприятия были направлены на:

- (a) подтверждение роли ЮНЕСКО как организации, несущей главную ответственность в рамках системы Организации Объединенных Наций в области изучения и исследований, в частности, в отношении философского значения прав человека и изучения новых областей, в которых могли бы быть установлены новые права человека, если их необходимость осознана на международном уровне;
- (b) содействие философским и междисциплинарным исследованиям, ставящим своей целью выявление этнических, социально-исторических и интеллектуальных основ прав человека;
- (c) усиление сотрудничества с другими органами системы Организации Объединенных Наций в использовании актов и процедур, касающихся гарантии прав человека;
- (d) усиление сотрудничества с неправительственными организациями, профессиональными группами и университетскими кругами с целью развития преподавания в области прав человека для университетского уровня вообще и с учетом специфических потребностей некоторых специальностей или профессий, а также нужд различных районов мира;
- (e) применение процедуры, установленной на 104-й сессии Исполнительного совета, для рассмотрения адресованных ЮНЕСКО сообщений о случаях и вопросах, затрагивающих права человека в областях компетенции Организации.

3/1.1/2 ДЕКЛАРАЦИЯ О РАСЕ И РАСОВЫХ ПРЕДРАССУДКАХ

Прембула

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже на свою двадцатую сессию с 24 октября по 28 ноября 1978 г.,

напоминая, что в преамбуле к Уставу ЮНЕСКО, принятому 16 ноября 1945 г., говорится, что «только что закончившаяся ужасная мировая война стала возможной вследствие отказа от демократических принципов уважения достоинства человеческой личности, равноправия и взаимного уважения людей, а также вследствие насаждаемой на основе невежества

и предрассудков доктрины неравенства людей и рас» и, «что, согласно статье I упомянутого Устава, ЮНЕСКО ставит себе задачей содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры в интересах обеспечения всеобщего уважения, справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, для всех народов без различия расы, пола, языка или религии»,

признавая, что спустя более трех десятилетий после основания ЮНЕСКО эти принципы так же актуальны, как и в период, когда они были записаны в ее Уставе,

сознавая, что в процессе деколонизации и других исторических изменений большинство в прошлом зависимых народов вновь обрело свой суверенитет, в результате чего международное сообщество превратилось в единое целое, универсальное в своем многообразии, и открылись новые возможности для ликвидации бедствий расизма и пресечения его гнусных проявлений во всех областях социальной и политической жизни в национальном и международном масштабе,

будучи убежденной в том, что органическое единство человечества и, следовательно, основное равенство всех людей и народов, находящее выражение в самых возвышенных понятиях философии, морали и религии, отражает идеал, к которому в настоящее время стремится этика и наука,

будучи убежденной в том, что все народы и все группы людей, каков бы ни был их состав или этническое происхождение, вносят свой самобытный вклад в расцвет цивилизаций и культур, которые, в своем плюрализме и благодаря своему взаимопроникновению, составляют всеобщее достояние человечества,

подтверждая свою приверженность принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека, а также свою решимость содействовать осуществлению международных пактов о правах человека, а также Декларации об установлении нового международного экономического порядка,

преисполненная решимости способствовать также проведению в жизнь международной Декларации и Конвенции Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

принимая во внимание Международную конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него, Конвенцию о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества,

напоминая также международные акты, уже принятые ЮНЕСКО, и, в частности, Конвенцию и Рекомендацию о борьбе с дискриминацией в области образования, Рекомендацию о положении учителей, Декларацию принципов международного культурного сотрудничества, Рекомендацию о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, Рекомендацию о статусе научно-исследовательских работников и Рекомендацию об участии народных масс в культурной жизни и их вкладе в развитие культуры,

учитывая четыре заявления по расовому вопросу, принятые совещаниями экспертов, созывавшимися ЮНЕСКО,

вновь подтверждая свое стремление энергичным и конструктивным образом принять участие в осуществлении программы Десятилетия борьбы с расизмом и расовой дискриминацией, провозглашенного Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на своей двадцать восьмой сессии,

отмечая с глубоким беспокойством, что расизм, расовая дискриминация, колониализм и апартеид все еще свирепствуют в мире, принимая все новые и новые формы, что выражается как в сохранении в силе законодательных положений и практики правительственного и административного аппарата, несовместимых с принципами уважения прав человека, так и в неизменности политических и социальных структур, отношений и позиций, отмеченных печатью несправедливости и пренебрежения к человеческой личности и порождающих изоляцию, унижение и эксплуатацию или принудительную ассимиляцию членов групп, находящихся в менее благоприятном положении,

выражая свое возмущение подобными посягательствами на человеческое достоинство, *сжалея* о тех барьерах, которые они воздвигают на пути к взаимному пониманию между народами, и *выражая тревогу* в связи с угрозой, которую они создают для всеобщего мира и международной безопасности,

принимает и торжественно провозглашает настоящую Декларацию о расе и расовых предрассудках:

Статья I

1. Все люди принадлежат к одному и тому же виду и имеют общее происхождение. Они рождаются равными в достоинстве и в правах, и все они составляют неотъемлемую часть человечества.

2. Все люди и группы людей имеют право отличаться друг от друга, рассматривать себя как таковых и считаться такими. Однако многообразие форм жизни и право на различие ни при каких обстоятельствах не могут служить предлогом для расовых предрассудков; ни юридически, ни фактически они не могут служить оправданием какой бы то ни было дискриминационной практики или основанием политики апартеида, представляющей собой самую крайнюю форму расизма.
3. Идентичность происхождения никоим образом не затрагивает возможности для людей вести различный образ жизни; она также не исключает ни существования различий, основывающихся на разнообразии культур, среды и истории, ни права на сохранение культурной самобытности.
4. Все народы мира обладают равными способностями, позволяющими им достигнуть самого высокого уровня интеллектуального, технического, социального, экономического, культурного и политического развития.
5. Различия в достижениях разных народов объясняются исключительно географическими, историческими, политическими, экономическими, социальными и культурными факторами. Эти различия ни в коем случае не могут служить предлогом для установления какой бы то ни было иерархической классификации наций и народов.

Статья 2

1. Всякая теория, приписывающая превосходство или неполноценность отдельным расовым или этническим группам, которая давала бы право одним людям господствовать над другими или отвергать других, якобы низших по отношению к ним, или основывающая суждения об оценке на расовых различиях, научно несостоятельна и противоречит моральным и этическим принципам человечества.
2. Расизм включает в себя расистскую идеологию, установки, основанные на расовых предрассудках, дискриминационное поведение, структурную организацию и институционализированную практику, приводящие к расовому неравенству, а также порочную идею о том, что дискриминационные отношения между группами оправданы с моральной и научной точек зрения; он проявляется в дискриминационных законодательных или нормативных положениях и в дискриминационной практике, а также в антисоциальных взглядах и актах; он препятствует развитию своих жертв, развращает тех, кто насаждает его на практике, внутренне разобщает нации, создает препятствия на пути международного сотрудничества и нагнетает политическую напряженность в отношениях между народами; он противоречит основным принципам международного права и, следовательно, создает серьезную угрозу международному миру и безопасности.
3. Расовые предрассудки, исторически связанные с неравенством во власти, усиливающиеся в силу экономических и социальных различий между людьми и группами людей и даже сегодня призванные оправдать подобное неравенство, совершенно неоправданы.

Статья 3

Любое различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на признаках расы, цвета кожи, этнического или национального происхождения или религиозной нетерпимости, исходящей из расистских воззрений, которое нарушает или ставит под угрозу суверенное равенство государств и право народов на самоопределение или которое произвольным или дискриминационным образом ограничивает право на всестороннее развитие любого человека или группы людей, которое предполагает абсолютно равный доступ к средствам прогресса и полного расцвета личности и коллектива в атмосфере уважения ценностей, а также национальной и мировой культуры, несовместимо с требованиями справедливого международного порядка, гарантирующего уважение прав человека.

Статья 4

1. Любое препятствие, затрудняющее свободный расцвет личности и свободную коммуникацию между людьми, основанное на расовых или этнических воззрениях, противоречит принципу равенства в достоинстве и правах; оно является недопустимым.
2. Одним из самых серьезных нарушений этих принципов является апартеид, который, как и геноцид, является преступлением против человечества и представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности.
3. Другие формы политики и практики сегрегации и расовой дискриминации представляют собой преступление против совести и достоинства человечества и могут вызвать политическую напряженность и создать серьезную угрозу международному миру и безопасности.

Статья 5

1. Культура, являющаяся творением всех людей и общим достоянием человечества, и образование, в самом широком смысле этого слова, предоставляют мужчинам и женщинам все более эффективные средства адаптации, позволяющие им не только утверждать, что они рождаются равными в достоинстве и правах, но также признавать, что они должны уважать право всех групп людей на культурную самобытность и на развитие своей собственной культурной жизни в национальных и международных рамках, при этом имеется в виду, что каждая группа сама свободно решает вопрос о сохранении и, в случае необходимости, об адаптации или обогащении ценностей, которые она считает основополагающими для ее самобытности.
2. Государство, в соответствии со своими конституционными принципами и процедурами, а также все компетентные органы и все работники образования несут ответственность за то, чтобы ресурсы в области образования всех стран использовались для борьбы с расизмом, в частности, добиваясь того, чтобы в программах и учебниках отводилось место научным и этическим понятиям о единстве и различиях людей и не допускалось проведения различий, унижающих достоинство какого-нибудь народа; обеспечивая подготовку преподавательского состава в этих целях, предоставляя ресурсы школьной системы в распоряжение всех групп населения без ограничения или расовой дискриминации и принимая меры, способные устранить ограничения, от которых страдают отдельные расовые или этнические группы как в отношении уровня образования, так и в отношении уровня жизни, и в особенности для того, чтобы избежать перенесения этих ограничений на детей.
3. Средства массовой информации и те, кто контролирует или обслуживает их, а также любая группа, созданная внутри национальных обществ, призваны — учитывая надлежащим образом принципы, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека, и в частности принцип свободы выражения, — развивать взаимопонимание, терпимость и дружбу между отдельными людьми и группами людей и содействовать ликвидации расизма, расовой дискриминации и расовых предрассудков, в частности, избегая подачи стереотипных, фрагментарных, односторонних или вводящих в заблуждение представлений об отдельных людях и различных группах людей. Коммуникация между расовыми и этническими группами должна быть взаимным процессом, обеспечивающим им полную и совершенно свободную возможность высказываться и быть услышанными. Средства массовой информации должны, следовательно, быть восприимчивы к идеям отдельных людей и групп людей, облегчающим эту коммуникацию.

Статья 6

1. Государство в первую очередь несет ответственность за осуществление всеми людьми и всеми группами людей прав человека и основных свобод на основе полного равенства в достоинстве и правах.
2. В рамках своей компетенции и в соответствии со своими конституционными положениями государство принимает все надлежащие меры, включая законодательные, в особенности в области образования, культуры и информации, в целях предотвращения, запрещения и ликвидации расизма, расовой пропаганды, расовой сегрегации и апартеида и содействовать распространению знаний и результатов соответствующих исследований в области естественных и социальных наук по причинам, порождающим расовые предрассудки и расистские взгляды и по предупреждению их, учитывая должным образом принципы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах.
3. В том случае, если законодательные меры, запрещающие расовую дискриминацию, не будут достаточны, государству следует дополнить их административным механизмом по систематическому расследованию случаев расовой дискриминации, широкой системой юридических средств борьбы против актов расовой дискриминации, крупномасштабными образовательными и исследовательскими программами, предназначенными для борьбы против расовых предрассудков и расовой дискриминации, а также программами позитивных мер политического, социального, образовательного и культурного характера, способных содействовать достижению подлинного взаимоуважения между группами людей. При соответствующих обстоятельствах должны проводиться специальные программы для содействия улучшению положения групп, находящихся в неблагоприятных условиях и, когда речь идет о национальных группах, для их эффективного участия в процессе принятия решений в сообществе.

Статья 7

Наряду с политическими, экономическими и социальными мерами, право является одним из основных средств обеспечения равенства личности в достоинстве и правах и пресечения всякой пропаганды, организации и практики, которые основаны на идеях или теориях так называемого превосходства расовых или этнических групп или которые пытаются оправдать или по-

ощрять расовую ненависть и дискриминацию в какой бы то ни было форме. Государствам следует принимать соответствующие юридические меры и обеспечивать их проведение в жизнь и осуществление через все свои службы с должным учетом принципов, изложенных во Всеобщей декларации прав человека. Эти юридические меры должны вписываться в политические, экономические и социальные рамки, способные содействовать их осуществлению. Физические и юридические лица, общественные или частные организации должны следовать им и всячески способствовать тому, чтобы они были поняты и проводились в жизнь надлежащим образом.

Статья 8

1. Имея право на то, чтобы в международном и национальном плане был обеспечен такой экономический, социальный, культурный и правовой порядок, который позволит каждому человеку раскрыть свои способности на основе полного равенства прав и возможностей, каждый человек имеет соответствующие обязанности по отношению к себе подобным, к обществу, в котором он живет, и к международному сообществу. Следовательно, его долг — способствовать гармонии между народами, борьбе против расизма и расовых предрассудков и содействовать всеми средствами, которыми он располагает, ликвидации всех форм расовой дискриминации.
2. В плане расовых предрассудков, расистского поведения и практики специалисты в области естественных наук, социальных наук и культурных исследований, а также научные организации и ассоциации призваны проводить объективные исследования на широкой междисциплинарной основе; все государства должны поощрять их в этом.
3. Этим специалистам надлежит, в частности, следить, используя все имеющиеся в их распоряжении средства, чтобы их труды не стали объектом фальсифицированного толкования, и помогать населению понять вытекающие из них выводы.

Статья 9

1. Принцип равенства в достоинстве и правах всех людей и всех народов, независимо от расы, цвета кожи и происхождения, является общепринятым принципом, признанным в международном праве. Следовательно, любая форма расовой дискриминации, проводимая государством, является нарушением международного права, влекущим за собой международную ответственность государства.
2. Особые меры должны приниматься в целях обеспечения равенства в достоинстве и правах отдельных лиц и групп людей везде, где это необходимо, не допуская того, чтобы эти меры принимали характер, который мог бы казаться дискриминационным в расовом отношении. В этой связи особое внимание следует уделять расовым или этническим группам, находящимся в неблагоприятных социальных или экономических условиях, с тем чтобы обеспечить им на основе полного равенства, без дискриминации и ограничений защиту путем принятия законов и постановлений, а также пользование существующими социальными благами, в частности в отношении жилья, обеспечения работой и здравоохранения, уважать самобытность их культуры и их ценностей, содействовать, в частности посредством образования, их социальному и профессиональному прогрессу.
3. Группы населения иностранного происхождения, в частности рабочие-мигранты и их семьи, способствующие развитию принимающей страны, должны пользоваться соответствующими мерами, предназначенными для обеспечения безопасности, уважения их достоинства и их культурных ценностей, для облегчения их адаптации к принимающей среде и содействия профессиональному росту с учетом последующего возвращения на родину и внесения вклада в ее развитие; следует способствовать предоставлению возможности детям мигрантов обучаться своему родному языку.
4. Несбалансированность, существующая в международных экономических отношениях, способствует обострению расизма и расовых предрассудков; следовательно, всем государствам следует стремиться внести свой вклад в перестройку международной экономики на более справедливой основе.

Статья 10

Международные, всемирные или региональные правительственные и неправительственные организации призваны сотрудничать и помогать в рамках своей компетенции и своих возможностей полному и всеобщему осуществлению принципов, провозглашенных в настоящей Декларации, содействуя таким образом законной борьбе всех людей, рожденных равными в достоинстве и правах, против тирании и угнетения расизма, расовой сегрегации, апартеида и геноцида с тем, чтобы все народы мира были навсегда освобождены от этих бедствий.

3/1.1/3

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что в соответствии со своей уставной обязанностью в области образования, науки и культуры, а также в области информации, ЮНЕСКО призвана привлекать внимание государств и народов к проблемам, связанным со всеми аспектами вопроса о расе и расовых предрассудках,

принимая во внимание Декларацию ЮНЕСКО о расе и расовых предрассудках, принятую двадцать седьмого ноября 1978 года,

1. настоятельно предлагает государствам-членам:

- (a) рассмотреть возможность ратификации, если этого еще не сделано, международных актов, целью которых является содействие борьбе с расовой дискриминацией и ее ликвидации и, в особенности, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, а также Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, принятой ЮНЕСКО;
- (b) принять, руководствуясь соответствующими положениями статей 4 и 6 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, надлежащие меры, в том числе и законодательные, в частности, в целях предупреждения и пресечения актов расовой дискриминации и обеспечения предоставления справедливого и адекватного возмещения за ущерб, нанесенный жертвам расовой дискриминации;
- (c) направлять Генеральному директору любую полезную информацию о мерах, принятых ими в целях проведения в жизнь принципов, провозглашенных в Декларации;

2. предлагает Генеральному директору:

- (a) подготовить на основе информации, представленной государствами-членами, и любой другой информации, собранной им любыми способами, которые он сочтет целесообразными, и на основе заведомо достоверных источников общий доклад о положении в мире в областях, относящихся к Декларации, и с этой целью, если он сочтет это целесообразным, опереться на помощь одного или нескольких независимых экспертов, компетентность которых в данных областях является общепризнанной;
- (b) должным образом учесть при подготовке доклада, который он сопроводит всеми необходимыми, по его мнению, замечаниями, работу различных международных органов, созданных в целях проведения в жизнь правовых актов, касающихся борьбы с расизмом и расовой дискриминацией, или содействующих этой борьбе путем проведения мероприятий общего характера в области прав человека;
- (c) представить Генеральной конференции свой доклад и передать ей для принятия решения любые замечания общего характера и любые рекомендации, которые будут сочтены необходимыми для обеспечения проведения Декларации в жизнь и которые будут подготовлены на основе указанного доклада и обсуждения, посвященного, при соблюдении соответствующей первоочередности, проблемам расы и расовых предрассудков;
- (d) обеспечить самое широкое распространение текста Декларации и с этой целью опубликовать и обеспечить распространение текста не только на всех официальных языках, но также на всех возможных языках в той мере, в какой это позволяют его ресурсы;
- (e) направить Декларацию Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций надлежащие предложения по укреплению методов мирного урегулирования споров, связанных с ликвидацией расовой дискриминации.

3/1.1/4

Генеральная конференция,

напоминая, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провозгласила Всеобщую декларацию прав человека в качестве задачи, к выполнению которой должны стремиться все народы и все государства с тем, чтобы каждый человек и каждый орган общества, постоянно имея в виду настоящую Декларацию, стремились путем просвещения и образования содействовать уважению этих прав и свобод,

принимая во внимание тот факт, что такое просвещение и образование могут внести существенный вклад в сохранение и обеспечение мира, а также в экономическое развитие и социальный прогресс во всем мире,

напоминая рекомендации Международного конгресса по преподаванию прав человека, который был проведен ЮНЕСКО в Вене в сентябре сего года,

подтверждая, что программа ЮНЕСКО в этой области должна касаться образования в области прав человека на всех уровнях в контексте школьного и внешкольного образования,

подтверждая далее, что особое внимание в программе должно быть уделено экономическим, социальным, культурным, гражданским и политическим правам, а также индивидуальным и коллективным правам,

подтверждая также, что программа должна отражать тот факт, что все эти права человека взаимосвязаны и неделимы,

1. *просит* Генерального директора разработать шестилетний план активизации деятельности ЮНЕСКО в соответствии с рекомендациями Международного конгресса по образованию в области прав человека;
2. *просит* Генерального директора принять меры по обеспечению расширения деятельности ЮНЕСКО уже в течение 1979-1980 гг. в порядке проведения в жизнь результатов Венского конгресса;
3. *предлагает* государствам-членам рассмотреть возможность организации региональных, субрегиональных или национальных конференций по дальнейшему изучению и обсуждению проблем, отраженных в «Заключительном документе» Венского конгресса.

- 3/1.1/5 *Генеральная конференция, принимая во внимание*, что 10 декабря 1978 г. исполняется тридцать лет со дня провозглашения Всеобщей декларации прав человека, *учитывая* рекомендации Международного конгресса по преподаванию прав человека (20С/121), *убежденная* в том, что ЮНЕСКО играет ключевую роль в содействии на международном уровне преподаванию прав человека, *принимая во внимание*, что содействие такому преподаванию представляет вклад социальных наук в сохранение и упрочение мира, *просит* Генерального директора изучить вопрос о целесообразности подготовки Конвенции по образованию и преподаванию в области прав человека и представить результаты исследования двадцать первой сессии Генеральной конференции.

Цель 1.2 Понимание и уважение культурной самобытности

- 3/1.2/1 *Генеральная конференция*
1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять мероприятия, предназначенные для обеспечения вклада философии и социальных наук в достижение цели 1.2 (Содействие развитию понимания ценности и уважения культурной самобытности отдельных лиц, групп, наций и регионов) в рамках следующих тем:
 - «Содействие взаимному пониманию ценностей культур и международному культурному взаимопониманию»
 - «Признание культурного плюрализма и уважение самобытности меньшинств»;
 2. *предлагает* Генеральному директору в рамках этих мероприятий:
 - (а) содействовать путем фундаментального осмысления в философском и гносеологическом плане прогрессу изучения культур и условий в целях их взаимопонимания;
 - (б) содействовать развитию исследований в области социальных наук, которые могут облегчить поиск решений, касающихся уважения культурной самобытности групп, находящихся в неблагоприятных условиях, таких как трудящиеся-мигранты и их семьи, и улучшения их социально-культурных условий.

Цели

- 1.3 и 6.3 Улучшение положения женщин и участие женщин в развитии

- 3/1.3 и 6.3/1 *Генеральная конференция*
уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие в плане социальных наук и философии достижению целей 1.3 (Улучшение положения

женщин) и 6.3 (Содействие участию женщин в экономическом, социальном и культурном развитии) в рамках следующих тем:

«Содействие обеспечению равенства женщин и мужчин в осуществлении их прав и обязанностей в рамках общества и, в частности, равенства в образовании и доступе к оплачиваемому труду на всех профессиональных уровнях»

«Социально-экономические изменения и вовлечение женщин в общую деятельность по развитию, в частности путем расширения их участия в образовании»

«Роль женщин в укреплении мира во всем мире и в развитии дружественных отношений между народами»,

стремясь к тому, чтобы проводимые в этих различных планах мероприятия, отражающие три крупные цели, намеченные Организацией Объединенных Наций для Десятилетия женщины, были направлены на:

- (a) содействие пониманию соответственной роли женщин и мужчин в обществе и разъяснению участия женщин в культурном развитии и прогрессе знаний, особенно путем развития исследований и образования на университетском уровне как в формальных, так и неформальных рамках;
- (b) содействие улучшению и расширению участия женщин в решении всех вопросов, касающихся будущего общества;
- (c) укрепление сотрудничества с государствами-членами, в частности через национальные органы по содействию повышению роли женщин, с национальными, региональными и международными исследовательскими учреждениями, с другими организациями системы Организации Объединенных Наций в рамках Совместной межучрежденческой программы Десятилетия женщины, а также с международными женскими неправительственными организациями.

Цели 1.5 и 2.3

Образование и информация в области прав человека, мира и международного взаимопонимания

3/1.5 и 2.3/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие в плане социальных наук достижению целей 1.5 (Содействие преподаванию и образованию и более широкая информация в области прав человека) и 2.3 (Развитие школьных и внешкольных программ, а также информации, содействующих миру и международному взаимопониманию) в рамках следующих тем:

«Выполнение Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод»

«Совершенствование учебных программ и материалов и разработка в рамках национальной структуры, по мере необходимости, на основе соответствующих исследований и изучений учебных программ, с учетом особенностей культуры различных стран»

«Активизация информационной деятельности, направленной на содействие осуществлению прав человека, миру и международному взаимопониманию»,

стремясь к тому, чтобы эти мероприятия координировались с мероприятиями, предусмотренными в главе I (Образование), и чтобы они также обеспечивали выполнение рекомендаций Международного конгресса по преподаванию прав человека, проведенного в Вене (Австрия) в сентябре 1978 г., и заключительного документа Специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по разоружению и в общей перспективе Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод.

3/1.5 и 2.3/2 Генеральная конференция,

напоминая положения статьи I Устава ЮНЕСКО, которая ставит перед Организацией задачу «содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры в интересах обеспечения всеобщего уважения справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, для всех народов без различия расы, пола, языка или религии»,

принимая во внимание, что образование и преподавание в области прав человека должны развиваться на всех уровнях как школьного, так и внешкольного образования, чтобы стать полновесным непрерывным образованием для всех мужчин и всех женщин всех стран, независимо от их юридического, социального и политического статуса.

- принимая во внимание*, что это образование и это преподавание могут явиться важным вкладом в сохранение и укрепление мира, а также в экономическое развитие и социальный прогресс во всем мире,
- отмечая*, что при преподавании прав человека следует принимать во внимание тот факт, что массовые, вопиющие и систематические нарушения прав человека являются угрозой миру и безопасности народов,
- признавая*, что ЮНЕСКО обладает в этой области особой компетенцией, уточнить которую позволил Международный конгресс по преподаванию прав человека (Вена, 12-16 сентября 1978 г.),
- с интересом принимая к сведению* принципы, которыми должно руководствоваться преподавание прав человека, и рекомендации, направленные на развитие подобного преподавания и изложенные в Заключительном документе Международного конгресса в Вене,
1. *выражает* Генеральному директору *признательность* за конкретный и эффективный вклад, внесенный таким образом в празднование 30-й годовщины Всеобщей декларации прав человека;
 2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (а) развивать проекты, касающиеся преподавания прав человека на основе рекомендаций, приведенных в приложении к Заключительному документу Международного конгресса в Вене;
 - (б) выделить на эти цели дополнительные средства за счет экономии, которая может быть получена, и придания преподаванию прав человека высокого приоритета в программе Организации, предлагая в то же время государствам-членам вносить дополнительные взносы в целях финансирования расширенной программы образования в области прав человека в 1979-1980 гг. и изучая одновременно возможность создания в рамках ЮНЕСКО добровольного фонда для развития знаний в области прав человека путем преподавания и информации, который обслуживал бы всю систему Организации Объединенных Наций, государства-члены и все заинтересованные правительственные и неправительственные учреждения.

3/1.5 и 2/3/3 Генеральная конференция,

напоминая, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провозгласила Всеобщую декларацию прав человека в качестве «задачи, к выполнению которой должны стремиться все народы и все государства с тем, чтобы каждый человек и каждый орган общества, постоянно имея в виду настоящую Декларацию, стремились путем просвещения и образования содействовать уважению этих прав и свобод...»,

напоминая Рекомендацию о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, принятую восемнадцатой сессией Генеральной конференции в 1974 г.,

с интересом принимая к сведению результаты Международного конгресса по преподаванию прав человека, который проходил в Вене с 12 по 16 сентября 1978 г.,

полагая, в соответствии с выводами, сделанными на этом конгрессе, что образование и преподавание в области прав человека следует развивать на всех уровнях как в рамках школьного, так и внешкольного образования, с тем чтобы они могли стать доступными как часть подлинной системы непрерывного образования, нацеленного, в частности, на:

- (а) поощрение отношений терпимости, уважения и солидарности, неотделимых от прав человека;
- (б) распространение знаний о правах человека в их национальном и международном аспектах и об учреждениях, созданных для обеспечения их осуществления;
- (с) развитие у личности осознания путей и средств, при помощи которых права человека могут быть воплощены в социальную и политическую реальность на национальном и международном уровнях;

подчеркивая, что такое преподавание и образование представляют собой значительный вклад в дело сохранения и содействия миру,

полагая, что преподавание прав человека должно также касаться защиты людей во время вооруженных конфликтов и с этой целью должно включать международное гуманитарное право,

порукает Исполнительному совету и Генеральному директору:

- (а) дать новый импульс развитию преподавания и образования в области прав человека; изучить с этой целью программу, принятую на Венском конгрессе по преподаванию прав человека, и исследовать при содействии экспертов возможность ее выполнения путем разработки шестилетнего плана;
- (б) сотрудничать с Международным комитетом Красного Креста, а также с другими компетентными учреждениями, такими как институт Анри Дюнант и Международный институт гуманитарного права, в разработке международной программы по преподаванию международного гуманитарного права;

- (d) представить доклад двадцать первой сессии Генеральной конференции относительно выполнения настоящей резолюции.

3/1.5 и 2.3/4 Генеральная конференция,

убежденная, что выдающиеся личности, деятельность которых была направлена на международное взаимопонимание, международное сотрудничество и мир, должны служить примером для будущих поколений,

напоминая, что в 1981 г. будет отмечаться столетие со дня рождения Мустафы Кемала Ататюрка, основателя Турецкой Республики,

учитывая, что он был выдающимся реформатором во всех областях, входящих в компетенцию ЮНЕСКО,

признавая, в частности, что он был лидером одного из первых выступлений против колониализма и империализма,

напоминая, что он был замечательным поборником духа взаимопонимания между народами и прочного мира между странами всего мира, проповедуя всю свою жизнь грядущую «новую эру гармонии и сотрудничества между народами, не знающую различия по цвету кожи, религии или расе»,

- 1. решает, что ЮНЕСКО будет сотрудничать в интеллектуальном и техническом плане с турецким правительством в целях организации в 1980 г. при финансировании турецким правительством международного симпозиума, имеющего целью раскрыть различные стороны личности Ататюрка, основателя Турецкой Республики, и его деятельности, которая всегда была направлена на содействие миру, международному взаимопониманию и уважению прав человека;*

- 2. просит Генерального директора принять все необходимые меры по осуществлению этой резолюции.*

Цель 2.1 Исследование проблем мира

3/2.1/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 2.1 (Содействие исследованиям проблем мира, в частности, случаев нарушения мира, причин, мешающих его установлению, путей и средств их устранения и мер по поддержанию и укреплению справедливого, прочного и конструктивного мира на уровне групп, обществ и всего мира) в рамках следующих тем:

«Развитие национальных и региональных центров, а также других средств исследований по проблемам мира»

«Исследования, изучения и публикации по проблемам мира и разоружения», стремясь к тому, чтобы мероприятия, проводимые по этим различным планам, были направлены на:

- (a) координацию с компетентными органами Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и другими заинтересованными учреждениями усилий, направленных на развитие учреждений и центров исследований по проблемам мира;*
- (b) содействие развитию понимания процессов, связанных с гонкой вооружений, например, путем изучения роли военных исследований и разработок и их воздействия на научную общественность и гонку вооружений, в целях содействия разоружению в свете Заключительного акта Специальной сессии Генеральной Ассамблеи ООН, посвященной разоружению;*
- (c) выяснение связи между проблемами мира, правами человека и развитием в различных аспектах вклада Организации в установление прочного, справедливого и конструктивного мира, основанного, в частности, на установлении нового международного экономического порядка.*

Цель 2.2 Роль международного права и международных организаций

3/2.2/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 2.2 (Содействие изучению роли международного права и международных организаций в установлении мира во всем мире) в рамках следующих тем:

«Содействие развитию университетского преподавания в области международного права и международных организаций»

«Содействие развитию исследований по вкладу международного права в решение новых проблем современного мира»,

стремясь к тому, чтобы мероприятия, проводимые по этим различным планам, были направлены на:

- (а) содействие Программе помощи Организации Объединенных Наций в целях образования, изучения, распространения и более широкого понимания международного права;
- (б) развитие знаний о роли, которую могут сыграть международное право и международные организации, в частности, в установлении нового международного экономического порядка.

Цель 3.1 Глобальная интерпретация развития

3/3.1/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 3.1 (Содействие разработке глобальной и междисциплинарной интерпретации развития с учетом взаимосвязи между различными факторами, которые влияют на это развитие и в свою очередь подвергаются его воздействию) в рамках следующих тем:

- «Выяснение понятия общего сбалансированного развития, его теоретических основ и основных проблем, возникающих в связи с ним, в том числе на культурном и этическом уровнях, с тем чтобы создать для человека достойную его жизнь»
- «Специфические исследования, связанные с установлением нового международного экономического порядка и разработкой стратегий развития в связи с третьим Десятилетием развития Организации Объединенных Наций»
- «Междисциплинарные исследования возникновения богатства и бедности, их причин и путей уменьшения неравенства на национальном и международном уровне»
- «Исследование влияния транснациональных компаний и анализ проблем, возникающих в областях компетенции ЮНЕСКО»,

стремясь в целях выполнения этой программы:

- (а) сотрудничать с компетентными органами системы Организации Объединенных Наций и другими международными, региональными и национальными организациями как правительственными, так и неправительственными;
- (б) обращать особое внимание на междисциплинарный характер исследований в области социальных наук, применимых к развитию, и на социально-культурные требования интегрированного развития, центром которого является человек, и содействовать философскому осмыслению, направленному на прояснение основных проблем, связанных с развитием.

3/3.1/2 Генеральная конференция,

принимая во внимание различные резолюции, принятые по Программе и бюджету на 1979-1980 гг., которые вписываются в перспективу сбалансированного и эндогенного развития, центром которого является человек, и направленные на создание условий, благоприятствующих такому развитию, и, в частности, резолюции: 3/3.1/1; 3/3.2/1; 4/0.1 — шестой, седьмой и восьмой пункты преамбулы раздела II и пункты 3(б) и (г) постановляющей части раздела III; 4/1.2/1 — пункт(б); 4/9.1/1 — второй абзац пункта 1 и 4/9.3/1, пункт 2(б),

учитывая, в частности, документ 20С/6 Add. «Замечания Исполнительного совета по Проекту программы и бюджета на 1979-1980 гг. (20С/5), в которых Совет подчеркивает «важность исследований, связанных с транснациональными корпорациями...», и предлагает «использовать» такие подходы, при которых принимаются во внимание социальные, культурные и политические контексты и которые могли бы быть рассчитаны на возможность изменения влияния таких корпораций таким образом, чтобы содействовать эндогенному развитию,

учитывая также проблемы, вызывающие озабоченность группы 77-ми в связи с деятельностью транснациональных корпораций в развивающихся странах, выраженную в ходе ряда совещаний, и программу «одиннадцати основных требований» в этой области, которая была выработана в ходе совещания в Лиме в марте 1976 г. в форме кодекса, предназначенного для стран Латинской Америки и района Карибского моря,

убежденная в том, что усилия, предпринимаемые ЮНЕСКО по содействию сбалансированному эндогенному развитию, центром которого является человек, обуславливают необходимость ее участия в проводимой Организацией Объединенных Наций разработке международных актов, имеющих целью регламентацию и контроль над деятельностью транснациональных корпораций,

учитывая результаты исследований и теоретических разработок Организации в этой области с момента принятия резолюции 3.232 Генеральной конференции на ее восемнадцатой сессии и основываясь на результатах совещания экспертов, проведенного в Хельсинки в апреле 1978 г., по влиянию транснациональных корпораций в областях компетенции ЮНЕСКО, совещания, которое рекомендовало ЮНЕСКО участвовать в разработке Организацией Объединенных Наций кодекса поведения, призванного регламентировать деятельность транснациональных корпораций (см. документ 20С/83, пункты 33 и 34 с), убежденная в своевременности и неотложности этой работы и принимая во внимание прогресс, уже достигнутый Организацией Объединенных Наций в работах, которые она ведет в этой области,

1. предлагает Генеральному директору принять — в рамках утвержденных Программы и бюджета, используя средства, которые ему будут предоставлены наиболее подходящими, и особенно учитывая мероприятия, предусматриваемые по теме 3.1/04, — необходимые меры для изучения деятельности транснациональных корпораций в области образования, науки, культуры и коммуникации. Это изучение должно проводиться в консультации с компетентными учреждениями Организации Объединенных Наций и должно включать способы и средства, наиболее подходящие для того, чтобы ЮНЕСКО внесла эффективный вклад в этой области;
2. просит Генерального директора периодически информировать Исполнительный совет о ходе выполнения настоящей резолюции и представить двадцать первой сессии Генеральной конференции доклад о полученных результатах с комментариями и замечаниями Исполнительного совета.

Цель 3.2 Эндеогенное и диверсифицированное развитие

3/3.2/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 3.2 (Изучение социально-культурных условий, систем ценностей, мотиваций и форм участия населения, которые могут содействовать эндеогенным и диверсифицированным процессам развития, отвечающего реалиям и потребностям различных обществ) в рамках следующих тем:

«Определение возможных путей эндеогенного и самобытного развития»

«Участие населения в развитии»

«Условия передачи знаний, которые могут содействовать эндеогенному развитию», стремясь при проведении этих мероприятий:

- (а) уделять особое внимание сотрудничеству между развивающимися странами путем обмена опытом и нововведениями, которые могут явиться поучительными в плане эндеогенного развития;
- (б) содействовать тому, чтобы национальные учреждения могли лучше согласовывать развитие с чаяниями и инициативами населения;
- (с) предоставлять культуре и коммуникации видное место в исследованиях, предназначенных для определения видов динамической поддержки и источников вдохновения эндеогенного развития;
- (д) укреплять межузренденческое сотрудничество по изучению условий передачи знаний.

Цель 3.3 Инфраструктуры и программы в области социальных наук

3/3.3/1 Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 3.3 (Содействие развитию инфраструктур и программ в области социальных наук, с тем чтобы помочь различным обществам более рационально подходить к решению проблем, возникающих перед обществом и личностью) и касающиеся следующих тем:

«Содействие разработке национальной и региональной политики в целях развития социальных наук и использования их достижений должностными лицами»

«Повышение концептуального и оперативного потенциала социальных наук»

«Содействие созданию учреждений и укреплению сотрудничества в области социальных наук на региональном и международном уровнях»

«Расширение информационных сетей и содействие распространению знаний в области социальных наук»

«Популяризация и повышение роли философских исследований и преподавания философии в жизни различных обществ и вклад в критическое освещение и разработку междисциплинарных аспектов исследований и осмысливания проблем, связанных с человеком»;

2. *предлагает* Генеральному директору:

- (а) следить за тем, чтобы должным образом учитывались как эндогенный характер, который должно носить концептуальное, оперативное и организационное развитие социальных наук, так и необходимость повышения международного значения исследований и преподавания этих наук;
- (б) осуществлять эту деятельность в тесном сотрудничестве с международными неправительственными организациями, региональными центрами, профессиональными ассоциациями и национальными учреждениями;
- (с) содействовать сотрудничеству между исследовательскими учреждениями и отдельными учеными в изучении проблем, касающихся детей в различных социальных контекстах в рамках Международного года ребенка.

Цель 3.4 Социально-экономический анализ

3/3.4/1 *Генеральная конференция*

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 3.4 (Разработка и применение инструментов и методов социально-экономического анализа и планирования развития) в рамках следующих тем:

- «Разработка и применение показателей для анализа и планирования социального и экономического развития и подготовка специалистов в этой области»
- «Разработка и применение количественных методов планирования и подготовка специалистов в этой области»
- «Разработка и применение методов оценки и подготовка специалистов в этой области».

направляя эту деятельность таким образом, чтобы она удовлетворяла специфические потребности государств-членов путем обеспечения и распространения инструментов и методов анализа и планирования развития в контексте социальных и экономических изменений;

2. *предлагает* Генеральному директору:

- (а) сотрудничать с учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными, региональными, национальными и неправительственными организациями;
- (б) уделять особое внимание оперативным мероприятиям, техническому сотрудничеству и деятельности по подготовке кадров;
- (с) содействовать анализу и количественному определению целей развития в областях компетенции ЮНЕСКО;
- (д) предпринять исследования по основным принципам, применимым к вышеуказанным методологическим вопросам.

Цель 4.1 Наука и общество

3/4.1/1 *Генеральная конференция*

уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие посредством применения социальных наук и философии достижению цели 4.1 (Изучение взаимодействий между наукой, техникой и обществом, а также последствий научно-технических изменений для человека в перспективе долгосрочного развития науки и техники в связи с социальным прогрессом и изменением образа жизни) в рамках следующих тем:

- «Изучение социальных и культурных условий прошлого и настоящего, содействующих внедрению и развитию науки и техники»
- «Лучшее осознание социальных, культурных и этических последствий научно-технического прогресса».

имея в виду необходимость эндогенного практического осуществления научно-технической деятельности во всех обществах в качестве условия полного использования достижений науки и техники для их развития, и важность широкого распространения информации по этим проблемам в целях содействия их осознанию общественностью.

3/4.1/2 *Генеральная конференция.*

будучи убежденной в том, что празднования годовщин великих людей в международном масштабе являются важным вкладом в выполнение уставных целей и задач ЮНЕСКО в области расширения международного взаимопонимания и сотрудничества, *напоминая* резолюцию 4.351 восемнадцатой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО о праздновании годовщин великих людей и исторических событий, *исходя из* того, что в 1980 г. исполняется 1000-летие со дня рождения выдающегося среднеазиатского мыслителя и ученого Абу-Али Ибн-Сины (Авиценны),

признавая огромный вклад, внесенный Абу-Али Ибн-Синой (Авиценной) в развитие философии, логики, социологии, литературоведения, поэзии, лингвистики, а также естествознания и медицины,

воздавая должное большому влиянию, которое оказало наследие Авиценны на последующее развитие мировой науки во всех странах,

1. предлагает государствам-членам ЮНЕСКО торжественно отметить 1000-летие со дня рождения Абу-Али Ибн-Сины (Авиценны) путем проведения различных юбилейных мероприятий на национальном, региональном и международном уровнях;
2. просит Генерального директора принять меры в рамках программы ЮНЕСКО на 1979-1980 гг. в целях празднования 1000-летия со дня рождения Авиценны.

Цель 6.2 Интегрированное сельское развитие

3/6.2/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия в области социальных наук, содействующие достижению цели 6.2 (Расширение вклада ЮНЕСКО в интегрированное сельское развитие) в рамках следующей темы:

«Изучение и анализ проблем сельского развития и распространение информации», с тем чтобы:

- (а) национальные учреждения, работающие в области социальных наук, могли лучше изучать эти проблемы, с тем чтобы способствовать их вкладу в разработку и осуществление программ, предпринимаемых на национальном уровне;
- (б) социальные науки внесли свой вклад в выполнение резолюций Всемирной конференции по аграрной реформе и сельскому развитию, которая должна состояться в 1979 г.;
- (с) обеспечивать поддержку социальных наук осуществляемым на местах проектам по образованию в целях интегрированного сельского развития.

Цель 6.4 Роль молодежи в образовательной, социальной и культурной деятельности

3/6.4/1 Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 6.4 (Повышение роли молодежи в образовательной, социальной и культурной деятельности) в рамках следующих тем:

«Сбор, анализ и распространение информации относительно молодежи»

«Содействие привлечению молодежи к деятельности в пользу международного сотрудничества, развития, прав человека, мира и разоружения»

«Мероприятия в интересах молодежи, находящейся в менее благоприятных условиях»;

2. предлагает Генеральному директору:

- (а) осуществлять эти мероприятия, в которых молодежь будет исполнителем и от которых она, вместе с тем, будет получать пользу, с учетом социальных, экономических и географических особенностей различных категорий этих молодых людей и воздействия на молодежь коммерциализации культуры и досуга;
- (б) предоставить высокий приоритет развитию многодисциплинарной согласованности, в частности путем усиления сотрудничества с заинтересованными учреждениями системы Организации Объединенных Наций;
- (с) осуществлять активное сотрудничество, как интеллектуальное, так и оперативное, с заинтересованными государствами-членами и международными неправительственными организациями молодежи.

3/6.4/2 Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 3/6.4/1, принятую на этой сессии,

1. выражает признательность Генеральному директору в связи с эффективным осуществлением Программы для молодежи в целом в течение 1977-1978 гг. и, в частности, по случаю плодотворных результатов региональных совещаний молодежи, таких как совещание, проведенное в Италии в 1977 г., для Европы, и совещание, проведенное в Непале в 1979 г., для Азии;
2. подчеркивает высокий приоритет, который следует предоставлять этой цели в рамках всей деятельности Организации;
3. предлагает далее Генеральному директору продолжать усилия по разработке оперативных проектов в рамках Программы развития ООН по странам или с помощью других внебюджетных источников по просьбе заинтересованных государств-членов и в сотрудничестве с Межучрежденческой целевой группой по проблемам молодежи.

Цель 6.5 Проблемы социальной дисгармонии

3/6.5/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия в области социальных наук, содействующие достижению цели 6.5 (Содействие разработке согласованных подходов к проблемам социальной дисгармонии) в рамках следующей темы:

«Развитие знаний экономических, социальных и культурных факторов, а также проблем, связанных с употреблением наркотиков, и усиление образовательных мер, направленных на их решение»,
поощряя в этой области обмен информацией между научными учреждениями и учеными, работающими в области социальных наук, и содействуя подготовке специалистов.

Цель 7.2 Земные биологические ресурсы

3/7.2/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, направленные на обеспечение вклада социальных наук в достижение цели 7.2 (Расширение знаний о земных биологических ресурсах и взаимосвязи между деятельностью человека и земными экосистемами) в рамках следующей темы:

«Координация и стимулирование в рамках межправительственной программы «Человек и биосфера» (МАБ) совместных исследований в области естественных и социальных наук в целях углубления понимания последствий взаимодействий между деятельностью человека и земными и связанными с ними водными экосистемами»,

уделяя особое внимание при выполнении этих мероприятий интегрированному междисциплинарному подходу к исследованию социально-экономических и технических факторов, воздействующих на людские поселения, тесному сотрудничеству с компетентными национальными учреждениями и международными неправительственными организациями, необходимости для государств-членов включать специалистов в области социальных наук в комитеты и органы программы «Человек и биосфера».

Цель 7.5 Окружающая среда и людские поселения

3/7.5/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора осуществлять программу многодисциплинарных исследований и подготовки кадров, содействующую достижению цели 7.5 (Расширение знаний экологических, социальных, этических и культурных аспектов взаимосвязей между человеком и окружающей его средой и выработка лучшей концепции людских поселений) в рамках следующих тем:

«Расширение знаний и общего понимания взаимодействия между человеком и окружающей его средой и долгосрочных последствий для окружающей человека среды в результате выбора ценностей, определяющих политику развития»

«Пояснение концепции и определение показателей качества жизни и качества окружающей среды»

«Культурные аспекты людских поселений»

«Подготовка специалистов по управлению людскими поселениями, инженеров, архитекторов и градостроителей»,

стремясь при осуществлении этих мероприятий:

- (a) обеспечить вклад философской мысли в глобальное изучение взаимосвязей между человеком и окружающей его средой и разъяснение фундаментальных проблем, которые возникают в связи с развитием интегрированных междисциплинарных исследований, касающихся окружающей среды;
- (b) исходить при проведении всех мероприятий, касающихся окружающей человека среды и обстановки, в которой он живет, из заботы о соблюдении прав человека, об удовлетворении человеческих потребностей во всем их многообразии и уважении ценностей, присущих различным культурам;
- (c) уделять должное внимание экологической подготовке проектировщиков и специалистов по управлению людскими поселениями с тем, чтобы они соответствующим образом учитывали проблемы окружающей среды и культурных ценностей в своих планах и решениях;
- (d) осуществлять эти программы в сотрудничестве с государствами-членами, Центром ООН по населенным пунктам, Программой ООН по окружающей среде и другими международными учреждениями, включая неправительственные организации.

Цель 7.7 Образование и информация по вопросам окружающей среды**3/7.7/1 Генеральная конференция**

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять программу исследований и подготовки кадров, предназначенную для обеспечения вклада социальных наук в достижение цели 7.7 (Вклад в улучшение индивидуального и коллективного отношения к окружающей человека среде и восприятие ее качества путем общего образования и информации общественности) в рамках следующих тем:

«Исследования и сбор информации о восприятии качества окружающей среды и об отношении к окружающей среде»

«Развитие и содействие общему образованию в области окружающей среды»;

2. *предлагает* Генеральному директору при осуществлении этих мероприятий:

- (a) уделять особое внимание исследованиям, направленным на улучшение понимания того, каким образом люди, живущие в различных обществах с различными культурами, воспринимают окружающую среду;
- (b) поощрять участие общественности в выработке решений, касающихся окружающей среды, определяя пути, которыми люди приходят к осознанию проблем окружающей среды;
- (c) обеспечивать администраторам и юристам соответствующую подготовку по вопросам окружающей среды;
- (d) содействовать развитию этой программы в консультации с заинтересованными международными организациями и финансирующими учреждениями.

Цель 8.1 Народонаселение**3/8.1/1 Генеральная конференция**

уполномочивает Генерального директора проводить программу исследований и изучений и разрабатывать соответствующие мероприятия по подготовке кадров и информации, содействующие достижению цели 8.1 (Расширение знаний о демографических явлениях и пробуждение интереса к этим вопросам) в рамках следующих тем:

«Развитие и поощрение исследований по динамике народонаселения в контексте развития с учетом социально-экономических, культурных и экологических факторов»

«Развитие концепций, содержания и методологии информации по проблемам народонаселения»,

уделяя особое внимание при осуществлении этих мероприятий:

- (a) тесному сотрудничеству в этой области с компетентными учреждениями в рамках системы Организации Объединенных Наций и другими международными, региональными и национальными организациями;
- (b) связи проблем народонаселения с развитием, их воздействию на права человека и культурные ценности и важнейшему значению национального суверенитета, специфики и автономии в разработке политики и программ по проблемам народонаселения.

3/8.1/2 Генеральная конференция,

напоминая резолюцию 19С/16.1 относительно вклада ЮНЕСКО в улучшение положения женщин и решений Конференции международного года женщин в Мехико в 1975 г. и Всемирного конгресса женщин в Берлине в том же году,

напоминая также Всемирный план действий в области народонаселения, принятый Всемирной конференцией ООН по народонаселению (Бухарест, 1974 г.),

выражая свое удовлетворение активным участием ЮНЕСКО в проведении Международного года женщин (1975 г.) и конкретным осуществлением основных решений Конференции ООН в Мехико и Всемирного конгресса в Берлине, касающихся, в частности, расширения программы исследований, направленных на определение факторов, обуславливающих положение женщины в современном мире, и выявление их потребностей в регионах и сферах, требующих особого внимания,

убежденная, что любая мера по улучшению положения женщины, особенно женщины, проживающих в сельской местности, должна быть связана с мерами в интересах семьи,

констатируя, что, несмотря на постоянный социальный, экономический и культурный прогресс, неравенства в условиях жизни городских и сельских семей существуют не только в развивающихся странах, но и во многих высокоразвитых в промышленном отношении странах, доказательством чему служат, помимо прочего, неравенства возможностей в области образования, культуры и в доступе к оплачиваемому труду и к общественной деятельности,

принимая во внимание недостаток продуктов питания в мире и необходимость принятия всех мер для того, чтобы восполнить его,
 учитывая огромную роль сельской семьи и экономики в качестве производителей продуктов питания,
 полагая, что сравнительный анализ положения сельской семьи в широком контексте изменений, имеющих место в системах образования, в моральных нормах, социальных установках и связях, в интеллектуальных процессах, а также изменений во всей сельской среде и в мировом сельском хозяйстве может послужить основой для выработки программ улучшения социальных и культурных условий в сельскохозяйственных районах и устранения различий, существующих в условиях жизни и в социальных и культурных условиях городских и сельских семей,
 используя материалы, собранные в ходе международного симпозиума на тему «Семья в эволюции сельского хозяйства» (Национальный центр сельскохозяйственных выставок и конкурсов (СЕНЕКА), Париж, 1968 г.), и результаты IV Всемирного конгресса по сельской социологии (Польша, 1976 г.), а также соответствующие материалы и информацию, полученные от компетентных органов Организации Объединенных Наций,
 констатируя, что проводившиеся до настоящего времени исследования по проблемам сельской семьи ограничивались выборочными аспектами и не обеспечивают международную сопоставимость результатов и не могут служить достаточной базой для создания социальной теории и практики в этой важной области,
 предлагает Генеральному директору принять необходимые меры, используя возможности, предоставляемые в связи с проведением различных соответствующих мероприятий в рамках программы по социальным наукам, с тем чтобы приступить к осуществлению программы международных исследований по проблемам сельской семьи в европейских странах, и поручить разработку программы и координацию этих исследований Центру по координации исследований и документации в области социальных наук в Вене в сотрудничестве с компетентными научными учреждениями государств-членов.

Цель 9.3 Процесс и роль коммуникации

- 3/9.3/1 Генеральная конференция
 уполномочивает Генерального директора проводить в соответствии с целью 9.3 (Содействие лучшему пониманию и оценке процесса и роли коммуникации в обществе и развитию высоких профессиональных норм) в рамках темы:
 «Изучение систем общественной коммуникации и содействие исследованиям роли коммуникации в эволюции и развитии общества»
 мероприятия, направленные на выяснение, благодаря философским исследованиям, фундаментальной концепции коммуникации и условий, в которых технические средства служат коммуникации между отдельными лицами и культурами.

Цель 10.1 Системы и службы информации

- 3/10.1/1 Генеральная конференция
 уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия в области социальных наук, содействующие достижению цели 10.1 (Развитие систем и служб информации на национальном, региональном и международном уровнях и содействие этому процессу) в рамках темы:
 «Содействие развитию специализированных систем информации в областях образования, культуры и коммуникации, естественных и социальных наук»,
 уделяя особое внимание оказанию содействия распространению и обмену информацией в области социальных наук на национальном, региональном и международном уровнях, деятельности центра документации и банка данных в области социальных наук и адаптации руководящих принципов и норм ЮНИСИСТ в соответствии с особыми потребностями в области социальных наук и созданию международной системы информации по архитектуре с помощью внебюджетных ресурсов.

Культура и коммуникация*

Общие резолюции

4/0.1 Генеральная конференция,

I

сознавая важную роль культуры, которая составляет для каждого человека фундамент его ценностей и его самобытности, а также вдохновляет и одушевляет жизнь любого человеческого общества, придает ему самобытность, обеспечивает его непрерывность в историческом плане и закладывает основы его будущего,

сознавая также значение коммуникации, которая является элементом, опорой и проводником культуры и, в своем наиболее широком смысле, основным аспектом человеческого существования и жизни обществ,

принимая во внимание, что культура и коммуникация тесно взаимосвязаны и что необходимо учитывать их взаимодополняемость в любой деятельности, конечной целью которой является расцвет личности, развитие обществ и солидарность всего человечества,

1. рекомендует Генеральному директору осуществлять в течение финансового двухлетия 1979-1980 гг. деятельность, предпринимаемую в целях обеспечения концептуального единства программы в области культуры и коммуникации и усиления сосредоточения мероприятий, направленных на достижение целей этой программы;

II

принимая во внимание, что культура, которая включает те ценности, которые представляют мысль, художественное творчество, традиции и образ жизни, объединяет сумму условий, необходимых для индивидуального и коллективного развития,

напоминая, что «право свободно участвовать в культурной жизни общества» записано во Всеобщей Декларации прав человека и что распространение культуры является одной из конечных целей, которую ставит перед Организацией Устав ЮНЕСКО,

напоминая, что в соответствии с Декларацией принципов международного культурного сотрудничества, принятой Генеральной конференцией на ее четырнадцатой сессии, «каждая культура обладает достоинством и ценностью, которые следует уважать и сохранять»,

напоминая, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций трижды подтверждала, в своих резолюциях 3026A (XXVII), 3148 (XXVIII) и 31/39, значение работы, которую осуществляет ЮНЕСКО, содействуя все более активному осознанию человечеством необходимости осуществления согласованной деятельности в области сохранения и дальнейшего развития культурных ценностей,

принимая во внимание, что уважение и понимание ценностей и произведений культуры как выражения самобытности различных обществ и элементов общего наследия человечества должны идти в ногу с актуализацией и обогащением путем художественного и интеллектуального творчества, форм, взаимосвязей и признаков, а в более широком плане — всех элементов, обеспечивающих существование культур,

подчеркивая, что утверждение культурной самобытности, отнюдь не требуя замыкания каждого общества в себе, напротив, представляет основу для взаимной оценки и понимания культур и что универсальность культуры базируется на специфичности и разнообразии вкладов различных человеческих обществ,

отмечая с удовлетворением, что отныне повсеместно признается, что процесс развития, осуществляемый обществом своими собственными путями, должен учитывать факторы культурного и исторического характера и, в частности, условия и культурные последствия передачи технологии и экономического развития,

подтверждая динамическую роль культурной самобытности в процессе развития, центром которого является человек, и значение, приобретаемое культурным аспектом развития в перспективе установления нового международного экономического порядка, укрепления мира и международного взаимопонимания,

* Резолюции приняты по докладу Комиссии по программе IV на тридцать седьмом пленарном заседании 28 ноября 1978 г.

подчеркивая, что культура как важный аспект развития людей и обществ требует участия отдельных лиц и коллективов, творческих работников и их аудитории и активного содействия культурных и художественных учреждений, а также ассоциаций, организаций, государственных или частных фондов общественного, культурного, просветительного или профессионального характера и требует уделения особого внимания со стороны государства,

2. *предлагает* Генеральному директору:

- (а) содействовать осознанию каждым человеком и каждым обществом особых ценностей его культуры, усиливая, тем самым, чувства уважения и понимания культурной самобытности, являющиеся важнейшими элементами процесса развития, центром которого является человек;
- (б) стремиться выявлять точки пересечения и конвергенции между культурами, чтобы яснее показывать их родство и развивать их взаимные связи в интересах прогресса различных обществ;
- (с) содействовать разработке, принятию и осуществлению культурной политики с учетом различных факторов культурного развития, рассматриваемого в качестве важного аспекта глобального развития обществ;
- (д) следить за тем, чтобы программа содействовала расширению доступа к культурной жизни участию в ней, а также расцвету интеллектуального и художественного творчества, уделяя особое внимание специфическим проблемам, с которыми могут сталкиваться в этой связи группы населения, находящиеся в наименее благоприятном положении;
- (е) содействовать сохранению и популяризации культурного наследия человечества, следя за тем, чтобы осуществляемая в этих целях деятельность сопровождалась мерами, в частности в области образования, способствующими участию населения и направленными одновременно на интеграцию этого наследия в жизни общества и на превращение его, в международном плане, в фактор взаимопонимания между различными культурами и обществами;

III

сознавая основополагающее значение коммуникации как связующего звена между умами и средства взаимоотношений между обществами и роль, которую она должна играть для более глубокого познания и подлинного взаимопонимания народов во всем их разнообразии,

напоминая о той озабоченности, которую вызывают в мире несбалансированность и неравноправие, отмечаемые в настоящее время в сфере производства, распространения и обмена информацией как внутри стран, так и между странами и регионами, в то время как развитие средств коммуникации должно было бы обеспечить каждому народу возможность выражать свое мнение относительно своего собственного положения и положения международного сообщества, частью которого он является,

признавая ту роль, которую можно и следует предоставить коммуникации в целях содействия осознанию общественностью крупных проблем, с которыми сталкивается мир, привлечь ее внимание к этим проблемам и их неделимому и глобальному характеру и способствовать, таким образом, их решению,

напоминая о том незаменимом вкладе, который всевозможные средства коммуникации могут внести в содействие прогрессу и обновлению образования, распространение и использование научно-технических нововведений, предоставление возможностей для распространения произведений культуры и в содействие экономическому и социальному развитию в целом,

напоминая о необходимости выяснения и решения вопросов, связанных с профессиональным статусом и ответственностью тех, кому поручены производство и распространение информации, а также установление правил, норм и практики, способных максимально гарантировать их защиту и их безопасность при выполнении ими своих функций,

принимая во внимание, что использование постоянно увеличивающихся и разнообразных возможностей, предоставляемых коммуникацией в современном мире, зависит от наличия людских ресурсов, материальных средств и технических инфраструктур, распределение которых в настоящее время является весьма неравномерным,

сознавая сложность проблем коммуникации и их международные масштабы, будучи убежденной в необходимости и неотложности их изучения и разъяснения и отмечая задачу, порученную в связи с этим Международной комиссии по изучению проблем коммуникации, созданной Генеральным директором в 1977 г.,

3. предлагает Генеральному директору:

- (a) продолжать осуществлять работу по теоретическому осмысливанию значения, масштабов и роли коммуникации;
- (b) предоставлять высокий приоритет мероприятиям, направленным на уменьшение неравенств и несбалансированности в области коммуникации как внутри каждой страны, так и между различными группами стран, и особенно между развитыми и развивающимися странами, в частности, помогая развивающимся странам организовывать, в удовлетворительных условиях, обмен информацией между ними и развитыми странами и содействовать, таким образом, свободному потоку и более широкому и сбалансированному обмену информацией между различными регионами мира;
- (c) учитывать всякого рода вклады, которые коммуникация, позволяющая стимулировать участие населения в поисках новаторских решений, должна вносить в решение крупных проблем, с которыми сталкивается человечество, в частности в связи с сохранением мира, уважением прав человека, борьбой с нищетой, голодом и недоеданием, в перспективе установления нового международного экономического порядка;
- (d) сотрудничать с государствами-членами и, в частности, с развивающимися странами, в целях оказания им помощи в укреплении их инфраструктуры и в подготовке кадров в области коммуникации, с тем чтобы иметь возможность полностью использовать потенциал, предоставляемый средствами коммуникации для содействия более широкому участию в культурной жизни, прогрессу в области образования, внедрению науки и техники и развитию в целом;
- (e) сотрудничать с государствами-членами в анализе проблем, возникающих в связи с ускоренным развитием средств информации и распространением новостей, а также в поиске соответствующих решений;
- (f) содействовать принятию глобального подхода к проблемам коммуникации, рассматриваемой в качестве важного фонда экономического, социального и культурного развития.

Цель 1.1 Уважение прав человека

4/1.1/1 Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 1.1 (Содействие проведению исследований по мерам, направленным на обеспечение прав человека и основных свобод, как для отдельных лиц, так и для групп, по проявлениям, причинам и последствиям нарушений прав человека, особенно таких, как расизм, колониализм, неоколониализм и апартеид, а также по осуществлению прав на образование, науку, культуру и информацию, и развитие нормативной деятельности в целях осуществления этих прав) и соответствующие следующей теме:
«Выяснение взаимосвязей между социально-экономическими и культурными явлениями и осуществлением прав человека»;
2. предлагает Генеральному директору при проведении вышеупомянутых мероприятий:
 - (a) поощрять углубленное изучение и обмен мнениями по концепции права на коммуникацию с учетом принципов, изложенных во Всеобщей декларации прав человека;
 - (b) содействовать осуществлению права на культуру в качестве права человека в смысле Всеобщей декларации прав человека.

Цель 1.2 Понимание и уважение культурной самобытности

4/1.2/1 Генеральная конференция

- уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 1.2 (Содействие развитию понимания и уважения культурной самобытности отдельных лиц, групп, наций и регионов) и соответствующие следующим темам:
 - «Содействие изучению культур в региональном, субрегиональном и национальном плане»
 - «Сохранение, интерпретация, популяризация и развитие культурных ценностей»
 - »Развитие национальных и местных языков, в частности их использования в области образования и коммуникации»
 - «Содействие взаимному признанию ценностей культур и международному культурному взаимопониманию»
 - «Культуры и промышленно развитые общества»
 - «Признание культурного плюрализма и уважение самобытности меньшинств»
 и, в частности, направленные на:
 - (a) содействие большей осознанности специфического характера каждой культуры, в ее историческом аспекте и в ее современной реальности, наряду с выявлением элементов сходства и конвергенции различных культур;

- (b) развитие между отдельными лицами, группами, странами и регионами чувств солидарности, базирующихся на общности культуры;
- (c) содействие взаимопониманию народов, основой которого является взаимное признание и уважение ценностей и достоинства, присущих каждой культуре, основывая, таким образом, международное сотрудничество на взаимном равенстве и уважении;
- (d) утверждение культурной самобытности в качестве основного фактора, который необходимо учитывать в рамках деятельности по установлению нового международного экономического порядка и при разработке и осуществлении любого глобального и интегрированного проекта развития;
- (e) уделение большего внимания уважению культурной самобытности лиц, принадлежащих к освободительным движениям, лингвистическим, этническим или культурным меньшинствам и группам, таким, как рабочие-мигранты;
- (f) продолжение осуществления деятельности по подготовке Всеобщей истории Африки, выполнению Десятилетнего плана, касающегося устного народного творчества и развития африканских языков;
- (g) оказание государствам-членам помощи, по их просьбе, в развитии национальных или региональных центров исследований в области культуры и деятельности, направленной на популяризацию и распространение произведений культуры;
- (h) подготовку проекта ЮНЕСКО «Перспективы 2000 года», направленного на содействие эффективному использованию африканских языков в качестве языков образования до конца столетия;
- (i) поощрение средств массовой информации играть положительную роль в содействии развитию понимания и уважения культурной самобытности меньшинств.

4/1.2/2

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что перспективы, намеченные Межправительственной конференцией по политике в области культуры в Латинской Америке и районе Карибского моря, организованной ЮНЕСКО и проходившей в Боготе (Колумбия) с 10 по 20 января 1978 г., совпадают с мнением правительства Доминиканской Республики относительно необходимости соответствующей политики в области культуры для государств Латинской Америки и района Карибского моря,

учитывая, что эта Конференция добилась успеха в определении концепции культурной политики в связи с проблемами, характерными для государств-членов этого региона, и что было решено оказывать помощь этим государствам-членам в разработке стратегии культурного развития, которая соответствовала бы их общим целям развития и облегчала бы региональное и международное сотрудничество в области культуры,

имея в виду, что в целях осуществления принципов, выработанных этой межправительственной конференцией, содержащихся в «Боготской декларации» и рекомендациях 42 и 43 Конференции, Генеральный директор созвал экспертов для участия в совещании по теме «Культуры стран района Карибского моря», которое состоялось в Санто-Доминго (Доминиканская Республика) 18-22 сентября 1978 г.,

принимая во внимание, что на указанном совещании была выявлена потребность создания регионального центра по изучению культур стран района Карибского моря в качестве организации, способной осознать тот факт, что исторические условия, породившие сходства и различия культур стран района Карибского моря, делают необходимой в регионе, который страдает от низкого уровня развития, разработку деятельности всеобъемлющего характера, в которой признавалась бы первостепенная роль свободы человека как главной основы общественного единства и культурной жизни,

учитывая, что на этом совещании государственный секретарь по вопросам образования, изобразительных искусств и религий заявил о намерении правительства Доминиканской Республики создать региональный центр по изучению культур стран района Карибского моря, который должен носить исключительно региональный характер для достижения целей и оправдания надежд, связанных с культурной самобытностью народов, у которых на общей исторической основе развились как особые, так и общие черты,

имея в виду, что этот региональный центр по изучению культур стран района Карибского моря должен способствовать координации ресурсов региона в областях исследования, подготовки, просветительской деятельности и документации в сфере культуры, с тем чтобы содействовать объединению усилий и избежать неразумного и неэкономного дублирования,

полагая, что правительственные и неправительственные организации, занимающиеся культурами стран района Карибского моря, смогут использовать этот центр в целях проведения консультаций и для организации и координации культурных мероприятий, имея в виду оказание помощи в развитии их оперативных программ,

считая, что региональный характер этого центра будет обеспечен посредством исследований и обсуждения на региональном уровне его устава, целей, структуры и деятельности,

учитывая, что правительство Доминиканской Республики, обязавшись осуществить практические меры по выполнению своего намерения создать региональный центр по изучению культур стран района Карибского моря, предприняло следующие шаги: назначение директора, ответственного за организацию этого центра, и нескольких его сотрудников; выделение ассигнований в сумме 360 000 долл. для деятельности центра в 1979 г.; и передача в дар помещений общей стоимостью 350 000 долл. для размещения центра, принимая во внимание, что в цели 1.2 — Понимание и уважение культурной самобытности, содержащейся в Главе 4 — Культура и коммуникация, Части IIA Проекта программы и бюджета, предлагается резолюция, в соответствии с которой

«Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора осуществлять, с учетом цели 1.2 (Содействие развитию понимания и уважения культурной самобытности отдельных лиц, групп, наций и регионов), мероприятия, соответствующие следующим темам:

«Содействие изучению культур в региональном, субрегиональном и национальном плане»

«Сохранение, интерпретация, популяризация и развитие культурных ценностей»

«Развитие национальных и местных языков, в частности их использование в области образования и коммуникации»

«Содействие взаимной оценке культур и международному культурному взаимопониманию»

«Культуры и промышленно развитые общества»

«Признание культурного плюрализма и уважение самобытности меньшинств»

и, в частности, направленные на:

- (a) содействие большей осознанности специфического характера каждой культуры, в ее историческом аспекте и в ее современной реальности, наряду с выявлением того, что сближает и ведет к конвергенции различных культур;
- (b) развитие между отдельными лицами, группами, странами и регионами элементов солидарности, базирующихся на общности культуры;
- (c) содействие взаимопониманию народов, основой которого является взаимное признание и уважение ценностей и достоинства, присущих каждой культуре, основывая, таким образом, международное сотрудничество на взаимном равенстве и уважении;
- (d) утверждение культурной самобытности в качестве основного фактора, который необходимо учитывать в рамках деятельности по установлению нового международного экономического порядка и при разработке и выполнении любого глобального и интегрированного проекта развития;
- (e) уделение большего внимания уважению культурной самобытности освободительных движений, лингвистических, этнических или культурных меньшинств и групп, например, рабочих-мигрантов».

учитывая, что в рамках темы 1.2/01 — Содействие изучению культур в региональном, субрегиональном и национальном плане — в пункте 3, касающемся культур стран Латинской Америки и района Карибского моря, подчеркивается необходимость тщательных и постоянных исследований культур стран района Карибского моря,

постановляет:

- (a) поддерживать деятельность правительства Доминиканской Республики по созданию регионального центра по изучению культур стран района Карибского моря, который должен быть расположен в Санто-Доминго (Доминиканская Республика);
- (b) уполномочить Генерального директора в полной мере сотрудничать с этим центром, с тем чтобы он приобрел региональный характер и представлял как общность, так и разнообразие культур стран района Карибского моря;
- (c) рекомендовать центру осуществлять деятельность таким образом, чтобы избежать дублирования в работе или вторжения в культурные области, охватываемые другими организациями в районе Карибского моря, и поддерживать с ними тесное сотрудничество;
- (d) призвать правительства всех стран района Карибского моря сотрудничать в развитии регионального центра по изучению культур стран района Карибского моря, внося вклад, который явится свидетельством их приверженности задаче выявления общих и разнообразных черт, характеризующих культурную самобытность каждой страны района Карибского моря.

4/1.2/3

Генеральная конференция.

учитывая разнообразие культур Азии и взаимное влияние этих культур с самых отдаленных времен,

считая, что это влияние представляет интерес для исследований и что до настоящего времени такие исследования не осуществлялись методическим и рациональным образом,

1. *предлагает* государствам-членам Азии:
 - (а) развивать на национальном уровне органы, ответственные за планирование и координацию исследований культур;
 - (б) подготавливать и осуществлять национальные программы исследований и планировать их таким образом, чтобы основное внимание уделялось взаимоотношениям культур Азии и других стран мира;
 - (с) обмениваться результатами таких исследований;
2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (а) оказывать помощь государствам-членам региона, по их просьбе, в осуществлении вышеуказанной деятельности в целях содействия расцвету, популяризации и осознанию культурной самобытности;
 - (б) поощрять государства-члены региона в проведении исследований взаимных влияний культур на протяжении истории данного региона и распространять их результаты в целях развития многостороннего и регионального сотрудничества;
 - (с) оказывать помощь государствам-членам и историкам Азии в сборе необходимых материалов для возможной подготовки истории цивилизаций Азии.

4/1.2/4 *Генеральная конференция,*
отмечая, что Фестиваль искусств южной части Тихого океана (третий Фестиваль состоится в 1980 г. в Папуа-Новой Гвинее) представляет собой одну из наиболее благоприятных возможностей для содействия региональной культурной самобытности народов Океании, принимая во внимание, что Фестиваль поможет народам Океании лучше познать оригинальность, специфичность и разнообразие различных культур Океании, учитывающая важную роль Фестиваля в сохранении, интерпретации и содействии развитию культурных ценностей Океании, принимая с удовлетворением рекомендацию, данную Консультативным комитетом по исследованиям культур Океании на его второй сессии (Порт-Морсби, 1977 г.), призывающую ЮНЕСКО активно участвовать в Фестивале искусств южной части Тихого океана, предлагает Генеральному директору:

- (а) оказать моральную поддержку этому важному межрегиональному мероприятию;
- (б) обеспечить техническую помощь в подготовке этого мероприятия;
- (с) предоставить в течение подготовительного периода, насколько позволяют возможности ЮНЕСКО, финансовую помощь в рамках Программы участия (на национальном или региональном уровне).

4/1.2/5 *Генеральная конференция,*
признавая, что культурные ценности играют особую роль в развитии всех наций и в международном сотрудничестве,
убежденная в необходимости расширения международного сотрудничества государств и заинтересованных организаций в области сохранения и содействия развитию культурных ценностей и, в частности, в необходимости расширения международных обменов информацией об опыте и прогрессе в этой области,
убежденная, что постоянные и многообразные мероприятия, направленные на сохранение и развитие культурных ценностей, являются полезными для всех обществ и что они составляют необходимый элемент для создания нового международного экономического порядка,
напоминая резолюции, принятые в течение последнего десятилетия Генеральной конференцией ЮНЕСКО и Генеральной Ассамблеей ООН, и, в частности, резолюции 3026 (XXVII), 3148 (XXVIII) и 3139 Генеральной Ассамблеи ООН, а также резолюции 3.323 и 4.131, принятые Генеральной конференцией ЮНЕСКО соответственно на ее восемнадцатой и девятнадцатой сессиях, по вопросам сохранения и развития культурных ценностей,
отмечая с удовлетворением хорошие результаты осуществления рекомендации резолюций, упомянутых выше, и, в частности, доклады Генерального директора, представленные Генеральной Ассамблеей ООН на ее тридцать первой и тридцать третьей сессиях (1976 и 1978 гг.),
отмечая с удовлетворением результаты совещания комитета экспертов в Варшаве в 1977 г., которые подтвердили наличие большого интереса к роли культурных ценностей в развитии международного сотрудничества,
считая желательным, чтобы заинтересованные круги были информированы через периодические издания ЮНЕСКО и, прежде всего, через журнал «Culture», а также путем специальных публикаций о результатах международных исследований о месте и роли культурных ценностей в современном мире,

подчеркивая значение осуществления будущих проектов, касающихся проблемы сохранения и развития культурных ценностей, предусмотренных в программе на 1979-1980 гг.,

предлагает Генеральному директору принять соответствующие меры для того, чтобы:

- (а) изучить возможность включить в очередной Среднесрочный план (С/4) специальную цель, озаглавленную «Сохранение и дальнейшее развитие культурных ценностей»;
- (б) подготовить для второй Всемирной конференции по политике в области культуры, которая предусмотрена на начало 80-х годов, специальную публикацию, которая включала бы информацию — по возможности синтезированную и полную — об исследованиях, опытах, результатах и предложениях в области сохранения и развития культурных ценностей во всех регионах мира.

4/1.2/6 Генеральная конференция

1. решает пересмотреть Историю научного и культурного развития человечества, выражая убежденность в том, что любая форма пересмотра, для достижения авторитетности работы, должна принимать во внимание точность фактов, новейшие достижения в области исследования и методологии, особенно сохранившиеся произведения устного творчества, и обеспечивать широкое представление крупных регионов, которым ранее не было уделено внимания в такой степени, в какой оно было бы, несомненно, уделено в настоящее время;
2. просит, чтобы любой пересмотр был ориентирован на самую широкую аудиторию посредством выпуска дешевых изданий на возможно большем количестве языков и подлежал периодическому обновлению;
3. уполномочивает Генерального директора создать в этих целях Международную комиссию под председательством профессора де Берредо Карнейро, в состав которой вошли бы выдающиеся ученые по различным представляющим интерес дисциплинам и в которой были бы представлены все регионы мира;
4. уполномочивает Генерального директора финансировать деятельность этой Международной комиссии в течение двухлетнего периода в рамках утвержденного бюджета на 1979-1980 гг.

4/1.2/7 Генеральная конференция,

принимая во внимание, что черные сообщества, столь разнообразные во многих отношениях и рассеянные по всему миру, представляют собой, однако, широкую общность цивилизации,

учитывая значение Дня черных народов (или Дня черной цивилизации), учреждение которого отвечает насущной потребности предоставить слово в течение целого дня культуре этих народов,

убежденная в том, что День черных народов (или День черной цивилизации) дает возможность черным сообществам, особенно в сельской местности, показать свои ценности, укрепить свою культурную самобытность и помочь осознать свою солидарность во всем мире,

1. предлагает Генеральному директору оказать моральную и материальную поддержку в ежегодном проведении Дня черных народов (или Дня черной цивилизации);
2. рекомендует каждому заинтересованному государству-члену отмечать в первое воскресенье года День черных народов (или День черной цивилизации) в соответствии с его образом жизни, в рамках его традиций и под эгидой своего правительства.

4/1.2/8 Генеральная конференция,

напоминая резолюцию о проведении африканскими государствами периодического фестиваля искусства черного мира, принятую комиссией по вопросам искусства Второго конгресса черных писателей и художников, организованного в Риме Африканским обществом культуры в 1959 г., Хартию культуры, принятую в Алжире в 1969 г. на первом Панафриканском фестивале искусства и культуры, Хартию культуры Организации африканского единства, принятую руководством ОАЕ, собравшимся в Порт-Луи (Маврикий) в 1976 г. в связи с вопросом проведения африканскими правительствами периодических фестивалей,

учитывая большой интерес как в культурном, так и в художественном плане, вызванный во всем мире негритянско-африканскими фестивалями,

убежденная в большой пользе подобных мероприятий, позволяющих народу осознать и показать богатство своего собственного творчества,

убежденная в том, что эти фестивали предоставляют возможность негритянско-африканской цивилизации раскрыть свою жизнеспособность в различных формах и занять соответствующее место в современном мире,

полагая, что проведение Всемирного фестиваля негритянско-африканского искусства помогает негритянско-африканской цивилизации вызывать к жизни институты, отвечающие ее духу, ее истории, соответствующие ее реальному положению и ее конкретному призванию в семье других цивилизаций,

подтверждая, что основной целью Фестиваля является возвращение негритянско-африканским народам их авторитета и инициативы в области культуры, необходимых для существования и обновления ценностей человеческой цивилизации,

1. *просит* Генерального директора принять все необходимые меры для содействия как в моральном, так и в материальном плане, проведению Всемирного фестиваля негритянско-африканского искусства,

2. *рекомендует* государствам-членам:

(а) обратить внимание общественности своих стран на важность и своевременность проведения этого крупного мероприятия, используя для этого все имеющиеся средства и, в

(б) частности, средства массовой информации;

принять все необходимые меры для успешного проведения этого мероприятия.

4/1.2/9

Генеральная конференция,

считая, что содействие культурным обменам, направленным на взаимное познание достижений в различных областях культуры, способствует обогащению соответствующей культуры,

считая, что должное понимание отличительных особенностей различных культур является одним из самых важных вкладов в достижение взаимопонимания, мира и безопасности во всем мире, поскольку «мысли о войне возникают в умах людей»,

считая, что район Средиземноморья в течение большей части своей истории вплоть до настоящего времени являлся районом конфликтов,

считая также, что в этом районе зародились некоторые из величайших цивилизаций мира,

считая, что географическое положение Мальты в Средиземноморье обусловило тот факт, что в течение всей ее истории она являлась перекрестком различных цивилизаций и культур,

считая своевременным и необходимым создание центра для изучения взаимосвязи этих культур и содействия всем формам культурных обменов,

напоминая, что одной из целей Среднесрочного плана на 1977-1982 гг. (19С/4, пункт 25, цель 1.2) является содействие пониманию и уважению культурной самобытности отдельных лиц, групп, наций и регионов,

напоминая резолюцию 4.111 девятнадцатой сессии Генеральной конференции,

уполномочивает Генерального директора содействовать странам этого субрегиона в создании Средиземноморского культурного центра на Мальте с тем, чтобы:

(а) способствовать осознанию культурного наследия Средиземноморья;

(б) содействовать его развитию;

(с) организовывать и поддерживать в этих целях культурные мероприятия с участием всех заинтересованных средиземноморских государств.

4/1.2/10

Генеральная конференция,

учитывая всемирное значение празднования 1400-летней годовщины Хиджры, даты начала исламской цивилизации и культуры,

признавая богатый духовный, социальный и культурный вклад исламской цивилизации в развитие человечества,

принимая во внимание большое число и разнообразие народов, которых непосредственно касается сущность ислама, и тот факт, что ЮНЕСКО присоединилась к празднованию исторических событий, имеющих большое значение для человечества, а также к выражению уважения к великим деятелям истории,

одобряя решение, принятое на 104-й сессии Исполнительного совета (104ЕХ/Решение 4.2, часть III),

просит Генерального директора принять меры по выполнению этой резолюции путем включения соответствующих мероприятий в утвержденную Программу и бюджет на 1979-1980 гг. (20С/5).

4/1.2/11

Генеральная конференция,

признавая огромный вклад исламской культуры в диалог между различными культурами,

принимая во внимание, что художественное выражение составляет один из основных элементов культурной самобытности и что исламское искусство является важной составной частью культуры мусульманских стран,

- принимая во внимание, что изучению исламского искусства должно оказываться содействие как в национальном масштабе, так и в двусторонней или многосторонней перспективе,
1. рекомендует соответствующим государствам-членам оказывать содействие проведению сравнительных исследований в области исламского искусства;
 2. предлагает Генеральному директору оказывать поддержку и помощь со стороны Организации Центру сравнительных исламских исследований, созданному в Исфахане Университетом Аль-Фараби.

Цели

1.3 и 6.3 Положение женщин и участие женщин в развитии

4/1.3 и 6.3/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению целей 1.3 (Улучшение положения женщин) и 6.3 (Содействие участию женщин в экономическом, социальном и культурном развитии) и соответствующие следующей теме:

«Социально-экономические изменения и вовлечение женщин в общую деятельность по развитию, в частности, путем расширения их участия в образовании», по расширению деятельности средств массовой информации, направленной на обеспечение более активного участия женщин в процессе развития путем распространения более полной информации относительно положения мужчин и женщин в отношении равного доступа к образованию; участия в политической деятельности и планировании и равных возможностей найма в области средств массовой информации на всех уровнях ответственности.

Цель 3.5 Участие в культурной жизни

4/3.5/1 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 3.5 (Содействие более широкому участию в культурной жизни и поощрение эндогенных культурных мероприятий) и соответствующие следующим темам:

«Содействие разработке политики в области культуры»
 «Планирование и финансирование культурного развития»
 «Документация и обмен информацией по культурному развитию»
 «Подготовка кадров в области культурного развития»
 «Культурное развитие и средства массовой информации»
 «Содействие развитию книжного дела и навыков чтения»
 «Вклад в развитие национальных и региональных инфраструктур книжного дела и профессиональной подготовки»
 «Международное распространение литературных и художественных произведений»,

включая созыв Межправительственной конференции по политике в области культуры в арабских государствах и подготовку Всемирной конференции по политике в области культуры, осуществляя, в частности, контроль:

- (а) за содействием разработке стратегии и планов культурного развития, которые могут обеспечить и расширить культурный аспект общего развития;
- (б) за содействием более широкому участию в культурной жизни путем обмена информацией, проведения изысканий и исследований по методам, могущим стимулировать это участие, в частности с учетом роли средств массовой информации, и путем осуществления деятельности по подготовке кадров, необходимых для выполнения административных функций в области культуры, и культмассовых работников, могущих выступить в качестве связующего звена между аудиторией, произведениями, творческими работниками и культурными учреждениями;
- (с) за содействием разработке и осуществлению национальной политики в области развития книжного дела и навыков чтения, а также созданию, в особенности в развивающихся странах, инфраструктур, необходимых для эндогенной издательской деятельности и для распространения книг, отвечающих потребностям и стремлениям различных категорий читательской аудитории;
- (д) за содействием более эффективному осведомлению широкой общественности о разнообразных и различных формах культурных ценностей мира с помощью программы литературных переводов, организации передвижных выставок и составления каталогов репродукций произведений искусства, а также публикации и выпуска аудиовизуальных материалов по искусству.

- 4/3.5/2 *Генеральная конференция,*
рассмотрев решение, единодушно одобренное Исполнительным советом на его 105-й сессии,
об учреждении Международной премии имени Симона Боливара, которая будет присуждаться один раз в два года, начиная с 24 июля 1983 г., двухсотой годовщины со дня рождения освободителя Симона Боливара, одному лицу или группе лиц, которые своей деятельностью, творческим трудом и особенно действиями, заслуживающими поощрения, внесли выдающийся вклад в содействие свободе, независимости и достоинству народов и укрепление солидарности между народами, способствуя их развитию и облегчая поиски нового международного экономического, социального и культурного порядка,
считая, что цели Премии совпадают с целями ЮНЕСКО, определенными в ее Уставе, а также целями, установленными резолюциями 9.1 и 12.1 девятнадцатой сессии Генеральной конференции (Найроби, 1976 г.),
отмечая одобрение со стороны государств-членов и финансовую поддержку этой Премии, а также значительный вклад правительства Венесуэлы, обеспечивающий постоянное присуждение этой Премии,
приветствуя рекомендацию Генерального директора придать Премии и ее целям широкую гласность, что подтверждает его желание способствовать любым действиям, направленным на укрепление независимости народов, признание их достоинства и установление нового международного порядка,
признавая Симона Боливара как великого деятеля мирового масштаба, который предопределял и вдохновлял стремления новых наций к полному осуществлению их прав,
 1. *выражает свое удовлетворение по поводу учреждения Международной премии имени Симона Боливара;*
 2. *предлагает Генеральному директору продолжать деятельность, необходимую для обеспечения самого широкого возможного распространения и признания этой инициативы;*
 3. *предлагает всем заинтересованным государствам-членам, неправительственным организациям и национальным комиссиям придать самой широкой гласности эту инициативу в целях обеспечения максимально широкого признания ее с тем, чтобы при присуждении Премии можно было принять во внимание в качестве претендентов на нее лица и учреждения за их выдающиеся достижения в тех областях деятельности, которые Премия призвана вдохновлять и поддерживать.*

- 4/3.5/3 *Генеральная конференция,*
принимая во внимание свое пожелание, высказанное на девятнадцатой сессии, о том, чтобы было продолжено выполнение программы изучения культур и распространения работ в области культуры, направленных на содействие пониманию и уважению культурной самобытности, включая различные традиции, образ жизни, языки и культурные ценности и стремления,
напоминая, что Декларация, принятая в 1973 г. Межправительственной конференцией по политике в области культуры в Азии, которая предлагает государствам-членам «подтвердить свою веру в культурное сотрудничество как необходимое средство взаимообогащения культур; поощрять все те меры, которые будут способствовать этому взаимодействию между народами»,
напоминая также о пожелании, высказанном на шестом региональном совещании национальных комиссий Азии и Океании в 1975 г. и на субрегиональном совещании национальных комиссий по делам ЮНЕСКО в Азии и Океании в 1977 г. в отношении расширения культурного сотрудничества в районе Азии и Океании,
с удовлетворением отмечая успехи Азиатского культурного центра ЮНЕСКО (Токио) в содействии культурному обмену и культурному взаимодействию между государствами-членами в Азии,
отмечая далее важный характер вклада и участия различных государств-членов Азии во многих мероприятиях Центра, направленных на сохранение и популяризацию культур Азии,
признавая важный вклад, который вносит Центр в содействие развитию культур и взаимопониманию в странах Азии,
признавая также, что культуры Океании представляют важный, но относительно малоизвестный аспект наследия региона Азии и Океании,
учитывая, что бюджетные ограничения чрезвычайно сужают возможности государств-членов Океании активно участвовать в разнообразных программах, осуществляемых Азиатским культурным центром ЮНЕСКО,
предлагает Генеральному директору оказывать, насколько позволят имеющиеся ресурсы и в качестве выполнения части мероприятий, предусмотренных целями 1.2, 3.5, 3.6 и 7.6, все возрастающую материальную и финансовую поддержку Азиатскому культурному центру ЮНЕСКО (Токио) в целях содействия мероприятиям, направленным на сохранение и популяризацию культур региона Океании.

- 4/3.5/4 *Генеральная конференция,*
учитывая положительные результаты, достигнутые в исследованиях, предпринятых совместно рядом европейских государств во исполнение рекомендации Конференции в Хельсинки по политике в области культуры в Европе (1972 г.),
одобряя проект распространения этих совместных региональных исследований на Африку, Латинскую Америку и район Карибского моря, Азию и Океанию и арабские государства, подчеркивая интерес к вкладу подобных исследований в области культуры в осуществление программы ЮНЕСКО,
предлагает Генеральному директору считать, что с настоящего времени государства-члены, которые этого пожелают, могут обратиться за кредитами, предусмотренными в рамках Программы участия, чтобы покрыть, по крайней мере частично, необходимые расходы.
- 4/3.5/5 *Генеральная конференция,*
считая, что культурная интеграция в региональном и субрегиональном плане является одной из основных идей, на которых основан Среднесрочный план (19С/4),
учитывая тот факт, что Организация вдохновлялась этой же идеей при созыве Межправительственной конференции по политике в области культуры, проходившей в Боготе с 10 по 20 января 1978 г.,
напоминая, что на этой Конференции был достигнут консенсус в отношении проведения политики культурной интеграции,
напоминая, что в соответствии с рекомендацией № 41, принятой вышеуказанной Конференцией, Генерального директора просят созвать в одной из стран региона совещание экспертов, приглашенных в личном качестве после консультации с их правительствами, для разработки предварительного проекта региональной программы действий в области культурного сотрудничества,
учитывая рекомендацию № 44, принятую вышеуказанной Конференцией, в которой констатируется участие межправительственных органов финансирования в культурном развитии региона,
отмечая с удовлетворением усилия, предпринятые Генеральным директором для обеспечения проведения вышеупомянутого совещания,
просит Генерального директора продолжать предпринимать шаги, направленные на получение помощи из других региональных и субрегиональных источников финансирования для осуществления упомянутой выше региональной программы действий в области культурного сотрудничества.
- 4/3.5/6 *Генеральная конференция,*
учитывая значение развития культурной самобытности и оказания помощи в деле обеспечения достаточного количества преподавателей и руководителей общин, имеющих подготовку в области культуры и способных эффективно работать по улучшению качества городской и сельской жизни и стимулировать более широкое участие, оценку и внесение вклада всего населения в культурную жизнь своих общин,
принимая к сведению, что в Рекомендации № 42, принятой Межправительственной конференцией по политике в области культуры в Латинской Америке и районе Карибского моря, состоявшейся в Боготе в январе 1978 г., говорится,
«что Центр подготовки в области культуры на Ямайке должен признаваться в качестве одного из учреждений района Карибского моря, обеспечивающего подготовку в области искусств, и что этот Центр должен укрепляться, с тем чтобы расширить его существующие возможности по обслуживанию других стран района Карибского моря»,
 1. *предлагает* государствам-членам региона поддерживать развитие и использование этого регионального Центра, с тем чтобы способствовать культурному обмену, содействовать культурному сотрудничеству и взаимопониманию и максимально использовать культурные ресурсы;
 2. *предлагает* Генеральному директору сделать, насколько возможно, упор на это предложение как часть общей программы укрепления учреждений, занимающихся подготовкой в области культуры в рамках Обычной программы ЮНЕСКО и изыскать внебюджетные ресурсы, а именно в ПРООН, для превращения этого учреждения в региональное, с тем чтобы оно могло максимально служить всему району Карибского моря.
- 4/3.5/7 *Генеральная конференция,*
принимая во внимание резолюцию 4.161, которую она приняла на своей девятнадцатой сессии, о содействии развитию книжного дела и навыков чтения,
положительно оценивая различные инициативы государств-членов, направленные на содействие развитию книжного дела и навыков чтения,

ссылаясь на ряд знаменательных международных мероприятий и конкурсов, посвященных развитию искусства книги, эстетике оформления книги и содействию развитию навыков чтения,

отмечая с удовлетворением тот факт, что эти мероприятия являются важным вкладом в дело мира и лучшего взаимопонимания между народами,

1. предлагает, чтобы будущие мероприятия в 1979 г. были посвящены особым потребностям Международного года ребенка;
2. предлагает государствам-членам всячески содействовать и поддерживать традиционные международные выставки искусства книги;
3. обращается с призывом к национальным комиссиям по делам ЮНЕСКО использовать свое влияние на издателей и оформителей книг в своих странах с тем, чтобы на международных традиционных выставках книги демонстрировался самый высокий уровень искусства оформления книги;
4. предлагает Генеральному директору всесторонне и широко использовать все возможности, предоставляемые ЮНЕСКО в деле публикации информации о подготовке и проведении традиционных международных выставок искусства книги во всем мире, в том числе информации о других мероприятиях такого же рода, особенно о мероприятиях, которые предназначаются для детей и молодежи, например, выставка иллюстраций, проводимая в Братиславе один раз в два года.

4/3.5/8

Генеральная конференция,

ознакомившись с докладом Генерального директора о деятельности Международного фонда по развитию культуры за период с октября 1976 г. по март 1978 г. (20С/101),

отмечая с глубоким удовлетворением, что правительства многих государств-членов, а также государственные и частные учреждения и отдельные лица внесли щедрый вклад, позволивший положить начало оперативной и организационной деятельности Фонда,

отмечая, что в Секретариат продолжают поступать все более и более многочисленные просьбы о помощи, свидетельствующие, таким образом, о том, что деятельность Фонда породила надежды,

сознавая неотложную необходимость увеличить число и объем мероприятий Фонда для того, чтобы удовлетворить постоянно растущие в мире потребности,

убежденная в том, что Фонд может играть важную роль в сохранении и развитии культурной самобытности и улучшении качества жизни,

1. считает, что Фонд может стать важным инструментом международного культурного сотрудничества в рамках установления нового международного порядка;
2. выражает признательность Генеральному директору в связи с достигнутыми результатами, в частности, с осуществлением значительного числа проектов, охватывающих крупные культурные районы мира и многие направления деятельности;
3. благодарит членов Административного совета за их усилия по обеспечению первоначальных средств и проведению первых мероприятий Фонда;
4. обращается с настоятельным призывом к государствам-членам, а также к государственным и частным учреждениям и отдельным лицам оказать поддержку Фонду и принять существенное участие, в зависимости от их возможностей, в увеличении финансовых ресурсов Фонда.

Цель 3.6

Художественное и интеллектуальное творчество

4/3.6/1

Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 3.6 (Стимулирование художественного и интеллектуального творчества) и соответствующие следующим темам:

«Художественное творчество и его развитие в традиционных и индустриализированных обществах»

«Расширение встреч и обменов в интересах художественного творчества»

«Место искусства в непрерывном образовании»

«Содействие социальному статусу творческого работника»;

2. предлагает Генеральному директору при осуществлении вышеуказанных мероприятий:
 - (а) содействовать международному сотрудничеству в области художественного творчества в тесном взаимодействии с самими творческими работниками, а также с их ассоциациями и организациями;
 - (б) поощрять участие всех социальных категорий в процессе художественного творчества;
 - (с) стимулировать традиционные формы искусства, в частности, в развивающихся странах, всячески поощряя современные формы и исследования, направленные на прояснение творческого процесса; и содействовать пониманию и осознанию роли искусства и творческих работников в обществе и, в частности, во всех мероприятиях непрерывного образования, которые содействуют гармоничному развитию личности и сообщества.

- 4/3.6/2 *Генеральная конференция,*
отмечая огромное значение и воздействие искусства кино с социальной и культурной точек зрения в современном мире,
принимая во внимание национальные особенности кино, а также взаимные влияния в этой области во всех странах мира,
убежденная в своевременности подготовки всеобщей истории кино,
сознавая тот факт, что подобная история должна была бы охватывать кинематограф всех стран, малых и больших, развитых и развивающихся, в которых национальное кино оказывает культурное влияние, а также то обстоятельство, что для того, чтобы избежать недостатков уже созданных аналогичных работ, она должна быть подготовлена при непосредственном участии и в сотрудничестве с историками и теоретиками кино всех заинтересованных стран,
приветствуя инициативу Международного комитета по подготовке истории кино, который пользуется официальной поддержкой международной федерации киноархивов, так же, как рекомендацию международного симпозиума на тему «Кино и общество», проведенного ЮНЕСКО в Калифорнии в августе 1978 г.,
предлагает Генеральному директору:
- (а) оказать моральную поддержку этой важной международной инициативе, которая должна быть осуществлена в соответствии с принципом равенства всех стран, имеющих национальный кинематограф;
 - (б) обеспечить интеллектуальную поддержку, в частности в создании методологии и научных принципов редакции;
 - (с) оказать в ходе подготовительного периода в соответствии с возможностями ЮНЕСКО финансовую помощь в рамках Программы участия (по странам или на региональном уровне).

- 4/3.6/3 *Генеральная конференция,*
учитывая значительную роль творческих работников всех дисциплин в области культуры и ее развития,
учитывая, что исследования, проведенные до настоящего времени ЮНЕСКО и МОТ, а также ответы государств-членов на вопросник, подготовленный совместно этими двумя учреждениями, отражают критическое положение в современном обществе этих творческих работников, вклад которых в цивилизацию и всемирное сотрудничество признается повсеместно,
принимая во внимание предварительное исследование, которое было рассмотрено Исполнительным советом, и выводы совместного совещания МОТ/ЮНЕСКО, проведенного в Женеве с 24 августа по 2 сентября 1977 г. Генеральным директором во исполнение резолюции 4.132 девятнадцатой сессии Генеральной конференции, а также вопросы, которые были ей представлены в пункте 8 документа 20С/35,
учитывая Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международным конвенциям, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава,
1. считает желательной подготовку международного акта, касающегося положения творческих работников и предназначенного для обеспечения творческим работникам защиты и социальных гарантий, способных содействовать полному расцвету их талантов;
 2. постановляет, что этот международный акт должен принять форму рекомендации государствам-членам в смысле пункта 4 статьи IV Устава;
 3. уполномочивает Генерального директора созвать специальный комитет, предусмотренный в пункте 4 статьи 10 вышеупомянутых Правил, которому будет поручено подготовить проект рекомендации для его рассмотрения на двадцать первой сессии Генеральной конференции.

Цель 6.2 Интегрированное сельское развитие

- 4/6.2/1 *Генеральная конференция*
уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 6.2 (Расширение вклада ЮНЕСКО в интегрированное сельское развитие) и соответствующие следующим темам:
«Вклад в планирование и оценку национальных и международных мероприятий в области сельского развития»
«Поощрение нововведений в области сельского развития»,
учитывая роль средств информации в мерах по содействию участию сельского населения в принятии решений, влияющих на развитие их общин.

Цель 7.6 Сохранение и популяризация культурного и природного наследия человечества

4/7.6/1 Генеральная конференция

I

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 7.6 (Содействие сохранению и популяризации культурного и природного наследия человечества) и соответствующие следующим темам:
 - «Исследования, сбор, распространение и обмен информацией, совершенствование методики и внедрение новых методов охраны и сохранения культурного и природного наследия, включая развитие музеев»
 - «Разработка и применение международных норм в целях охраны и сохранения культурного и природного наследия»
 - «Развитие инфраструктур в целях охраны и сохранения культурных и природных ценностей, включая создание и согласование систем описей этих ценностей»
 - «Средства подготовки на всех уровнях специалистов и техников и улучшение средств и методов в этой области»
 - «Международная деятельность, способствующая мероприятиям государств-членов по сохранению и популяризации культурных ценностей»;
2. *предлагает* Генеральному директору при осуществлении вышеуказанных мероприятий:
 - (а) содействовать осуществлению проектов, направленных на сохранение и популяризацию культурного наследия, включая исторические кварталы городских центров, имея в виду превращение их в оживленные очаги деятельности в социальной и культурной областях;
 - (b) поддерживать проекты, которые помогают населению осознавать свою причастность к культурному наследию и его сохранению;
 - (с) содействовать благоустройству исторических кварталов и зданий, имеющих исторический интерес;
 - (d) поощрять участие различных социальных групп и категорий общества в сохранении и популяризации их культурного наследия, включая разработку соответствующих просветительных и культурных программ в музеях;
 - (е) стимулировать международную солидарность в деле сохранения и популяризации всемирно известных памятников и исторических мест;
3. *предлагает* Генеральному директору обеспечить присутствие ЮНЕСКО в Иерусалиме в целях сохранения города и исторического места Иерусалим;

II

принимая во внимание Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, *рассмотрев* предварительное исследование Генерального директора по техническим и юридическим аспектам проблем, связанных с охраной и сохранением «движущихся изображений» (20С/41),

4. *считает желательной* подготовку международного акта по этому вопросу;
5. *постановляет*, что этот международный акт должен принять форму рекомендации государствам-членам в смысле пункта 4 статьи IV Устава;
5. *уполномочивает* Генерального директора созвать специальный комитет, предусмотренный в пункте 4 статьи 10 вышеупомянутых Правил, которому будет поручено подготовить проект рекомендации для его рассмотрения на двадцать первой сессии Генеральной конференции.

4/7.6/2

Генеральная конференция,

принимая во внимание растущий интерес ЮНЕСКО к сохранению культурного и природного наследия человечества и, в частности, культурного наследия развивающихся стран, *признавая* глубокую заинтересованность африканских государств в сохранении и популяризации памятников, исторических мест и произведений искусства и в развитии музеев, *отмечая с удовлетворением* вклад ЮНЕСКО в эффективную работу по созданию организации по вопросам музеев, памятников и исторических мест в Африке (ОМПИМА), начиная с подготовительного совещания в Найроби вплоть до Учредительной Ассамблеи в январе 1978 г. (Найроби),

напоминая рекомендацию № 19, принятую Межправительственной конференцией по политике в области культуры в Африке (АФРИКАКУЛЬТ, Аккра, 1975 г.), о создании panaфриканской организации по вопросам музеев, памятников и исторических мест,

сознавая важность того, чтобы ОМПИМА как можно скорее стала оперативной,

1. просит Генерального директора оказывать в рамках программы на 1979-1980 гг. любую моральную и финансовую помощь в целях развития этой международной неправительственной африканской организации;
2. просит все африканские страны оказывать любую поддержку в целях наиболее эффективной деятельности этой новой организации.

4/7.6/3

Генеральная конференция,

с удовлетворением отмечая важные результаты нормативной деятельности, проводимой ЮНЕСКО в соответствии со статьями I.2 и IV.4 ее Устава в области сохранения культурных ценностей,

отмечая в то же время, что проведение в жизнь международных актов, разработанных под эгидой ЮНЕСКО, в этой области иногда сталкивается с трудностями,

1. предлагает государствам-членам, которые еще не ратифицировали или не приняли существующие международные конвенции в области охраны культурных ценностей, принять соответствующие меры в целях такой ратификации или такого принятия;
2. призывает государства-члены, которые в силу различных причин еще не имеют национального законодательства в области охраны культурных ценностей, рассмотреть вопрос о принятии подобного законодательства, если они могут это сделать в рамках своих основных законов;
3. предлагает Генеральному директору:
 - (а) предоставлять государствам-членам, которые попросят об этом, необходимое техническое сотрудничество в этой области и постоянно обновлять список специалистов различных государств-членов, услуги которых могли бы быть использованы в этой связи;
 - (б) изучить возможность проведения общей систематизированной компиляции международных актов по охране культурных ценностей.

4/7.6/4

Генеральная конференция,

изучив доклады государств-членов о принятых ими мерах по выполнению Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, и Рекомендации по тому же вопросу (20C/84 и Add.1),

приняв к сведению доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям (20C/84 Add. 2) по этому вопросу,

признавая значение и ценность принятых мер по выполнению Конвенции и Рекомендации теми государствами-членами, которые представили доклады,

выражая сожаление, однако, по поводу того, что к 15 ноября 1978 г. только 41 государство сдало на хранение свои акты о ратификации или присоединении к Конвенции,

выражая также сожаление по поводу того, что многие государства-члены не приняли мер по выполнению резолюции 4.122, принятой на девятнадцатой сессии, в которой государствам-членам предлагается представить доклады по этому вопросу на рассмотрение двадцатой сессии,

отмечая трудности, возникшие в связи с выполнением Конвенции,

подтверждая насущную необходимость принять эффективные меры против незаконной торговли культурными ценностями не только на национальном уровне, но также путем более тесного международного сотрудничества,

считая по этой причине исключительно важным, чтобы большее число государств участвовало в международных усилиях по достижению этой цели,

1. призывает государства-члены стать сторонами, если они таковыми еще не являются, Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности;
2. просит Генерального директора изыскивать дополнительную информацию о проблемах, возникших у некоторых государств-членов при выполнении Конвенции, и об опыте, приобретенном другими государствами в этом отношении;
3. предлагает Исполнительному совету поручить своему Комитету по конвенциям и рекомендациям сформулировать на основе дополнительных и более исчерпывающих данных, о которых говорилось выше, предложения по выполнению Конвенции, как это предусматривается в ее статье 17, и представить эти предложения в надлежащее время Генеральной конференции;
4. постановляет предложить государствам-членам направить второй доклад о мерах, принятых ими по выполнению Конвенции, на рассмотрение двадцать четвертой сессии Генеральной конференции.

- 4/7.6/5 Генеральная конференция, напоминая резолюцию 4.128, принятую на ее девятнадцатой сессии, относительно мер, направленных на содействие реституции или возвращению культурных ценностей странам, которые утратили их в результате колониальной или иностранной оккупации, осознавая важность, которую представляет для этих стран возвращение культурных ценностей, имеющих для них фундаментальное духовное и культурное значение, для того, чтобы они смогли создать репрезентативные коллекции своего культурного наследия, считая, что государства-члены должны сотрудничать в духе взаимопонимания и солидарности в составлении и осуществлении программ по созданию подобных коллекций, ознакомившись с замечаниями Генерального директора по этому вопросу (20С/86),
1. утверждает устав Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, который приводится в приложении к настоящей резолюции;
 2. избирает * в соответствии со статьей 2 устава нижеследующие 20 государств-членов:

Бельгия	Маврикий	Таиланд
Боливия	Малайзия	Союз Советских
Дания	Мексика	Социалистических
Египет	Нигерия	Республик
Испания	Пакистан	Франция
Конго	Перу	Эфиопия
Куба	Сенегал	Югославия
Ливан		

3. постановляет**, что в соответствии с пунктом 3 статьи 2 устава полномочия следующих членов Межправительственного комитета истекают в конце двадцать первой сессии Генеральной конференции:

Боливия	Малайзия	Союз Советских
Египет	Мексика	Социалистических
Испания	Пакистан	Республик
Маврикий	Перу	Эфиопия

Приложение: Устав Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения

Статья 1

В рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, именуемой далее «ЮНЕСКО», настоящим учреждается Межправительственный комитет консультативного характера при заинтересованных государствах-членах и членах-сотрудниках ЮНЕСКО, именуемый далее «Комитетом», функции которого определены в статье 4 ниже.

Статья 2

1. Комитет состоит из 20 государств-членов ЮНЕСКО, избираемых Генеральной конференцией на ее очередных сессиях с учетом необходимости обеспечить справедливое географическое распределение и соответствующую ротацию и представительство государств с точки зрения вклада, который они могут внести в реституцию или возвращение культурных ценностей в страны их происхождения.
2. Полномочия членов Комитета вступают в силу в конце очередной сессии Генеральной конференции, на которой они были избраны, и истекают в конце ее второй следующей очередной сессии.

3. Несмотря на положения пункта 2 выше, срок полномочий половины членов, назначенных во время первых выборов, истекает в конце первой очередной сессии Генеральной конференции, следующей за сессией, на которой они были избраны. Эти члены определяются путем жеребьевки, проводимой Председателем Генеральной конференции после первых выборов.
4. Члены Комитета имеют право быть вновь избранными на следующий срок.
5. Государства-члены Комитета подбирают своих представителей с надлежащим учетом полномочий Комитета, определенных настоящим уставом.

Статья 3

1. В целях настоящего устава «культурными ценностями» считаются исторические и этнографические объекты и документы, включая рукописи, произведения изобразительного и декоративного искусства, палеонтологические и археологические находки и зоологические, ботанические и минералогические экспонаты.
2. Просьба относительно реституции или возвращения со стороны государства-члена или члена-

* Эта часть резолюции принята по предложению Комиссии по кандидатурам на тридцать четвертом пленарном заседании 24 ноября 1978 г.

** Эта часть резолюции принята на тридцать седьмом пленарном заседании 28 ноября 1978 г.

- сотрудника ЮНЕСКО может касаться любой культурной ценности, которая имеет фундаментальное значение с точки зрения духовных ценностей или культурного наследия народов государства-члена или члена-сотрудника ЮНЕСКО и которая была утрачена вследствие колониальной или иностранной оккупации или в результате незаконного присвоения.
3. Реституционированные или возвращенные культурные ценности должны сопровождаться соответствующей научной документацией.

Статья 4

На Комитет возлагается:

1. изыскание путей и средств содействия двусторонним переговорам в целях реституции или возвращения культурных ценностей странам их происхождения, когда они проводятся в соответствии с условиями, определенными в статье 9;
2. развитие многостороннего и двустороннего сотрудничества в целях реституции или возвращения культурных ценностей странам их происхождения;
3. поощрение исследований и изысканий, необходимых для выработки единых программ создания в странах, культурное наследие которых было разрознено, репрезентативных коллекций;
4. стимулирование кампаний информации общественности о характере, масштабах и подлинном значении проблемы реституции или возвращения культурных ценностей странам их происхождения;
5. руководство концептуальной разработкой и осуществлением программ деятельности ЮНЕСКО в области реституции или возвращения культурных ценностей странам их происхождения;
6. поощрение создания или укрепления музеев или других учреждений по сохранению культурных ценностей и подготовки необходимого научного и технического персонала;
7. содействие развитию обменов культурными ценностями в соответствии с Рекомендацией о международном обмене культурными ценностями;
8. представление отчета Комитета о своей деятельности Генеральной конференции ЮНЕСКО в ходе ее каждой очередной сессии.

Статья 5

1. Комитет проводит очередные пленарные заседания не реже одного раза и не чаще двух раз в два года. Внеочередные заседания могут созываться при условиях, определенных в правилах процедуры Комитета.
2. Каждый член Комитета имеет один голос, но может направлять на сессии Комитета столько экспертов или консультантов, сколько он считает необходимым.
3. Комитет принимает свои правила процедуры.

Статья 6

1. Комитет может создавать специальные подкомитеты для рассмотрения определенных проблем, связанных с его деятельностью, указанной в пункте 1 статьи 4. Членами таких специальных подкомитетов могут быть также государства-члены ЮНЕСКО, которые не представлены в Комитете.

2. Комитет определяет полномочия любого специального подкомитета.

Статья 7

1. В начале своего первого заседания Комитет избирает председателя, четырех заместителей председателя и докладчика, которые образуют президиум Комитета.
2. Президиум выполняет обязанности, возложенные на него Комитетом.
3. Заседания президиума могут созываться между заседаниями Комитета по просьбе самого Комитета, председателя Комитета или Генерального директора ЮНЕСКО.
4. Комитет избирает новый состав президиума всякий раз, когда состав Комитета изменяется Генеральной конференцией, в соответствии со статьей 2 выше.

Статья 8

1. Любое государство-член, не являющееся членом Комитета, или любой член-сотрудник ЮНЕСКО, которого касается предложение или просьба о реституции или возвращении культурных ценностей, будет приглашено для участия без права голосования в заседаниях Комитета или его специальных подкомитетов, обсуждающих это предложение или просьбу. Государства-члены Комитета, которых касается предложение или просьба о реституции или возвращении культурных ценностей, не имеют права голоса, когда Комитет или его специальные подкомитеты обсуждают это предложение или эту просьбу.
2. Представители государств-членов или членов-сотрудников ЮНЕСКО, не являющихся членами Комитета, могут присутствовать на заседаниях Комитета и его специальных подкомитетов в качестве наблюдателей.
3. Представители Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций могут принимать участие без права голоса во всех заседаниях Комитета и его специальных подкомитетов.
4. Комитет определяет условия, на которых международные правительственные и неправительственные организации, помимо тех, которые перечислены в пункте 3 выше, приглашаются на его заседания или заседания его специальных подкомитетов в качестве наблюдателей.

Статья 9

1. Предложения и просьбы, сформулированные в рамках настоящего устава, относительно реституции или возвращения культурных ценностей, направляются государствами-членами или членами-сотрудниками ЮНЕСКО Генеральному директору, который передает их в Комитет в сопровождении, по мере возможности, соответствующей документации.
2. Комитет рассматривает эти просьбы и предложения и прилагаемую документацию в соответствии с пунктом 1 статьи 4 настоящего Устава.

Статья 10

1. Секретариат Комитета обеспечивается Генеральным директором ЮНЕСКО, который

- предоставляет в распоряжение Комитета штаты и средства, необходимые для его работы.
2. Секретариат обеспечивает необходимое обслуживание заседаний Комитета и его президиума и специальных подкомитетов.
 3. Секретариат устанавливает время проведения заседаний Комитета в соответствии с указаниями президиума и принимает необходимые меры для их созыва.
 4. Комитет и Генеральный директор ЮНЕСКО будут максимально использовать услуги любой международной неправительственной компе-

тентной организации для подготовки документации Комитета и обеспечения выполнения его рекомендаций.

Статья 11

Государства-члены и члены-сотрудники ЮНЕСКО несут расходы, связанные с участием их представителей в заседаниях Комитета и его вспомогательных органов, его президиума и его специальных подкомитетов.

4/7.6/6

Генеральная конференция,

учитывая значение культурного наследия памятников и исторических мест для истории и цивилизации всего человечества и *сознавая* необходимость разработки программы, которая будет гарантировать их защиту, сохранение, реставрацию и популяризацию, *уполномочивает* Генерального директора:

- (a) включить следующие проекты в рамках темы 7.6/05 (2) документа 20C/5 (пункт 4415 и далее):
 - (i) Архитектурный комплекс в Сан-Франциско-де-Лима, Перу;
 - (ii) Дворец Сан-Суси, крепость Ла-Ферьер и историческое место Рамьер, Ганти;
 - (iii) Исторические памятники и места на Мальте;
 - (iv) Наследие миссий иезуитов Гваранис;
 - (v) Архитектурное наследие на о. Горе, Сенегал;
 - (vi) Памятники Хюэ, Вьетнам;
 - (vii) Важнейшие памятники и исторические места в культурном треугольнике в Шри Ланка;
 - (viii) Исторические места в Шингетти, Тишит и Валата, Мавритания;
- (b) в сотрудничестве с заинтересованными правительствами предпринять в пределах существующего бюджета необходимые технические исследования с целью разработки детальных планов, деятельности по каждому проекту и установить формы для их развития в качестве международных кампаний;
- (c) представить Исполнительному совету в предстоящий двухлетний период или, самое позднее, на двадцать первой сессии Генеральной конференции доклады о достигнутых результатах.

4/7.6/7

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что всемирное культурное наследие находит отражение, в частности, в исторических местах и памятниках, в письменных произведениях и произведениях устного народного творчества, в исторических и современных ценностях стран, которые сами расположены на пересечении путей распространения различных культур,

отмечая, что Межправительственная конференция по политике в области культуры в Африке, организованная в Аккре в 1975 г., уделила особое внимание культурной самобытности, провозглашенной в качестве основы всякого развития, а также самым разнообразным международным связям,

подчеркивая важность проведения систематической деятельности в интересах культурного наследия Мавритании, в которой переплетаются вклады арабской, африканской и исламской культур,

отмечая необходимость и бозотлагательность такой деятельности, учитывая опасность разрушения и упадка, которой подвергаются исторические места, в частности в Шингетти, Валате и Тишите, где тысячи сохранившихся до настоящего времени рукописей находятся под угрозой быстрого исчезновения, несмотря на их большое значение, в частности как источника данных для общей истории Африки,

просит Генерального директора в сотрудничестве с Мавританией и совместно со всеми заинтересованными государствами-членами подготовить систематический план проведения исследований и мероприятий в целях сохранения и реставрации культурного наследия, которое представляет собой исторические памятники и рукописи в Мавритании.

4/7.6/8

Генеральная конференция,

принимая во внимание значение, придаваемое ЮНЕСКО, в соответствии с ее Уставом, защите и охране всемирного наследия памятников и мест, имеющих историческую, культурную и природную ценность,

учитывая, что длительная изоляция Непала обусловила сохранение до середины XX в. уникального ансамбля исторических зданий и памятников в долине Катманду,

напоминая резолюцию 3.413 о сохранении культурного и природного наследия в долине Катманду, принятую восемнадцатой сессией Генеральной конференции, принимая также во внимание рекомендацию № 1, принятую четвертой Региональной конференцией министров образования и министров, ответственных за экономическое планирование в Азии и Океании, которая проходила в Коломбо, Шри Ланка, с 24 июля по 1 августа 1978 г.,

учитывая, что правительство Непала приняло «Генеральный план сохранения культурного наследия в долине Катманду», подготовленный группой экспертов ЮНЕСКО/ПРООН, сознавая задержку с осуществлением Генерального плана, которая была одним из факторов, приведших к исчезновению или разрушению зданий выдающегося исторического и эстетического значения в долине Катманду,

1. призывает все государства-члены содействовать сохранению культурного и природного наследия в долине Катманду посредством:

- (а) двусторонних программ помощи;
- (б) увеличения помощи путем вкладов в международный целевой фонд ЮНЕСКО, учрежденный с этой целью;
- (с) стимулирования участия частных учреждений и органов в этой программе;

2. предлагает Генеральному директору активизировать его усилия по мобилизации и организации международного сотрудничества с этой целью.

- 4/7.6/9 Генеральная конференция, принимая во внимание важность сохранения и популяризации культурного наследия для содействия культурной самобытности и взаимному пониманию культур, считая Сукотай важным центром цивилизации Юго-Восточной Азии и колыбелью новой тайской нации, учитывая, что королевское правительство Таиланда уже одобрило в принципе окончательный вариант генерального плана проекта исторического парка Сукотай, подготовленного группой тайских специалистов в сотрудничестве с ЮНЕСКО, напоминая резолюцию 4.126 о сохранении и популяризации Сукотая (Таиланд), принятую девятнадцатой сессией Генеральной конференции ЮНЕСКО, призывает все государства-члены сотрудничать с королевским правительством Таиланда, оказывая помощь в осуществлении проекта, касающегося исторического парка Сукотай, посредством:
- (а) двустороннего технического сотрудничества;
 - (б) вклада в международный целевой фонд ЮНЕСКО, учреждаемый для этой цели;
 - (с) поощрения участия неправительственных учреждений и организаций в этом проекте.

- 4/7.6/10 Генеральная конференция, рассмотрев доклад Исполнительного комитета Международной кампании по сохранению памятников Нубии и доклад Генерального директора (20С/85), выражая свое удовлетворение ходом спасательных работ, которые осуществлялись на высоком уровне технической компетенции, выражая свою признательность за взносы, полученные от различных государств-членов, из частных источников и от Мировой продовольственной программы, отмечая также с удовлетворением значительные суммы, поступившие в Целевой фонд в результате выставок, организованных правительством Арабской Республики Египет при участии организаций в различных частях мира, выражая свою благодарность египетскому правительству, вклад которого в сохранение памятников Нубии был одним из решающих факторов успеха этого мероприятия, принимает к сведению, что Международная кампания по сохранению памятников острова Филе проходит удовлетворительно и что египетское правительство после завершения проекта по спасению храмов в Филе весной 1979 г. намеревается отпраздновать это событие, организовав большую церемонию в Египте в октябре/ноябре 1979 г.

- 4/7.6/11 Генеральная конференция избрала следующие государства-члены в состав Исполнительного комитета Международной кампании по сохранению памятников Нубии:

Бельгия
Бразилия
Египет
Индия
Испания
Италия
Нидерланды

Пакистан
Соединенные Штаты
Америки
Союз Советских
Социалистических
Республик

Судан
Того
Федеративная Республика
Германии
Франция
Швеция

- 4/7.6/12 *Генеральная конференция,*
желая обеспечить необходимую охрану представляющих большую археологическую ценность предметов, найденных в ходе Международной кампании по сохранению памятников в Нубии,
будучи осведомленной о намерении правительства Арабской Республики Египет построить в Асуане музей, где будут собраны эти сокровища,
сознавая также, что музей в Каире более не в состоянии удовлетворительным образом экспонировать собранные в нем великолепные сокровища эпохи фараонов и что египетское правительство намерено построить новый национальный музей,
отмечая, что египетское правительство выразило пожелание привлечь международное сообщество к осуществлению этих двух проектов, и *подчеркивая* исключительный интерес, который представляет для всего человечества историческое и культурное наследие, сохранение и популяризацию которого они должны обеспечивать,
полагая, что Исполнительный комитет, созданный в целях проведения Международной кампании по сохранению памятников Нубии, при расширенных и обновленных полномочиях, мог бы быть призван сыграть важную роль на этом новом этапе международной деятельности,
просит Генерального директора продолжать сотрудничать с правительством Арабской Республики Египет и представить Генеральной конференции предложения в целях распространения этого сотрудничества в наиболее подходящих формах на вышеназванные проекты.
- 4/7.6/13 *Генеральная конференция,*
отмечая значение роли ЮНЕСКО, которую она играет в соответствии со своим Уставом, в деле охраны и сохранения всемирного наследия памятников, имеющих историческое или научное значение,
принимая во внимание исключительное значение культурных ценностей, расположенных в старом городе Иерусалиме, не только для непосредственно заинтересованных стран, но также для всего человечества в силу уникального значения этих ценностей в культурном, историческом и религиозном планах,
напоминая статью 32 Рекомендации, касающейся принципов международной регламентации археологических раскопок, принятой Генеральной конференцией на ее девятой сессии в Дели в 1956 г., в которой предусматривается, что в случае вооруженного конфликта любое государство-член, оккупирующее территорию того или иного государства, должно воздерживаться от проведения археологических раскопок на оккупированной территории,
принимая во внимание, что Израиль, воспользовавшись своей военной оккупацией территории, в одностороннем порядке и в нарушение всех признанных норм начал осуществление работ, ведущих к изменению конфигурации и статуса города Иерусалима,
считая, что такое положение, являющееся результатом применения силы, которое противоречит совести всего международного сообщества, ставит под угрозу возможность восстановления мира, которому должна содействовать ЮНЕСКО, и заслуживает осуждения со стороны сообщества народов,
принимая во внимание, что в соответствии с резолюциями 2253 (ES-V) от 4 июля 1967 г., 2254 (ES-V) от 14 июля 1967 г. и № 32/5 от 23 октября 1977 г. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций вновь подтвердила, что все предпринятые Израилем изменения в г. Иерусалиме являются незаконными и предложила Израилю отменить уже принятые им меры и воздерживаться от всех действий, которые могут изменить статус города Иерусалима,
принимая во внимание, что Совет Безопасности Организации Объединенных Наций подтвердил своей резолюцией 252 (1968) от 21 мая 1968 г. и резолюцией 267 (1969) от 3 июля 1969 г., что принятые Израилем меры и действия, направленные на изменение статуса города Иерусалима, являются недействительными и не могут изменить этот статус, и призвал Израиль отменить все уже принятые меры и впредь воздерживаться от каких-либо действий, которые могли бы изменить статус города Иерусалима,
напоминая, что начиная с пятнадцатой сессии Генеральной конференции (1968 г.), Организация настоятельно призвала Израиль воздерживаться от каких-либо археологических раскопок в городе Иерусалиме и от каких-либо изменений его культурного и исторического характера или облика, в частности в том, что касается религиозных христианских и исламских мест (резолюции 3.342 и 3.343 пятнадцатой сессии Генеральной конференции, решения 4.4.2 82-й сессии Исполнительного совета, 4.3.1 83-й сессии Исполнительного совета, 4.3.1 88-й сессии Исполнительного совета, 4.4.1 89-й сессии Исполнительного совета, резолюции 3.422 семнадцатой сессии Генеральной конференции, 3.427 восемнадцатой сессии Генеральной конференции и 4.129 девятнадцатой сессии Генеральной конференции),

- учитывая, что в резолюции 3.422, принятой на семнадцатой сессии, Генеральная конференция:
- (а) отметила, «что Израиль упорствует в несоблюдении резолюций, принятых по этому вопросу, и что это отношение мешает Организации выполнять миссию, которая является ее обязанностью в соответствии с ее Уставом»,
 - (б) предложила «Генеральному директору продолжать свои усилия с целью обеспечения реального присутствия ЮНЕСКО в городе Иерусалиме, с тем чтобы обеспечить эффективное выполнение резолюций, принятых по этому поводу Генеральной конференцией и Исполнительным советом»,
- считая вполне законным, что, основываясь на этих исключительно ясных резолюциях, подтверждаемых с неизменным терпением, что объясняется необходимостью сохранения мира, и в соответствии с духом и буквой вышеупомянутых резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности ООН, Генеральная конференция ЮНЕСКО на своей восемнадцатой сессии, напомнив и подтвердив свои соответствующие, ранее принятые резолюции, в резолюции 3.427 осудила Израиль «за его отношение, которое находится в противоречии с целями Организации, провозглашенными в ее Уставе, выражающееся в его упорном стремлении изменить исторический облик города Иерусалима и проводить раскопки, представляющие опасность для его памятников, после незаконной оккупации им этого города; предложила Генеральному директору воздержаться от предоставления помощи Израилю в области образования, науки и культуры до тех пор, пока он не будет скрупулезно соблюдать упомянутые выше резолюции и решения»,
- принимая во внимание, что только от воли Израиля зависит отмена этих мер, которые было предложено принять Генеральному директору,
- учитывая, что этот недопустимый вызов достоинству других государств-членов мешает Организации полноценно выполнять задачи, возлагаемые на нее Уставом,
- торжественно подтверждая право каждого народа не быть лишенным важных свидетельств своего прошлого во имя поисков следов другой культуры,
- учитывая, что государства-члены в целом не могут не выразить сожаления и, как это сделала Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 3525 (XXX) от 15 декабря 1975 г., «осуждают следующую политику и действия Израиля. . . : аннексию частей оккупированных территорий. . . , разрушение и уничтожение арабских домов. . . , разграбление археологических и культурных ценностей. . . »,
- принимая к сведению, что в свете доклада Генерального директора, изложенного в документе 20C/19 Add., что Израиль не изменил своего отношения к вышеупомянутым резолюциям Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО и не взял на себя никаких обязательств окончательно отказаться от проведения раскопок,
- руководствуясь предыдущими решениями, принятыми Генеральной конференцией, начиная с ее четырнадцатой сессии (14C/Рез. 11, 15C/Рез. 9.12 и 9.14, 16C/Рез. 8, 17C/Рез. 10.1 и 18C/Рез. 3.427, 19C/Рез. 4.129),
1. выражает искреннюю благодарность Генеральному директору за принятые им меры по выполнению резолюции 4.129 девятнадцатой сессии Генеральной конференции;
 2. вновь подтверждает вышеупомянутые резолюции, принятые Генеральной конференцией ЮНЕСКО по вопросу о городе Иерусалиме, в частности резолюцию 18C/3.427, и настаивает на их выполнении;
 3. осуждает израильские оккупационные власти за нарушение резолюций, принятых Организацией Объединенных Наций и ЮНЕСКО, и за продолжение работ, с начала оккупации и до настоящего времени, в целях изменения и иудаизации исторического и культурного облика Иерусалима;
 4. обращается с настойчивым и твердым призывом к Израилю немедленно и окончательно прекратить незаконно предпринятые им раскопки и принятие мер, которые изменяют характер и статус города Иерусалима;
 5. просит Генерального директора представить доклад 107-й сессии Исполнительного совета о выполнении настоящей резолюции.

Цель 9.1 Распространение информации и международные обмены

4/9.1/1 Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 9.1 (Содействие свободному и сбалансированному распространению информации и международным обменам) и соответствующие следующим темам:
 - «Содействие свободному и сбалансированному распространению информации, основанному на взаимном уважении различных культурных ценностей, в частности между развитыми и развивающимися странами, и улучшение и расширение обмена информацией между развивающимися странами»
 - «Международное распространение материалов и международное передвижение лиц в области образования, науки, культуры и коммуникации»;

2. *предлагает* Генеральному директору при осуществлении этих мероприятий:
 - (а) содействовать исследованиям по международным структурам коммуникации;
 - (б) содействовать определению и преодолению препятствий, мешающих свободному распространению информации и более широкому и лучше сбалансированному обмену информацией между различными регионами мира;
 - (с) всемерно поощрять принятие в национальном и международном плане мер, направленных на уменьшение несбалансированности, существующей в области коммуникации и распространения информации, особенно в свете программы, разработанной органами, созданными неприсоединившимися странами.

- 4/9.1/2 *Генеральная конференция, напоминая* общую резолюцию 9.1, принятую Генеральной конференцией на ее девятнадцатой сессии, состоявшейся в Найроби, о вкладе ЮНЕСКО в установление нового международного экономического порядка, *подтверждая* явную необходимость положить конец зависимости развивающегося мира в сфере информации и коммуникации, *учитывая*, что несбалансированность в распространении информации продолжает возрастать на международном уровне, несмотря на развитие инфраструктур коммуникации, *сознвая*, что в настоящее время порядок коммуникации в мире не является удовлетворительным, *напоминая* Декларацию «Об основных принципах, касающихся вклада средств массовой информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и в борьбу против расизма и апартеида и подстрекательства к войне»,
 1. *одобряет* усилия по установлению нового, более справедливого и более сбалансированного мирового порядка в области информации и коммуникации;
 2. *предлагает* Генеральному директору продолжать прилагать усилия в рамках Программы и бюджета, утвержденных Генеральной конференцией на 1979-1980 гг., в соответствии с принципами, выраженными в вышеупомянутой Декларации, с целью установления этого нового порядка, что влечет за собой, в частности, содействие национальным системам в развивающихся странах и установление нового равновесия и большей взаимности в распространении информации.

- 4/9.1/3 *Генеральная конференция, подчеркивая* значение и интерес, которые представляет деятельность Международной комиссии по изучению проблем коммуникации, и *высоко оценивая* осуществленные до сих пор усилия, отраженные в предварительном докладе, *напоминая* резолюцию 4.142, принятую Генеральной конференцией на ее девятнадцатой сессии, состоявшейся в Найроби, в которой Генеральному директору предлагается поддерживать совместные мероприятия, которые могли бы укрепить системы коммуникации и информации развивающихся стран в соответствии с их потребностями, *сознвая* стремления развивающихся стран к установлению более справедливого и более эффективного нового всемирного порядка в области информации и коммуникации, *принимая во внимание* широко разделяемую надежду, что ЮНЕСКО внесет эффективный вклад в создание всемирного порядка в области информации, направленного на установление сбалансированных взаимоотношений и обменов между всеми странами, *подтверждая* очевидную необходимость изменения зависимого положения развивающегося мира в области информации и коммуникации и замены его отношениями взаимозависимости и сотрудничества, *отмечая* ту пользу, которую может принести народам развитых стран и всего мира расширение возможности слышать подлинный голос различных обществ и культур в диалоге, который становится все более равноправным, *принимая во внимание* мероприятия различных организаций, которые оказывают содействие развивающимся странам в их стремлении укрепить информационные и коммуникационные системы в собственных странах, *признавая* также вклад, который вносят некоторые учреждения в развитых странах, и значение содействия, которое эти учреждения еще могут оказать осуществлению этой цели,
 1. *предлагает* Генеральному директору просить членов Международной комиссии по изучению проблем коммуникации проанализировать и предложить при подготовке своего заключительного доклада конкретные и практические меры, направленные на установление более справедливого и более эффективного нового мирового порядка в области информации;
 2. *предлагает* всем странам-членам ЮНЕСКО и всем неправительственным организациям, связанным с ЮНЕСКО или содействующим ее работе, оказывать содействие и консультировать Комиссию в этой работе, не вторгаясь в подготовительную работу и мероприятия, одновременно проводимые в этой области Организацией Объединенных Наций или ее международными специализированными учреждениями;

3. *предлагает* Генеральному директору разработать к двадцать первой сессии Генеральной конференции процедуры рассмотрения окончательного доклада Комиссии, которые позволили бы представителям Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и соответствующих неправительственных организаций оказать свое содействие в определении мер, которые следует принять в целях продвижения к установлению более справедливого и более эффективного нового мирового порядка в области информации.

Цель 9.3 Процесс и роль коммуникации

4/9.3/1 Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять для достижения цели 9.3 (Содействие лучшему пониманию и оценке процесса и роли коммуникации в обществе и развитии высоких профессиональных норм) мероприятия, соответствующие следующим темам:
 - «Изучение систем общественной коммуникации и содействие исследованиям роли коммуникации в эволюции и развитии общества»
 - «Обмен информацией об исследованиях и политике в области коммуникации и содействие сотрудничеству между исследовательскими учреждениями»
 - «Ответственность средств массовой информации, положение и защита прав журналистов»
 - «Воспитание у широкой общественности понимания роли, влияния, использования и техники средств массовой информации»;
2. *предлагает* Генеральному директору при осуществлении этих мероприятий обратить особое внимание на необходимость:
 - (а) проведения постоянного анализа соотношений между современными техническими средствами коммуникации, с одной стороны, и социальными переменами и развитием, с другой стороны, в различных обществах и культурах;
 - (б) обеспечения эффективной защиты прав журналистов и работников средств информации тем, чтобы они имели возможность выполнять свои обязанности в условиях высокой требовательности и объективности.

4/9.3/2 **ДЕКЛАРАЦИЯ ОБ ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПАХ, КАСАЮЩИХСЯ ВКЛАДА СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ В УКРЕПЛЕНИЕ МИРА И МЕЖДУНАРОДНОГО ВЗАИМОПОНИМАНИЯ, В РАЗВИТИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И В БОРЬБУ ПРОТИВ РАСИЗМА И АПАРТЕИДА И ПОДСТРЕКАТЕЛЬСТВА К ВОЙНЕ**

Преамбула

Генеральная конференция,

напоминая, что в соответствии с ее Уставом задачей ЮНЕСКО является «содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры в интересах обеспечения всеобщего уважения справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод» (статья 1.1) и что в этих целях Организация будет содействовать облегчению «свободного распространения идей словесным и изобразительным путем» (статья 1.2),

напоминая далее, что в соответствии с Уставом государства-члены ЮНЕСКО, «веря в необходимость предоставления всем людям полных и равных возможностей для получения образования, беспрепятственных исканий объективной истины и свободного обмена мыслями и знаниями, выразили твердую решимость развивать и расширять связи между своими народами в целях взаимного понимания и приобретения более точного и ясного представления о жизни друг друга» (пункт 6 Преамбулы),

напоминая цели и принципы Организации Объединенных Наций, определенные в ее Уставе, *напоминая* Всеобщую декларацию прав человека, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1948 г., и в частности статью 19, которая гласит, что «каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ»; и Международный пакт о гражданских и политических правах, принятый Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1966 г., который провозглашает эти же принципы в своей статье 19 и в статье 20 осуждает подстрекательство к войне, выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти и любую форму дискриминации, вражды или насилия.

напоминая статью 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1965 г., и Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1973 г., в соответствии с которыми государства-участники этих конвенций обязались принимать немедленные и эффективные меры по искоренению всякого подстрекательства или актов расовой дискриминации и согласились предотвращать любое поощрение преступления апартеида и сходной с ним сегрегационной политики или ее проявлений,

напоминая Декларацию о распространении среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1965 г.,

напоминая декларации и резолюции, принятые различными учреждениями системы ООН относительно установления нового международного экономического порядка и роли, которую ЮНЕСКО призвана играть в этой области,

напоминая Декларацию принципов международного культурного сотрудничества, принятую Генеральной конференцией ЮНЕСКО в 1966 г.,

напоминая принятую в 1946 г. резолюцию 59(1) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой провозглашается, что

«свобода информации является основным правом человека и представляет собой критерий всех видов свободы, защите которых Объединенные Нации себя посвятили;

..... свобода информации, безусловно, требует от тех, кто пользуется ее привилегиями, желания и умения не злоупотреблять ими. Основным принципом ее является моральная обязанность стремиться к выявлению объективных факторов и к распространению информации без злостных намерений;

..... »
напоминая резолюцию 110 (II), принятую в 1947 г. Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, осуждающую любую форму пропаганды, имеющей целью или способную создать или усилить угрозу миру, нарушение мира или акт агрессии;

напоминая резолюцию 127(II) той же Ассамблеи, предлагающую государствам-членам принимать меры, в пределах того, что согласно с их основными законами, для борьбы с распространением ложных или извращенных известий, которые могут повредить дружеским отношениям между государствами, а также другие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся средств массовой информации и их вклада в укрепление мира, доверия и дружественных отношений между государствами,

напоминая резолюцию 9.12, принятую Генеральной конференцией ЮНЕСКО в 1968 г., которая вновь подтверждает цель ЮНЕСКО способствовать искоренению колониализма и расизма, а также резолюцию 12.1, принятую Генеральной конференцией в 1976 г., провозглашающую, что колониализм, неоколониализм и расизм во всех их формах и проявлениях несовместимы с основными целями ЮНЕСКО,

напоминая резолюцию 4.301, принятую в 1970 г. Генеральной конференцией ЮНЕСКО, о вкладе средств массовой информации в укрепление международного взаимопонимания и сотрудничества в интересах мира и благосостояния человечества и в борьбу против пропаганды войны, расизма, апартеида и ненависти между народами, и *сознавая* важный вклад, который средства массовой информации могут внести в осуществление этих целей,

напоминая Декларацию о расе и расовых предрассудках, принятую двадцатой сессией Генеральной конференции ЮНЕСКО,

сознавая сложность проблем информации в современном обществе и разнообразие их возможных решений, о чем, в частности, свидетельствует их рассмотрение в рамках ЮНЕСКО, а также законное стремление всех заинтересованных сторон к тому, чтобы были учтены их чаяния, мнения и культурная самобытность,

сознавая чаяния развивающихся стран в отношении установления нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и коммуникации,

провозглашает сего 28 дня ноября месяца 1978 г. настоящую Декларацию об основных принципах, касающихся вклада средств массовой информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и в борьбу против расизма, апартеида и подстрекательства к войне.

Статья I

Дело укрепления мира и международного взаимопонимания, развития прав человека и борьбы против расизма, апартеида и подстрекательства к войне нуждается в свободном, более широком и более сбалансированном распространении информации. В этих целях средства массовой информации должны внести вклад первостепенной важности. Этот вклад будет тем более эффективным, если информация будет отражать различные аспекты рассматриваемой темы.

Статья II

1. Осуществление свободы мнения, выражения и информации, признаваемых в качестве составной части прав человека и основных свобод, является существенным фактором укрепления мира и международного взаимопонимания.
2. Доступ общественности к информации должен гарантироваться разнообразием доступных ей источников и средств информации, позволяя, таким образом, каждому убедиться в достоверности фактов и объективно оценить события. В этих целях журналисты должны обладать свободой передачи сообщений и возможно максимально полными средствами доступа к информации. Равным образом важно, чтобы средства массовой информации отвечали озабоченности народов и отдельных лиц, способствуя тем самым участию общественности в выработке информации.
3. В целях укрепления мира и международного взаимопонимания, развития прав человека и борьбы против расизма и апартеида и подстрекательства к войне средства массовой информации во всем мире, в силу принадлежащей им роли, внесут эффективный вклад в осуществление прав человека, в частности, помогая услышать голос угнетенных народов, которые борются против колониализма, неоколониализма, иностранной оккупации и всех форм расовой дискриминации и угнетения и не имеют возможности выражения на своих собственных территориях.
4. Для того чтобы средства массовой информации могли осуществлять в своей деятельности принципы настоящей Декларации, является существенным, чтобы журналисты и другие работники средств массовой информации пользовались у себя в стране или за границей защитой, которая обеспечивала бы им наилучшие условия для осуществления профессиональной деятельности.

Статья III

1. Средства массовой информации должны вносить важный вклад в укрепление мира и международного взаимопонимания и в борьбу против расизма, апартеида и подстрекательства к войне.
2. В борьбе против агрессивных войн, расизма, апартеида и других нарушений прав человека, которые являются, наряду с прочим, порождением предрассудков и невежества, средства информации, распространяя сведения об идеалах, стремлениях, культурах и потребностях всех народов, способствуют ликвидации невежества и непонимания между народами, осознанию гражданами одной страны нужд и стремлений других, обеспечению уважения прав и достоинства всех наций, всех народов и всех лиц, без различия расы, пола, языка, религии или национальности, и привлечению внимания к таким большим бедствиям человечества, как нищета, недоедание и болезни, содействуя, таким образом, выработке государствами политики, наиболее способствующей ослаблению международной напряженности и мирному и справедливому урегулированию международных споров.

Статья IV

Средства массовой информации должны играть важную роль в воспитании молодежи в духе мира, справедливости, свободы, взаимного уважения и взаимопонимания в целях развития прав человека, равенства прав всех людей и всех наций и экономического и социального прогресса. Они также должны играть важную роль в ознакомлении со взглядами и чаяниями молодого поколения.

Статья V

Для уважения свободы мнения, выражения и информации и для того, чтобы информация могла отражать все точки зрения, необходимо, чтобы предавались гласности мнения тех, кто считает, что опубликованная или распространенная о них информация причинила серьезный ущерб их усилиям по укреплению мира и международного взаимопонимания, развитию прав человека или по борьбе против расизма, апартеида и подстрекательства к войне.

Статья VI

Для создания нового равновесия и улучшения взаимообмена в распространении информации, что является благоприятным условием для установления справедливого и прочного мира и экономической и политической независимости развивающихся стран, требуется устранить неравномерность в распространении информации, предназначенной для и исходящей из развивающихся стран, а также между этими странами. В этих целях важно, чтобы средства массовой информации этих стран располагали условиями и средствами для укрепления и развития своих возможностей и для сотрудничества между собой и со средствами массовой информации развитых стран.

Статья VII

Посредством более широкого распространения всей информации, касающейся всемирно признанных целей и принципов, которые лежат в основе резолюций, принятых различными учреждениями Организации Объединенных Наций, средства массовой информации эффективно способствуют укреплению мира и международного взаимопонимания, развитию прав человека, а также установлению более справедливого международного экономического порядка.

Статья VIII

Профессиональные организации, а также лица, участвующие в профессиональной подготовке журналистов и других работников средств массовой информации и помогающие им ответственно выполнять свои функции, должны придавать особое значение принципам настоящей Декларации при разработке кодексов этики и обеспечении их выполнения.

Статья IX

В духе настоящей Декларации международному сообществу надлежит содействовать созданию условий для свободного, более широкого и более сбалансированного распространения информации, а также для защиты журналистов и других работников средств массовой информации при выполнении ими своих функций. ЮНЕСКО может внести ценный вклад в этой области.

Статья X

1. При должном уважении конституционных положений, направленных на обеспечение свободы информации, и применимых международных актов и соглашений, необходимо создать и поддерживать во всем мире условия, которые позволяют организациям и лицам, на профессиональном уровне занимающимся распространением информации, осуществлять цели настоящей Декларации.
2. Важно, чтобы поощрялось свободное, более широкое и более сбалансированное распространение информации.
3. В этих целях необходимо, чтобы государства содействовали получению средствами массовой информации развивающихся стран условий и средств своего укрепления и расширения и поощряли их взаимное сотрудничество и их сотрудничество со средствами массовой информации развитых стран.
4. Точно так же, на основе равноправия, взаимной выгоды и уважения разнообразия культур — элементов общего наследия человечества, важно, чтобы поощрялись и развивались двусторонние и многосторонние обмены информацией между всеми государствами, в частности между государствами с различными экономическими и социальными системами.

Статья XI

Для обеспечения полной эффективности настоящей Декларации необходимо, при должном уважении законодательных и административных положений и других обязанностей государств-членов, гарантировать благоприятные условия для деятельности средств информации в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека и соответствующими принципами, провозглашенными в Международном пакте о гражданских и политических правах, принятом Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1966 г.

Цель 9.4 Политика, инфраструктуры и подготовка в области коммуникации**4/9.4/1 Генеральная конференция**

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять мероприятия, содействующие достижению цели 9.4 (Содействие политике, инфраструктурам и подготовке кадров в области коммуникации и поощрение лучшего использования средств массовой информации в социальных целях) и соответствующие следующим темам:

- «Разработка политики и планов на национальном, региональном и международном уровнях»
- «Содействие разработке и применению методологии планирования коммуникации и подготовки специалистов в этой области»
- «Развитие современных систем и инфраструктур коммуникации и адаптация новых технологий»
- «Подготовка специалистов в области коммуникации и развитие учреждений по подготовке кадров»
- «Содействие доступу к средствам коммуникации и более широкому участию общественности в практической деятельности средств коммуникации и в управлении ими».

включая созыв в 1980 г. Межправительственной конференции по политике в области коммуникации в Африке;

2. *предлагает* Генеральному директору осуществлять вышеуказанные мероприятия, заботясь о:

- (a) поощрении лучшего использования средств коммуникации в целях прогресса образования, науки и культуры и более широкого участия общественности в процессе коммуникации;
- (b) содействии в контексте эндогенного развития лучшей адаптации систем коммуникации к нуждам и запросам населения;
- (c) содействии в развивающихся странах подготовке специалистов в области коммуникации послеуниверситетского уровня.

4/9.4/2 Генеральная конференция,

сознавая необходимость мобилизовать и обеспечить максимальный эффект от использования всех возможных форм сотрудничества и помощи для развития коммуникации и систем информации в целях содействия свободному движению и более широкому и лучше сбалансированному обмену информацией,

отмечая с удовлетворением возрастающую готовность правительств и учреждений сотрудничать в этом процессе и предоставлять практическую помощь,

напоминая Среднесрочный план и директивные указания, касающиеся развития коммуникации,

подчеркивая конструктивный потенциал ЮНЕСКО для международного сотрудничества в области коммуникации и информации,

1. *просит* Генерального директора активизировать и поощрять развитие коммуникации и организовывать консультации в целях обеспечения развивающихся стран техническими и другими средствами для обеспечения свободного движения и более широкого и лучше сбалансированного обмена информацией;

2. с этой целью *предлагает* Генеральному директору, как только представится возможность после завершения двадцатой сессии Генеральной конференции, созвать представителей правительств на совещание по планированию, которое определит и предложит организационный механизм систематических консультаций по мероприятиям, потребностям и программам, связанным с развитием коммуникации;

3. *уполномочивает* Генерального директора, в свете рекомендаций этого совещания по планированию, принять необходимые меры по содействию претворению в жизнь этого организационного механизма и с этой целью заручиться сотрудничеством других компетентных международных организаций.

Цель 10.1 Системы и службы информации**4/10.1/1 Генеральная конференция**

уполномочивает Генерального директора для достижения цели 10.1 (Развитие систем и служб информации на национальном, региональном и международном уровнях и содействие этому процессу) осуществлять мероприятия, соответствующие теме:

- «Вклад в развитие специализированных систем информации в областях образования, культуры и коммуникации, естественных и социальных наук»

и особенно направленные на выяснение концепций и упорядочение терминологии в области культуры и культурного развития.

5. Авторское право; системы и службы информации; статистика*

Цель 9.2 Авторское право

5/9.2/1 Генеральная конференция

I

1. уполномочивает Генерального директора осуществлять в связи с целью 9.2 (Содействие авторскому праву и доступу к произведениям, охраняемым в соответствии с авторским правом) мероприятия, соответствующие следующим темам:

«Применение и расширение географической сферы применения международных актов по авторскому праву и по охране прав артистов-исполнителей, производителей фонограмм и органов вещания, заключенных под эгидой ЮНЕСКО»

«Разработка норм, способствующих определению условий применения авторского права с учетом эволюции технических средств создания и распространения произведений и установления нового международного экономического порядка»

«Более ясное утверждение роли и функций авторского права как фактора содействия развитию образования, науки и культуры»

«Расширение доступа к охраняемым произведениям»,

уделяя особое внимание необходимости одновременно как поощрять создание материалов образовательного, научно-технического и культурного характера, так и обеспечивать их наиболее широкое распространение при наименьших затратах; и принимая во внимание основные аспекты авторского права в рамках его взаимосвязи с политикой в области образования, науки, культуры и информации;

II

напоминая резолюции 6.17 и 6.123, принятые на ее восемнадцатой и девятнадцатой сессиях, относительно возможного созыва международной конференции в целях разработки и принятия международных актов, позволяющих избежать двойного налогообложения связанных с авторским правом выплат, переводимых из одной страны в другую,

рассмотрев доклад Генерального директора о результатах работы комитетов правительственных экспертов по двойному налогообложению указанных выплат (20С/34),

2. решает созвать в 1979 г. совместно с Всемирной организацией интеллектуальной собственности международную конференцию государств для разработки и принятия актов, о которых идет речь;

3. уполномочивает Исполнительный совет, основываясь на настоящих полномочиях:

(а) решить, какие государства и организации следует пригласить на эту межправительственную конференцию;

(b) установить в сотрудничестве с Генеральным директором время и место проведения конференции;

(с) подготовить в сотрудничестве с Генеральным директором предварительную повестку дня и правила процедуры конференции;

4. просит Генерального директора принять все другие необходимые меры для подготовки и организации конференции.

5/10.1/1 Генеральная конференция,

I

рассмотрев доклад Межправительственного совета Общей программы по информации и, в частности, рекомендацию, касающуюся приоритетов программы, а также замечания Генерального директора по этому докладу (20С/89),

1. уполномочивает Генерального директора осуществлять, в целях содействия достижению цели 10.1 (Развитие систем и служб информации на национальном, региональном и ме-

* Резолюции приняты по докладу Комиссии по программе V на тридцать пятом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

ждународном уровнях), мероприятия, которые входят в Общую программу по информации и соответствуют следующим темам:

- «Содействие разработке политики и планов в области информации (на национальном, региональном и международном уровнях)»
- «Содействие разработке и распространению методов, норм и стандартов для обработки информации»
- «Оказание помощи развитию инфраструктур информации»
- «Содействие развитию специализированных информационных систем в областях образования, науки и культуры»
- «Содействие практической и теоретической подготовке специалистов и потребителей информации»,

включая созыв в 1979 г. Межправительственной конференции по научно-технической информации в целях развития (ЮНИСИСТ II) во имя подготовки материалов для Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития;

2. *призоединяется* к мнению Межправительственного совета и *считает*, что при осуществлении программы:
 - (а) нужно отдавать приоритет развитию инфраструктур информации и теоретической и практической подготовке специалистов и потребителей информации, одновременно уделяя особое внимание мероприятиям по содействию политике и планам в области информации, а также содействию разработке и распространению методов, норм и стандартов, необходимых для успешного выполнения программы в целом;
 - (б) следует установить соответствующий баланс между мероприятиями в области информации, библиотек и архивов в соответствии с нуждами государств-членов;
3. *считает*, кроме того, что при выполнении Общей программы по информации необходимо стремиться к большей концентрации с тем, чтобы обеспечить лучшее финансирование отобранных мероприятий, в частности в области точных и естественных наук, в целях эффективного использования информации в качестве средства научно-технического и социально-экономического развития.

II

напоминая статью 2 устава Межправительственного совета Общей программы по информации, утвержденного резолюцией 5.1, принятой на ее девятнадцатой сессии с поправкой в соответствии с резолюцией 36.1, принятой на ее двадцатой сессии,

4. *избирает** в Межправительственный совет следующие государства-члены:

Алжир	Колумбия	Соединенные Штаты
Бельгия	Конго	Америки
Бразилия	Марокко	Союз Советских
Венгрия	Мексика	Социалистических
Венесуэла	Нигерия	Республик
Верхняя Вольта	Нидерланды	Того
Гана	Норвегия	Уганда
Египет	Польша	Федеративная Республика
Индия	Сенегал	Германии
Индонезия	Соединенное Королевство	Ямайка
Иран	Великобритании	Япония
Канада	и Северной Ирландии	
Китай		

5. *решает*** в соответствии с пунктом 3 статьи 2 устава с поправками, что к концу двадцать первой сессии Генеральной конференции истекут полномочия следующих членов Межправительственного совета:

Венгрия	Нигерия	Союз Советских
Венесуэла	Нидерланды	Социалистических
Гана	Норвегия	Республик
Египет	Польша	Того
Индонезия	Соединенное Королевство	Федеративная Республика
Иран	Великобритании	Германии
Колумбия	и Северной Ирландии	

* Эта часть резолюции принята по докладу Комитета по кандидатурам на тридцать четвертом пленарном заседании 24 ноября 1978 г.

** Эта часть резолюции принята на тридцать пятом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

III

- напоминая резолюцию 4.212, принятую Генеральной конференцией на ее восемнадцатой сессии,
- изучив доклад Генерального директора об исследовании, касающемся проблем, связанных с передачей документов из архивов, расположенных на территории некоторых стран, в страну их происхождения (20С/102),
6. *принимает к сведению ориентации и принципы архивирования, содержащиеся в пунктах 19-27 документа 20С/102, в качестве справочного материала, имеющего целью облегчить проведение переговоров, ведущих к заключению двусторонних или многосторонних соглашений с целью разрешения конфликтных претензий на архивы;*
 7. *предлагает* государствам-членам учитывать ориентации и принципы архивирования при решении вопросов, связанных с такими претензиями на архивы;
 8. *принимает к сведению план действий, содержащийся в пунктах 30-35 документа 20С/102;*
 9. *предлагает* Генеральному директору предпринять усилия для изыскания необходимых фондов для осуществления вышеуказанного плана действий путем соответствующих корректировок в рамках Программы и бюджета, предусмотренных на 1979-1980 гг. (документ 20С/5).

Цель 10.2 Статистика

5/10.2/1 Генеральная конференция

I

1. *уполномочивает* Генерального директора продолжать и развивать для достижения цели 10.2 (Улучшение сбора и анализа, методов, средств и международной сопоставимости статистических данных для их использования при планировании, в исследованиях, в управлении и при проведении оценки) мероприятия, соответствующие следующим темам:
 - «Совершенствование методов сбора, обработки и представления статистических данных»
 - «Улучшение стандартизации данных и их международной сопоставимости»
 - «Сбор, анализ и распространение статистических данных»,уделяя особое внимание тому, чтобы эти мероприятия отвечали требованиям многодисциплинарного и интегрированного подхода к развитию и содействовали ознакомлению с ситуациями и тенденциями в областях компетенции ЮНЕСКО, в частности для определения целей международного сотрудничества, в особенности в перспективе установления нового международного экономического порядка;

II

- принимая во внимание положения Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава,*
- рассмотрев* предварительное исследование Генерального директора относительно целесообразности принятия международного акта о международной стандартизации статистики по государственному финансированию культурных мероприятий (документ 20С/36),
2. *считает желательной разработку в этих целях международного акта;*
 3. *постановляет*, что такой акт будет иметь форму рекомендации государствам-членам в смысле пункта 4 статьи IV Устава;
 4. *уполномочивает* Генерального директора создать, в соответствии с положениями пункта 4 статьи 10 вышеупомянутых правил, Специальный комитет для подготовки проекта рекомендации по данному вопросу, который будет представлен Генеральной конференции на ее двадцать первой сессии.

6 Службы обеспечения выполнения программы*

6.1 Библиотека, архивы и службы документации ЮНЕСКО

6/11 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора обеспечивать и развивать деятельность библиотеки, архивов и служб документации ЮНЕСКО в целях предоставления Секретариату, а также организациям и лицам, которые сотрудничают с ним, информации и документации, необходимых для выполнения программы Организации, и оказывать, в случае необходимости, свое содействие государствам-членам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций с целью применения современных средств документальной информации, используемых в связи с этим в областях, в которых это особенно уместно для библиотеки, архивов и служб документации ЮНЕСКО.

6.2 Издательство ЮНЕСКО

6/21 Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора обеспечивать работу Издательства ЮНЕСКО, которое, с учетом «Директив относительно политики ЮНЕСКО в области изданий», должно участвовать в разработке мероприятий по изданию, координировать и осуществлять их в целях достижения поставленных Организацией задач путем выпуска и распространения книг, периодических изданий и любых других материалов, не являющихся печатными материалами.

6/22 Генеральная конференция,

рассмотрев документ 20С/91 о выполнении Резолюции 19С/6.52 о развитии политики ЮНЕСКО в области изданий,

отмечая с удовлетворением важность, которую Генеральный директор придает при выполнении программы переводу и изданию книг и других публикаций ЮНЕСКО на менее распространенных языках, чем рабочие языки Организации, и более непосредственному участию государств-членов в политике ЮНЕСКО в области изданий,

1. *одобряет* меры, предложенные Генеральным директором в целях:

(а) содействия в рамках Фонда публикаций финансированию перевода и издания публикаций ЮНЕСКО на языках, находящихся в менее благоприятных условиях, с использованием для этого до половины поступлений за счет передачи авторских прав на публикации ЮНЕСКО различным издателям;

(б) создания службы информации о предоставляемых возможностях для перевода и изданий на национальных языках отдельных публикаций ЮНЕСКО;

(с) более частого направления технических миссий в заинтересованные государства-члены с целью предоставления консультаций относительно выбора изданий для перевода, изложения предложений о технической стороне подготовки публикаций, содействия улучшению сетей распространения в целом по стране или в определенном лингвистическом районе, содействия развитию контактов между государственными организациями и частными издателями и т. д.;

(д) включения в планы изданий региональных бюро переводов и изданий определенного числа публикаций ЮНЕСКО в соответствии с потребностями государств-членов, относящихся к данному региону;

2. *выражает пожелание*, чтобы государства-члены чаще прибегали к помощи по Программе участия в целях выполнения проектов изданий и чтобы помощь по этой программе также запрашивалась в целях финансирования перевода на рабочие языки Организации текстов, подготовленных на родном языке авторов;

3. *обращает внимание* государств-членов на имеющиеся у них возможности для более непосредственного участия в планировании и осуществлении мероприятий ЮНЕСКО в области публикаций и, в особенности, на роль, которую они могут играть в подборе авторов, в адаптации некоторых текстов, публикуемых ЮНЕСКО, к условиям своих стран или своих регионов, а также в издании на месте публикаций ЮНЕСКО и их распространении;

4. *предлагает*, чтобы национальные комиссии приняли соответствующие меры по усилению сотрудничества между Организацией и государствами-членами в области издательской деятельности и стремились привлечь к своей работе, касающейся публикаций, издательские круги своих стран.

* Резолюции приняты по докладу Комиссии по программе V на тридцать пятом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

- 6/23 *Генеральная конференция, принимая с удовлетворением к сведению* включение большего числа междисциплинарных работ в Проект плана публикаций для широкого распространения, считая, что следует приложить все усилия к тому, чтобы эти работы повышали репутацию ЮНЕСКО и пользовались успехом, *предлагает* Генеральному директору:
- (а) добиваться помощи со стороны в целях прочтения и редактирования рукописей многодисциплинарных работ, с тем чтобы эти работы соответствовали различным странам, для которых они предназначены, и пользовались их спросом;
 - (б) принять все необходимые меры, чтобы обеспечить широкое распространение этих работ, включая пересмотр существующего списка агентов по продаже;
 - (с) добиваться каждый раз, когда это возможно, и, если необходимо, в сотрудничестве с компетентными национальными органами публикации этих работ при содействии издателей со стороны;
 - (д) представить Исполнительному совету для передачи двадцать первой сессии Генеральной конференции доклад об осуществленной деятельности по этим работам, содержащий, в частности, информацию о продаже изданий на различных языках, а также сведения о мнении читателей в форме, например, резюме критики этих публикаций.

6.3 **Бюро информации общественности**

- 6/31 *Генеральная конференция уполномочивает* Генерального директора продолжать обеспечивать функционирование служб информации, цель которых состоит в том, чтобы сделать широко известной программу ЮНЕСКО во всех государствах-членах и привлечь общественность к участию в осуществляемой Организацией деятельности в области образования, науки, культуры и информации в целях взаимопонимания народов, установления нового международного экономического порядка, содействия осуществлению прав человека и укреплению мира. В связи с этим будет продолжена и усилена следующая деятельность:
- (а) издание и распространение «Курьера ЮНЕСКО» и любого другого соответствующего печатного или аудиовизуального материала;
 - (б) организация встреч и мероприятий культурного характера (всемирные недели, национальные недели и дни);
 - (с) сотрудничество с национальными комиссиями и клубами и ассоциациями ЮНЕСКО;
 - (д) выполнение программы совместных действий ЮНЕСКО;
 - (е) выполнение программы бон ЮНЕСКО;
 - (f) содействие празднованию годовщин выдающихся личностей и исторических событий.

- 6/32 *Генеральная конференция*
1. *предлагает* Генеральному директору и государствам-членам оказать поддержку созданию Всемирной федерации клубов ЮНЕСКО согласно решению первого Всемирного конгресса клубов ЮНЕСКО, состоявшегося в Штаб-квартире в апреле 1978 г., и предоставлять ему любую необходимую помощь, в частности в форме добровольных взносов из правительственных или частных источников;
 2. *уполномочивает* Генерального директора использовать все собранные поступления, без которых может обойтись нормальная деятельность Фонда связи с общественностью, для содействия функционированию создаваемой Всемирной федерации клубов и ассоциаций ЮНЕСКО.

7 **Сотрудничество в целях развития и внешние связи***

7.1 **Подход по странам и региональное сотрудничество**

- 7/11 *Генеральная конференция уполномочивает* Генерального директора сотрудничать с государствами-членами, Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций и региональными организа-

* Резолюции приняты по докладу Комиссии по программе V на тридцать пятом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

- ниями в целях оказания содействия, посредством интегрированного подхода, усилиям в интересах развития в областях компетенции ЮНЕСКО, в частности, используя средства, поступающие из:
- (а) Обычной программы;
 - (б) Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН);
 - (с) других источников финансирования;
2. *предлагает*, в связи с этим, Генеральному директору содействовать, в частности в рамках программирования по странам, разработке и выполнению национальных, субрегиональных и региональных программ и проектов, принимая во внимание необходимость:
- (а) обеспечивать согласованность оперативных программ и проектов с основными направлениями программы, утвержденной Генеральной конференцией, а также с нуждами и запросами заинтересованных государств-членов, нашедшими отражение в планах и программах национального развития;
 - (б) в большей степени учитывать рекомендации межправительственных региональных и международных конференций в отношении региональных и субрегиональных проектов и программ;
 - (с) как можно больше привлекать к участию учреждения и специалистов на национальном и региональном уровне и как можно лучше использовать имеющиеся в их распоряжении материальные ресурсы в целях обеспечения полной национальной ответственности за проекты и полной ясности в отношении руководства ими;
 - (д) содействовать внедрению новых форм и видов деятельности, обеспечивающих рост эффективности международного сотрудничества и более благоприятные условия для эндогенного развития в соответствии с целями и задачами Организации;
3. *уполномочивает далее* Генерального директора содействовать, в рамках вклада ЮНЕСКО в установление нового международного экономического порядка, развитию регионального и субрегионального сотрудничества государств-членов и в том, что касается Европы, вносить свой вклад в осуществление тех рекомендаций Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, которые относятся к областям компетенции ЮНЕСКО.

7/12

Генеральная конференция,

подчеркивая важность уже осуществленных ЮНЕСКО мероприятий в европейском регионе, в том числе региональных конференций министров, мероприятий европейских центров, а также деятельности, развернутой национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО и международными неправительственными организациями,

напоминая резолюцию 7.12 о европейском сотрудничестве, принятую Генеральной конференцией на ее девятнадцатой сессии,

положительно оценивая представленный совещанию в Белграде в 1977 г. доклад Генерального директора, касающийся вклада ЮНЕСКО в осуществление положений Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ),

признавая важность широкого сотрудничества в европейском регионе в областях образования, науки и культуры, основанного на уважении принципов международного права,

считая, что такое региональное сотрудничество, совместно с односторонними, двусторонними и многосторонними мерами, принимаемыми во исполнение соответствующих положений Заключительного акта СБСЕ, содействует укреплению мира и безопасности во всем мире, развитию международного сотрудничества в области культуры и прогрессу всех народов,

сознавая роль, которую ЮНЕСКО может играть в оказании содействия более широкому сотрудничеству в области образования, науки и культуры, и признавая необходимость продолжения проведения мер, направленных на выполнение соответствующих положений Заключительного акта СБСЕ,

1. *принимает с удовлетворением к сведению* готовность, выраженную государствами-членами, принимавшими участие в СБСЕ, проводить в жизнь положения Заключительного акта и содействовать еще более тесному сотрудничеству в областях образования, науки и культуры, а также укреплению безопасности и развитию сотрудничества в европейском регионе;
2. *подчеркивает* важность осуществления мероприятий регионального и субрегионального характера как вклада в проведение в жизнь соответствующих положений Заключительного акта СБСЕ в рамках ЮНЕСКО в соответствии с принципом общего согласия между заинтересованными государствами;
3. *отмечает с удовлетворением* рекомендации второй конференции министров, ответственных за научно-техническую политику в европейском регионе (МИНЕСПОЛ II, Белград, 1978 г.), и *считает*, что их проведение в жизнь будет способствовать расширению научно-технического сотрудничества как в европейском, так и во всемирном масштабе;

4. *рекомендует* государствам-членам европейского региона:
 - (а) содействовать осуществлению мероприятий по региональному и субрегиональному сотрудничеству, предусмотренных в Программе и бюджете ЮНЕСКО на 1979-1980 гг., и расширять их сотрудничество с помощью любых соответствующих средств и форм;
 - (б) содействовать развитию новых мероприятий и форм сотрудничества в областях образования, науки и культуры на региональном и субрегиональном уровне и вносить в надлежащее время предложения Генеральному директору относительно новых мероприятий в области сотрудничества, которые могут быть включены в Проект программы и бюджета на 1981-1983 гг.;
 - (с) поддерживать деятельность, развернутую европейскими центрами ЮНЕСКО;
 - (д) расширять их сотрудничество в целях поддержания мероприятий, осуществляемых национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО и направленных на выполнение рекомендаций VII региональной конференции национальных комиссий по делам ЮНЕСКО;
5. *предлагает* Генеральному директору:
 - (а) обратить особое внимание государств-членов региона Европы на проведение в жизнь мероприятий в области сотрудничества в европейском регионе, предусмотренных в рамках Программы и бюджета ЮНЕСКО на 1979-1980 гг., как периодического, так и постоянного характера, которые обычно проводятся ЮНЕСКО, в том числе III Региональной конференции министров образования (1980 г.), а также новых мероприятий, связанных с положениями Заключительного акта СБСЕ и касающихся образования, науки и культуры;
 - (б) обеспечить участие ЮНЕСКО в работе предусмотренного Заключительным актом СБСЕ «Научного форума», который состоится в Гамбурге (Федеративная Республика Германии) в 1980 г. — в соответствии с докладом от 28 июля 1978 г. совещания экспертов в Бонне, представлявших государства-участников СБСЕ, — а также в подготовке исследований, связанных с проектом создания Европейского банка данных в области культуры;
 - (с) совместно с государствами-членами европейского региона подготовить исследование, касающееся выполнения рекомендаций Межправительственной конференции по политике в области культуры в Европе (Хельсинки, 1972 г.);
 - (д) оказать полное внимание и поддержку при выполнении программы на 1979-1980 гг. по европейскому региону осуществлению рекомендаций VII конференции национальных комиссий по делам ЮНЕСКО этого региона;
 - (е) дать оценку вклада ЮНЕСКО в это сотрудничество и подготовить доклад для двадцать первой сессии Генеральной конференции;
 - (ф) подготовить доклад о вкладе ЮНЕСКО в проведение в жизнь положений Заключительного акта СБСЕ, касающихся образования, науки и культуры, который мог бы быть представлен на совещании представителей государств-участников СБСЕ, которое состоится в Мадриде в 1980 г., если будет получено такое приглашение.

7/13

Генеральная конференция.

- считая, что Вьетнам находится в числе стран, которые содействовали движению национального освобождения, борьбе за социальный прогресс и защите культуры,*
- признавая огромные усилия, приложенные вьетнамским народом в деле восстановления своей страны,*
- принимая во внимание тяжелые экономические, культурные и социальные последствия продолжительной войны, значительно усугубленные стихийными бедствиями, обрушившимися на Вьетнам, что ставит Вьетнам в ряд наиболее пострадавших стран,*
- ссылаясь на резолюцию № 32/3 от 14 октября 1977 г., принятую на 32-ой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, об оказании помощи в восстановлении Вьетнама, и*
- подчеркивая, что ЮНЕСКО, в областях ее компетенции, в состоянии оказать соответствующую помощь вьетнамскому народу,*
1. *предлагает* народам и правительствам всех государств-членов увеличить и расширить свои усилия и свой вклад на двусторонней или многосторонней основе для оказания помощи вьетнамскому народу в восстановлении его страны, особенно в областях, входящих в компетенцию ЮНЕСКО;
 2. *настоятельно предлагает* Генеральному директору и *уполномочивает* его осуществлять и поощрять постоянную мобилизацию ресурсов и усилий нашей Организации с целью выполнения настоящей Резолюции.

7.2 Оперативные мероприятия по обеспечению выполнения программы

- 7/21 *Генеральная конференция*
1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять в государствах-членах программы, проекты и мероприятия, относящиеся к областям компетенции ЮНЕСКО и финансируемые из Обычного бюджета или за счет внебюджетных средств;
 2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) принимать, в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами, все необходимые меры по обеспечению быстрого и эффективного выполнения этих программ, проектов и мероприятий и, в частности, предоставлять в этих целях необходимые услуги:
 - (i) в виде специализированного персонала на краткосрочный или долгосрочный периоды;
 - (ii) для отбора, размещения и подготовки стипендиатов; и
 - (iii) для приобретения необходимого оборудования на таких условиях и в таких формах, которые позволят его лучше использовать;
 - (b) внимательно следить за выполнением проектов и программ, путем постоянной оценки, и обмениваться информацией по этому вопросу с национальными организациями и учреждениями в целях лучшего использования опыта, приобретенного в этой области;
 - (c) содействовать развитию технического сотрудничества между развивающимися странами;
 - (d) предпринять особые усилия по дальнейшей децентрализации выполнения оперативных мероприятий Организации.

7.3 Сотрудничество с международными правительственными и неправительственными организациями и программами

- 7/31 *Генеральная конференция*
уполномочивает Генерального директора:
- (a) продолжать и интенсифицировать сотрудничество ЮНЕСКО с другими организациями, учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций и другими международными, региональными и национальными организациями для достижения согласованной деятельности в интересах развития и содействия общему прогрессу государств-членов в рамках установления нового международного экономического порядка;
 - (b) принимать все необходимые меры для того, чтобы способствовать укреплению технического сотрудничества между развивающимися странами (ТСРС);
 - (c) вносить вклад в мероприятия по проведению «международных годов», организуемых в рамках системы Организации Объединенных Наций;
 - (d) поддерживать и укреплять сотрудничество с международными, региональными или национальными источниками финансирования, как правительственными, так и неправительственными, вносящими свой вклад в усилия, направленные на развитие в областях, относящихся к компетенции Организации.

- 7/32 *Генеральная конференция*,
напоминая директивы, касающиеся отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями, принятые на ее одиннадцатой сессии и измененные на четырнадцатой сессии, и, в частности, статью VI-7 о субсидиях,
1. *постановляет*, что общая сумма субсидий, предоставляемых международным неправительственным организациям, по каждой главе программы не должна превышать следующих сумм:

	долл.
Глава 1. Образование	237 800
Глава 2. Естественные науки и их применение в целях развития	623 200
Глава 3. Социальные науки и их применение	668 700
Глава 4. Культура и коммуникация	1 330 200
Глава 5. Авторское право; системы и службы информации; статистика	162 300

Итого: 3 022 200

2. *предлагает* международным неправительственным организациям продолжать и интенсифицировать их усилия в целях содействия более широкому географическому охвату как в отношении их состава, так и их деятельности; и представить Генеральному директору или Исполнительному совету до двадцать первой сессии Генеральной конференции соответствующий доклад по этому вопросу;
3. *уполномочивает* Генерального директора как можно шире привлекать международные неправительственные организации, в областях их компетенции, к разработке и выполнению программы ЮНЕСКО, следя за соблюдением принципов Устава и норм, установленных Генеральной конференцией.

7/33

Генеральная конференция, напоминая резолюцию 31/169 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, провозгласившую 1979 год Международным годом ребенка, и ее резолюцию 32/109, подчеркивая ответственность взрослого поколения всех народов во всем мире за жизнь детей, их здоровье, физическое и духовное благополучие и их всестороннее развитие, подчеркивая, в особенности, тот факт, что сохранение и укрепление мира, как основного условия гарантии права человека на жизнь, является основной предпосылкой счастливого будущего детей, сознавая в этом контексте, что прекращение гонки вооружений и переход к конкретным мерам по разоружению оказывают значительное влияние на продолжение процесса разрядки и, таким образом, на условия укрепления длительного и справедливого мира во всех частях света, отмечая также значительное позитивное влияние, которое может быть оказано благодаря использованию материальных ресурсов, высвободившихся в результате прекращения гонки вооружений и разоружения, на создание оптимальных условий гармоничного развития всех детей во всем мире, учитывая, что в 1979 году будет отмечаться двадцатая годовщина с того дня, когда резолюцией 1386 (XIV) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций была принята Декларация прав ребенка, отмечая тот факт, что все еще существует много основных социальных, политических, культурных, научных и правовых проблем, требующих разрешения в целях содействия всемирному и всеобъемлющему осуществлению целей этой Декларации, вновь подтверждая, что постоянная и в большом масштабе деятельность по обеспечению счастливого и гармоничного развития детей должна быть существенной частью усилий, предпринимаемых в целях социального и экономического развития всего общества, будучи убежденной в том, что Международный год ребенка может значительно способствовать умножению международных и национальных усилий по разрешению проблем обеспечения счастливого и мирного будущего всех детей мира, напоминая пункт (4) резолюции 31/169 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в котором содержится призыв к организациям системы Организации Объединенных Наций внести вклад в подготовку и осуществление целей Международного года ребенка, будучи убежденной в значительном вкладе, который ЮНЕСКО должна и может сделать в таких областях своей компетенции, как образование, социальные и естественные науки, культура и коммуникация, путем распространения информации о целях Международного года ребенка, оказания помощи в достижении его целей и содействия его проведению, подчеркивая важность воспитания детей в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, а также в духе уважения прав человека и основных свобод, признавая, что культура и искусство влияют на личность ребенка и что при ознакомлении детей с ними следует учитывать самобытность различных культур и их способность к взаимному обогащению, отмечая с удовлетворением, что Исполнительный совет на своих 100-й и 103-й сессиях выступил за вклад Организации в Международный год ребенка и что он на своей 105-й сессии выразил свою поддержку мерам по удовлетворению потребностей детей, положительно оценивая подготовительные меры, уже принятые Генеральным директором, по обеспечению эффективного вклада ЮНЕСКО, в областях ее компетенции, в проведение Международного года ребенка,

1. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) распространять информацию о Международном годе ребенка и содействовать связанным с ним мероприятиям всеми доступными Организации средствами;
 - (b) использовать Международный год ребенка как возможность для того, чтобы сделать выполнение Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод

- основным аспектом мероприятий Организации в области образования вообще; и предусмотреть в Программе и бюджете на 1979-1980 гг. и на последующие двухлетние периоды мероприятия, которые соответствуют важности этого проекта с точки зрения количества и качества;
- (с) обеспечивать путем осуществления соответствующих мероприятий, например, семинаров, симпозиумов, исследований или публикаций, использование результатов научных исследований исключительно в целях содействия человеческому и социальному прогрессу и обеспечения мирного и счастливого будущего детей и их общего благосостояния;
 - (d) использовать авторитет и возможности Организации для ознакомления всех детей с культурой с учетом самобытности различных культур и их способности к взаимному обогащению;
 - (е) осуществлять исследования и содействовать исследованиям в области социальных наук, в частности, основной связи между обеспечением права детей на жизнь и их здоровое и гармоничное развитие, с одной стороны, и сохранением и укреплением мира, продолжением процесса разрядки и прекращением гонки вооружений и переходом к конкретным мерам в области разоружения, в качестве первого предварительного условия для этого, с другой стороны, а также исследованиям влияния социально-экономических факторов на положение детей;
 - (f) изучать влияние средств массовой информации на развитие и поведение ребенка;
 - (g) предоставлять помощь государствам-членам и национальным комиссиям по делам ЮНЕСКО, особенно в развивающихся странах, для осуществления мер в рамках Международного года ребенка;
2. *предлагает* неправительственным организациям выступать также в поддержку целей, изложенных в этой резолюции, и содействовать ЮНЕСКО в реализации ее вклада в Международный год ребенка;
 3. *обращается с призывом* к государствам-членам поддерживать мероприятия, связанные с Международным годом ребенка, распространять информацию о них и осуществлять их всеми имеющимися средствами для достижения целей этой резолюции.

7/34

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о «Новых путях и средствах получения дополнительных финансовых средств для осуществления программ ЮНЕСКО» (20C/13) и замечания Исполнительного совета по этому докладу (20C/13 Add.),
напоминая резолюцию 19C/11.1, принятую Генеральной конференцией на ее девятнадцатой сессии,

подчеркивая, что ЮНЕСКО должна располагать большими внебюджетными финансовыми средствами для того, чтобы полностью выполнить свои оперативные обязанности в областях своей компетенции,

1. предлагает Генеральному директору:

- (a) продолжать начатую работу по усилению и расширению мер, с тем чтобы дать возможность Организации играть все большую роль в мобилизации средств, предоставляемых на цели сотрудничества в программах, входящих в ее компетенцию;
 - (b) продолжать консультации с другими организациями системы Организации Объединенных Наций в рамках Административного консультативного комитета (АКК) с целью определения общего подхода к административным расходам и общим расходам, производимым по проектам, финансируемым доверительными фондами;
 - (с) представить Генеральной конференции, в случае, если общий подход, упомянутый в подпункте (b) выше, не будет разработан, после консультации с Исполнительным советом, предложения, направленные на создание, начиная с 1981 г., «резервного счета для расходов по поддержке оперативных проектов», финансируемого за счет Обычного бюджета, для покрытия административных расходов и общих расходов, производимых по проектам, финансируемым доверительными фондами, учрежденными третьими странами и учреждениями в интересах наименее развитых стран;
 - (d) представить двадцать первой сессии Генеральной конференции перечень с цифровыми данными уже определенных потребностей, которые до сих пор недостаточно покрывались внебюджетными средствами, включив в него, в частности, те потребности, которые соответствуют глобальным приоритетам;
 - (е) участвовать в исследованиях, которые должны быть проведены в рамках системы Организации Объединенных Наций, о последствиях разоружения с целью передачи средств на цели развития;
2. *предлагает*, кроме того, Генеральному директору, пока не будут найдены дополнительные финансовые ресурсы, использовать, насколько возможно, экономию по Обычному бюджету 1979-1980 гг. для предоставления возрастающей помощи во всех областях компетенции ЮНЕСКО развивающимся странам и особенно тем, которые определены как наименее развитые, придерживаясь принципов и условий резолюции 20C/7/51;

3. *предлагает также* Генеральному директору осуществить, консультируясь с Исполнительным советом, изучение вопроса о возможности выделения части Обычного бюджета ЮНЕСКО на выполнение программ и проектов технической помощи и представить об этом доклад двадцать первой сессии Генеральной конференции.

7/35

- Генеральная конференция, напоминая резолюцию 2758 (XXVI), принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 25 октября 1971 г., о том, чтобы восстановить Китайскую Народную Республику во всех ее правах и признать представителей ее правительства единственными законными представителями Китая в Организации Объединенных Наций, а также немедленно лишить представителей Чан Кай-ши места, которое они незаконно занимают в Организации Объединенных Наций и во всех связанных с ней учреждениях, напоминая также резолюцию 7.34, принятую Генеральной конференцией на ее девятнадцатой сессии,*
- отмечая с удовлетворением, что некоторые международные неправительственные организации во исполнение соответствующих резолюций ЮНЕСКО уже исключили отделения, секции или членов, связанных с кликой Чана,*
- отмечая с беспокойством, что в ряде международных неправительственных организаций, поддерживающих отношения с ЮНЕСКО, остаются отделения, секции или элементы, связанные с кликой Чана и незаконно присваивающие имя Китая или использующие иные названия для проведения незаконной деятельности,*
1. *обращается с просьбой* ко всем международным неправительственным организациям, которые поддерживают отношения с ЮНЕСКО и в которых еще принимают участие отделения, секции или элементы, связанные с кликой Чана и незаконно присваивающие имя Китая или использующие любые другие названия, принять меры в целях немедленного исключения этих отделений, секций или элементов и разрыва с ними всех отношений;
 2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (а) направить эту резолюцию всем международным неправительственным организациям, поддерживающим отношения с ЮНЕСКО;
 - (б) просить соответствующие международные неправительственные организации информировать его о мерах, принятых ими по выполнению этой резолюции;
 - (с) принять любые другие меры, которые он сочтет необходимыми для того, чтобы побудить соответствующие международные неправительственные организации принять меры во исполнение данной резолюции;
 - (d) представить доклад по этому вопросу Исполнительному совету на его 108-й сессии.

7.4

Сотрудничество с национальными комиссиями

7/41

- Генеральная конференция, учитывая разнообразие организационных и функциональных структур национальных комиссий и право каждой страны принимать меры в соответствии с конкретными условиями данной страны,*
- принимая во внимание значение национальных комиссий в качестве консультативных органов, органов связи, исполнительных и информационных органов на национальном, региональном и международном уровнях и, в частности, в отношениях между государствами-членами и между ними и Секретариатом,*
- учитывая также их роль в отношении нововведений в различных областях программы Организации,*
1. *предлагает* государствам-членам:
 - (а) полностью проводить в жизнь статью VII Устава, касающуюся создания национальных комиссий, и обеспечить соответствующее участие в этих комиссиях государственных учреждений, профессиональных и профсоюзных организаций и неправительственных организаций, сфера деятельности которых касается образования, науки, культуры и коммуникации, и организаций, занимающихся проблемами социально-экономического развития и содействия правам человека, а также видных деятелей из университетов или других высших учебных заведений или тех, кто проявляет особый интерес к деятельности, относящейся к сфере компетенции Организации;
 - (б) привлекать национальные комиссии к разработке программы ЮНЕСКО, выполнению и оценке мероприятий и проектов, осуществляемых Организацией или при ее содействии;
 - (с) обеспечивать свои национальные комиссии соответствующими постоянными штатами и средствами, позволяющими эффективно выполнять доверенные им функции;
 - (d) укреплять связи между своими национальными комиссиями и своими постоянными представительствами при ЮНЕСКО;
 - (е) должным образом учитывать рекомендации субрегиональных, региональных и межрегиональных совещаний и конференций национальных комиссий;

2. *уполномочивает* Генерального директора оказывать, по просьбе государств-членов, помощь в создании национальных комиссий и их деятельности, чтобы дать им возможность лучше выполнять возложенные на них обязанности, в частности, предоставляя их сотрудникам и членам возможность лучше ознакомиться с программами Организации и методами ее работы;
3. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) содействовать сотрудничеству между национальными комиссиями одного и того же региона или различных регионов, особенно в рамках Программы участия;
 - (b) в соответствии с политикой децентрализации как можно шире привлекать национальные комиссии к подготовке, выполнению и оценке программных мероприятий непосредственно, например, при помощи контрактов, или косвенно, например, консультируя национальные комиссии по вопросам отбора соответствующих организаций или экспертов из их стран для приглашения принять участие в мероприятиях Организации;
 - (c) стремиться в рамках одобренной программы на 1979-1980 гг. осуществлять рекомендации, принятые на субрегиональных, региональных и межрегиональных совещаниях и конференциях национальных комиссий;
 - (d) рассмотреть самые подходящие средства для официального ознакомления руководящих органов Организации с этими рекомендациями.

7/42

Устав национальных комиссий по делам ЮНЕСКО

Преамбула

Учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ставит перед ней задачу «содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры в интересах обеспечения всеобщего уважения справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, для всех народов без различия расы, пола, языка или религии»,

учитывая, что для выполнения Организацией этой задачи необходимо активное содействие интеллектуальных и научных кругов каждого государства-члена и сотрудничество с ней населения,

принимая во внимание рамки, предоставляемые статьей VII Устава, в которой в этой связи предусматривается, что «каждое государство-член Организации принимает соответствующие его конкретным условиям меры по вовлечению в деятельность Организации своих центральных учреждений, занимающихся вопросами образования, науки и культуры, предпочтительно путем создания национальной комиссии, в которой будут представлены правительство и упомянутые учреждения»,

учитывая, что национальные комиссии, учрежденные в соответствии со статьей VII Устава, эффективным образом содействуют ознакомлению с целями ЮНЕСКО, расширению ее влияния и выполнению ее программы, привлекая к этой деятельности интеллектуальные и научные круги соответствующих стран,

учитывая, что Генеральная конференция неоднократно, и, в частности, на своей девятнадцатой сессии, подчеркивала необходимость более тесного сотрудничества государств-членов через посредство национальных комиссий в разработке, выполнении и оценке программ Организации и рекомендовала укрепить национальные комиссии в качестве консультативных органов, органов связи, исполнительных и информационных органов, а также поощрять сотрудничество между национальными комиссиями на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях,

Генеральная конференция, собравшаяся на свою двадцатую сессию, двадцать седьмого ноября 1978 года утверждает настоящий Устав национальных комиссий по делам ЮНЕСКО.

Статья I. Цель и функции национальных комиссий

1. Функции национальных комиссий заключаются в том, чтобы привлекать различные департаменты министерств, службы, учреждения, организации и отдельных лиц, работающих в области развития образования, науки, культуры и информации, к участию в мероприятиях ЮНЕСКО таким образом, чтобы все государства-члены могли:
 - (a) содействовать сохранению мира и безопасности и общему благосостоянию человечества, участвуя в деятельности ЮНЕСКО, направленной на расширение знаний друг о друге и взаимопонимание наций, на стимулирование ускоренного развития народного образования и распространения культуры и на помощь в сохранении, развитии и распространении знаний;
 - (b) участвовать все в большей мере в деятельности ЮНЕСКО, особенно в разработке и выполнении ее программ.

2. В этих целях национальные комиссии:
 - (а) сотрудничают со своими правительствами и службами, организациями, учреждениями и компетентными лицами, занимающимися вопросами, относящимися к ведению ЮНЕСКО;
 - (б) поощряют участие национальных, правительственных и неправительственных учреждений и различных компетентных лиц в разработке и выполнении программ ЮНЕСКО таким образом, чтобы Организация получила все виды необходимого ей интеллектуального, научного, художественного или административного содействия;
 - (с) распространяют информацию о целях, программе и деятельности ЮНЕСКО и стараются пробудить интерес к ним общественного мнения.
3. Помимо этого, а также учитывая нужды каждого государства-члена и предусмотренные им меры, национальные комиссии могут:
 - (а) участвовать в планировании и выполнении мероприятий, порученных ЮНЕСКО и получающих помощь от Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА) и других международных программ;
 - (б) участвовать в подборе кандидатов на должности ЮНЕСКО, финансируемые по Обычной программе и за счет внебюджетных средств, и в размещении стипендиатов Организации;
 - (с) участвовать вместе с другими национальными комиссиями в совместных исследованиях по вопросам, представляющим интерес для ЮНЕСКО; проводить по собственной инициативе другие мероприятия, связанные с основными целями ЮНЕСКО.
4. В целях развития регионального, субрегионального и двустороннего сотрудничества в области образования, науки, культуры и информации, в частности посредством совместно разрабатываемых и выполняемых программ, национальные комиссии сотрудничают между собой и с региональными бюро и центрами ЮНЕСКО. Это сотрудничество может касаться подготовки, выполнения и оценки проектов и принимать форму совместно организуемых исследований, семинаров, совещаний и конференций, а также обмена информацией, документами и визитами.

Статья II. Роль национальных комиссий в отношении государства-членов

1. Каждое государство-член определяет обязанности своей национальной комиссии. В целом национальные комиссии:
 - (а) способствуют установлению тесных связей между государственными органами и службами, профессиональными и другими ассоциациями, университетами и другими центрами образования и исследований и другими учреждениями, занимающимися образованием, наукой, культурой и информацией;
 - (б) оказывают содействие делегациям своих правительств на Генеральной конференции и других межправительственных совещаниях, созываемых ЮНЕСКО, в частности путем подготовки к участию своих правительств в работе этих совещаний;
 - (с) следят за эволюцией программы ЮНЕСКО и обращают внимание заинтересованных органов на возможности, которые открывает международное сотрудничество;
 - (д) содействуют выполнению национальных мероприятий, связанных с программой ЮНЕСКО, и оценке этой программы;
 - (е) обеспечивают распространение информации, поступающей из других стран и касающейся вопросов, представляющих национальный интерес, в области образования, науки, культуры и информации;
 - (ф) поощряют на национальном уровне обмена между различными отраслями знаний и сотрудничество между учреждениями, занимающимися образованием, наукой, культурой и информацией, в целях содействия привлечению интеллектуальных кругов к выполнению некоторых первоочередных задач развития.
2. В соответствии с положениями, предусмотренными каждым государством-членом, национальные комиссии, кроме того, могут:
 - (а) брать на себя самостоятельно или в сотрудничестве с другими органами ответственность за выполнение проектов ЮНЕСКО в стране и за участие своей страны в субрегиональных, региональных или международных мероприятиях ЮНЕСКО;
 - (б) доводить до сведения национальных органов и учреждений выводы и рекомендации, принятые Генеральной конференцией или другими совещаниями или содержащиеся в исследованиях и докладах; поощрять обсуждение этих выводов и рекомендаций в свете потребностей и приоритетов страны и организовывать дополнительные мероприятия, которые могут оказаться необходимыми.

Статья III. Услуги, оказываемые ЮНЕСКО национальными комиссиями

1. Национальная комиссия обеспечивает постоянное присутствие ЮНЕСКО в каждом государстве-члене и вносит вклад в осуществляемую ею деятельность по международному интеллектуальному сотрудничеству.
2. Национальные комиссии являются для ЮНЕСКО важными источниками информации о национальных потребностях и приоритетах в области образования, науки, культуры и информации, что дает Организации возможность лучшим образом учитывать в своих программах потребности государств-членов. Они содействуют также нормативной деятельности, ориентации или выполнению программы Организации, информируя о своем мнении в связи с проведением исследований и опросов и путем ответов на вопросники.
3. Национальные комиссии предоставляют информацию:
 - (а) средствам массовой информации и широкой общественности о целях ЮНЕСКО, ее программах и мероприятиях;
 - (б) отдельным лицам и учреждениям, проявляющим интерес к какому-либо аспекту деятельности ЮНЕСКО.
4. Национальные комиссии должны быть способны эффективно содействовать выполнению программы ЮНЕСКО:
 - (а) мобилизуя в ее пользу помощь и поддержку специалистов данной страны;
 - (б) принимая на себя самостоятельное выполнение некоторых мероприятий программы ЮНЕСКО.

Статья IV. Обязанности государств-членов по отношению к национальным комиссиям

1. В соответствии со статьей VII Устава каждому государству-члену надлежит обеспечить своей национальной комиссии необходимые ей статус, структуру и средства для эффективного выполнения ею своих обязанностей по отношению к ЮНЕСКО и соответствующему государству.
2. В каждую национальную комиссию обычно входят представители департаментов министерств, служб и других органов, занимающихся проблемами образования, науки, культуры и информации, а также компетентные лица, выступающие самостоятельно и представляющие заинтересованные круги. Ее члены должны обладать уровнем и компетенцией, способными обеспечить ей поддержку и сотрудничество национальных министерств, служб, учреждений и отдельных лиц, которые могут внести вклад в деятельность ЮНЕСКО.
3. Национальные комиссии могут иметь в своем составе исполнительные и постоянные комитеты, координационные органы, подкомиссии и любые другие необходимые вспомогательные органы.
4. Для эффективного функционирования любая национальная комиссия должна иметь:
 - (а) юридический статус, основанный на положениях статьи VII Устава ЮНЕСКО, а также на положениях настоящего Устава, и четко определяющий возложенные на нее обязанности, состав, условия функционирования и средства, которыми она может располагать;
 - (б) постоянный секретариат, располагающий:
 - (i) персоналом высокого уровня, статус которого, в особенности статус Генерального секретаря, должен быть четко определен и срок полномочий которого должен быть достаточным для обеспечения необходимой преемственности;
 - (ii) полномочиями и необходимыми финансовыми средствами для эффективного выполнения функций, предусмотренных в настоящем Уставе, и расширения своего участия в деятельности Организации.
5. В каждом государстве-члене следует установить тесное сотрудничество между постоянным представительством при ЮНЕСКО и национальной комиссией.

Статья V. Обязанности ЮНЕСКО по отношению к национальным комиссиям

1. Генеральному директору ЮНЕСКО надлежит принимать меры, которые он сочтет наиболее подходящими, для привлечения национальных комиссий к разработке, выполнению и оценке программы и мероприятий Организации и заботиться об установлении тесного сотрудничества между различными службами, региональными центрами и бюро Организации и национальными комиссиями.

2. Организация поощряет расширение деятельности национальных комиссий и оказывает им, по мере возможности, необходимое содействие для выполнения стоящих перед ними задач:
 - (a) оказывая помощь государствам-членам, по их просьбе, в создании или реорганизации их национальных комиссий, сообщая им свое мнение или предоставляя в их распоряжение консультантов или сотрудников Секретариата;
 - (b) обеспечивая подготовку новых генеральных секретарей и других сотрудников секретариатов национальных комиссий;
 - (c) предоставляя им материальную помощь;
 - (d) информируя их о всех миссиях сотрудников или консультантов и о любых других мероприятиях ЮНЕСКО, предусмотренных в их стране;
 - (e) предоставляя им документацию и информационный материал;
 - (f) помогая им в переводе, адаптации и распространении публикаций и документов ЮНЕСКО на национальных языках, а также в издании их собственных работ.
3. ЮНЕСКО может, благодаря национальным комиссиям, продолжать и развивать свою деятельность:
 - (a) заключая с ними, по мере необходимости, контракты на выполнение мероприятий, предусмотренных в ее программе;
 - (b) предоставляя финансовую помощь регулярно проводимым ими субрегиональным и региональным совещаниям в целях изучения вопросов, представляющих общий интерес, разработки предложений, касающихся программ и организации совместного выполнения конкретных мероприятий;
 - (c) консультируя и оказывая техническую помощь этим совещаниям посредством участия сотрудников ЮНЕСКО;
 - (d) содействуя установлению связей по сотрудничеству, позволяющих обеспечить выполнение решений, принятых на субрегиональных и региональных совещаниях;
 - (e) предоставляя финансовую и техническую помощь органам связи, созданным национальными комиссиями;
 - (f) поощряя организацию совещаний генеральных секретарей, в частности в связи с сессиями Генеральной конференции.
4. ЮНЕСКО поощряет связь между национальными комиссиями различных регионов, продолжая оказывать и расширяя свою поддержку:
 - (a) совещаниям групп генеральных секретарей всех регионов для обмена идеями и опытом по конкретным проблемам;
 - (b) межрегиональным общим консультациям генеральных секретарей национальных комиссий;
 - (c) национальным комиссиям какого-либо региона, желающим направить наблюдателей на совещания национальных комиссий других регионов;
 - (d) выполнению совместных проектов и другим мероприятиям, проводимым в сотрудничестве с национальными комиссиями различных регионов.

7.5 Программа участия

7/51

Генеральная конференция,

уполномочивает Генерального директора участвовать в мероприятиях государств-членов, осуществляемых на национальном, региональном и межрегиональном уровнях, в соответствии с нижеследующими принципами и условиями:

А. Принципы

1. Все государства-члены и члены-сотрудники могут пользоваться средствами Программы участия для осуществления своей деятельности в областях, одобренных Генеральной конференцией.
2. Помощь по Программе участия может быть предоставлена только на основании письменной заявки, направленной Генеральному директору государством-членом или членом-сотрудником, группой государств-членов или членов-сотрудников или территориями, организациями или учреждениями, на следующих условиях:
3. Помощь по Программе участия может быть предоставлена:
 - (a) на мероприятия субрегионального, регионального или межрегионального характера по заявке, направленной на имя Генерального директора государством-членом или членом-сотрудником, на территории которого должно осуществляться мероприятие; эта заявка должна быть поддержана, по крайней мере, двумя другими государствами-членами или членами-сотрудниками, участвующими в данном мероприятии;

- (b) самоуправляющимся территориям или подопечным территориям по заявке государства-члена, ответственного за ведение внешних сношений территории;
 - (c) национальным учреждениям в областях компетенции ЮНЕСКО по заявке, направленной Генеральному директору правительством государства-члена или члена-сотрудника, на территории которого они находятся;
 - (d) международным неправительственным организациям, пользующимся консультативным статусом при ЮНЕСКО, по заявке, направленной Генеральному директору от имени соответствующей международной неправительственной организации правительством государства-члена или члена-сотрудника, на территории которого находится ее Штаб-квартира или будут проводиться намеченные мероприятия;
 - (e) региональным или международным неправительственным учреждениям, работающим в областях компетенции ЮНЕСКО, по заявке, направленной Генеральному директору от имени учреждения правительством государства-члена, на территории которого оно находится; заявка должна быть поддержана, по крайней мере, двумя другими государствами-членами, участвующими в деятельности учреждения;
 - (f) межправительственным организациям, в частности организациям, подписавшим соглашение о сотрудничестве с ЮНЕСКО, в тех случаях, когда запрашиваемая помощь по Программе участия имеет непосредственное отношение к программе ЮНЕСКО и должна содействовать мероприятиям, представляющим непосредственный интерес для нескольких государств-членов;
 - (g) Организации африканского единства на мероприятия, представляющие непосредственный интерес для африканских освободительных движений, признанных этой Организацией, в тех случаях, когда эта помощь по Программе участия имеет непосредственное отношение к программе ЮНЕСКО;
 - (h) Лиге арабских государств и Арабской организации по вопросам образования, науки и культуры в тех случаях, когда запрашиваемая по Программе участия помощь должна содействовать выполнению мероприятий, представляющих непосредственный интерес для Организации освобождения Палестины, признанной Лигой арабских государств, и в тех случаях, когда эта помощь имеет непосредственное отношение к программе ЮНЕСКО.
4. Помощь по Программе участия будет предоставляться только на основе письменного соглашения, заключенного между ЮНЕСКО и заинтересованным правительством или правительствами или межправительственной организацией. Соглашения могут быть также заключены с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО в тех случаях, когда они уполномочены на это правительством государства-члена или члена-сотрудника, от которых поступает заявка. В соглашениях уточняются форма и виды помощи, четко указываются условия участия, изложенные ниже в разделе В, а также все другие условия, которые будут установлены по общему согласию.
 5. Помощь по Программе участия может состоять в направлении специалистов, предоставлении стипендий, в поставках оборудования и предоставлении документации, организации совещаний, конференций, семинаров, курсов по подготовке кадров. В этих последних случаях помощь может также заключаться в обеспечении услуг по письменному и устному переводу, оплате путевых расходов участников и направлении консультантов или предоставлении всяких других услуг, которые будут признаны необходимыми по общему согласию.
 6. Помощь по Программе участия может также предоставляться для конкретных проектов в форме финансового взноса в том случае, если Генеральный директор сочтет такой взнос наиболее эффективным средством для выполнения намеченного мероприятия, и при условии, что сумма взноса не превышает 18 000 долл. США и что получателем помощи предусматриваются достаточные средства для завершения запланированного проекта.
 7. При утверждении заявок по этой программе Генеральный директор будет учитывать:
 - (a) тот вклад, который может внести помощь по Программе участия в прогресс знаний, в укрепление международного сотрудничества и осуществление целей развития государств-членов в областях компетенции ЮНЕСКО;
 - (b) необходимость обеспечения справедливого географического распределения помощи в рамках этой программы;
 - (c) важность поддержки усилий, предпринимаемых развивающимися странами, в частности наименее развитыми из них, в областях компетенции Организации.

В. Условия

8. Предоставление помощи по Программе участия обусловливается согласием государства-члена или получающей помощь организации выполнять следующие условия:
 - (a) они берут на себя полную финансовую и административную ответственность за выполнение планов и программ, для которых предоставляется помощь;

- (b) в случае финансового вклада они представляют Генеральному директору, по завершении проекта, заявление, в котором указывается, что предоставленные средства были использованы для выполнения проекта, и возвращают ЮНЕСКО оставшуюся сумму неиспользованных средств;
 - (c) если помощь предусматривает предоставление стипендий, они берут на себя расходы по оформлению паспортов, виз и медицинскому осмотру стипендиатов и, если стипендиаты работают по найму, — по сохранению их заработной платы на время пребывания за границей, а также берут на себя обязательство использовать их соответствующим образом по возвращении на родину;
 - (d) они берут на себя весь риск по содержанию и страхованию всего предоставляемого ЮНЕСКО оборудования или материалов по их прибытии к месту назначения;
 - (e) они ограждают ЮНЕСКО от всех претензий или ответственности, вытекающих из операций по проведению мероприятий, предусматриваемых настоящей резолюцией, за исключением случаев, когда ЮНЕСКО и заинтересованное государство-член согласятся считать, что эти претензии или ответственность являются результатом серьезной небрежности или преднамеренного нарушения;
 - (f) они предоставляют занятым в Программе участия лицам, являющимся сотрудниками ЮНЕСКО, привилегии и иммунитеты, установленные в статьях VI и VII Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений; они предоставляют занятым в Программе участия лицам, не являющимся сотрудниками ЮНЕСКО, привилегии и иммунитеты, предусматриваемые в пункте 3 Приложения IV вышеупомянутой Конвенции; их заработная плата будет освобождена от налогов и на них не будут распространяться ни ограничительные меры, связанные с иммиграцией, ни формальности по регистрации иностранцев. Никаких ограничений не будет предусматриваться в отношении прав въезда и пребывания лиц, упоминаемых в настоящем пункте, а также в отношении всех лиц, приглашенных участвовать в совещаниях, семинарах, конференциях или курсах подготовки кадров; никаких ограничений не предусматривается также в отношении права выезда этих лиц, за исключением тех случаев, когда их действия или проступки не связаны с Программой участия ЮНЕСКО.
9. В том случае, если заинтересованное государство-член обратится с просьбой о предоставлении персонала оперативной помощи (ЮНЕСКОПАС) для выполнения проекта по Программе участия, Генеральный директор может, по мере необходимости, приостановить применение положений настоящей резолюции.

IV Бюджет

8

Резолюция об ассигнованиях на 1979-1980 гг.*

8.1

Генеральная конференция постановляет:

I ОБЫЧНАЯ ПРОГРАММА

A. Ассигнования

- (a) На бюджетный период 1979-1980 гг. настоящим ассигнуется 303 000 000 долл. на следующие цели:

Статья ассигнований

Сумма в долл.

Часть I. Общие мероприятия и общее управление

1. Генеральная конференция	4 282 000
2. Исполнительный совет	4 661 000
3. Генеральная дирекция	825 000
4. Службы Генерального директора	7 816 000
5. Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций	691 000
Итого (Часть I)	18 275 000

Часть II. Программные мероприятия и обеспечение их выполнения

1. Образование	56 070 000
2. Естественные науки и их применение в целях развития	32 588 000
3. Социальные науки и их применение	14 981 000
4. Культура и коммуникация	25 930 000
5. Авторское право; системы и службы информации; статистика	10 935 000
6. Службы обеспечения выполнения программы	18 400 000
7. Сотрудничество в целях развития и внешние связи	20 190 000
Итого (Часть II)	179 094 000

Часть III. Общие административные службы

21 343 000

Часть IV. Конференции, переводы и документы

17 981 000

Часть V. Общее обслуживание

20 958 000

Итого (Части I-V)

257 651 000

* Резолюция принята по рекомендации совместного заседания Комиссии по программе и Комиссии по административным вопросам на тридцать восьмом пленарном заседании 28 ноября 1978 г.

Статья ассигнований

Сумма в долл.

<i>Часть VI. Резерв ассигнований</i>	13 004 000
<i>Часть VII. Капитальные расходы</i>	6 229 000
Итого (Части I-VII)	276 884 000
<i>Часть VIII. Ассигнования в связи с колебаниями валютных курсов</i>	26 116 000
Общая сумма ассигнований	303 000 000

- (b) Обязательства могут приниматься в пределах указанной суммы ассигнований в соответствии с резолюциями Генеральной конференции и правилами Организации, имея в виду:
- (i) что Резерв ассигнований по части VI бюджета может быть использован Генеральным директором с одобрения Исполнительного совета для покрытия:
 - возникающего в ходе двухлетия, в связи с выполнением решений Генеральной конференции, увеличения затрат на персонал по частям I-V бюджета;
 - возникающего в ходе двухлетия увеличения затрат на материалы и обслуживание по частям I-V бюджета.
 Любая сумма, используемая на основе данного разрешения, перечисляется из части VI бюджета в соответствующие статьи расходов.
 - (ii) что ассигнования для покрытия колебаний курса доллара США, выделенные в рамках части VIII бюджета и установленные на основе обменных курсов, в соответствии с которыми один доллар США равен 4,35 фр. фр. или 1,63 шв. фр., могут быть использованы Генеральным директором, если и когда обменные курсы между долларом США и французским и швейцарским франками станут ниже, чем это предполагается в частях I-VII бюджета, утвержденного Генеральной конференцией (т. е. 4,90 фр. фр. или 2,48 шв. фр. = 1 долл. США). Однако, если обменные курсы между долларом США и французским и швейцарским франками будут выше, чем предполагается в частях I-VII бюджета, утвержденного Генеральной конференцией (т. е. 4,90 фр. фр. или 2,48 шв. фр. = 1 долл. США), сэкономленная сумма кредитруется Генеральным директором в часть VIII бюджета. Однако ни при каких обстоятельствах средства части VIII не должны перечисляться на другие цели, несмотря на положение нижеследующих подпунктов (d) и (e). Если по этой части к концу двухлетия образуется какая-либо экономия, сэкономленные средства возвращаются государствам-членам в соответствии с процедурой, предусмотренной Положением о финансах.
- (c) Более того, если в ходе двухлетнего периода 1979-1980 гг. фактические обменные курсы между долларом США и французским и швейцарским франками будут ниже, чем обменные курсы, использовавшиеся при расчете части VIII бюджета (т. е. 4,35 фр. фр. или 1,63 шв. фр. = 1 долл. США), дефицит по этой части бюджета будет покрыт за счет дополнительных смет, предусмотренных статьёй 3.9 Положения о финансах. Если этого окажется недостаточно, должна быть созвана внеочередная сессия Генеральной конференции для рассмотрения этого вопроса в соответствии с процедурой, определенной в статье IV.D 9(a) Устава.
- (d) С учетом нижеследующего пункта (e) Генеральный директор может, с одобрения Исполнительного совета, производить перечисления между статьями ассигнований, за исключением экстренных и особых случаев, когда Генеральный директор может производить перечисления между статьями ассигнований, извещая письменно членов Исполнительного совета на его следующей сессии о деталях этих перечислений и о вызвавших их причинах.
- (e) Генеральный директор уполномочивается производить перечисления между статьями ассигнований в отношении общих расходов на персонал, если фактические потребности в таких расходах по какой-либо статье ассигнований превышают предусмотренную в ней сумму. Он информирует Исполнительный совет на следующей сессии о деталях перечислений, произведенных на основе данного разрешения.
- (f) Генеральный директор уполномочивается, с одобрения Исполнительного совета, добавлять к ассигнованиям, утвержденным в пункте (a) выше, расходы, относящиеся к административным и оперативным службам, по выполнению проектов Программы развития Организации Объединенных Наций, если масштабы проектов оказались больше предусматривавшихся и если дополнительные услуги по ним могут финансироваться из поступлений от Программы развития Организации Объединенных Наций на накладные расходы ЮНЕСКО на 1979-1980 гг., помимо сумм, указанных в пункте (iii) примечания 1 к настоящей резолюции. Однако, если масштабы проектов и услуг по ним

окажутся меньше, чем ожидалось, Генеральный директор уполномочивается, с одобрения Исполнительного совета, принимать соответствующие меры по сокращению ассигнований, утвержденных по пункту (а) выше.

- (g) Генеральный директор уполномочивается, с одобрения Исполнительного совета, добавлять к ассигнованиям, утвержденным в пункте (а) выше, дарственные суммы и специальные взносы на цели, указанные в Утвержденной программе на 1979-1980 гг.
- (h) Общее число штатных должностей в Штаб-квартире и на местах, подлежащих дебетованию по статье ассигнований в пункте (а) выше, не должно превышать 2 559 должностей в 1979 г. и 2 568 — в 1980 г. (см. примечание 2 ниже). Генеральный директор может, однако, временно учреждать дополнительные должности сверх вышеуказанного числа, если он полагает, что они необходимы для выполнения программы и для надлежащего руководства деятельностью Организации и если это не связано с перечислениями средств, требующими одобрения Исполнительного совета.

В. Разные поступления

- (i) В целях установления разверстки взносов государств-членов на 1979-1980 гг. утверждается предварительная смета разных поступлений (см. примечание 1 ниже) в размере 12 600 000 долл.

С. Установление взносов государств-членов

- (j) В соответствии со статьями 5.1 и 5.2 Положения о финансах взносы государств-членов устанавливаются в сумме 290 400 000 долл.

Д. Дополнительные сметы

- (k) В соответствии со статьями 3.8 и 3.9 Положения о финансах возникающие в течение финансового периода непредусмотренные и неизбежные расходы, на которые не были выделены бюджетные ассигнования и в отношении которых Исполнительный совет не сочтет возможным произвести перечисления между статьями ассигнований, являются методом дополнительных смет.

II. ИСТОЧНИКИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

- (l) Генеральный директор уполномочивается:
 - (i) сотрудничать с организациями и программами Организации Объединенных Наций в соответствии с директивами Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и процедурами и решениями соответствующих руководящих органов и, в частности, участвовать в качестве органа-исполнителя или в сотрудничестве с другим органом-исполнителем в осуществлении проектов;
 - (ii) получать денежные и иные средства, которые могут быть предоставлены ЮНЕСКО этими организациями и программами с целью участия в качестве органа-исполнителя в выполнении их проектов;
 - (iii) принимать обязательства по этим проектам в соответствии с финансовыми и административными правилами и положениями этих организаций и программ и ЮНЕСКО.

III ПРОЧИЕ ФОНДЫ

- (m) В соответствии с Положением о финансах Генеральный директор может получать средства от государств-членов, международных, региональных или национальных организаций, как правительственных, так и неправительственных, для выплаты, по их просьбе, окладов и надбавок сотрудникам, стипендий, пособий, оплаты расходов на оборудование и покрытие других расходов, связанных с осуществлением определенных мероприятий, которые соответствуют целям, политике и деятельности Организации.

Примечание 1. Общая сумма разных поступлений исчисляется на следующей основе:

	Долл.	
<i>Разные поступления:</i>		
Возмещение расходов за предыдущие годы	200 000	
Перечисление из Фонда связи с общественностью	100 000	
Взносы членов-сотрудников	25 000	
Перечисление из Фонда изданий и аудиовизуальных материалов	50 000	
Проценты от краткосрочных капиталовложений и банковских счетов (в чистом виде)	500 000	
Другие поступления	38 396	
Итого:	913 396	
<i>За вычетом:</i>		
Корректировка разных поступлений, вызванная ликвидацией задолженности по местным расходам, связанным с помощью, оказываемой в рамках Программы участия в мероприятиях государств-членов, которая была в принципе утверждена 103-ей сессией Исполнительного совета (решение 7.1, пункт 8)	20 074	
Итого:		893 322
<i>Взносы новых государств-членов за 1977-1978 гг.</i>		43 260
<i>Поступления от Программы развития ООН на накладные расходы Организации на 1979-1980 гг.</i>		11 480 000
<i>Превышение разных поступлений над сметой на 1975-1976 гг.</i>		183 418
ВСЕГО:		12 600 000

Примечание 2: Цифры 2 559 и 2 568 получены следующим образом:

	Число должностей	
	1979 г.	1980 г.
<i>Часть I. Общие мероприятия и общее управление</i>		
Генеральная конференция	19	19
Секретариат Генеральной конференции и Исполнительного совета	7	7
Переводы на арабский и китайский языки для Исполнительного совета	24	24
Генеральная дирекция	5	5
Службы Генерального директора	104	104
Итого (Часть I)	159	159
<i>Часть II. Программные мероприятия и обеспечение их выполнения</i>		
Образование	556	559
Естественные науки и их применение в целях развития	288	294
Социальные науки и их применение	108	108
Культура и коммуникация	185	185
Авторское право; системы и службы информации; статистика	105	105
Службы обеспечения выполнения программы	234	234
Сотрудничество в целях развития и внешние связи	281	281
Итого (Часть II)	1 757	1 766
<i>Часть III. Общие административные службы</i>	290	290
<i>Часть IV. Конференции, переводы и документы</i>	248	248
<i>Часть V. Общее обслуживание</i>	7	7
Общее число должностей, предусматриваемых бюджетом	2 461	2 470
Плюс: 4 проц. от числа предусматриваемых бюджетом должностей, представляющих резерв для обеспечения потребностей программы	98	98
ВСЕГО:	2 559	2 568

В эти цифры не включены временные должности, эксперты ЮНЕСКОПАС, обслуживающий персонал или штатные должности, относимые за счет совместных мероприятий или внебюджетных фондов (например, должности, финансируемые по Фонду связи с общественностью, по Фонду изданий и аудиовизуальных материалов и т. д.); в соответствии с настоящим положением Генеральный директор может разрешить временную замену одной должности другой должностью, которая является вакантной.

V Общие резолюции

9 Вклад ЮНЕСКО в установление нового международного экономического порядка*

- 9.1 *Генеральная конференция, созная важную роль ЮНЕСКО в создании соответствующего морального климата и нового отношения со стороны всех заинтересованных в содействии развитию, миру и культурной самобытности народов, напоминая резолюции 3201 и 3202 (S-VI), содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, резолюцию 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 г., содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и резолюцию 3362 (S-VII), принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, напоминая резолюцию 9.11, принятую девятнадцатой сессией Генеральной конференции, и резолюцию 12.1, принятую восемнадцатой сессией Генеральной конференции, о вкладе ЮНЕСКО в установление нового международного экономического порядка, учитывая основные направления деятельности, содержащиеся в книге «Мир в становлении», и принимая во внимание Среднесрочный план (19С/4), Проект коррективов к Среднесрочному плану (20С/4) и Проект программы и бюджета на 1979-1980 гг. (20С/5), принимая к сведению доклад Генерального директора о выполнении резолюции 9.11 девятнадцатой сессии Генеральной конференции, подчеркивая, что предпринятые при выполнении резолюций об установлении нового международного экономического порядка усилия не дали ожидаемых практических результатов, даже несмотря на то, что удалось выявить основные проблемы, считая, что разрыв между развитыми и развивающимися странами в социально-экономических областях образования, науки, культуры и коммуникации представляет собой реальное проявление неравенства между отдельными людьми, группами и народами, считая, что концепция «основных потребностей человека», представляемая в качестве одной из основ стратегии развития, не может заменить практические концепции и принципы, на которых следовало бы строить новый международный экономический порядок, учитывая роль, которую может играть международное сотрудничество, основанное на принципах равенства, солидарности и справедливости, в положительном преобразовании международных отношений в целом, созная важную роль ЮНЕСКО в содействии и применении принципов, на которых следовало бы основывать новый международный экономический порядок, в реализации его целей и осуществлении деятельности, ведущей к его установлению, считая, что установление нового международного экономического порядка неотделимо от ликвидации всех факторов, угрожающих международному миру и безопасности, таких, как гонка вооружений, колониализм, неоколониализм, империализм, апартеид, любая форма иностранной оккупации, господства и расового, культурного или политического угнетения,*

* Резолюция принята по предложению Группы по редактированию и согласованию на тридцать третьем пленарном заседании 23 ноября 1978 г.

1. *предлагает* государствам-членам:

- (a) активизировать усилия по выполнению резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся установления нового международного экономического порядка, в частности в области образования, науки, культуры и информации, мобилизуя для этой цели свои интеллектуальные и материальные ресурсы, развивая международное сотрудничество и взаимопонимание между народами и распространяя процесс ликвидации колониализма и неоколониализма во всех их формах и проявлениях на область экономики;
- (b) вовлекать в эти усилия как правительственные, так и неправительственные организации и ассоциации и принимать меры, способствующие созданию благоприятного климата для достижения целей нового международного экономического порядка путем развития международного сотрудничества;
- (c) расширять, особенно среди самих развивающихся стран, взаимное сотрудничество и обмен опытом, направленные на решение проблем, возникающих в связи с установлением нового международного экономического порядка, следя за тем, чтобы такое сотрудничество осуществлялось в соответствии с принципами, гарантирующими подлинный суверенитет и уважение законных прав заинтересованных сторон;
- (d) поддерживать усилия развивающихся стран по подготовке управленческого персонала и созданию необходимых организационных инфраструктур, уважая их особые условия и потребности, их национальную и культурную самобытность и их суверенное право совершенно независимо принимать решения, определяющие их развитие;

2. *предлагает* Генеральному директору:

- (a) продолжать прилагать усилия по обеспечению расширенного участия Организации в установлении нового международного экономического порядка, особенно с помощью исследований, направленных на углубленное осознание концепций и принципов, на которых должен основываться новый международный экономический порядок;
- (b) активизировать деятельность, необходимую для того, чтобы информировать и мобилизовать общественность, особенно молодежь, выпускников учебных заведений и рабочих, и для этого способствовать организации симпозиумов, совещаний и конференций на национальном, региональном и международном уровнях;
- (c) уделять особое внимание при выполнении двухлетней программы и Среднесрочного плана, а также при подготовке Среднесрочного плана на 1984-1989 гг., мероприятиям, которые могут непосредственно способствовать достижению этих целей;
- (d) развивать и поощрять программы взаимного сотрудничества государств-членов, цель которых состоит в том, чтобы облегчить достижение целей нового международного экономического порядка;
- (e) поощрять сотрудничество развивающихся стран, в частности в целях осуществления программ эндогенного развития;
- (f) претворять в жизнь как можно быстрее и полнее рекомендации, принятые региональными конференциями на уровне министров в области образования, науки, культуры и информации, в частности, когда они оказывают непосредственное влияние на достижение целей нового международного экономического порядка;
- (g) представить специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которая должна быть проведена в 1980 г. для оценки успеха, достигнутого в решении международных экономических проблем и в установлении нового международного экономического порядка, критический доклад о мероприятиях, связанных с установлением нового международного экономического порядка, в областях компетенции ЮНЕСКО;
- (h) проанализировать содержание и формы деятельности ЮНЕСКО и в надлежащее время принять участие, в областях компетенции Организации, в подготовительной работе, направленной на определение целей третьего Десятилетия развития с учетом положительных и отрицательных аспектов двух прошедших Десятилетий развития Организации Объединенных Наций;
- (i) считать, что концепция «основных потребностей человека», которая, наряду с другими проблемами, является одним из предметов изучения в исследованиях и при разработке стратегии развития, является неудовлетворительной для того, чтобы служить основой для планирования и программирования деятельности ЮНЕСКО по установлению нового международного экономического порядка;
- (j) продолжать принимать участие, в областях компетенции ЮНЕСКО, в проводимой в рамках системы Организации Объединенных Наций работе с целью выработки кодекса поведения транснациональных корпораций в отношении положений, касающихся установления нового международного экономического порядка;
- (k) подготовить серию исследований, цель которых состоит в том, чтобы облегчить участие Организации в установлении нового международного экономического порядка и в разработке стратегии третьего Десятилетия развития, а также в аналогичных мероприятиях других организаций системы Организации Объединенных Наций;

- (1) периодически докладывать Исполнительному совету ЮНЕСКО о выполнении этой резолюции и подготовить всеобъемлющий доклад двадцать первой сессии Генеральной конференции вместе с комментариями и замечаниями Исполнительного совета.

10

Вклад ЮНЕСКО в дело мира и ее задачи по содействию осуществлению прав человека и ликвидации колониализма и расизма*

10.1

Генеральная конференция,

ссылаясь на положения статьи I Устава ЮНЕСКО, которая определяет задачи Организации в отношении укрепления мира и международной безопасности, уважения прав человека и основных свобод для всех,

напоминая резолюции, касающиеся вклада ЮНЕСКО в дело мира и борьбу против колониализма и расизма, которые она приняла на своей одиннадцатой (1960 г.), тринадцатой (1964 г.), пятнадцатой (1968 г.), шестнадцатой (1970 г.), семнадцатой (1972 г.), восемнадцатой (1974 г.) и девятнадцатой (1976 г.) сессиях,

напоминая резолюцию 12.1, принятую Генеральной конференцией на ее девятнадцатой сессии, озаглавленную «Вклад ЮНЕСКО в дело мира и ее задачи по содействию осуществлению прав человека и ликвидации колониализма и расизма», и с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального директора о ее выполнении (20С/14 и Add.),

отмечая, что только в условиях справедливого мира можно добиться реальных успехов в установлении нового международного экономического порядка, преодолении неравномерности в экономическом, социальном и культурном развитии, в ускорении экономического прогресса развивающихся стран и в установлении их суверенитета над природными ресурсами,

учитывая значительные усилия, прилагаемые Организацией африканского единства, Группой неприсоединившихся стран и другими группами для уменьшения международной напряженности и содействия осуществлению прав человека, укреплению мира и безопасности,

принимая во внимание резолюции, принятые на пятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран и касающиеся сохранения и укрепления мира,

подчеркивая, что уважение права на самоопределение и независимость, а также на территориальную целостность, невмешательство во внутренние дела любого государства, равенство, взаимовыгодное сотрудничество, уважение прав человека и борьба против массового, систематического или вопиющего нарушения этих прав являются необходимыми элементами разрядки и прочного мира,

отмечая, что международные отношения должны основываться на принятой 24 октября 1970 г. Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюции 2625 (XXV), которая включает Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

подчеркивая, что ЮНЕСКО несет значительную ответственность за улучшение международной обстановки, укрепление взаимопонимания и сотрудничества, за содействие разоружению путем эффективного выполнения своих собственных программ международного сотрудничества в области образования, естественных и социальных наук, культуры и коммуникации,

напоминая резолюцию 32/105 Организации Объединенных Наций, провозглашающую Международный год борьбы против апартеида, и программу, содержащуюся в приложении к резолюции, а также принятую 18 ноября 1978 г. двадцатой сессией Генеральной конференции Декларацию о расе и расовых предрассудках, осуждающую все виды политики, основанной на расовых теориях и, в частности, расистские режимы в южной части Африки, которые нарушают права народов на самоопределение, свободу и национальную независимость и угрожают миру и международной безопасности,

осуждая апартеид как преступление против человечества и другие виды политики и практики расовой сегрегации и дискриминации как преступление против совести и достоинства человечества и поддерживая борьбу за национальное освобождение, свободу и независимость народов Зимбабве и Намибии и всех народов, все еще находящихся под расовым гнетом,

* Резолюция принята по предложению Группы по редактированию и согласованию на тридцать восьмом пленарном заседании 28 ноября 1978 г.

подчеркивая, что 1978 год является годом тридцатой годовщины принятия Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Всеобщей декларации прав человека, и в этой связи *принимая во внимание* организацию ЮНЕСКО Международного конгресса по преподаванию в области прав человека (Вена, 12—16 сентября 1978 г.),
напоминая в этой связи, что «все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны; необходимо безотлагательно рассмотреть вопрос об осуществлении, распространении и защите как гражданских и политических, так и экономических, социальных и культурных прав», как указывается в резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций A/32/130, в осуществлении целей которой ЮНЕСКО должна участвовать в областях своей компетенции,
напоминая далее Обращение, принятое Международной конференцией по правам человека (Тегеран, 1968 г.), и, в частности, ее резолюцию (XXIII), а также резолюцию 5 (XXXII), принятую Комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека в 1976 г., которая, наряду с прочим, подтвердила право каждого «жить в условиях мира и безопасности и полностью пользоваться экономическими, социальными, культурными, гражданскими и политическими правами»,
отмечая с беспокойством, что положение с эффективным и повсеместным применением принципов Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах и различных актов, связанных с этими правами, принятых Организацией Объединенных Наций, в настоящее время является далеко не удовлетворительным, о чем свидетельствует существование апартеида, расизма, колониализма, иностранной оккупации и агрессии, угнетения и других форм господства, которые являются вопиющим нарушением прав человека и представляют собой растущую угрозу миру и международной безопасности,
отмечая установление, во исполнение резолюции 19С/12.1, новой процедуры, целью которой является повышение эффективности деятельности ЮНЕСКО в том, что касается осуществления прав человека в областях ее компетенции,

1. настоятельно призывает государства-члены:

- (a) добиваться всеми эффективными средствами уменьшения международной политической напряженности, в частности, оказывая активную поддержку всем усилиям, направленным на укрепление мира и гарантирование и содействие осуществлению прав человека и основных свобод, важной предпосылкой которых является прекращение агрессии, иностранной оккупации и признание права всех народов на самоопределение при полной свободе;
- (b) активно поддерживать усилия ЮНЕСКО, направленные на укрепление мира, содействие осуществлению и гарантированию прав человека и свобод и борьбу против расизма, апартеида, колониализма, неоколониализма и всех форм угнетения;
- (c) обеспечивать эффективные гарантии прав человека и основных свобод, включая основное право на жизнь, безопасность и должные социально-экономические условия;
- (d) ратифицировать в кратчайший срок, в соответствии с положениями их конституций, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и принять все необходимые меры для их применения и для выполнения Конвенции и Рекомендации ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования;

2. предлагает Генеральному директору:

- (a) расширить вклад Организации:
 - (i) в укрепление международного мира и безопасности, защиту прав человека и основных свобод, включая ликвидацию массовых, систематических или вопиющих нарушений последних;
 - (ii) в борьбе против колониализма, неоколониализма, агрессии, оккупации иностранных территорий, апартеида и всех форм господства, расизма и расовой дискриминации, с учетом решения 7.1.2 104-й сессии Исполнительного совета об участии ЮНЕСКО в Международном годе борьбы против апартеида, в частности путем расширения исследований и информационной деятельности по разоблачению бесчеловечности системы апартеида;
- (b) проводить в областях компетенции ЮНЕСКО и, в частности, в области социальных наук, такие исследования социальных и гуманитарных проблем, которые бы значительно способствовали гарантированию и содействию осуществлению прав человека для всех;
- (c) предусмотреть, при подготовке проекта Программы и бюджета на 1981-1983 гг. и с учетом Среднесрочного плана на 1977-1982 гг., разработку ряда взаимосвязанных мер по вышеуказанным проблемам, позволив тем самым Организации повысить свою практическую эффективность в выполнении этих неотложных задач;

- (d) продолжать оказывать помощь, в рамках Программы и бюджета ЮНЕСКО, национально-освободительным движениям, признанным ОАЕ и ООП, более активно привлекая их представителей к участию в различных мероприятиях ЮНЕСКО, в том числе к разработке проектов и программ, которые представляют для них наибольший интерес, и продолжать оказывать свою помощь беженцам, особенно из южной части Африки;
- (e) продолжать работу, проводимую Организацией по выполнению положений Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (Хельсинки, 1975 г.) в области образования, науки и техники;
- (f) продолжать изучать с особым вниманием общее положение в отношении уважения прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО;
- (g) обеспечить беспрепятственное применение новой процедуры, направленной на повышение эффективности деятельности ЮНЕСКО по изучению получаемых ею жалоб, касающихся осуществления прав человека;
- (h) рассмотреть, в тесном сотрудничестве с компетентными органами системы Организации Объединенных Наций, вопрос о том, какие меры можно было бы принять по улучшению координации мероприятий в области прав человека;
- (i) доложить двадцать первой сессии Генеральной конференции о ходе выполнения настоящей резолюции.

11 Роль ЮНЕСКО в создании благоприятного общественного мнения для прекращения гонки вооружений, для перехода к разоружению*

- 11.1 *Генеральная конференция, учитывая, что задача ЮНЕСКО состоит в том, чтобы вносить свой полный вклад, в областях ее компетенции, в укрепление мира, доверия, взаимопонимания и солидарности между народами, поощряя сотрудничество в областях образования, науки, культуры и информации, принимая во внимание резолюцию 13.1 девятнадцатой сессии Генеральной конференции о «Роли ЮНЕСКО в создании благоприятного общественного мнения для прекращения гонки вооружений, для перехода к разоружению» и доклад Генерального директора о выполнении этой резолюции, учитывая опасности, которые грозят человечеству в связи с накоплением вооружений и продолжением гонки вооружений, серьезные отрицательные последствия гонки вооружений для развития в целом, и особенно для усилий развивающихся стран в области развития, и, тем самым, значение разоружения для дела мира, развития и социального и материального прогресса всех государств и народов, отмечая с глубоким беспокойством, что в настоящее время гонка вооружений приобрела поистине глобальные масштабы и стала беспрецедентной в истории человечества опасностью, грозящей всем государствам, народам и грядущим поколениям, и поэтому требует согласованных и всеобъемлющих мер от всего международного сообщества в целом, выражая твердую убежденность в том, что кардинальное решение проблемы безопасности стран и народов заключается не в необузданном росте вооружений, а в закреплении и углублении разрядки и в установлении международных отношений, основанных на мирном сотрудничестве, взаимопонимании и доверии между всеми государствами, на дружественных отношениях между странами независимо от их политического, экономического и социального строя и уровней их развития, подчеркивая, что одной из самых неотложных задач сегодня является прекращение гонки вооружений и содействие разоружению, имея в виду в качестве конечной цели всеобщее и полное разоружение под эффективным международным контролем, убежденная в том, что разоружение и ограничение вооружений, в особенности в области ядерного оружия, существенно необходимы для предотвращения опасности ядерной войны и укрепления международного мира и безопасности, а также для экономического и социального прогресса всех народов, и содействуют тем самым достижению целей нового международного экономического порядка,*

* Резолюция принята по предложению Группы по редактированию и согласованию на тридцать третьем и сороковом заседаниях 23 ноября 1978 г.

считал, что для прекращения гонки вооружений важны как качественные, так и количественные меры по разоружению и что должны быть приняты эффективные меры для избежания опасности и предотвращения появления новых видов оружия массового уничтожения на основе новых научных принципов и достижений, с тем чтобы в конечном итоге научные и технические достижения использовались исключительно в мирных целях, учитывала важность Специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по разоружению, которая проходила в Нью-Йорке с 23 мая по 1 июля 1978 г., подчеркивая важность Заключительного документа, принятого Специальной сессией, и ссылаясь главным образом на те разделы, которые особенно подчеркивают сферу деятельности ЮНЕСКО в области разоружения, выражая удовлетворение в связи с работой, проделанной на Специальной сессии, и выражая надежду на созыв в кратчайшие соответствующие сроки Всемирной конференции по разоружению с универсальным составом и при надлежащей подготовке, особо обращая внимание на то обстоятельство, что Специальная сессия подчеркнула важную роль мирового общественного мнения в прекращении гонки вооружений и достижении разоружения, отмечая с удовлетворением, что в пункте 102 Заключительного документа неделя, начинающаяся 24 октября — в день основания Организации Объединенных Наций, — провозглашается неделей, посвященной содействию целям разоружения, приветствуя деятельность ЮНЕСКО в этой области до настоящего времени, а также вклад Генерального директора в проведение специальной сессии, убежденная в том, что ЮНЕСКО может и должна внести свой эффективный вклад в улучшение международного климата путем мобилизации общественного мнения в деле разоружения, признавая, что программа ЮНЕСКО охватывает большой круг вопросов, имеющих огромное значение для человечества, полное решение которых зависит от прекращения гонки вооружений и последующего перехода к разоружению, считая, что развитие междисциплинарной программы имеет особое значение и что оно придаст новый импульс деятельности Организации в этой области, а также деятельности национальных комиссий по делам ЮНЕСКО, уверенная в том, что благодаря своему опыту и международному авторитету Организация пользуется вниманием и поддержкой народов мира в ее начинаниях и инициативах, и убежденная в том, что Организация проявит в этом отношении высокое чувство ответственности перед международным сообществом,

I

1. *призывает деятелей образования, науки, культуры и коммуникации всех государств-членов ЮНЕСКО принять самое активное участие в деятельности Организации, направленной на обуздание гонки вооружений и содействие переходу к разоружению;*

II

2. *предлагает государствам-членам:*

- (a) *поддерживать развитие программной деятельности во имя достижения тех задач и целей Заключительного документа, принятого Специальной сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по разоружению, которые могли бы быть осуществлены с помощью образования, науки, культуры и коммуникации, и распространять результаты таких усилий;*
- (b) *принять меры к скорейшему претворению в жизнь решений Всемирного конгресса по образованию в области разоружения на всех уровнях школьного и внешкольного образования;*
- (c) *поощрять все государственные и частные научные учреждения и научных работников к проведению исследований и к применению в интересах прогресса человечества таких результатов развития науки, как рациональное использование природных ресурсов, исследование и использование новых источников энергии, повышение качества жизни и окружающей среды и гармоничное развитие общества, а также к изучению отрицательных в экономическом и социальном плане последствий производства и накопления оружия массового уничтожения — атомного, биологического, химического и другого, а также обычных видов вооружения; стремиться к тому, чтобы ресурсы, высвободившиеся в результате осуществления мер по разоружению, использовались в целях экономического и социального развития всех наций и содействовали ликвидации экономического разрыва между развитыми и развивающимися странами, уделяя особое внимание развитию образования, науки, культуры и коммуникации;*

- (d), уделять особое внимание роли, которую информация, включая средства массовой информации, может играть в создании климата доверия и взаимопонимания между народами и странами, а также в улучшении понимания общественностью идей, целей и деятельности в области разоружения, как предложено в Заключительном документе Специальной сессии;
- (e) активно откликнуться на призыв Специальной сессии отметить неделю, посвященную содействию целям разоружения, и принять все необходимые меры для обеспечения успеха этого важного мероприятия;

3. *предлагает* Генеральному директору:

- (a) уделять особое внимание выполнению тех частей Программы на 1979-1980 гг. и Среднесрочного плана на 1977-1982 гг., которые касаются разоружения;
- (b) принять меры по участию ЮНЕСКО, в рамках ее компетенции, в выполнении соответствующих положений Заключительного документа Специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по разоружению, имея в виду возможные мероприятия, упомянутые в докладе Генерального директора Исполнительному совету о результатах Специальной сессии (105EX/29, Add.1), а также решение по нему Исполнительного совета (105EX/Решение 7.1.2);
- (c) в соответствии с пунктом 103 Заключительного документа активизировать деятельность, направленную на содействие исследованиям и публикациям по разоружению, соответственно областям компетенции ЮНЕСКО, особенно в развивающихся странах, и распространять результаты таких исследований;
- (d) уделить особое внимание, в соответствии с пунктом 107 Заключительного документа и в сотрудничестве с государствами-членами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, подготовке Всемирного конгресса ЮНЕСКО по образованию в области разоружения и разработке программы по этим вопросам;

4. *предлагает* также Генеральному директору рассмотреть, в рамках утвержденной Программы и бюджета на 1979-1980 гг., а также при подготовке проекта программы и бюджета на 1981-1983 гг., возможность проведения или поощрения Организацией определенных видов деятельности или исследований в следующих областях:

- (a) международные междисциплинарные исследования или симпозиумы, в наиболее соответствующих формах, по проблемам разоружения по таким темам, как:
 - (i) взаимосвязь между социально-экономическим развитием и решением проблем, связанных с усилиями, направленными на то, чтобы остановить гонку вооружений и повернуть ее вспять, и содействием переходу к разоружению;
 - (ii) научно-техническая революция и ее влияние на перспективы разоружения;
 - (iii) взаимодействие социальных и естественных наук в деле преодоления препятствий на пути к разоружению;
 - (iv) возможности расширения распространения и публикации информации о гонке вооружений и об усилиях, направленных на то, чтобы остановить ее и повернуть вспять, в соответствии с пунктами 99 и 100 Заключительного документа;
 - (v) ущерб, наносимый ростом вооружений и военными действиями окружающей среде, общественному прогрессу и культурному развитию;
 - (vi) разработка аспектов разоружения, связанных с международным правом;
- (b) усиление в рамках сектора образования деятельности, направленной на то, чтобы остановить гонку вооружений и повернуть ее вспять, на популяризацию идей разоружения;
- (c) расширение использования информационных каналов ЮНЕСКО для мобилизации мирового общественного мнения в отношении опасностей гонки вооружений и необходимости разоружения путем, например, публикации большего числа брошюр и книг ЮНЕСКО по этому вопросу, проведения художественных выставок и кинофестивалей;
- (d) на основе результатов конкретных исследований и совещаний экспертов, упомянутых в документе 20C/16, изучить возможность публикации многодисциплинарного исследования по проблемам разоружения;
- (e) в рамках подготовки Всемирного конгресса по образованию в области разоружения изучить возможность расширения выпуска учебников и учебных программ по вопросам разоружения для различных уровней, включая возможность предоставления таких программ на экспериментальной основе государствам-членам по их просьбе;

5. *предлагает далее* Генеральному директору:

- (a) предлагать, стимулировать и поддерживать мероприятия, которые должны осуществляться международными неправительственными организациями, направленными на достижение целей разоружения;
- (b) поощрять международные неправительственные организации, сотрудничающие с ЮНЕСКО, играть более важную роль в деятельности ЮНЕСКО в этой области, а также осуществлять свою собственную деятельность;

- (с) оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в том числе по Программе участия, в разработке и осуществлении программ по проблемам разоружения в областях деятельности Организации;
- (d) в сотрудничестве с другими организациями, учреждениями и программами Организации Объединенных Наций обеспечивать вклад ЮНЕСКО в дальнейшее развитие соответствующей деятельности, предусмотренной в Заключительном документе;
- (е) планировать мероприятия Организации в сотрудничестве и координации с мероприятиями других организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций;
- (f) доложить двадцать первой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО о ходе выполнения настоящей резолюции.

12 **Равноправное и взаимовыгодное культурное и научное сотрудничество — важный фактор укрепления мира, дружбы и взаимопонимания между народами***

- 12.1 *Генеральная конференция, учитывая* громадный, все более возрастающий интерес всех народов к развитию международного культурного и научного сотрудничества в мирных целях, *принимая во внимание* тот факт, что ознакомление с достижениями культуры других народов содействует укреплению международной солидарности, *исходя из* того, что все более возрастающий международный обмен достижениями культуры и науки является ныне одним из важнейших факторов социального, культурного и научного прогресса, *напоминая* положения Уставов Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО, предусматривающие необходимость развития международного культурного и научного сотрудничества, *считая*, что культурное и научное сотрудничество должно основываться на общепризнанных принципах международного права, *подтверждая вновь* свою приверженность принятой ЮНЕСКО в 1966 г. Декларации принципов международного культурного сотрудничества, *напоминая* резолюцию 3.312 о мерах по защите, сохранению и развитию национальных культур как основы культурного прогресса человечества и развития международных культурных связей, принятую семнадцатой сессией Генеральной конференции ЮНЕСКО (1972 г.), *учитывая* выводы и рекомендации организованных ЮНЕСКО в последние годы всемирных и региональных межправительственных конференций по политике в области образования, науки, культуры и информации (Вена, 1967 г.; Париж, 1970 г.; Венеция, 1970 г.; Хельсинки, 1972 г.; Бухарест, 1973 г.; Джокьякарта, 1973 г.; Аккра, 1975 г.; Сан-Хосе, 1976 г.; Богота, 1978 г.; Белград, 1978 г.), *напоминая далее* положения соответствующих деклараций Организации Объединенных Наций и, в частности, Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами (1970 г.), и Декларации об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества (1975 г.), *подчеркивая*, что международное культурное сотрудничество в самом широком смысле этого понятия представляет собой обмен идеями, знаниями и другими достижениями культуры в духе непредубежденности и на основе равенства в общих интересах всех и что такие обмены способствуют укреплению мира, дружбы и взаимопонимания между народами, делая возможным искоренение всех факторов несправедливости и угнетения, особенно расизма и апартеида, *признавая далее*, что развитие международного культурного сотрудничества обогатит национальные культуры, одновременно содействуя пополнению сокровищницы всемирного наследия, *признавая*, наконец, что это развитие будет содействовать укреплению процесса разрядки международной напряженности, наполняя его конкретным и положительным содержанием, и в целом будет служить международному сотрудничеству и миру,

* Резолюция принята по предложению Группы по редактированию и согласованию на тридцать третьем пленарном заседании 23 ноября 1978 г.

I

1. *считает*, что при установлении и укреплении международных связей и обменов в области образования, науки, культуры и коммуникации следует уделять внимание следующему:
- (a) развитие равноправных и взаимополезных международных культурных и научных связей могло бы в значительной степени содействовать упрочению мирных и добрососедских отношений между государствами и народами;
 - (b) международные культурные и научные связи являются важным фактором установления дружественных отношений между государствами с различным социальным строем;
 - (c) все культуры обладают достоинствами и ценностью, все народы имеют право сохранять и развивать свои культуры, каждая из которых вносит неповторимый вклад в общую сокровищницу мировой культуры, дополняет и обогащает ее;
 - (d) важнейшим фактором эффективности международного культурного сотрудничества является обеспечение доступа всех народов к сокровищам национальной и мировой культуры и их активного участия в культурной жизни общества, создание социально-экономических условий, обеспечивающих право на культуру всем членам общества без какого бы то ни было различия или дискриминации;
 - (e) все участники международного обмена должны щедро вносить в мировой фонд культурного и научного общения свои самые высокие духовные богатства, выдающиеся культурные и научные ценности;
 - (f) все народы всегда имеют право на полное социальное и культурное развитие в соответствии с их собственным выбором;

II

2. *считает также*, что все, кто занимается вопросами международного культурного и научного сотрудничества, должны:
- (a) усиливать средствами образования, науки, культуры и коммуникации свою деятельность в пользу мира, уважения прав человека и международного взаимопонимания и принимать все возможные меры против пропаганды идей ненависти и вражды к другим народам, расизма, колониализма или апартеида и против распространения произведений, содержащих такие идеи;
 - (b) основывать международное культурное и научное сотрудничество на общепризнанных принципах международного права;
 - (c) всемерно способствовать созданию благоприятных условий для расширения и укрепления международных связей и обменов и, в частности:

в области образования

- (i) поощрять развитие в национальных системах образования учебных программ воспитания в духе мира и международного взаимопонимания;
- (ii) поощрять соблюдение уважения к другим народам в школьных учебниках и справочной литературе, в частности в целях ликвидации расовых предрассудков;
- (iii) содействовать обмену преподавателями, стажерами и студентами и широко развивать межвузовские связи;
- (iv) расширять обмен учебными материалами, а также опытом и информацией по вопросам методики преподавания в школах и университетах;
- (v) поощрять широкое изучение иностранных языков, связывая его с изучением социально-экономической и культурной жизни других народов;
- (vi) содействовать на двусторонней и многосторонней основе решению проблем сопоставимости и признания эквивалентности ученых степеней и дипломов и, в частности, вопросов процедуры и регламентации в этой области;

в области естественных и социальных наук

- (vii) развивать сотрудничество в осуществлении исследовательских проектов, представляющих взаимный интерес;
- (viii) содействовать расширению и улучшению обмена научно-исследовательскими материалами, особенно используемыми при осуществлении фундаментальных исследований;
- (ix) содействовать созданию самых благоприятных условий для проведения международных научных конференций и совещаний и способствовать их успеху;
- (x) принимать более активное участие в проводимых ЮНЕСКО глобальных научных программах в области охраны окружающей среды, гидрологии, исследований мирового океана и ресурсов Земли;
- (xi) обращать особое внимание на развитие междисциплинарных исследований в области социальных наук;

в области культуры

- (xii) продолжать развивать и разнообразить культурные обмены с тем, чтобы сделать возможным все более полное осознание ценностей всех национальных культур;
- (xiii) осуществлять необходимые мероприятия в целях повышения культурного уровня всего общества и поощрения творческих работников, особенно тех, в произведениях которых популяризируются идеи мира, человеческого достоинства и дружбы между народами;
- (xiv) принимать все возможные меры по содействию дальнейшему развитию перевода и распространению переводных произведений как одного из основных средств ознакомления широкой общественности с достижениями зарубежной культуры;

в области коммуникации

поощрять, насколько это возможно, инициативы, которые могли бы быть проявлены средствами коммуникации:

для распространения идей мира, дружбы между народами, международного взаимопонимания и прав человека;
для самой широкой популяризации культурного наследия и современных достижений всех народов в целях духовного обогащения личности и развития творческих способностей всех;

III

3. *предлагает* Генеральному директору:

- (a) приступить, в свете этой резолюции, к подготовке международного исследования о равноправном и взаимовыгодном культурном и научном сотрудничестве как важном факторе укрепления мира, дружбы и взаимопонимания между народами;
- (b) шире публиковать в журналах ЮНЕСКО «Prospects», «Culture» и «Impact» статьи, материалы и информацию по вопросам международного культурного и научного сотрудничества;
- (c) активизировать деятельность Центра документации, информации и исследований по вопросам культурного развития ЮНЕСКО в области сбора, анализа и распространения информации о международном культурном сотрудничестве;
- (d) доложить двадцать первой сессии Генеральной конференции о ходе выполнения настоящей резолюции.

13

Вклад ЮНЕСКО в дело улучшения положения женщин*

13.1

Генеральная конференция,

подтверждая резолюцию 25.11, принятую на девятнадцатой сессии Генеральной конференции,

напоминая Всемирный план действий, принятый Всемирной конференцией в рамках Международного года женщины (Мехико, 1975 г.), и, в частности, рекомендацию относительно международных мероприятий в целях достижения справедливого равновесия между сотрудниками-мужчинами и женщинами, назначенными на должности на местах, где осуществляются оперативные программы, рекомендацию о принятии хорошо продуманных мер в широком масштабе с тем, чтобы правительства и международное сообщество предоставили высокий приоритет и уделили необходимое внимание программам, проектам и мероприятиям, которые дают женщинам знания, подготовку и возможности, необходимые для того, чтобы они были в состоянии улучшить свое положение, а также рекомендацию об осуществлении целей Плана в ходе Десятилетия женщины ООН,

учитывая, что организации системы Организации Объединенных Наций, и в частности ЮНЕСКО, должны подать пример в этом отношении,

учитывая также большое количество курсов по подготовке, семинаров, совещаний, программ обменов, стипендий и т. д., которые организуются или осуществляются ЮНЕСКО, и необходимость достижения справедливого равновесия мужчин и женщин, участвующих в этих мероприятиях,

* Резолюция принята по докладу Комиссии по программе V на тридцать шестом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

учитывая также, что ЮНЕСКО при выполнении своих программ нанимает большое число консультантов и экспертов для работы на местах, а также необходимость достижения справедливого равновесия сотрудников-мужчин и сотрудников-женщин на этих должностях,

учитывая также, что в рамках всех текущих программ и мероприятий ЮНЕСКО должна полностью учитывать интересы и потребности женщин и что следует постоянно иметь это в виду при составлении будущих программ Организации,

убежденная в желательности укрепления в рамках ЮНЕСКО административного механизма, призванного стимулировать, содействовать и продолжать улучшать положение женщин, а также координировать, направлять усилия и наблюдать за тем, чтобы были приняты целенаправленные меры в широком масштабе в целях обеспечения справедливого равновесия участия мужчин и женщин во всех программах, проектах и мероприятиях Организации, а также практики равновесия при найме на работу,

1. рекомендует государствам-членам:

- (a) принять меры по обеспечению справедливого равновесия участия мужчин и женщин в совещаниях, организуемых ЮНЕСКО;
- (b) принять меры по обеспечению справедливого равновесия представленности мужчин и женщин на курсах подготовки, в семинарах, программах обмена, стипендий для учебы, усовершенствования и т. д., которые организуются и проводятся ЮНЕСКО;
- (c) принять меры по увеличению числа женщин, принятых на должности категории специалистов и выше в ЮНЕСКО;

2. предлагает Генеральному директору:

- (a) активизировать усилия по уделению должного внимания интересам и потребностям женщин при планировании и осуществлении программ Организации;
- (b) активизировать усилия по обеспечению справедливого равновесия участия мужчин и женщин во всех программах, проектах и мероприятиях, которые организуются ЮНЕСКО или в которых ЮНЕСКО принимает участие;
- (c) активизировать усилия по достижению справедливого равновесия между сотрудниками-мужчинами и женщинами, работающими в качестве экспертов или консультантов на местах;
- (d) регулярно представлять доклады Генеральной конференции о результатах его деятельности;
- (e) далее развивать существующий административный механизм в целях улучшения положения женщин и участия женщин на равной основе с мужчинами в программах, проектах и мероприятиях ЮНЕСКО.

13.2

Генеральная конференция,

напоминая Мексиканскую декларацию (1975 г.), Всемирный план действий и Программу Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, резолюцию 32/142 Генеральной Ассамблеи ООН, Всеобщую декларацию прав человека 1948 г. и соответствующие конвенции, а также резолюцию 16.1 девятнадцатой сессии Генеральной конференции,

отмечая, что в соответствии с целями Десятилетия женщины ООН: равенство, развитие и мир, ликвидация дискриминации женщин, все еще существующей во многих странах мира, тесно связаны со стремлением народов к миру, международной безопасности и разрядке, социальному прогрессу и национальной независимости,

напоминая о широких возможностях ЮНЕСКО во всех сферах ее деятельности, в частности в области образования, социальных наук и коммуникации, содействовать созданию более благоприятных условий для ликвидации дискриминации женщин, достижению равноправного участия женщин в процессе социального развития и в борьбе за мир, расширении процесса разрядки и принятии мер по разоружению,

признавая уже сделанный ЮНЕСКО вклад в содействие активному участию женщин в общественной жизни,

1. предлагает Генеральному директору:

- (a) продолжать уделять надлежащее внимание содействию активному участию женщин в общественной жизни во всех будущих программах;
- (b) активно участвовать в подготовке и проведении Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в Тегеране в 1980 г.;
- (c) развивать международный обмен опытом по более активному вовлечению женщин в сферу общественной жизни, в частности в движение народов за мир, в их борьбу за национальную независимость, против колониализма, расизма, апартеида, агрессии и иностранной оккупации;

- (d) шире использовать публикации Организации для информирования общественности об усилиях, предпринимаемых женщинами с целью расширения их участия в общественной жизни, и о тех препятствиях, которые все еще мешают этому, а также о положительном опыте вовлечения женщин в общественную жизнь;
 - (e) представлять каждые два года Исполнительному совету доклад о мероприятиях по содействию активному участию женщин в общественной жизни;
2. *предлагает* государствам-членам:
- (a) принимать все возможные меры с тем, чтобы позволить женщинам участвовать наравне с мужчинами в общественной жизни, особенно в борьбе за сохранение мира, используя свои политические, гражданские, экономические, культурные и социальные права;
 - (b) поддерживать борьбу женщин во всем мире за ликвидацию агрессии, колониализма, расизма и апартеида, против насильственного присоединения иностранных территорий и принимать активное участие в выработке Декларации об участии женщин в борьбе за укрепление мира и международной безопасности, против колониализма, расизма, расовой дискриминации, агрессии, оккупации и всех форм иноземного господства;
 - (c) отмечать по случаю Международного женского дня 8 марта, а также с помощью других мероприятий, большой вклад, который женщины вносят в борьбу за сохранение мира, против колониализма, расизма, расовой дискриминации, агрессии, оккупации и всех форм иноземного господства;
 - (d) представлять на будущих сессиях Генеральной конференции, вплоть до 1986 г. включительно, специальные доклады в письменном виде с оценкой результатов, достигнутых в осуществлении целей Десятилетия женщины.

14

Выполнение резолюций 18С/13.1 и 19С/15.1 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях*

14.1

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что на своей восемнадцатой сессии, рассмотрев документ 18С/16, озаглавленный «Доклад Генерального директора о положении с национальным образованием и культурной жизнью на оккупированных арабских территориях», Генеральная конференция приняла резолюцию 13.1, в которой она:

- «1. предлагает Генеральному директору осуществлять в полной мере наблюдение за функционированием учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях и сотрудничать с заинтересованными арабскими государствами и с Организацией освобождения Палестины в обеспечении для населения оккупированных арабских территорий всех возможностей пользования правами на образование и культуру, с тем чтобы сохранить их национальную самобытность;
- 2. обращается с настоятельным призывом к Израилю воздержаться от любого действия, препятствующего осуществлению населением оккупированных арабских территорий его прав на национальное образование и культурную жизнь, и предлагает ему предоставить возможность Генеральному директору ЮНЕСКО выполнить свою задачу, указанную в предыдущем пункте»,

учитывая, что в резолюции 15.1, принятой Генеральной конференцией на ее девятнадцатой сессии после рассмотрения документа 19С/13:

- «1. предлагает Генеральному директору принять меры по выполнению в возможно ближайшие сроки решения о посылке ознакомительной миссии на оккупированные Израилем арабские территории со следующими полномочиями:
 - (a) собирать на месте информацию относительно:
 - (i) общих условий, в которых обеспечивается право на образование и осуществляется обучение на оккупированных арабских территориях, в частности относительно содержания программ; характера, происхождения и содержания используемых школьных учебников; количества, происхождения, положения и квалификации преподавательского состава, числа и состояния школьных помещений, а также эволюции контингента учащихся;

* Резолюция принята по докладу Комиссии по программе V на тридцать шестом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

- (ii) условий культурной жизни и, в частности, обеспечения населения этих территорий средствами культурного и художественного выражения и развития; свободы в области религиозного образования, а также с точки зрения доступа к местам культа; свободы доступа к внешним источникам культуры и, в частности, к различным источникам информации;
 - (iii) в общем, всех элементов, позволяющих оценить, в какой степени население оккупированных территорий пользуется своим естественным правом на образование и культуру в соответствии с его национальной самобытностью;
 - (b) изучить вопрос и представить предложения относительно действий, которые могла бы предпринять ЮНЕСКО, в областях ее компетенции, в целях содействия помощи упомянутому населению;
 - 2. обращается с решительным и настоятельным призывом к Израилю, чтобы он, прекратив вызывать всеобщее осуждение недопустимым вызовом всему сообществу наций, начал, наконец, сотрудничать в целях нормализации положения;
 - 3. предлагает Генеральному директору очень внимательно наблюдать и следить за функционированием учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях, собирая максимум информации, в частности:
 - (a) от Организации освобождения Палестины,
 - (b) от заинтересованных арабских государств,
 - (c) от израильских оккупационных властей,
 «чтобы гарантировать населению оккупированных арабских территорий его права на образование и культурную жизнь таким образом, чтобы сохранить его национальную самобытность»,
- принимая во внимание*, что в решении 5.1.5, принятом на его 104-й сессии после рассмотрения доклада, представленного Генеральным директором, в котором содержатся доклады членов миссии, а также рекомендации, сформулированные Генеральным директором в свете этих докладов, Исполнительный совет:
- «3. отмечает, что миссия была не в состоянии выполнить свою задачу в отношении Иерусалима;
 - 4. одобряет с благодарностью рекомендации Генерального директора, изложенные в документе 104EX/52 Add.;
 - 5. предлагает Генеральному директору принять все необходимые меры по обеспечению полного выполнения буквы и духа резолюций 18С/13.1 и 19С/15.1, а также рекомендаций, упомянутых в пункте 4 выше»;
- подтверждая*, что доступ к национальному образованию и национальной культуре является одним из основных прав человека, торжественно провозглашенных Уставом Организации Объединенных Наций и Уставом ЮНЕСКО,
- напоминая*, что военная оккупация территорий иностранными войсками представляет постоянную угрозу для мира и прав человека,
- осуждая* как противоречащие правам человека и основным свободам любые являющиеся результатом израильской оккупации нарушения прав населения всех оккупированных арабских территорий на национальное образование и культурную жизнь, в частности проведение систематической преднамеренной политики культурной ассимиляции,
- ознакомившись* с докладом (20С/113), представленным Генеральным директором, который включает доклады членов ознакомительной миссии, содержащие информацию о положении в области образования и культуры на оккупированных Израилем арабских территориях,
- 1. горячо благодарит Генерального директора за энергичные меры, принятые им после восемнадцатой сессии Генеральной конференции;
 - 2. с сожалением отмечает, что миссия была не в состоянии выполнить свою задачу в отношении Иерусалима;
 - 3. также решительно осуждает тот факт, что израильские власти заявили о своем нежелании придерживаться резолюций, принятых ЮНЕСКО после восемнадцатой сессии Генеральной конференции;
 - 4. одобряет с благодарностью рекомендации Генерального директора, изложенные в его докладе, приведенном выше;
 - 5. подтверждает резолюции 18С/13.1 и 19С/15.1 и предлагает Генеральному директору принять все необходимые меры по обеспечению полного и эффективного выполнения этих резолюций в соответствии с их духом и буквой, а также рекомендаций, упомянутых в предыдущем пункте;
 - 6. предлагает Генеральному директору направить новую миссию в оккупированный арабский Иерусалим, с тем чтобы она могла выполнить задачу, которую предшествующая миссия была не в состоянии выполнить;
 - 7. предлагает Генеральному директору представить 108-й сессии Исполнительного совета доклад о мерах, принятых для проведения в жизнь настоящей резолюции.

15 Новые пути и средства получения дополнительных финансовых ресурсов для осуществления программы ЮНЕСКО*

- 15.1 *Генеральная конференция, рассмотрев доклад Генерального директора о новых путях и средствах получения дополнительных финансовых ресурсов для осуществления программ ЮНЕСКО (20С/13) и замечания Исполнительного совета по докладу (20С/13 Add.), напоминая резолюцию 11.1 своей девятнадцатой сессии, подчеркивая, что ЮНЕСКО должна располагать большими внебюджетными финансовыми средствами для того, чтобы полностью выполнить свои оперативные обязанности в областях своей компетенции,*
1. *предлагает* Генеральному директору:
 - (а) продолжать начатую работу по активизации и расширению мер с целью обеспечения того, чтобы Организация играла все большую роль в мобилизации средств на службу сотрудничеству, связанному с программами, входящими в ее компетенцию;
 - (б) продолжать консультации с другими организациями системы Организации Объединенных Наций в рамках Административного комитета по координации с целью определения общего подхода к административным расходам и общим расходам по проектам, финансируемым доверительными фондами;
 - (с) представить Генеральной конференции в случае, если общий подход, упомянутый в подпункте (б) выше, не будет разработан и после консультации с Исполнительным советом, предложения, направленные на создание, начиная с 1981 г., резервного счета для расходов по поддержке оперативных проектов, финансируемого за счет Обычного бюджета для покрытия административных расходов и общих расходов по проектам, финансируемым доверительными фондами, созданными третьими странами и учреждениями в интересах наименее развитых стран;
 - (d) представить двадцать первой сессии Генеральной конференции цифровой перечень уже выявленных потребностей, которые до сих пор недостаточно покрывались внебюджетными средствами, включив в него, в частности, те потребности, которые соответствуют глобальным приоритетам;
 - (е) участвовать в исследованиях последствий разоружения с целью передачи средств на цели развития, которые должны быть проведены в рамках системы Организации Объединенных Наций;
 2. *предлагает также* Генеральному директору, пока не будут изысканы дополнительные финансовые средства, использовать, насколько возможно, экономию по Обычному бюджету 1979-1980 гг. для предоставления возрастающей помощи во всех областях компетенции ЮНЕСКО развивающимся странам и особенно тем, которые определены как наименее развитые, придерживаясь принципов и условий резолюции 7/51 двадцатой сессии;
 3. *предлагает далее* Генеральному директору в консультации с Исполнительным советом изучить вопрос о возможности выделения части Обычного бюджета ЮНЕСКО на программы и проекты технической помощи и представить двадцать первой сессии Генеральной конференции доклад по этому вопросу.

* Резолюция принята по докладу Комиссии по программе V на тридцать восьмом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

VI Уставные и юридические вопросы*

16 Поправки к главе XVI «Прием новых членов» Правил процедуры Генеральной конференции (статьи 91, 92, 93 и 94)**

- 16.1 *Генеральная конференция, рассмотрев документ 20С/21 относительно проектов поправок к главе XVI Правил процедуры Генеральной конференции (статьи 91, 92, 93 и 94), ознакомившись с докладом Юридического комитета по этому вопросу (20С/128), решает внести в свои Правила процедуры следующие изменения:*
- Название глава XVI**
Это название заменяется следующим:
«Новые члены»
- Статья 91**
Эта статья изменяется следующим образом:
Любой член Организации Объединенных Наций может стать членом ЮНЕСКО, следуя процедуре, изложенной в статье XV Устава. Он считается членом Организации с той даты, с которой Устав вступает для него в силу.
- Статья 92**
Название этой статьи заменяется следующим:
Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, и территории или группы территорий.
- Статья 93**
К этой статье добавляется второй пункт в следующей редакции:
2. Заявления территорий или групп территорий о приеме в члены-сотрудники ЮНЕСКО рассматриваются Генеральной конференцией в соответствии с положениями пункта 3 статьи II Устава.
- Статья 94**
В эту статью вносится следующее изменение и к ней добавляется второй пункт в следующей редакции:
1. Генеральный директор извещает заинтересованное государство о решении Генеральной конференции. Если просьба о принятии удовлетворена, государство считается членом Организации с той даты, с которой в соответствии с процедурой, изложенной в статье XV, Устав вступает для него в силу.
2. Территории или группы территорий, упомянутые в пункте 2 статьи 92, считаются членами-сотрудниками Организации с момента принятия Генеральной конференцией необходимого решения в соответствии с положениями пункта 3 статьи II Устава.

* См. также Резолюции 31.1 и 36.1 в части XI

** Резолюция принята по докладу Юридического комитета на двадцать девятом пленарном заседании 20 ноября 1978 г.

17 **Углубленное исследование положений
раздела А статьи V Устава***

- 17.1 *Генеральная конференция,*
заслушав доклад Юридического комитета (20С/125) о проектах поправок к пункту 3 раздела А
статьи V Устава и к статье 96 Правил процедуры, внесенных тремя государствами-
членами по пунктам 25, 26 и 27 повестки дня двадцатой сессии,
принимая во внимание, что поправки, внесенные делегациями Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии (20С/108), Того (20С/109) и Берега Слоновой
Кости (20С/110), были сняты их авторами и что делегация Гаити внесла проект
резолюции (20С/PLEN/DR.8), имеющий целью отложить рассмотрение этого вопроса
до двадцать первой сессии Генеральной конференции,
принимая во внимание, что в результате обсуждения, состоявшегося в связи с этим на
шестнадцатом пленарном заседании, была выявлена целесообразность проведения, с
настоящего времени и до двадцать первой сессии Генеральной конференции,
углубленного исследования с целью подготовки предложений для Генеральной
конференции по вопросам, возникшим в ходе рассмотрения указанных выше проектов
поправок,
предлагает в связи с этим Генеральному директору:
 (а) провести с этой целью, в тесном сотрудничестве с Исполнительным советом и в
 консультации с государствами-членами, углубленное изучение положений пунктов 3 и 4
 раздела А статьи V Устава и всех других смежных вопросов, которые относятся к этому
 в рамках того же раздела;
 (б) представить доклад Генеральной конференции на ее двадцать первой сессии.

* Резолюция принята по рекомендации Президиума на тридцать третьем пленарном заседании 23 ноября 1978 г.

VII Финансовые вопросы*

18

Финансовые доклады

Доклад ревизора со стороны и финансовый доклад Генерального директора об отчетности ЮНЕСКО за двухлетний бюджетный период, закончившийся 31 декабря 1976 г.

18.1

Генеральная конференция, рассмотрев документ 20C/44, принимает и одобряет доклад ревизора со стороны, а также ревизованные финансовые отчеты по отчетности ЮНЕСКО за двухлетний финансовый период, закончившийся 31 декабря 1976 г.

Доклад ревизора и финансовый доклад Генерального директора по Программе развития ООН по состоянию на 31 декабря 1976 г.

18.2

Генеральная конференция, приняв к сведению, что Исполнительный совет одобрил от имени Генеральной конференции в соответствии с резолюцией 19C/18.4 доклад ревизора со стороны вместе с ревизованными финансовыми отчетами, касающимися Программы развития Организации Объединенных Наций, по состоянию на 31 декабря 1976 г. (20C/72), принимает этот доклад и эти финансовые отчеты.

Доклад ревизора и финансовый доклад Генерального директора о промежуточной отчетности ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1977 г. за двухгодичный бюджетный период, заканчивающийся 31 декабря 1978 г.

18.3

Генеральная конференция, рассмотрев документ 20C/45 и Corr. и Add., принимает и одобряет доклад ревизора со стороны вместе с ревизованными финансовыми отчетами по промежуточной отчетности ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1977 г. за бюджетный период, заканчивающийся 31 декабря 1978 г.

Доклад ревизора, финансовый доклад Генерального директора и финансовые отчеты по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1977 г.

18.4

Генеральная конференция, рассмотрев документ 20C/46 и Add.,
1. принимает и утверждает доклад ревизора со стороны вместе с ревизованными финансовыми отчетами, касающимися Программы развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1977 г.;
2. уполномочивает Исполнительный совет принять от ее имени доклад ревизора со стороны вместе с ревизованными финансовыми отчетами, касающимися Программы развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1978 г.

* Резолюции приняты по докладу Комиссии по административным вопросам на двадцать девятом пленарном заседании 20 ноября 1978 г.

19 Взносы государств-членов

19.1 Шкала взносов

19.11 Генеральная конференция, рассмотрев документ 20С/47,

1. *постановляет* не вносить никаких изменений на второй год двухлетия 1977-1978 гг. в шкалу, которая уже использовалась для определения взносов в 1977 г.;
2. *рекомендует*, чтобы при утверждении резолюций о будущих шкалах взносов Генеральная конференция использовала соответствующую формулировку для обеспечения того, чтобы шкала ЮНЕСКО, на весь двухлетний период, основывалась на шкале, принятой на ближайшей по времени сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, независимо от числа лет, на которое установлена эта шкала Организации Объединенных Наций.

19.12 Генеральная конференция,

учитывая, что шкала взносов государств-членов ЮНЕСКО всегда устанавливалась на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций, должным образом откорректированной с учетом различий в членском составе обеих организаций, *отмечая* установление в рамках Организации Объединенных Наций минимальной нормы в размере 0,01 процента и максимальной нормы в размере 25 процентов, *постановляет*, что:

- (a) шкала взносов для государств-членов ЮНЕСКО на бюджетный период 1979-1980 гг. будет исчисляться на основе шкалы взносов, утвержденной на XXXII сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, с теми же максимальными и минимальными нормами и соответствующей корректировкой всех других норм для учета различий в членском составе ЮНЕСКО и Организации Объединенных Наций;
- (b) начиная с 31 октября 1978 г., государства-члены ЮНЕСКО будут включены в шкалу взносов на следующей основе:
 - (i) государства-члены ЮНЕСКО, которые включены в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, — на основе их процентной нормы по этой шкале;
 - (ii) государства-члены ЮНЕСКО, которые являются членами Организации Объединенных Наций, но не включены в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, — на основе процентных норм, установленных для них Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;
 - (iii) государства-члены ЮНЕСКО, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, — на основе их теоретически вычисленных вероятных процентных норм по шкале Организации Объединенных Наций;
- (c) новые члены, депонировавшие свои ратификационные грамоты после 31 октября 1978 г., облагаются взносами за 1979 и 1980 гг. следующим образом:
 - (i) для членов Организации Объединенных Наций, включенных в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, — на основе их процентной нормы в этой шкале;
 - (ii) для членов Организации Объединенных Наций, не включенных в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, — на основе процентных норм, установленных для них Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;
 - (iii) для государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, — на основе их теоретически вычисленных вероятных процентных норм по шкале Организации Объединенных Наций;
- (d) в дальнейшем взносы новых членов будут по мере необходимости откорректированы с учетом даты, на которую они стали членами, в соответствии со следующей формулой:
 - уплате подлежат 100 проц. ежегодной суммы, если они стали членами до завершения первого квартала текущего года;
 - уплате подлежат 80 проц. ежегодной суммы, если они стали членами в течение второго квартала;
 - уплате подлежат 60 проц. ежегодной суммы, если они стали членами в течение третьего квартала;
 - уплате подлежат 40 проц. ежегодной суммы, если они стали членами в течение четвертого квартала;

- (е) взносы новых членов устанавливаются в соответствии с пунктом 5.2(с) Положения о финансах и соответственно не подлежат распределению в качестве бюджетных излишков за финансовый период 1979-1980 гг.;
- (г) взносы членов-сотрудников устанавливаются в размере 60 проц. минимальной процентной нормы государств-членов и проводятся по статье «Разные поступления»; все процентные нормы следует округлять до сотых долей;
- (г) взносы членов-сотрудников, которые станут государствами-членами в течение 1979 или 1980 гг., следует исчислять в соответствии с формулой, определенной в пункте 8 резолюции 18, принятой на двенадцатой сессии Генеральной конференции (1962 г.).

19.2 Валюта, в которой уплачиваются взносы

- 19.21 Генеральная конференция, принимая во внимание, что в соответствии со статьей 5.6 Положения о финансах взносы в бюджет и авансы в счет Фонда оборотных средств исчисляются в долларах Соединенных Штатов Америки и выплачиваются в валюте или валютах, установленных Генеральной конференцией, принимая, однако, во внимание желательность того, чтобы государства-члены могли в максимально возможной степени выплачивать свои взносы в валюте по своему выбору, постановляет, что на 1979-1980 гг.:
- (а) государства-члены вносят свои взносы в бюджет и авансы в счет фонда оборотных средств либо в долларах Соединенных Штатов Америки, либо в фунтах стерлингов, либо во французских франках по своему выбору;
 - (б) Генеральный директор уполномочивается, в случае поступления просьбы, принимать платежи в национальной валюте государства-члена, если можно предусмотреть значительные расходы в этой валюте в течение остающихся месяцев календарного года;
 - (с) в случаях, предусмотренных в подпункте (б) выше, Генеральный директор определяет, в консультации с заинтересованным государством-членом, долю взноса, уплата которого может быть принята в соответствующей национальной валюте;
 - (д) для того, чтобы Организация могла целесообразно использовать национальную валюту, выплачиваемую ей в счет взносов, Генеральный директор уполномочивается устанавливать в отношении этих взносов срок, по истечении которого взносы должны выплачиваться в одной из вышеупомянутых в подпункте (а) валют;
 - (е) принятие иной валюты, чем доллары Соединенных Штатов Америки, связано с соблюдением следующих условий, установленных Генеральной конференцией на ее тринадцатой сессии:
 - (i) принимаемая таким образом валюта должна быть пригодна, без дальнейших операций и в рамках правил обмена валюты заинтересованной страны, для покрытия всех расходов ЮНЕСКО в этой стране;
 - (ii) в качестве обменного курса должен быть применен наиболее благоприятный курс, которого сможет добиться ЮНЕСКО для обмена на доллары такой валюты в момент перечисления взноса на банковский счет Организации;
 - (iii) если в течение 12 месяцев после внесения взносов в иной валюты, чем доллары Соединенных Штатов Америки, произойдет обесценение или девальвация этой валюты по сравнению с долларом Соединенных Штатов, заинтересованному государству-члену может быть предложено, по уведомлению, внести дополнительный взнос для покрытия связанной с изменением курса потери;
 - (г) расхождения при обмене валют, возникающие в результате уплаты в валютах иных, чем доллары США, на сумму, не превышающую 50 долларов, и относящиеся к последнему платежу за двухлетний финансовый период, будут списываться по статье убытков или прибыли при обмене.

19.3 Поступление взносов

- 19.31 Генеральная конференция, рассмотрев доклад Генерального директора о поступлении взносов и авансов в Фонд оборотных средств (20С/49),
1. выражает свою признательность государствам-членам, которые ускорили выплату своих взносов, и тем, которые по призыву Генерального директора предоставили Организации на временной основе беспроцентные займы для частичного удовлетворения ее потребностей в наличных средствах;
 2. выражает свое удовлетворение Генеральному директору в связи с его продолжающимися демаршами, адресованными государствам-членам в целях улучшения положения дел с наличными средствами;
 3. заявляет, что неуплата взноса является нарушением обязательств, налагаемых на государства-члены Уставом и Положением о финансах Организации;

4. *обращается с настоятельным призывом* к государствам-членам, имеющим задолженность по взносам, незамедлительно погасить свою задолженность;
5. *призывает* все государства-члены принять необходимые меры с тем, чтобы обеспечить полную выплату их взносов как можно раньше в ходе финансового периода 1979-1980 гг.;
6. *уполномочивает* Генерального директора, когда это станет необходимым, проводить переговоры и делать краткосрочные займы у кредиторов, выбранных по его усмотрению, с тем, чтобы Организация смогла выполнить свои финансовые обязательства в течение 1979-1980 гг., если положение с кассовой наличностью Организации потребует этого.

20

Фонд оборотных средств: уровень и управление Фондом

20.1

Генеральная конференция, рассмотрев доклад Генерального директора об уровне и управлении Фондом оборотных средств (20С/5), постановляет:

- (a) установить уровень Фонда оборотных средств на 1979-1980 гг. в размере 16 800 000 долл., а суммы, вносимые в него государствами-членами, исчислять, исходя из установленных для них процентных взносов по шкале взносов на 1979-1980 гг.;
- (b) исчислять Фонд, как правило, в долларах США; однако, Генеральному директору предоставляется право исчислять этот Фонд, с согласия Исполнительного совета, в другой валюте или валютах, как он сочтет необходимым, для обеспечения стабильности Фонда;
- (c) заносить доход от вложений капитала из Фонда оборотных средств в статью «Различные поступления»;
- (d) уполномочить Генерального директора авансировать из Фонда оборотных средств, в соответствии со статьей 5.1 Положения о финансах, необходимые суммы для финансирования бюджетных ассигнований до поступления членских взносов; эти авансы должны возмещаться по мере поступления взносов, которые могут быть использованы на эти цели;
- (e) уполномочить Генерального директора авансировать в 1979-1980 гг. суммы, не превышающие 500 000 долл., для финансирования самоокупающихся операций, в том числе операций, связанных с целевыми фондами и специальными счетами; эти суммы авансируются до получения поступлений от целевых фондов и специальных счетов, международных учреждений и других внебюджетных источников. Авансированные таким образом суммы погашаются как можно быстрее;
- (f) уполномочить Генерального директора авансировать, с предварительного одобрения Исполнительного совета, в 1979-1980 гг. из Фонда оборотных средств суммы, в целом не превышающие 200 000 долл., для покрытия расходов, связанных с просьбами Организации Объединенных Наций, которые вызваны чрезвычайными обстоятельствами, влияющими на поддержание мира и безопасности;
- (g) поручить Генеральному директору доложить Генеральной конференции на ее двадцать первой сессии о всех авансах, предоставленных согласно вышеупомянутому пункту (f), изложив вызвавшие эти авансы обстоятельства, и, при условии, если Исполнительный совет будет убежден в невозможности компенсировать эти суммы за счет экономии в рамках текущего бюджета, включить в Резолюцию об ассигнованиях пункт о возмещении Фонду оборотных средств авансированных сумм;
- (h) уполномочить Генерального директора, в рамках этих имеющихся средств и после удовлетворения потребностей, которые могут возникнуть в связи с пунктами (d), (e) и (f) настоящей резолюции, авансировать в 1979-1980 гг. суммы, необходимые для финансирования строительства зданий Штаб-квартиры и покрытия неоплаченных расходов, связанных с переоборудованием существующих помещений, таким образом, чтобы сократить до минимума сумму займов, которые должны быть получены для этой цели в банках или других коммерческих кредитных организациях;
- (i) поручить Генеральному директору доложить Генеральной конференции на ее двадцать первой сессии о ежемесячном положении с кассовой наличностью Фонда оборотных средств в течение бюджетного периода 1979-1980 гг. и о проценте, полученном с капиталовложений Фонда оборотных средств в течение этого периода.

20.2 **Фонд для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития**

20.21 *Генеральная конференция, отмечая результаты, полученные в ходе выполнения резолюции 20.2, принятой на девятнадцатой сессии, относительно функционирования Фонда для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития, уполномочивает* Генерального директора разместить в 1979-1980 гг. новые бонусы ЮНЕСКО, выплачиваемые в национальной валюте, в пределах общей суммы в 600 000 долл.

21 Поправки к Положению о финансах

21.1 *Генеральная конференция, напоминая резолюцию 22.1, принятую ее девятнадцатой сессией, рассмотрев доклад Генерального директора о поправках к Положению о финансах (20С/51), отмечая решение Исполнительного совета по этому вопросу (104ЕХ/Решение 8.1), постановляет, что:*

- (a) включение специального пункта в повестку дня Генеральной конференции не должно являться обязательным условием для предложения о внесении поправки в Положение о финансах;
- (b) предложения об изменении Положения о финансах должны по-прежнему приниматься простым большинством;
- (c) существующие ныне положения относительно утверждения дополнительных смет должны быть оставлены в силе.

VIII Вопросы персонала*

22 Положение и правила о персонале

22.1 Изменения в Правилах о персонале

- 22.11 *Генеральная конференция, рассмотрев доклад Генерального директора об изменениях, внесенных в Правила о персонале ЮНЕСКО (20С/52), принимает к сведению изменения, внесенные после ее девятнадцатой сессии.*

22.2 Изменение Устава Апелляционного совета

- 22.21 *Генеральная конференция, рассмотрев документ 20С/104, решает внести, начиная с 1 января 1979 г., поправки в Устав Апелляционного совета в соответствии с предложениями, изложенными в Приложении II к вышеуказанному документу.*

23 Набор и обновление штатов

23.1 Ежегодный доклад (1978 г.) Комиссии по международной гражданской службе

- 23.11 *Генеральная конференция, рассмотрев доклад Генерального директора (20С/105), касающийся четвертого годового доклада Комиссии по международной гражданской службе, приняв к сведению пояснения Генерального директора относительно содержания этого доклада, сознавая возможность того, что рекомендации, сформулированные Комиссией для Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, открывают путь для различных изменений условий службы сотрудников Организации Объединенных Наций и других организаций, участвующих в общей системе окладов и надбавок,*
- 1. уполномочивает Генерального директора применять к персоналу ЮНЕСКО любые меры, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, причем такое применение вступает в силу в срок или сроки, определенные Генеральной Ассамблеей;*
 - 2. предлагает Генеральному директору доложить Исполнительному совету о всех мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции.*

* Резолюции приняты по докладу Комитета по административным вопросам на двадцать восьмом пленарном заседании 20 ноября 1978 г.

23.2 **Общий долгосрочный план набора и обновления штатов: вторая фаза долгосрочного плана набора кадров (1979-1982 гг.)**

- 23.21 *Генеральная конференция, рассмотрев документ 20С/53 и Add., напоминая резолюцию 25.1, принятую ее девятнадцатой сессией,*
1. принимает к сведению проект второй фазы Долгосрочного плана набора кадров, подготовленный Генеральным директором по просьбе Исполнительного совета и охватывающий период 1979-1982 гг.;
 2. предлагает Генеральному директору:
 - (а) пересмотреть этот План в свете положения на 1 января 1979 г. и соответствующих решений Генеральной конференции и регулярно обновлять его в дальнейшем;
 - (б) принять все необходимые меры, в сотрудничестве с государствами-членами и в соответствии с положениями статьи VI Устава, с целью обеспечения выполнения плана наиболее полным образом;
 - (с) ежегодно отчитываться перед Исполнительным советом и Генеральной конференцией на каждой сессии о результатах выполнения этого плана;
 3. предлагает государствам-членам и Генеральному директору продолжать уже начатые усилия по выполнению плана и, особенно, по увеличению числа женщин, занимающих должности категории специалистов и выше.

23.3 **Географическое распределение должностей**

- 23.31 *Генеральная конференция, рассмотрев документы 20С/54 и Add. о географическом распределении должностей,*
1. принимает с удовлетворением к сведению меры, принятые Генеральным директором по обеспечению выполнения резолюции 26.1, принятой на ее девятнадцатой сессии;
 2. предлагает Генеральному директору продолжать его усилия с целью обеспечения справедливого географического распределения во всем Секретариате, как в Штаб-квартире, так и вне ее;
 3. предлагает государствам-членам и, в частности, тем, которые еще не представлены или недопредставлены в Секретариате, принять на национальном уровне более эффективные меры в целях изыскания большего числа квалифицированных кандидатов для представления в распоряжение ЮНЕСКО.

24 **Оклады, надбавки и другие выплаты**

24.1 **Сотрудники категории специалистов и выше**

- 24.11 *Генеральная конференция, рассмотрев доклад Генерального директора об окладах, надбавках и других выплатах персоналу категории специалистов и выше (документ 20С/55),*
1. принимает к сведению происшедшие со времени девятнадцатой сессии изменения, о которых сообщается в данном докладе;
 2. принимает также к сведению изменения в классификации коррективов по месту службы в Штаб-квартире со времени ее девятнадцатой сессии и пересмотр системы коррективов по месту службы, начиная с 1 июля 1978 г., при условии, что изменения в классе коррективов по месту службы будут основываться скорее на 5-процентных, чем на 5-балльных изменениях индекса, в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятым на ее тридцать второй сессии.

24.2 **Сотрудники категории общих служб**

- 24.21 *Генеральная конференция, рассмотрев доклад Генерального директора об окладах, надбавках и других выплатах персоналу категории общих служб (20С/56 и Add. 1 и 2),*
1. принимает к сведению изменения, имевшие место со времени девятнадцатой сессии;
 2. с удовлетворением принимает также к сведению доклад и рекомендации Комиссии по международной гражданской службе по шкале окладов и надбавкам для персонала категории общих служб в Штаб-квартире;

3. уполномочивает Генерального директора:

- (а) применять с 1 января 1979 г. шкалу окладов, рекомендованную Комиссией по международной гражданской службе для персонала категории общих служб со следующими изменениями:
 - (i) отменить предлагаемое сокращение в размере 1,6 проц. для классов GS-2 и GS-3 и соответственно отразить это в других классах;
 - (ii) строить шкалу по вертикали с использованием коэффициентов 144 для класса GS-5 и 172,8 для класса GS-6;
 - (б) обновить шкалу окладов по состоянию на 1 января 1979 г. для отражения изменений во внешних окладах в 1978 г. путем применения метода, используемого для корректирования окладов в период между обследованиями (т. е. путем применения Общего ежеквартального индекса почасовых ставок), как это рекомендуется Комиссией;
 - (с) продолжать вносить в шкалу окладов сотрудников категории Общих служб засчитываемые для пенсии коррективы в соответствии с решениями 89-й сессии Исполнительного совета (89ЕХ/Решение 8.8.2) и восемнадцатой сессии Генеральной конференции (18С/Резолюция 28.33(б)) (т. е. коррективы в размере 4 проц. каждый раз, когда общий ежеквартальный индекс почасовых ставок, публикуемый Французским министерством труда, показывает изменения, равные 5 проц. от основы), за исключением корректива, который будет внесен на новой основе 100 на 1 января 1978 г.;
 - (д) обеспечивать сохранение уровня окладов, выплачиваемых состоящим на службе сотрудникам по состоянию на 31 декабря 1978 г., путем применения соответствующих переходных мер;
4. предлагает Генеральному директору проводить периодический обзор, в случае необходимости, в консультации с Исполнительным советом, изменения шкалы окладов категории общих служб и контролировать правильность шкалы коэффициентов, используемых для определения соотношений между классами;
5. уполномочивает далее Генерального директора, в соответствии с рекомендациями Комиссии, увеличить с 1 января 1979 г.:
- (а) надбавку на состоящего на иждивении супруга (супруги) — с 3 400 фр. до 5 900 фр. в год;
 - (б) надбавку на первого находящегося на иждивении ребенка — с 1 400 фр. до 1 600 фр. в год;
 - (с) надбавку на первого ребенка, находящегося на иждивении сотрудника, не имеющего супруга (супруги), — с 4 800 фр. до 7 500 фр. в год;
 - (д) надбавку на второго и следующих находящихся на иждивении детей — с 2 000 фр. до 3 500 фр. в год.

24.3 **План классификации и служебного роста для сотрудников технической группы категории общих служб в Штаб-квартире**

- 24.31 *Генеральная конференция, рассмотрев доклад, представленный Генеральным директором (20С/III), о плане классификации и служебного роста для сотрудников технической группы категории общих служб в Штаб-квартире во исполнение резолюции 19С/28.21, принимая во внимание рекомендацию, сформулированную в решении 8.5, принятом Исполнительным советом на его 104-й сессии;*
- 1. *утверждает* рекомендацию Исполнительного совета и предложения Генерального директора;
 - 2. *уполномочивает* Генерального директора применять с 1 января 1979 г. план классификации и служебного роста для сотрудников технической группы категории общих служб в Штаб-квартире, содержащийся в документе 20С/III, в соответствии со шкалой оплаты сотрудников этой категории, которая вступит в силу с 1 января 1979 г.

25 **Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций**

- 25.1 *Генеральная конференция, приняв к сведению доклад Генерального директора об операциях Объединенного пенсионного фонда персонала (20С/57),*
- 1. *полностью поддерживает* рекомендации правления Объединенного пенсионного фонда персонала о введении новой и единой системы корректирования пенсий в выплатах с вступлением в силу 1 января 1979 г. и *выражает надежду*, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций положительно рассмотрит эти предложения;

признавая необходимость всеобъемлющего исследования соответствующего уровня засчитываемого для пенсии вознаграждения,

2. *поддерживает* инициативу Административного комитета по координации (АКК), который обратился с просьбой к Комиссии по международной гражданской службе (МГС) принять подобное исследование в сотрудничестве с правлением Объединенного пенсионного фонда персонала.

26 **Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: выборы представителей государств-членов на 1979-1980 гг.**

- 26.1 *Генеральная конференция, рассмотрев документ 20С/58, назначает* представителей следующих государств-членов в Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1979-1980 гг.:

Члены:
Бельгия
Того

Заместители членов:
Германская Демократическая
Республика
Индия
Саудовская Аравия

27 **Фонд медицинского страхования: состояние Фонда**

- 27.1 *Генеральная конференция, рассмотрев доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского обслуживания (20С/59 и Add.),*
1. *с удовлетворением принимает к сведению* общее улучшение финансовой стабильности Фонда;
 2. *предлагает* Генеральному директору продолжать свои усилия по введению единого режима медицинского страхования для персонала всех учреждений системы Организации Объединенных Наций;
 3. *предлагает* Генеральному директору изучить возможность перевода на бюджет Организации части административных расходов Фонда и представить доклад Генеральной конференции на ее двадцать первой сессии.

28 **Ссуды на приобретение жилищ**

- 28.1 *Генеральная конференция, рассмотрев доклад Генерального директора о ссудах на приобретение жилищ (20С/117 и Add.), уполномочивает* Генерального директора:
- (a) соблюдать положения, изложенные ранее в резолюции 29.3, принятой на ее двенадцатой сессии, увеличив до 2 500 000 долл. максимальную общую сумму ссуд на приобретение жилищ для сотрудников Организации;
 - (b) продолжать устанавливать процент на эти ссуды, который не должен быть ниже 5,1 проц. для ссуд, обеспеченных ипотечным залогом, и 7 проц. для ссуд, не обеспеченных ипотечным залогом.

IX Вопросы Штаб-квартиры*

29 Доклад Комитета по Штаб-квартире

29.1 Помещения Штаб-квартиры: продленное среднесрочное решение

29.1.1 Генеральная конференция, напоминая положения резолюций 15C/26.2, 16.C/34, 17C/25, 18C/31.1 и 19C/31.1, ознакомившись с докладом Генерального директора (20C/61) и с докладом Комитета по Штаб-квартире (20C/60, раздел I),

I

1. констатирует с удовлетворением, что завершение строительства и ввод в эксплуатацию шестого здания были осуществлены в предусмотренные сроки, в октябре 1977 г., и что стоимость строительства здания, осуществленного в соответствии с положениями разрешения на застройку, остается в рамках утвержденных ассигнований в размере 106 636 200 фр. фр., установленных на девятнадцатой сессии;
2. отмечает, что для усиления мер безопасности должны быть выполнены различные дополнительные работы, на необходимость которых было указано после официального осмотра здания 21 июня 1978 г. Комиссией по безопасности высотных зданий Префектуры полиции города Парижа и в докладе, представленном этой Комиссией 25 июля 1978 г.;
3. отмечает, что эти дополнительные и непредусмотренные работы необходимы для получения, согласно действующим нормам, «свидетельства о соответствии»;
4. констатирует, что стоимость этих работ определяется архитектором в размере 781 000 фр. фр.;
5. уполномочивает Генерального директора выполнить эти работы, используя имеющиеся в наличии средства, и, если этих средств будет недостаточно, обеспечить финансирование работ, взяв из Фонда оборотных средств сумму, не превышающую 781 000 фр. фр.;
6. предлагает Генеральному директору, как только он сможет это сделать, представить Комитету по Штаб-квартире окончательную сводку расходов и включить ее в обычный финансовый доклад, который он представит Генеральной конференции на двадцать первой сессии;

II

7. уполномочивает Генерального директора продолжать финансирование расходов по строительству шестого здания, не покрываемых займами, используя и в 1979-1980 гг., и только если того потребует обстановка, Фонд оборотных средств в соответствии с положениями статьи 6 Положения о финансах;

* Резолюции приняты по докладу Комиссии по административным вопросам на двадцать восьмом пленарном заседании 20 ноября 1978 г.

8. *предлагает* Генеральному директору включить в будущие проекты программы и бюджета необходимые ассигнования на амортизацию стоимости строительства, т. е. расходов на строительство, а также процентов по займам, заключенным для финансирования строительства.

III

9. *присоединяется* к рекомендациям Комитета по Штаб-квартире относительно новых перспектив расширения служебных помещений Штаб-квартиры в границах территории шестого здания;
10. *предлагает* Генеральному директору осуществить в двойном, техническом и финансовом, плане полное изучение этого вопроса с учетом различных объективных аспектов кадровой политики и представить заключения этого предварительного исследования Генеральной конференции на ее двадцать первой сессии;
11. *уполномочивает* Генерального директора израсходовать максимум 95 000 долл. США на это исследование, а именно: на оплату исследовательских и архитектурных бюро и на административные и другие расходы, и обеспечить финансирование этих расходов за счет Фонда оборотных средств.

29.2 Помещения Штаб-квартиры: долгосрочное решение

29.21 *Генеральная конференция, напоминая положения своих резолюций 16С/33, 17С/27.1, 18С/33.1 и 19С/32.1, ознакомившись с докладом Генерального директора (20С/62) и докладом Комитета по Штаб-квартире (20С/60, раздел II),*

1. *одобряет* выводы, сформулированные в этих двух документах;
2. *отмечает*, что ввод в эксплуатацию шестого здания позволил удовлетворить лишь потребности в служебных помещениях на сегодняшний день, не оставив никакого резерва для удовлетворения будущих потребностей Секретариата и постоянных представительств;
3. *отмечает*, что в этих условиях в будущем вновь может испытываться нехватка служебных помещений;
4. *принимает к сведению* соображения муниципалитета города Парижа, в соответствии с которыми любое решение, предусматривающее расширение зданий Штаб-квартиры в границах площади Фонтенуа посредством, например, строительства подземных зданий, входящих во внутренние дворы, едва ли представляется возможным;
5. *напоминает*, что Объединенная инспекционная группа Организации Объединенных наций, проведя обследование использования служебных помещений Штаб-квартиры Организации, подчеркнула, что нынешняя рассредоточенность служб уже привела к некоторой недостаточности эффективности и что положение, безусловно, будет ухудшаться, если придется разместить службы в новых помещениях, удаленных как от площади Фонтенуа, так и от зданий V и VI;
6. *подчеркивает* предположительный характер решений, найденных до настоящего времени, для расширения помещений с учетом роста численности сотрудников Секретариата и числа постоянных представительств, размещающихся в Штаб-квартире;
7. *предлагает* соответственно Генеральному директору продолжить переговоры и консультации с французскими властями с целью изыскания подлинного долгосрочного решения проблемы служебных помещений Штаб-квартиры Организации и представить Комитету по Штаб-квартире Организации и, в последующем, Генеральной конференции предложения, которые могут быть сделаны французским правительством и которые отвечали бы условиям и критериям, определенным Комитетом по Штаб-квартире и вновь предложенным в пункте 8 документа 20С/62;
8. *просит* французское правительство:
 - (а) продолжить поиск долгосрочных решений, которые отвечали бы вышеупомянутым условиям и критериям и позволили бы, в частности, объединить все службы ЮНЕСКО и построить совершенно новое здание Штаб-квартиры в пределах Парижа;
 - (б) сообщить Генеральному директору об этих возможностях с тем, чтобы Генеральная конференция смогла, в случае необходимости, принять решение относительно предложенного месторасположения, если оно представится ей отвечающим потребностям Организации.

29.3 Полномочия Комитета по Штаб-квартире

- 29.31** *Генеральная конференция, ознакомившись с докладом Комитета по Штаб-квартире (20С/60), напоминая положения статьи 42 своих Правил процедуры,*
- 1. решает* продлить полномочия Комитета по Штаб-квартире в составе 21 члена до конца двадцать первой сессии Генеральной конференции;
 - 2. решает*, что Комитет будет собираться всякий раз, когда это будет необходимо, по просьбе Генерального директора или по инициативе своего председателя:
 - (a) для рассмотрения докладов, которые Генеральный директор будет ему представлять, о завершении работ и об общем состоянии расходов на строительство шестого здания, включая художественное оформление и работы, затребованные Комиссией по безопасности высотных зданий Префектуры полиции города Парижа, а также о результатах предварительного изучения новых перспектив расширения служебных помещений Штаб-квартиры;
 - (b) для рассмотрения новых предложений, которые могут быть сделаны французским правительством по поводу долгосрочного решения проблемы служебных помещений, и докладов, которые Генеральный директор будет представлять ему по этому вопросу;
 - (c) для рассмотрения проекта программы работ по сохранению зданий и технических установок Штаб-квартиры, который Генеральный директор может представить на 1981-1983 г.;
 - (d) для рассмотрения предложений, которые Генеральный директор может ему представить в 1979 г. относительно состава и полномочий Комитета художественных советников;
 - (e) для предварительного изучения предложений, которые Генеральный директор может представить Исполнительному совету в целях определения упрощенного метода подсчета шкалы арендной платы применительно к помещениям Штаб-квартиры;
 - (f) для консультирования Генерального директора по всем другим вопросам, касающимся зданий Штаб-квартиры и поднятым Генеральным директором или одним из членов Комитета;
 - (g) для рассмотрения докладов, которые будут ему представлены Генеральным директором о выполнении резолюций по Штаб-квартире, которые затем будут представлены Генеральной конференции на ее двадцать первой сессии;
 - 3. предлагает* Комитету по Штаб-квартире представить доклад Генеральной конференции на ее двадцать первой сессии о выполнении вышеуказанных мероприятий.

29.4 Выражение благодарности Комитету по Штаб-квартире

- 29.41** *Генеральная конференция, напоминая, что своей резолюцией 33.11, принятой на девятнадцатой сессии, она определила полномочия Комитета по Штаб-квартире на 1977-1978 гг.,*
- 1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Комитета по Штаб-квартире (20С/60);*
 - 2. благодарит* Комитет по Штаб-квартире за его отличную работу;
 - 3. благодарит* Генерального директора и компетентные службы Секретариата за их активное и ценное сотрудничество в работе Комитета.

Х Доклады государств-членов

30 Первые особые доклады

30.1 Первые особые доклады, представленные государствами-членами о мерах по выполнению ими рекомендаций, принятых на девятнадцатой сессии Генеральной конференции*

- 30.11 *Генеральная конференция, рассмотрев* первые особые доклады, представленные государствами-членами о мерах по выполнению ими Рекомендации о развитии образования взрослых (20С/23 и Add.), Рекомендации о международном обмене культурными ценностями (20С/24 и Add.), Рекомендации о сохранении и современной роли исторических ансамблей (20С/25 и Add.), Рекомендации об участии и вкладе народных масс в культурную жизнь (20С/26 и Add.), Рекомендации о юридической охране прав переводчиков и переводов и практических средствах улучшения положения переводчиков (20С/27 и Add.), Рекомендации о международной стандартизации статистики в области радио и телевидения (20С/28 и Add.), принятых на девятнадцатой сессии Генеральной конференции,
- принимая к сведению доклад Юридического комитета, касающийся этих особых докладов (20С/130),*
- напоминая, что в соответствии с положениями статьи 18 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, после рассмотрения особых докладов «всякий раз, когда Генеральная конференция сочтет это своевременным, она составляет один или несколько общих докладов, содержащих ее заключения о мерах, принятых государствами-членами для проведения в жизнь конвенции или рекомендации»,*
- напоминая положения резолюции 50, принятой на ее десятой сессии,*
1. *утверждает* общий доклад (20С/130 Annex II), в котором содержатся ее замечания о мерах, принятых государствами-членами по выполнению рекомендаций девятнадцатой сессии Генеральной конференции;
 2. *постановляет* передать этот общий доклад государствам-членам, Организации Объединенных Наций и национальным комиссиям в соответствии со статьей 19 вышеупомянутых Правил процедуры.

* Резолюции приняты по докладу Юридического комитета на двадцать девятом пленарном заседании 20 ноября 1978 г.

Приложение: *Общий доклад по первым особым докладам государства-членов о мерах по выполнению ими рекомендаций, принятых на девятнадцатой сессии Генеральной конференции**

Введение

1. Статья VIII Устава ЮНЕСКО предусматривает, чтобы «каждое государство-член представляло Организации, в те сроки и в той форме, которые определяет Генеральная конференция, доклады... о выполнении рекомендаций и конвенций, упомянутых в пункте 4 статьи IV». В пункте 4 статьи IV предусматривается, что каждое из государств-членов вносит рекомендации или конвенции, принятые Генеральной конференцией, на рассмотрение своих компетентных органов в течение года со дня закрытия той сессии Генеральной конференции, на которой они были приняты.
2. Статья 16 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, гласит, что доклады, предусматриваемые Уставом, будут «особыми» докладами и что первые особые доклады, касающиеся любой принятой конвенции или рекомендации, представляются не менее чем за два месяца до открытия очередной сессии Генеральной конференции, непосредственно следующей за той, на которой соответствующая конвенция или рекомендация была принята. В статьях 17 и 18 этих Правил процедуры предусматривается также, что Генеральная конференция рассматривает на этой сессии первые особые доклады и составляет, когда она считает это своевременным, один или несколько общих докладов, содержащих ее заключения.
3. Во исполнение упомянутых выше положений Генеральной конференции было предложено (резолюция 19С/16.114) рассмотреть на двадцатой сессии первые особые доклады, представленные государствами-членами, о выполнении ими Рекомендации о развитии образования взрослых, Рекомендации о международном обмене культурными ценностями, Рекомендации о сохранении и современной роли исторических ансамблей, Рекомендации об участии и вкладе народных масс в культурную жизнь, Рекомендации о юридической охране прав переводчиков и переводов и практических средствах улучшения положения переводчиков, Рекомендации о международной стандартизации статистики в области радио и телевидения, принятых на девятнадцатой сессии Генеральной конференции.
4. В соответствии с положениями статьи 32.2 Правил процедуры Генеральной конференции рассмотрение этих первых особых докладов входит в обязанность Юридического комитета. Комитет рассмотрел документы 20С/23 и Add., 20С/24 и Add., 20С/25 и Add., 20С/26 и Add., 20С/27 и Add., и 20С/28 и Add., которые, согласно указанию пятнадцатой сессии Генеральной конференции (15С/Резолюции, часть С II, пункт 24), повторенному на девятнадцатой сессии (резолюция 6.114, часть II, пункт 2),

воспроизводят только ту информацию, которая касается подпунктов (а), (b), (с) и (d) пункта 4 резолюции 50, принятой на десятой сессии (см. пункт 13 ниже).

5. На основании доклада Юридического комитета (20С/130) Генеральная конференция, в соответствии со статьей 18 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, включила в настоящий общий доклад заключения, которые приводятся ниже.

Заключения Генеральной конференции

6. Заверенные экземпляры рекомендаций, принятых Генеральной конференцией на ее девятнадцатой сессии, были направлены государствам-членам с циркулярным письмом от 16 февраля 1977 г. (CL/2542). В этом письме Генеральный директор напомнил положения пункта 4 статьи I Устава, которые обязывают государства-члены представлять рекомендации на рассмотрение «своих компетентных органов» в течение определенного срока, а также определение термина «компетентные национальные органы», принятое Генеральной конференцией на двенадцатой сессии на основании заключения, представленного Юридическим комитетом.
7. Чтобы облегчить государствам-членам подготовку первых особых докладов, на своей тринадцатой сессии Генеральная конференция поручила Генеральному директору подготовить для государств-членов документ, содержащий «все положения Устава и Правил процедуры, которые относятся к этому вопросу, равно как и указания всех предыдущих сессий Генеральной конференции, касающиеся представления конвенций и рекомендаций на рассмотрение компетентных органов отдельных стран». В соответствии с указанием Генеральной конференции документ, подготовленный Генеральным директором во исполнение этого решения, был надлежащим образом обновлен и направлен государствам-членам с циркулярным письмом, упоминавшимся выше в пункте 6. Этот документ называется «Меморандум относительно обязанности передачи на рассмотрение «компетентных органов» конвенций и рекомендаций, принятых Генеральной конференцией, и представления первых особых докладов о мерах по выполнению этих конвенций и рекомендаций».
8. Затем государствам-членам было предложено циркулярным письмом от 2 февраля 1978 г. (CL/2579) представить в предусмотренные сроки, т. е. до 24 февраля 1978 г., первые особые доклады о мерах по выполнению рекомендаций, принятых на девятнадцатой сессии Генеральной конференции, для того чтобы передать их в надлежащее время Генеральной конференции.
9. Генеральная конференция отмечает, что по состоянию на 20 октября 1978 г. число госу-

* Доклад подготовлен Генеральной конференцией на ее двадцатой сессии в соответствии со статьей 18 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава

- дарств-членов, уже направивших в Секретариат первые особые доклады по рекомендациям, принятым на девятнадцатой сессии, распределяется следующим образом: Рекомендация о развитии образования взрослых — 22 государства; Рекомендация о международном обмене культурными ценностями — 19 государств; Рекомендация о сохранении и современной роли исторических ансамблей — 20 государств; Рекомендация об участии и вкладе народных масс в культурную жизнь — 17 государств; Рекомендация о юридической охране прав переводчиков и переводов и практических средствах улучшения положения переводчиков — 20 государств; Рекомендация о международной стандартизации статистики в области радио и телевидения — 15 государств. Разделы этих докладов, в которых говорится о мерах, принятых во исполнение этих рекомендаций заинтересованными государствами-членами, приводятся в документах 20C/23 и Add., 20C/24 и Add., 20C/25 и Add., 20C/26 и Add., 20C/27 и Add., и 20C/28 и Add..
10. Эти цифры свидетельствуют о том, что, несмотря на то, что Генеральная конференция на девятнадцатой сессии особо подчеркнула важность процедуры представления докладов и решающую роль, которую эта процедура должна играть в деле контроля за применением норм, установленных конвенциями и рекомендациями, принятыми Генеральной конференцией, значительное большинство государств-членов все еще не направило Организации докладов, предусмотренных ее Уставом и Правилами процедуры. Генеральная конференция выражает сожаление по поводу такого состояния дел и обращает внимание государств-членов, которые еще не представили первые особые доклады, на то, что в связи с этим Генеральная конференция не смогла установить, выполнили ли данные государства-члены возлагаемые на них Уставом обязательства в отношении представления принятых на девятнадцатой сессии Генеральной конференцией рекомендаций на рассмотрение своих «компетентных органов» и выполнили ли они эти обязательства в предусмотренные сроки.
 11. Еще на двенадцатой сессии Генеральная конференция подчеркнула огромное значение, которое придается «выполнению государствами-членами двойного долга, возлагаемого на них Уставом в связи с конвенциями и рекомендациями, принимаемыми Генеральной конференцией: во-первых, обязанность представлять эти документы компетентным властям в течение года со дня закрытия сессии Генеральной конференции и, во-вторых, обязанность периодически представлять доклады о выполнении ими рекомендаций и конвенций» (12C/Резолюции, часть С, Общий доклад, пункт 14).
 12. Генеральная конференция на одиннадцатой сессии определила, среди прочего, роль этих положений Устава: «Фактически эти два уставных положения обеспечивают, с одной стороны, возможно более широкое проведение в жизнь принятых рекомендаций и конвенций, а, с другой стороны, позволяют Генеральной конференции, а затем и самим государствам-членам, определять эффективность прошлой регулирующей деятельности Организации и ориентировать свою регулируемую работу на будущее» (11 C/Резолюции, часть С, Общий доклад, пункт 10).
 13. В отношении формы и содержания докладов Генеральная конференция отмечает, что большинство государств, которые представили доклады, стремились руководствоваться указаниями десятой сессии Генеральной конференции. В резолюции 50, принятой на этой сессии, государствам-членам было предложено при представлении первого особого доклада включать, по возможности, в этот доклад сведения по следующим пунктам:
 - (a) была ли конвенция или рекомендация представлена компетентному органу или компетентным органам власти страны, в соответствии с пунктом 4 статьи IV Устава и статьей I Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций;
 - (b) название компетентного органа или компетентных органов власти страны, которая представляет доклад;
 - (c) приняли ли этот орган или органы власти меры по проведению в жизнь конвенции или рекомендации;
 - (d) характер этих мер.
 14. В отношении пункта (a) Генеральная конференция напоминает, что на своей двенадцатой сессии по докладу своего Комитета по докладам она одобрила (12C/Резолюции, часть С, Общий доклад, пункт 19) заключение Юридического комитета в отношении толкования термина «компетентные национальные органы», который содержится в пункте 4 статьи IV Устава и воспроизводится в вышеупомянутой резолюции 50. Это заключение гласит: «По определению статьи IV.4 Устава компетентными национальными органами являются органы, которые имеют право, в соответствии с Конституцией или законодательством каждого государства-члена, принимать законодательные, регламентирующие или другие меры, необходимые для проведения в жизнь конвенций или рекомендаций. Правительству каждого государства-члена принадлежит право уточнять и указывать какие органы оно считает компетентными в отношении каждой конвенции и рекомендации» (12C/Резолюции, часть D, приложение III, Четвертый доклад Юридического комитета, пункт 53).
 15. Кроме того, Генеральная конференция на тринадцатой сессии уточнила, что в данном случае следует «делать различие между, с одной стороны, органами, компетентными принимать законодательные и регламентирующие меры, и, с другой стороны, правительственными службами, ответственными за изучение или подготовку мер, которые могут быть приняты этими органами, а также за представление этим последним соответствующих предложений. Определение, принятое предыдущей сессией Генеральной конференции, отчетливо показывает, что уставная обязанность, содержащаяся в пункте 4 статьи IV, касается первых, а не вторых, органов». (13C/Резолюции, часть С, Общий доклад, пункт 18).
 16. Помимо этого, Генеральная конференция считает необходимым напомнить, что обязательство представлять акты, принятые Генеральной

- конференцией, на рассмотрение «компетентных органов», относится ко всем государствам-членам и, следовательно, даже к тем из них, которые не высказались за принятие акта, о котором идет речь, и не сочли желательным ратифицировать или принять конвенцию или проводить в жизнь положения рекомендации (14С/Резолюции, Часть АХ, Приложение. Общий доклад, пункт 17).
17. Генеральная конференция на двенадцатой сессии указала на различие, которое следует проводить между обязательством передавать акт компетентным национальным органам, с одной стороны, и ратификацией конвенции или выполнением рекомендации, с другой. Передача компетентным национальным органам не предполагает, что конвенции должны быть обязательно ратифицированы или что рекомендации должны быть полностью выполнены. Напротив, государства-члены обязаны передавать рекомендации или конвенции компетентным органам во всех случаях, даже тогда, когда в отдельном случае не предусматриваются меры по ратификации или принятию (12С/Резолюции, часть С, Общий доклад, пункт 18).
 18. Если «передача на рассмотрение» представляет собой обязательство общего характера, предусмотренное Уставом, это обязательство не влечет за собой необходимости предлагать «компетентным национальным органам» ратификацию или принятие конвенции или осуществление рекомендаций. В этом случае правительства пользуются полной свободой в определении характера предложений, которые они считают необходимым представить (14С/Резолюции, часть АХ, Приложение. Общий доклад, пункт 19).
 19. Генеральная конференция отмечает, что не все доклады содержат все указания, приведенные в предшествующих заключениях.
 20. Генеральная конференция отмечает далее, что некоторые представившие доклады государства-члены, не дав конкретных ответов на вопросы, предусмотренные резолюцией 50, и о которых упоминается в пункте 14 выше, подробно изложили в своих докладах существующее у них положение в области, ставшей объектом конвенций и рекомендаций. Признавая ценность этих сообщений, Генеральная конференция, однако, вновь предлагает государствам-членам стремиться в будущем включать в свои первые особые доклады конкретную информацию по пунктам, указанным в резолюции 50 (13С/Резолюции, часть С, Общий доклад, пункт 15).
 21. В завершение этих заключений и по мере того, как нормативная деятельность Организации как средство достижения ее основных целей постоянно расширяется, Генеральная конференция вновь подчеркивает придаваемое ею значение выполнению государствами-членами их уставных обязанностей по представлению международных актов на рассмотрение компетентных органов и процедуре представления докладов по принятым мерам.
 22. В соответствии с положениями статьи 19 правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, настоящий Общий доклад будет направлен Генеральным директором ЮНЕСКО государствам-членам Организации, Организации Объединенных Наций и национальным комиссиям государств-членов.

30.2 **Первые особые доклады государств-членов, подлежащие представлению двадцать первой сессии Генеральной сессии, о выполнении ими рекомендаций двадцатой сессии***

30.21 *Генеральная конференция,*

I

принимая во внимание, что статья VIII Устава предусматривает, что каждое государство-член представляет Организации в те сроки и в той форме, которые определяет Генеральная конференция, доклады «о выполнении рекомендаций и конвенций, упомянутых в пункте 4 статьи IV» Устава,

принимая во внимание, что в соответствии со статьей 16 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, эти доклады являются особыми докладами и что первый особый доклад, касающийся любой принятой рекомендации или конвенции, представляется не менее, чем за два месяца до открытия очередной сессии Генеральной конференции, непосредственно следующей за той, на которой соответствующая конвенция или рекомендация была принята,

напоминая положения резолюции 50, принятой на ее десятой сессии,

отмечая, что Генеральная конференция на ее двадцатой сессии приняла следующие акты: Пересмотренная Рекомендация, касающаяся международных конкурсов по архитектуре и градостроительству, Рекомендация об охране движимых культурных ценностей, Рекомендация о международной стандартизации статистики в области науки и техники, Пересмотренная Рекомендация о международной стандартизации статистики в области образования,

* Резолюция принята по докладу Юридического комитета на двадцать девятом пленарном заседании 20 ноября 1978 г.

1. *напоминает* государствам-членам об их обязательстве представить на ее рассмотрение не менее, чем за два месяца до открытия двадцать первой сессии, первые особые доклады о мерах по выполнению ими этих актов и включить в эти доклады информацию по вопросам, предусмотренным в пункте 4 вышеупомянутой резолюции 50;

II

- напоминая* о решении, принятом на пятнадцатой сессии, об опубликовании информации, содержащейся в первых особых докладах, представленных государствами-членами (15С/Резолюции, часть С, II, пункт 24),
2. *уполномочивает* Генерального директора продолжать опубликовывать только те сведения из первых особых докладов государств-членов, которые относятся к подпунктам (а), (b), (с) и (d) пункта 4 вышеупомянутой резолюции 50.

XI **Формы деятельности и методы работы Организации**

31 **Гармонизация циклов среднесрочного планирования и бюджетных циклов учреждений системы Организации Объединенных Наций***

- 31.1 *Генеральная конференция,
рассмотрев документ 20С/37 о гармонизации циклов планирования и бюджетных циклов
ЮНЕСКО с соответствующими циклами учреждений системы Организации Объединенных Наций,*
1. *подтверждает*, что циклы среднесрочного планирования и двухлетние бюджетные циклы должны быть гармонизированы, начиная с 1984 г., с тем чтобы облегчить координацию программ и планов организаций системы Организации Объединенных Наций;
 2. *соответственно предлагает* Генеральному директору:
 - (а) принять необходимые меры по подготовке Среднесрочного плана на 1984-1989 гг. и первой программы и бюджета на 1984-1985 гг. в рамках этого Плана;
 - (б) подготовить трехлетнюю программу и бюджет на 1981-1983 гг. в качестве исключительной меры, с тем чтобы обеспечить переход от нынешнего цикла к новому, начинающемуся в 1984 г., и представить Программу и бюджет на утверждение двадцать первой сессии Генеральной конференции;
 - (с) принять необходимые меры при подготовке предложений по коррективам к Среднесрочному плану на 1977-1982 гг. (21С/4) с целью продления Плана до конца 1983 г., с тем чтобы перекрыть разрыв между ним и следующим Среднесрочным планом на 1984-1989 гг.;
 3. *решает* созвать внеочередную сессию Генеральной конференции в 1982 г. для утверждения Среднесрочного плана на 1984-1989 гг. и, при необходимости, для рассмотрения финансовых проблем, связанных с трехгодичной программой и бюджетом на 1981-1983 гг., при условии, что расходы по созыву этой внеочередной сессии не должны превышать расходов на совещание правительственных экспертов;
 4. *рекомендует* Генеральному директору глубоко изучить все последствия, которые могут возникнуть как с точки зрения соответствия программы положению в мире, так и с точки зрения соответствия финансовых средств изменяющимся ценам, в связи с принятием трехлетней программы и бюджета и представить двадцать первой сессии Генеральной конференции предложения о мерах, которые позволят разрешить, в случае необходимости, проблемы, которые могут возникнуть на третьем году данного продленного бюджетного периода;
 5. *постановляет*:
 - (а) изменить Устав следующим образом:
 - (i) *Статья IV*
Добавить к этой статье следующий текст:

«F. Временное положение
15. Несмотря на положения пункта 9 (а) этой статьи, Генеральная конференция проводит свою двадцать вторую сессию на третьем году после двадцать первой сессии».

* Резолюция принята по докладу Комитета по программе V на тридцать пятом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

(ii) *Статья VI*

Добавить к этой статье следующий новый пункт:

«Временное положение

7. Несмотря на положения пункта 2 этой Статьи, Генеральный директор, кандидатуру которого представит Исполнительный совет и который будет избран Генеральной конференцией в 1980 г., выполняет свои обязанности в течение семи лет».

(b) внести следующие изменения в свои Правила процедуры:

I. Сессии

Добавить новую Статью в следующем изложении:

«Статья I A (Устав IVF.) Временное положение

Несмотря на положения пункта 1 Статьи I Правил процедуры, Генеральная конференция проводит свою двадцать вторую сессию на третьем году после двадцать первой сессии».

6. *постановляет* в качестве временных мер, что:

- (a) финансовый период, начинающийся 1 января 1981 г., будет включать три последующих года: 1981, 1982 и 1983 гг.;
- (b) после принятия Генеральной конференцией бюджета на упоминаемый выше финансовый период и определения размера Фонда оборотных средств Генеральный директор предложит государствам-членам уплатить одну треть их членских взносов за трехлетний финансовый период вместе с авансами в Фонд оборотных средств;
- (c) по истечении первого года вышеупомянутого трехлетнего финансового периода Генеральный директор предложит государствам-членам уплатить вторую треть их членских взносов за данный финансовый период, и по истечении второго года того же финансового периода Генеральный директор предложит государствам-членам уплатить последнюю треть их членских взносов за этот финансовый период; и
- (d) взносы и авансы, касающиеся финансового периода, упоминаемого выше, подлежат уплате сполна в течение 30 дней после получения от Генерального директора уведомления, упомянутого в пунктах (b) и (c) выше, или не позднее первого дня года, к которому эти платежи относятся, если эта дата наступает позднее. После 1 января следующего года не поступивший в счет этих членских взносов и авансов остаток будет считаться просроченным на один год;

7. *постановляет соответственно*, на основании статьи 14.3 Положения о финансах ЮНЕСКО, приостановить действие на трехлетний период, начиная с 1 января 1981 г., статей 2.1, 5.3, 5.4 и 5.5 Положения о финансах, которые несовместимы со специальными положениями, изложенными выше, а также действие любых других финансовых и бюджетных положений, которые могут оказаться несовместимыми с упомянутыми специальными положениями.

Нормативная деятельность Организации*

32.1

Генеральная конференция, напоминая резолюцию 6.112, принятую на ее девятнадцатой сессии, а также решение 5.6.1, принятое Исполнительным советом на его 105-й сессии, изучив документы 20C/22 и Add., «Нормативная деятельность Организации: предложения и доклад Генерального директора и Исполнительного совета», подчеркивая важность нормативной деятельности ЮНЕСКО, считая, что предложения, изложенные в указанных документах, смогут значительно улучшить нормативную деятельность Организации,

1. постановляет в связи с этим, что:

- (a) любое предложение о проведении предварительного исследования в целях международной регламентации какого-либо вопроса в форме международной конвенции или рекомендации государствам-членам должно явиться предметом проекта резолюции, представленного на рассмотрение Генеральной конференции;

* Резолюция принята по докладу Комиссии по программе V на тридцать пятом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

- (b) с учетом характера рассматриваемого вопроса, такой проект резолюции будет предусматривать соответствующие сроки в том, что касается сессии Исполнительного совета, на которой будет рассмотрено предварительное исследование, или сессии Генеральной конференции, на которой будет обсужден вопрос о целесообразности регламентации; он может также предусматривать консультации с государствами-членами в целях подготовки предварительного исследования;
- (c) предложения о разработке нормативного документа иного, чем международная конвенция или рекомендация, должны также являться предметом проекта резолюции, который может предусматривать различные сроки, в зависимости от каждого отдельного случая, этапов такой разработки; такой проект резолюции может предусматривать предварительную консультацию с государствами-членами;
- 2. *предлагает* Исполнительному совету и Генеральному директору:
 - (a) изучить возможности разработки директив, аналогичных тем, которые были приняты на девятнадцатой сессии Генеральной конференции относительно политики ЮНЕСКО в области изданий, для использования на различных этапах подготовки нормативных актов различных видов;
 - (b) если результаты этого изучения окажутся положительными, разработать проект директив для рассмотрения на двадцать первой сессии Генеральной конференции;
- 3. *предлагает* Генеральному директору представлять на каждой из ее сессий информационный документ о ходе работы, проводимой в рамках нормативной деятельности Организации, определяющий последующие этапы и представляющий всю информацию об использовании правительствами государств-членов нормативных документов, принятых под эгидой ЮНЕСКО;
- 4. *постановляет*, что доклад вспомогательного органа Исполнительного совета, ответственного за изучение докладов государств-членов о выполнении конвенций или рекомендаций, и комментарии Исполнительного совета по этому докладу будут рассматриваться комиссиями по программе Генеральной конференции до их обсуждения на пленарном заседании, причем каждая из них будет изучать акты, относящиеся к ее компетенции.

33

Будущее представление документа С/5*

33.1

- Генеральная конференция, напоминая резолюцию 35.1, принятую ее девятнадцатой сессией, приняв к сведению предложения о будущем представлении документа 20С/5, содержащиеся в документе 20С/6 Add. (Замечания Исполнительного совета по Проекту программы и бюджета на 1979-1980 гг.) (20С/5),*
- сознавая важность вклада правительственных органов, национальных комиссий и профессиональных кругов в подготовку и выполнение программы ЮНЕСКО,*
- принимая во внимание, что существует тесная связь между представлением документа С/5 и методами работы Генеральной конференции,*
- 1. *принимает к сведению* заявление, сделанное Генеральным директором в ответ на дискуссию по вопросам общей политики, о том, что он считает предпочтительным, чтобы документ 21С/5 был представлен в такой же форме, что и 20С/5;
 - 2. *предлагает* Генеральному директору и Исполнительному совету провести всестороннее и глубокое изучение функций и представления двухгодичных программ и бюджетов, охватываемых вторым Среднесрочным планом на 1984-1989 гг., с учетом обсуждения этого вопроса на двадцатой сессии Генеральной конференции и замечаний, высказанных в ходе обсуждения относительно участия государств-членов и неправительственных организаций в подготовке и выполнении программы;
 - 3. *предлагает, кроме того,* Генеральному директору представить предварительный доклад по этому вопросу двадцать первой сессии Генеральной конференции, с тем чтобы Конференция смогла принять решение по этому вопросу, когда она будет принимать второй Среднесрочный план.

* Резолюция принята по докладу Комиссии по Программе V на тридцать шестом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

34

Принципы и положения, касающиеся организации и деятельности международных и региональных центров под эгидой ЮНЕСКО*

34.1

Генеральная конференция, принимая во внимание возрастающее значение международных и региональных центров для содействия развитию образования, науки, культуры и информации в государствах-членах, особенно в развивающихся странах, *отмечая*, что пока не существует четких принципов и директив, касающихся процедуры организации и деятельности таких центров, *учитывая необходимость*:

- (a) выработать определенный порядок внесения, рассмотрения и принятия предложений об организации новых международных и региональных центров и об оказании поддержки существующим центрам;
 - (b) повысить эффективность деятельности международных и региональных центров и исключить параллелизм и дублирование их мероприятий;
1. *предлагает* Генеральному директору, в консультации с Исполнительным советом, осуществить в 1979-1980 гг. разработку принципов и директив, касающихся организации новых международных и региональных центров под эгидой ЮНЕСКО и поддержки деятельности существующих центров, принимая во внимание, в частности, следующее:
- (a) порядок и сроки внесения предложений об организации таких центров:
 - (i) государствами-членами, добровольно принимающими на себя обязанности по их организации;
 - (ii) группой государств-членов;
 - (b) представление инициаторами создания такого центра программы его деятельности с указанием:
 - (i) основных задач и целей центра и его компетенции;
 - (ii) структуры и содержания мероприятий и вероятных сроков их реализации;
 - (iii) характера результатов, которые ожидаются от этих мероприятий, для их использования заинтересованными странами, особенно развивающимися странами;
 - (c) планируемый вклад (финансовый, материально-технический и персоналом) в организацию и содержание центров со стороны:
 - (i) государств-членов;
 - (ii) ЮНЕСКО;
 - (iii) других международных правительственных и неправительственных организаций;
2. *предлагает* Генеральному директору представить такой проект принципов и директив на рассмотрение и одобрение двадцать первой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО; при этом предполагается, что этот проект будет разослан государствам-членам по возможности раньше, с тем чтобы они имели возможность высказать свои замечания.

35

Методы работы Генеральной конференции*

35.1

Генеральная конференция, рассмотрев документ 20С/114, с удовлетворением приняв к сведению его содержание, предлагает Исполнительному совету и Генеральному директору, в консультации с государствами-членами, предпринять углубленное исследование методов работы Генеральной конференции с учетом обсуждения, которое состоялось в Комиссии по программе V на двадцатой сессии, и представить результаты данного исследования двадцать первой сессии вместе с конкретными предложениями по дальнейшему улучшению этих методов.

* Резолюция принята по докладу Комиссии по программе V на тридцать шестом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

36 **Состав межправительственных советов и комитетов, члены которых избираются или назначаются Генеральной конференцией***

- 36.1 *Генеральная конференция, учитывая резолюцию 39.1, принятую ее девятнадцатой сессией, изучив рекомендации Исполнительного совета об изменении уставов Межправительственного совета Общей программы по информации, Международного координационного совета программы «Человек и биосфера» и Межправительственного совета Международной гидрологической программы,*
- 1. решает* заменить пункт 1 второй статьи уставов каждого из этих трех вышеупомянутых межправительственных советов следующими положениями:
- «Статья II [или 2]*
- 1. Совет состоит из тридцати членов Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, избираемых Генеральной конференцией на ее очередных сессиях с учетом необходимости справедливого географического распределения и соответствующей ротации, представленности этих государств с точки зрения. . . [остальной текст каждого из положений этих трех уставов остается без изменения].*
 - 2. Полномочия членов Совета вступают в силу по окончании очередной сессии Генеральной конференции, на которой они были избраны, и истекают по окончании второй последующей очередной сессии Конференции.*
 - 3. Несмотря на положения пункта 2 выше, срок полномочий половины членов, избранных на первых выборах, истекает в конце первой очередной сессии Генеральной конференции, которая следует за сессией, на которой они были избраны. Фамилии этих членов определяются путем жеребьевки, проводимой после первых выборов председателем Генеральной конференции»;*
- 2. решает,* что нумерация следующих пунктов второй статьи уставов каждого из этих трех советов будет соответственно изменена.

37 **Определение регионов в целях осуществления Организацией мероприятий регионального характера**

- 37.1 На своем тридцать четвертом пленарном заседании 24 ноября 1978 года Генеральная конференция решила, что следующие государства будут принимать участие в региональных мероприятиях Организации таким образом:

Регион
Арабских государств
Африки

Государство-член
Мальта**
Острова Зеленого мыса
Коморские острова
Намибия
Свазиленд

Латинской Америки
и Карибского бассейна

Содружество Доминика

* Резолюция принята по докладу Комиссии по программе V на тридцать шестом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

** Мальта, в соответствии с Резолюцией 18С/46.1, участвует также в региональных мероприятиях, осуществляемых Организацией в регионе Европы

Рабочие языки Организации*

38.1 Расширение использования русского языка

- 38.11 *Генеральная конференция,*
 принимая во внимание значение русского языка как одного из основных средств осуществления международного культурного и научного сотрудничества в целях укрепления всеобщего мира и взаимопонимания между народами и содействия социальному, научному и культурному прогрессу человечества,
 учитывая его непрерывно и быстро возрастающие информативные функции в области образования, науки, техники, культуры, отвечающие интересам развития мировой науки и культуры,
 исходя из того, что он является официальным языком ЮНЕСКО, а также официальным и рабочим языком Генеральной конференции и Исполнительного совета,
 признавая в то же время, что возможности русского языка в качестве эффективного инструмента коммуникации в международном плане еще не полностью используются, и стремясь значительно улучшить существующее ныне положение,
1. просит Генерального директора:
 - (а) предоставить русскому языку в ЮНЕСКО такой же статус, каким пользуются шире применяемые рабочие языки Организации, и с этой целью представить Генеральной конференции на ее следующей сессии соответствующий план, предусматривающий постепенное обеспечение этого равного положения;
 - (б) предусмотреть конкретные меры в этом направлении уже при выполнении Программы и бюджета ЮНЕСКО на 1979-1980 гг.;
 2. постановляет включить этот вопрос в повестку дня двадцать первой сессии Генеральной конференции.

38.2 Расширение использования арабского языка

- 38.21 *Генеральная конференция,*
 отмечая значение арабского языка как средства общения и сохранения человеческой цивилизации и культуры,
 имея в виду тот факт, что арабский язык является национальным языком двадцати государств-членов, расположенных в регионе с населением около 150 млн. жителей, который отличается особым характером мысли и культуры, и что этот язык является одним из языков культуры многочисленных исламских народов (более 700 млн. человек),
 напоминая также резолюцию 8.4, принятую Генеральной конференцией на одиннадцатой сессии, и признавая, что документы ЮНЕСКО имели бы максимальное влияние на арабские страны и страны арабского языка, если бы они распространялись на этом языке, учитывая важность публикаций ЮНЕСКО для осуществления целей и программ Организации,
 учитывая также важную роль ЮНЕСКО в распространении научных знаний и функцию арабского языка как средства общения различных народов, расположенных более, чем на одном континенте, что требует расширения распространения публикаций ЮНЕСКО на арабском языке,
 напоминая резолюцию 18С/43.3, согласно которой арабский язык получил такой же статус, каким пользуются другие рабочие языки на созываемых ЮНЕСКО международных и межправительственных совещаниях, в которых участвуют арабские государства,
1. просит Генерального директора принять необходимые меры для того, чтобы предоставить арабскому языку такой же статус в ЮНЕСКО, каким пользуются другие, более широко используемые рабочие языки, соблюдая при этом принцип селективности;
 2. просит далее Генерального директора предусмотреть конкретные меры по достижению этой цели уже при выполнении Программы и бюджета ЮНЕСКО на 1979-1980 гг. в рамках бюджетных ассигнований, одобренных Генеральной конференцией.

* Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на двадцать восьмом пленарном заседании 20 ноября 1978 г.

39 **Новый Статут Объединенной инспекционной группы Организации Объединенных Наций и сотрудничество ЮНЕСКО с Объединенной инспекционной группой***

- 39.1 *Генеральная конференция,*
изучив документ 20С/42 относительно нового Статута Объединенной инспекционной группы Организации Объединенных Наций, а также рекомендации, сформулированные Исполнительным советом в пункте 10 решения 3.4.1, принятого им на 104-й сессии,
1. *решает* принять Статут Объединенной инспекционной группы, сопровождая это принятие заявлением, в соответствии с которым, по уставным причинам, Объединенная инспекционная группа не рассматривается в качестве вспомогательного органа Генеральной конференции, как это обуславливается в пункте 2 статьи I Статута;
 2. *уполномочивает* Генерального директора уведомить в письменной форме Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, в соответствии с положениями пункта 3 статьи I Статута, о принятии Статута Генеральной конференцией, при условии что это уведомление о принятии будет содержать вышеуказанное заявление.

* Резолюция принята по докладу Комиссии по программе V на тридцать пятом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

XII Двадцать первая сессия Генеральной конференции

Место проведения двадцать первой сессии Генеральной конференции*

- 40.1 *Генеральная конференция, рассмотрев документ 20С/93 относительно приглашения правительства Социалистической Федеративной Республики Югославии провести двадцать первую сессию Генеральной конференции в Белграде, учитывая рекомендацию Исполнительного совета (105 ЕХ/Решение 6.2),*
1. *принимает с благодарностью приглашение Правительства Югославии;*
 2. *постановляет провести двадцать первую сессию Генеральной конференции в Белграде;*
 3. *постановляет далее добавить к предельному уровню бюджета, предложенному Генеральным директором в документе 20С/5, дополнительные расходы в сумме 800 000 долл.*

41 Состав комитетов двадцать первой сессии

По докладу Комитета по кандидатурам Генеральная конференция на своем тридцать четвертом пленарном заседании 24 ноября 1978 г. избрала следующие государства-члены в нижеследующие комитеты до окончания двадцать первой сессии:

41.1 Юридический комитет (21 член)

Венесуэла	Норвегия	Федеративная Республика
Гана	Перу	Германии
Египет	Руанда	Франция
Испания	Сан-Марино	Швейцария
Италия	Соединенные Штаты	Шри Ланка
Канада	Америки	Эквадор
Ливан	Союз Советских	Югославия
Непал	Социалистических	
Нидерланды	Республик	

41.2 Комитет по Штаб-квартире (21 член)

Австралия	Коста-Рика	Того
Австрия	Непал	Федеративная Республика
Германская Демократическая	Нигерия	Германии
Республика	Нидерланды	Филиппины
Греция	Панама	Франция
Демократический Йемен	Руанда	Швейцария
Испания	Соединенные Штаты	Швеция
Италия	Америки	
Иран		

* Резолюция принята на тридцатом пленарном заседании 21 ноября 1978 г.

Приложение I

Рекомендации государствам-членам

Пересмотренная Рекомендация, касающаяся международных конкурсов по архитектуре и градостроительству¹

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшись в Париже с 24 октября по 28 ноября 1978 г. на свою двадцатую сессию,

напоминая, что она приняла на своей девятой сессии /1956 г./ Рекомендацию, касающуюся международных конкурсов по архитектуре и градостроительству,

констатируя, что международные нормы и принципы, определенные этой Рекомендацией, остаются действительными,

полагая, однако, что Типовые правила, фигурирующие в приложении к этой Рекомендации, нуждаются в пересмотре, с тем чтобы лучше отвечать нынешним потребностям в организации международных конкурсов по архитектуре и градостроительству, а также учитывать накопленный опыт,

сочтя целесообразным на своей девятнадцатой сессии приступить к пересмотру этой Рекомендации,

приняв к рассмотрению предложения, касающиеся пересмотра этой Рекомендации,

принимает сего 27 ноября 1978 г. настоящую пересмотренную Рекомендацию.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам применять нижеследующие положения, приняв в законодательном или ином порядке необходимые меры для проведения в жизнь, на находящихся под их юрисдикцией территориях, норм и принципов, сформулированных в настоящей пересмотренной Рекомендации.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам довести настоящую пересмотренную Рекомендацию до сведения властей и органов, ведающих организацией конкурсов по архитектуре и градостроительству, а также национальных ассоциаций архитекторов и градостроителей.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам представлять ей в сроки и в форме, которые будут ею определены, доклады о мерах, применяемых ими во исполнение настоящей пересмотренной Рекомендации.

I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1. /a/ В настоящей пересмотренной Рекомендации международными считаются любые конкурсы, к участию в которых приглашаются архитекторы и градостроители из числа граждан нескольких стран.
- /b/ Международные конкурсы могут быть открытыми или закрытыми: i/открытыми считаются конкурсы, к участию в которых допускаются без исключения специалисты из числа граждан двух или нескольких государств; ii/ закрытыми считаются конкурсы, к участию в которых допускаются только приглашенные организаторами специалисты.
- /c/ Международные конкурсы могут состоять из одного или двух туров.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНКУРСОВ

2. Объявление о проводимом международном конкурсе должно содержать определение характера конкурса, а также точное указание его целей. В объявлении должно быть указано, идет ли речь об открытом или закрытом конкурсе и будет ли проводимый конкурс состоять из одного или двух туров.
3. Программа международных конкурсов разрабатывается в консультации с Международным союзом архитекторов.

¹ Рекомендация принята по докладу Комиссии по программе V на тридцать пятом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

4. В программе международных конкурсов точно указывается цель предстоящего конкурса, конкретное задание и условия разработки данного проекта.
5. Условия и программы международных конкурсов должны быть одинаковыми для всех участников без различия национальности.
6. Объявление о предстоящем открытом международном конкурсе должно носить международный характер и предусматривать равные для всех участников условия.

III. СОСТАВ ЖЮРИ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНКУРСОВ

7. Жюри должно состоять главным образом из квалифицированных специалистов.
8. В состав жюри должны входить также лица, не являющиеся гражданами страны, организующей конкурс.

IV. ДАЛЬНЕЙШИЕ МЕРЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНКУРСОВ

9. Премии, награды и вознаграждения, установленные в программе международных конкурсов, должны соответствовать важности и характеру программы, а также объему требуемой от участников конкурса работы.
10. Лауреату международного конкурса предоставляются надлежащие гарантии в связи с его участием в осуществлении данного проекта. Если проект лауреата не осуществляется, то должна быть предусмотрена компенсация, соответствующая важности проекта.
11. В отношении представленных на международный конкурс проектов должны быть приняты надлежащие меры для обеспечения защиты авторских прав и художественной собственности всех участников конкурса.
12. Результаты международного конкурса подлежат опубликованию, и конкурсные проекты выставляются для обозрения на публичной выставке.
13. Для урегулирования споров, могущих возникнуть в связи с каким-либо международным конкурсом, должна быть предусмотрена возможность обращения к добрым услугам Международного союза архитекторов.

V. ТИПОВЫЕ ПРАВИЛА

14. Организаторы международных конкурсов должны руководствоваться положениями Типовых правил, приведенных в качестве приложения к настоящей пересмотренной Рекомендации.

ПРИЛОЖЕНИЕ
Типовые правила для международных конкурсов
по архитектуре и градостроительству

Введение

Настоящие Типовые правила имеют целью определить принципы, на которых будут основываться международные конкурсы и которые должны соблюдаться организаторами при устройстве конкурса. Эта типовая регламентация была разработана в интересах как организаторов, так и участников конкурсов.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Международными конкурсами считаются любые конкурсы, открытые для архитекторов, градостроителей или групп специалистов во главе с архитектором или градостроителем, принадлежащих к разным национальностям и проживающих в различных странах, а также для представителей других профессий, работающих совместно с ними. Конкурсы, открытые для всех архитекторов, градостроителей и специалистов, работающих совместно с ними, называются "открытыми". Излагаемые ниже Правила применимы одновременно как к открытым, так и к закрытым конкурсам /содержащим какие-либо условия ограничительного характера/, и иногда к специальным конкурсам.

Статья 2

Международные конкурсы могут классифицироваться как конкурсы "проектов" и конкурсы "идей".

Статья 3

Международные конкурсы могут состоять из одного или двух туров.

Статья 4

Правила и программа международного конкурса должны быть одинаковыми для всех участников конкурса.

Статья 5

Экземпляр правил и полной программы любого конкурса направляется в Международный союз архитекторов, называемый ниже МСА, а также бесплатно и одновременно всем национальным секциям, входящим в МСА. Ответы на вопросы участников конкурса также направляются МСА и всем национальным секциям МСА.

Статья 6

К программе, не опубликованной ни на одном из рабочих языков Международного союза архитекторов /английком, испанском, русском или французском/ прилагается перевод по крайней мере на один из указанных языков и опубликован одновременно с оригинальным текстом. Участники конкурса представляют свои материалы на одном из рабочих языков МСА.

Статья 7

Все проекты участников представляются и рассматриваются жюри без подписей их авторов.

Статья 8

Объявление о международном конкурсе рассылается организатором и/или Генеральным секретариатом МСА всем национальным секциям, к которым будет обращена просьба опубликовать его в газетах и технических журналах или распространить любым другим способом, имеющимся в их распоряжении, по возможности одновременно, с тем чтобы все заинтересованные лица могли получить в желаемое время правила и полную программу конкурса. В этом объявлении указывается, где или каким образом можно получить программу конкурса, а также уточняется, что эта программа одобрена МСА /см. статью 15/.

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ СОВЕТНИК

Статья 9

Организатор конкурса назначает профессионального советника, предпочтительно архитектора /но который может быть и градостроителем, если речь идет о конкурсе на тему градостроительства/ для подготовки программы конкурса и для обеспечения его нормальной работы.

ВЫРАБОТКА УСЛОВИЙ

Статья 10

В программе международного конкурса, независимо от того, состоит ли он из одного или двух туров и является ли конкурс открытым или закрытым, должны быть ясно указаны:

- a/ цель конкурса и задача, которая ставится его организатором,
- b/ сведения, определяющие задание,
- c/ практические требования, которым должен отвечать представляемый на конкурс проект.

Статья 11

В программах проводится четкое различие между основными и обязательными требованиями, с одной стороны, и условиями, допускающими свободу творчества участников конкурса - с другой, причем свобода творчества должна быть по возможности более широкой. Проекты представляются в соответствии с установленными правилами.

Статья 12

Основные исходные данные /социального, экономического, технического, географического, топографического характера и др./, сообщаемые участникам конкурса, должны быть конкретными и исключающими всякую возможность неправильного толкования. В конкурсах, состоящих из двух туров, участникам, допущенным ко второму туру, организаторы могут предоставлять дополнительные сведения и информацию, одобренные жюри.

Статья 13

В правилах должно быть точно указано число, характер, масштаб и размеры требуемых документов, чертежей и макетов, а также условия принятия таких документов, чертежей и макетов. Смета расходов в предусмотренных случаях представляется в установленной форме в соответствии с правилами.

Статья 14

Организатор международного конкурса, как правило, использует метрическую систему; в случае применения иной системы в приложении к программе указываются эквиваленты в метрической системе.

СОГЛАСИЕ МСА

Статья 15

Организатор может объявить о том, что конкурс проводится под эгидой МСА лишь после получения предварительного письменного согласия МСА в отношении условий конкурса, включая предусмотренные сроки, регистрационный взнос и состав жюри.

РЕГИСТРАЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНКУРСА

Статья 16

По получении сведений о проведении конкурса желающие в нем участвовать должны зарегистрироваться у организатора. Такая регистрация означает принятие ими правил конкурса.

Статья 17

Организатор снабжает участников конкурса всей документацией, необходимой для разработки их проектов. В тех случаях, когда для получения документации требуется внесение регистрационного сбора, этот взнос будет, если не предусмотрено иначе, возвращен участникам конкурса, передавшим досье в хорошей и надлежащей форме.

Статья 18

Список участников, допущенных ко второму туру, при двухкруговом конкурсе, не будет публиковаться, за исключением особых случаев, которые устанавливаются совместно с жюри до объявления конкурса.

ПРЕМИИ, ВЫПЛАТЫ И ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ

Статья 19

В правилах любого конкурса должно указываться число и размеры премий. Премии должны быть определены в зависимости от важности проекта, затраченного участниками времени и расходов, вызванных участием в конкурсе.

Статья 20

Когда речь идет о конкурсе по градостроительству, который по своей природе может быть приравнен к конкурсу архитектурных идей, поскольку работа обычно выполняется местными городскими властями и проведение ее часто рассчитано на долгий срок, организаторам конкурса особо рекомендуется присуждать премии, которые вознаграждали бы авторов за их идеи и выполненную работу.

Статья 21

Организатор конкурса обязуется соглашаться с решением жюри и выплачивать премии в течение одного месяца со дня провозглашения результатов конкурса.

Статья 22

В конкурсах по приглашению, помимо премий, предусматриваются определенные выплаты для всех участников, приглашенных для участия в конкурсе.

Статья 23

В конкурсах, проводимых в два тура, для всех участников, допущенных ко второму туру, предусматриваются справедливые выплаты. Последние предназначаются для покрытия расходов по разработке проектов для второго тура, причем их размер устанавливается в правилах конкурса и они выплачиваются помимо присуждаемых премий.

Статья 24

В правилах должно точно указываться, каким образом организатор намерен использовать проект, получивший первую премию. Проекты не могут быть использованы в других целях или изменены каким-либо образом без согласия на это автора.

Статья 25

В конкурсе проектов организатор обязуется поручить выполнение проекта, получившего первую премию, его автору. Если, однако, жюри сочтет, что победитель конкурса не в состоянии выполнить данный проект, оно может предложить ему привлечь для осуществления проекта архитектора или градостроителя по его выбору и одобренного жюри и организатором конкурса.

Статья 26

Правилами конкурса проектов предусматривается выплата первому лауреату дополнительной суммы, равной размеру уже полученной им премии, если в течение двадцати четырех месяцев после объявления результатов конкурса не будет подписан какой-либо контракт на осуществление проекта. Однако, выплачивая эту компенсацию первому лауреату, организатор не приобретает тем самым права осуществлять проект без сотрудничества с автором.

Статья 27

В случае, если организатор конкурса идей намерен использовать полностью или частично проект, получивший первую премию, или какой-либо другой проект, он сотрудничает всякий раз, когда это возможно, с его автором. Условия этого сотрудничества должны быть согласованы с автором.

СТРАХОВАНИЕ ПРОЕКТОВСтатья 28

Организатор конкурса страхует проекты с момента и на время, в течение которого он несет ответственность за них. Сумма покрываемого риска указывается в правилах конкурса.

АВТОРСКОЕ ПРАВО И ПРАВО СОБСТВЕННОСТИСтатья 29

Право художественной собственности принадлежит автору проекта; без его официального согласия в проект нельзя вносить какие-либо изменения.

Статья 30

Проект, получивший первую премию, может быть использован организатором конкурса лишь в том случае, если он поручает выполнение проекта автору. Все прочие проекты, независимо от того, премированы они или нет, могут быть использованы организатором конкурса, полностью или частично, только с согласия автора.

Статья 31

Как общее правило, право собственности организатора конкурса ограничивается выполнением лишь одного и единственного варианта проекта. Правилами конкурса может, однако, предусматриваться выполнение нескольких вариантов проекта на соответствующих условиях.

Статья 32

Во всех случаях автор любого проекта сохраняет право на воспроизведение, если это не исключается положениями правил конкурса.

ЖЮРИСтатья 33

Жюри назначается до открытия конкурса. Список членов жюри и их заместителей приводится в правилах конкурса.

Статья 34

Как общее правило, члены жюри назначаются организатором после одобрения их кандидатур МСА. МСА оказывает помощь организатору конкурса в подборе членов жюри.

Статья 35

Жюри состоит, по возможности, из ограниченного числа лиц - граждан различных стран, большинство которых должно быть независимыми архитекторами или градостроителями, или в особых случаях, представителями других смежных профессий. Желательно, чтобы это число не превышало семи и чтобы оно было нечетным.

Статья 36

По меньшей мере, один член жюри назначается МСА, что должно предусматриваться правилами конкурса.

Статья 37

Необходимо, чтобы все члены жюри, имеющие право голоса, и заместители, обладающие правом голоса, присутствовали на всех заседаниях жюри в течение всего времени.

Статья 38

В случае если член жюри отсутствует на первом заседании, заместитель получает право голосовать вместо него до конца совещания. Если по какой-либо причине член жюри должен на короткое время покинуть совещание, к заместителю переходит право голоса на время его отсутствия, и всякое принятое в это время решение является окончательным. Если член жюри отсутствует на большей части совещания, или не присутствует на нем до конца, он передает право голоса заместителю вплоть до и включая принятие окончательного решения.

Статья 39

Правила и программа конкурса должны быть одобрены каждым членом жюри до их опубликования.

Статья 40

Члены жюри конкурса не могут участвовать прямо или через посредника ни в самом конкурсе, ни в выполнении представленного на конкурсе проекта.

Статья 41

Сотрудники учреждения-организатора конкурса, лица, работающие в сотрудничестве с ними или их служащие, а также лица, участвовавшие в подготовке или организации конкурса, не могут участвовать прямо или через посредника в данном конкурсе.

Статья 42

Решения жюри принимаются большинством голосов, причем голосование производится по каждому проекту в отдельности. В случае равенства голосов, голос председателя дает перевес. Список присужденных премий, а также объяснительный доклад жюри, подготовленный для организатора конкурса, подписываются всеми принимавшими участие в голосовании членами жюри, до того как жюри прекратит свою деятельность. Копия доклада жюри направляется в МСА.

Статья 43

В конкурсах, проводившихся в два круга, одно и то же жюри производит оценку в обоих турах. Конкурс, одобренный МСА как состоящий из одного тура, ни в коем случае не может быть дополнен вторым туром без предварительного согласия МСА как в отношении программы, так и в отношении вознаграждения участников в дополнение к премиям, предусмотренным для первоначального конкурса. В случае такого продолжения конкурса его организатор должен назначить жюри в том же составе.

Статья 44

Не предусмотренные в правилах конкурса чертежи, фотоснимки, макеты и другие документы изымаются до начала рассмотрения проекта жюри.

Статья 45

Жюри не допускает к участию в конкурсе любой проект, не соответствующий обязательным условиям, инструкциям или правилам конкурса.

Статья 46

Жюри присуждает премии. Все решения жюри публикуются в срок, согласованный с МСА и указанный в программе конкурса. Решения не подлежат обжалованию. Жюри во время присуждения премий должно распределять полностью всю сумму, предусмотренную для выплаты вознаграждений условиями конкурса. На конкурсе идей также присуждается первая премия.

Статья 47

Гонорары, путевые расходы и суточные членов жюри покрываются организатором конкурса.

ВЫСТАВКА ПРОЕКТОВ

Статья 48

Все проекты, включая проекты, отстраненные жюри от участия в конкурсе, как правило, публично экспонируются в течение по крайней мере двух недель, вместе с копией объяснительного доклада, подписанного жюри. Выставка должна быть публичной и бесплатной.

Статья 49

Организатор конкурса заблаговременно уведомляет зарегистрировавшихся участников конкурса о дне открытия и месте публичной выставки и о результатах конкурса, а также направляет им доклад жюри. Он также информирует о выставке МСА и все национальные секции. Фотографии проектов, отмеченных премией, направляются в МСА для их возможного опубликования.

Статья 50

При проведении конкурса в два тура проекты, представленные в первом туре, хранятся в тайне до объявления окончательных результатов конкурса.

ВОЗВРАЩЕНИЕ ПРОЕКТОВСтатья 51

После закрытия публичной выставки все чертежи и планы, кроме тех, которые получили премии или приобретены и остаются у организатора конкурса, будут уничтожены, если правилами конкурса не предусматривается иначе. В том случае, когда от участников требовалось представление макетов, они должны быть возвращены их автором за счет организаторов конкурса в течение одного месяца со времени закрытия публичной выставки.

Рекомендация об охране движимых культурных ценностей¹

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на своей двадцатой сессии, проходившей в Париже с 24 октября по 28 ноября 1978 года.

отмечая значительный интерес к культурным ценностям, который в настоящее время проявляется во всем мире в создании многочисленных музеев и подобных им учреждений, увеличении числа выставок, непрерывном росте посещаемости экспозиций, памятников и археологических музеев-заповедников, а также в расширении культурных обменов,

принимая во внимание эту очень положительную эволюцию, которую необходимо поощрять, в частности, применяя меры, предусмотренные в Рекомендации о международном обмене культурными ценностями, принятой девятнадцатой сессией Генеральной конференции в 1976 г.,

принимая во внимание, что растущее стремление общественности узнать и оценить богатство культурного наследия, каков бы ни был его источник, привело, однако, к росту всевозможных опасностей, которым подвергаются культурные ценности в результате совершенно свободного доступа к ним или недостаточной охраны, рисков, связанных с перевозками, а также роста в некоторых странах нелегальных раскопок, краж, незаконной торговли и актов вандализма,

отмечая, что в связи с этим увеличением рисков, а также в результате повышения продажной стоимости культурных ценностей, стоимость общей страховки в странах, в которых не существует соответствующей системы государственных гарантий, превосходит средства большинства музеев и является подлинным препятствием в организации международных выставок или других обменов между различными странами,

принимая во внимание, что движимые культурные ценности, характерные для различных культур, являются частью общего достояния человечества и что в силу этого каждое государство несет моральную ответственность за их охрану и сохранение перед всем международным сообществом,

учитывая, что государствам следует в этой связи усилить и расширить превентивные меры и меры по покрытию рисков, чтобы обеспечить эффективную охрану движимых культурных ценностей и в то же время снизить стоимость покрытия рисков, которым они подвергаются,

стремясь дополнить и расширить действие норм и принципов, сформулированных в этом отношении Генеральной конференцией, в частности, в Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.), Рекомендации, определяющей принципы международной регламентации археологических раскопок (1956 г.), Рекомендации, касающейся наиболее эффективных мер обеспечения общедоступности музеев (1960 г.), Рекомендации о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного вывоза, ввоза и передачи права собственности на культурные ценности (1964 г.), Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предотвращение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.), Рекомендации об охране в национальном плане культурного и природного наследия (1972 г.), Конвенции по охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.) и Рекомендации о международном обмене культурными ценностями (1976 г.),

рассмотрев предложения об охране движимых культурных ценностей,

решив на своей девятнадцатой сессии, что этот вопрос станет предметом рекомендации государствам-членам

принимает сего 28 ноября 1978 г. настоящую Рекомендацию:

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам применять нижеследующие положения, приняв в форме национального законодательного акта или в другой форме и в соответствии с конституционной системой или практикой каждого государства меры по осуществлению на территориях, находящихся под их юрисдикцией, принципов и норм, сформулированных в данной Рекомендации.

1. Рекомендация принята по докладу Комиссии по программе V на тридцать пятом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам довести настоящую Рекомендацию до сведения соответствующих властей и органов.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам представить ей в сроки и в форме, которые она установит, доклады о мерах, принятых ими во исполнение настоящей Рекомендации.

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1. В целях настоящей Рекомендации устанавливается:

- (а) под "движимыми культурными ценностями" подразумеваются все движимые ценности, которые являются выражением или свидетельством творчества человека или эволюции природы и которые имеют ценность с археологической, исторической, художественной, научной или технической точек зрения, в частности, следующие категории предметов:
 - (i) находки в результате наземных и подводных археологических исследований и раскопок;
 - (ii) предметы древности, такие как орудия, гончарные изделия, надписи, монеты, печати, драгоценности, оружие и предметы из погребений в частности мумии;
 - (iii) элементы исторических памятников, подвергшихся расчленению;
 - (iv) антропологические и этнологические материалы;
 - (v) исторические ценности, в том числе связанные с историей естественных наук и техники, военной и общественной историей, а также с жизнью народов и национальных руководителей, мыслителей, ученых и деятелей искусства и важными национальными событиями;
 - (vi) художественные ценности, такие, как:
 - произведения живописи и рисунки полностью ручной работы на любой основе и из любых материалов (за исключением чертежей и промышленных изделий, украшенных вручную);
 - оригинальные эстампы, афиши и фотографии, как виды оригинального творчества;
 - оригинальные художественные подборки и монтажи из любых материалов;
 - скульптурные произведения из любых материалов;
 - произведения прикладного искусства из таких материалов, как стекло, керамика, металл, дерево и т.д.;
 - (vii) манускрипты и инкунабулы, кодексы, книги, документы или издания, представляющие особый интерес;
 - (viii) предметы, представляющие интерес с точки зрения нумизматики (медали и монеты) или филателии;
 - (ix) архивные документы, включая записи текстов, карты и другие картографические материалы, фотографии, кинофильмы, звукозаписи и машиночитаемые документы;
 - (x) мебель, гобелены, ковры, костюмы и музыкальные инструменты;
 - (xi) зоологические, ботанические и геологические образцы;
- (b) под "охраной" подразумевается предотвращение и покрытие рисков в соответствии с нижеприведенными определениями:
 - (i) "предотвращение рисков" означает совокупность необходимых мер по сохранению, в рамках общей системы охраны, движимых культурных ценностей от любого риска, которому эти ценности могут быть подвержены, включая риски в

связи с вооруженными конфликтами, волнениями или другими общественными беспорядками;

- (11) "покрытие рисков" означает гарантию возмещения в случае ущерба, повреждения, деформации или утраты культурной ценности в результате какого-либо риска, в том числе в связи с вооруженными конфликтами, волнениями или другими общественными беспорядками, когда такое покрытие может быть обеспечено путем системы государственных гарантий и возмещений, путем частичного принятия рисков государством, покрывающим страховую франшизу или эксцедент убыточности, путем коммерческого или национального страхования или путем взаимных мер по страхованию;
2. Каждому государству-члену следует установить наиболее приемлемые, по его мнению, критерии для определения ценностей, находящихся на его территории, которые должны пользоваться охраной, предусмотренной в настоящей Рекомендации, в силу их археологической, художественной, научной или технической ценности.

II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

3. К определенным таким образом движимым культурным ценностям, относятся предметы, принадлежащие как государству и органам публичного права, так и физическим и юридическим лицам частного права. Поскольку все эти ценности являются важными элементами культурного наследия соответствующих народов, предотвращение и покрытие различных рисков, таких как повреждение, деформация или утрата, следует предусматривать в целом, даже если принимаемые в каждом случае решения могут быть различными.
4. Возрастающие опасности, угрожающие движимому культурному наследию, должны побуждать всех тех, кто несет ответственность за его охрану, к исполнению своего долга независимо от того, кем они являются: сотрудниками национальной и местной администрации, отвечающими за охрану культурных ценностей, администраторами и хранителями музеев и подобных им учреждений, частными владельцами и лицами, ответственными за культурные сооружения, торговцами произведениями искусства и антикварами, сотрудниками служб охраны или борьбы с преступностью, представителями таможен и других соответствующих государственных органов.
5. Для обеспечения действительно эффективной охраны необходима помощь населения. Государственным и частным учреждениям, ответственным за информацию и образование, следует способствовать общему осознанию значения культурных ценностей, опасностей, которым они подвергаются, и необходимости их сохранения.
6. Культурные ценности подвергаются опасности повреждения в результате плохих условий хранения, экспонирования, перевозки и окружающей среды (неправильное освещение, несоответствующие температура и влажность, атмосферное загрязнение), которые со временем могут иметь более тяжкие последствия, чем случайные повреждения или вандализм. Поэтому следует поддерживать соответствующие условия среды в целях обеспечения физической сохранности культурных ценностей. Ответственным специалистам следует включать в описи данные о физическом состоянии предметов, а также рекомендации о надлежащих условиях среды.
7. Предотвращение рисков требует также разработки методов сохранения и создания реставрационных мастерских, а также установления систем эффективной охраны в музеях и других учреждениях, в которых содержатся коллекции движимых культурных ценностей. Каждому государству-члену следует стремиться следить за тем, чтобы принимались наиболее соответствующие меры с учетом местных обстоятельств.
8. Число правонарушений в отношении произведений искусства и других культурных ценностей в некоторых странах возрастает, и чаще всего они связаны с незаконным провозом через границы. Кражи и ограбления организуются систематически и в широких масштабах. Возрастает также число актов вандализма. Для борьбы с этими видами преступности, независимо от того, являются ли они организованными или индивидуальными, необходимы строгие меры контроля. Ввиду использования подделок в целях кражи или мошеннической переделки аутентичных предметов необходимо также принимать меры по предотвращению их распространения.

9. Охрана от рисков и их предотвращение намного важнее возмещения убытков в случае ущерба или утраты, поскольку основной целью является сохранение культурного наследия, а не подмена денежными суммами предметов, которые являются незаменимыми.
10. Ввиду значительного увеличения рисков во время перевозок и временных выставок, связанных с изменением среды, неумелым обращением, негодной упаковкой или другими неблагоприятными условиями, необходимо соответствующее покрытие в случае утраты или ущерба. Следовало бы уменьшить стоимость покрытия рисков за счет разумного составления музеями или подобными им учреждениями страховых контрактов или за счет полных или частичных государственных гарантий.

III. РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МЕРЫ

11. В соответствии с вышеизложенными принципами и нормами государствам-членам следует принимать, согласно их законодательным и конституционным системам, все надлежащие меры по эффективной охране движимых культурных ценностей и, в частности, при их перевозке применять необходимые меры по охране и сохранению и обеспечивать покрытие связанных с этим рисков.

Меры по предотвращению рисков

Музеи и подобные им учреждения

12. Государствам-членам следует принимать все надлежащие меры по обеспечению должной охраны культурных ценностей в музеях и подобных им учреждениях. Им следует, в частности:
 - (a) содействовать систематическому составлению описей и каталогов культурных ценностей с максимальной точностью и в соответствии с разработанными специально в этих целях методами (стандартные карточки, фотографии, а также, по возможности, цветные фотографии и, в случае необходимости, микрофильмы). Такие описи полезны при определении ущерба или повреждения, причиненных культурным ценностям; эта документация позволяла бы предоставлять необходимые сведения со всеми требуемыми предосторожностями национальным и международным органам, ведущим борьбу с хищениями, незаконной торговлей и использованием подделок;
 - (b) поощрять, в случае необходимости, стандартизированное опознавание движимых культурных ценностей с помощью незаметных или малозаметных средств с использованием достижений современной техники;
 - (c) побуждать музеи и подобные им учреждения усиливать деятельность по предотвращению риска путем общей системы практических мер и технических устройств безопасности; обеспечивать всем движимым культурным ценностям условия и формы хранения, экспонирования и перевозки, помещая их вне пределов действия всех факторов, способных нанести им ущерб или привести к их разрушению, в частности, таких как высокая температура, свет, влажность, загрязнение, различные химические и биологические факторы, вибрация и удары;
 - (d) предоставлять в распоряжение музеев и подобных им учреждений, за которые они несут ответственность, средства, необходимые для осуществления мер, указанных в подпункте (c);
 - (e) принимать необходимые меры с тем, чтобы все работы по сохранению культурных ценностей осуществлялись в соответствии с традиционными методами, наиболее подходящими для данного вида культурных ценностей или наиболее передовыми научными методами и техникой; с этой целью с помощью соответствующей системы подготовки и проверки профессиональной квалификации нужно следить за тем, чтобы весь связанный с этим персонал обладал необходимым уровнем компетенции. Для этого следует усилить или, где это требуется, создать необходимую материальную базу. Рекомендуется, если это целесообразно в целях экономии, создавать региональные центры по сохранению и реставрации;
 - (f) обеспечить соответствующую подготовку обслуживающего персонала (включая персонал по безопасности) и разработать для него руководства, установив нормы, связанные с выполнением его функций.

- (д) способствовать проведению курсов непрерывной подготовки персонала по охране, сохранению и безопасности;
 - (и) обеспечивать, чтобы сотрудники музеев и подобных им учреждений также получали необходимую подготовку, позволяющую им в случае бедствия эффективно участвовать в спасательных работах, проводимых компетентными государственными службами;
 - (и) поощрять выпуск и распространение среди ответственных лиц, если необходимо в конфиденциальной форме, новейшей научно-технической информации по всем аспектам охраны, сохранения и безопасности движимых культурных ценностей;
 - (i) опубликовывать эксплуатационные нормы всех устройств по безопасности музеев и государственных или частных коллекций и поощрять их применение;
13. В целях предотвращения краж и незаконных присвоений движимых культурных ценностей следует делать все, чтобы не поддаваться выдвигаемым в этой связи требованиям о выкупе. Заинтересованным лицам или учреждениям следует наметить средства оповещения о такой принципиальной позиции.

Частные коллекции

14. Государствам-членам следует также в соответствии с их законодательными и конституционными системами способствовать охране коллекций, принадлежащих физическим или юридическим лицам частного права:
- (а) предлагая владельцам составлять описи их коллекций, направлять эти описи официальным службам, отвечающим за охрану культурного наследия, и, если обстоятельства требуют этого, предоставлять доступ компетентным официальным хранителям и техническим специалистам в целях изучения и консультирования по мерам сохранения;
 - (b) предусматривая, если это целесообразно, меры по поощрению владельцев, например, помощь в целях сохранения ценностей, зарегистрированных в таких описях или соответствующие налоговые меры;
 - (с) изучая возможность предоставления налоговых льгот тем, кто передает или завещает культурные ценности музеям или подобным им учреждениям;
 - (d) поручая официальному органу (управлению, ведающему музеями, или полиции) организовывать для частных владельцев консультации по установлению систем безопасности и другим мерам охраны, включая охрану от пожара.

Движимые культурные ценности, находящиеся в культовых сооружениях и в археологических музеях-заповедниках

15. В целях обеспечения должной охраны и сохранности от кражи и ограбления движимых культурных ценностей, находящихся в культовых сооружениях и в археологических музеях-заповедниках государствам-членам следует содействовать созданию сооружений для хранения культурных ценностей и принимать специальные меры по их безопасности. Эти меры должны соответствовать ценности предметов и размерам рисков, которым они подвергаются. Правительствам следует оказывать для этого, в случае необходимости, техническую и финансовую помощь. Учитывая весьма особое значение движимых культурных ценностей, находящихся в культовых сооружениях, государствам-членам и компетентным органам следует стремиться обеспечивать должную охрану и экспозицию этих ценностей в том месте, где они находятся.

Международные обмены

16. Поскольку во время перевозок и временных выставок движимые культурные ценности особенно подвержены рискам ущерба, которые могут явиться результатом неумелого обращения, негодной упаковки, плохих условий временного хранения или климатических изменений, а также неудовлетворительной организации приема, необходимо принимать особые меры по их охране. При международных обменах государствам-членам следует:
- (а) принимать необходимые меры по уточнению и согласованию между заинтересованными сторонами желаемых условий охраны и сохранения во время перевозки и

экспонирования, а также соответствующего покрытия рисков, Правительствам стран, по территории которых провозятся культурные ценности, следует, при наличии соответствующей просьбы, оказывать этому содействие;

- (b) поощрять заинтересованные учреждения:
 - (i) следить за тем, чтобы перевозка, упаковка и обращение с культурными ценностями осуществлялись с соблюдением самых высоких норм; принимаемые в этом отношении меры могли бы включать определение специалистами наиболее подходящей формы упаковки, а также вида транспорта и времени перевозки; рекомендуется, чтобы ответственный хранитель музея, предоставляющего ценности, сопровождал их, если это потребует, и составлял акты; учреждениям, ответственным за перевозку и упаковку, следует прилагать к ценностям акт с описанием физического состояния предметов, а учреждениям, получающим ценности, следует осуществлять контроль предметов в соответствии с актами об их состоянии;
 - (ii) принимать соответствующие меры по предотвращению любого прямого или косвенного ущерба в результате временной или постоянной переполненности помещений, в которых экспонируются культурные ценности;
 - (iii) согласовывать между собой, в случае необходимости, методы, которые следует применять для измерения, регистрации и регулирования степени влажности в целях поддержания относительной влажности в установленных пределах, а также меры по охране светочувствительных предметов (подверженность дневному свету, тип ламп, подлежащих использованию, максимальный уровень освещенности в люксах, применяемые методы измерения и регулирования этого уровня).
- (c) упрощать административные формальности, связанные с законным провозом культурных ценностей, и содействовать соответствующей маркировке упаковок, содержащих культурные ценности;
- (d) принимать меры по охране культурных ценностей, провозимых транзитом или временно ввозимых в целях культурных обменов и, в частности, облегчать быстрое прохождение таможенных формальностей в соответствующих помещениях, которые следует располагать вблизи, и, если возможно, в помещении заинтересованного учреждения, и следить за тем, чтобы эти таможенные формальности осуществлялись со всеми необходимыми предосторожностями;
- (e) давать в каждом необходимом случае инструкции своим дипломатическим и консульским представителям, с тем чтобы они могли эффективно способствовать ускорению прохождения таможенных формальностей и сохранности культурных ценностей во время перевозок.

Образование и информация

17. В целях обеспечения того, чтобы люди осознали значение культурных ценностей и необходимость их защиты, в частности, для сохранения их культурной самобытности, государствам-членам следует поощрять компетентные национальные, региональные или местные власти:
- (a) предоставлять в распоряжение детей, молодежи и взрослых средства, позволяющие познавать и проникаться уважением к движимым культурным ценностям, используя для этого все имеющиеся ресурсы в области образования и информации;
 - (b) обращать всеми возможными средствами внимание населения на:
 - (i) значение и важность культурных ценностей, не акцентируя при этом чисто коммерческую стоимость этих ценностей,
 - (ii) открывающиеся перед ним возможности участия в деятельности, проводимой компетентными властями по охране этих ценностей.

Меры контроля

18. В целях борьбы с хищениями, незаконными раскопками, вандализмом и использованием подделок государствам-членам следует, там, где этого требует обстановка, усилить

или создавать специальные службы по предупреждению этих правонарушений и борьбе с ними.

19. Государствам-членам следует, там, где этого требует обстановка, принимать необходимые меры с тем, чтобы:
- (a) предусматривать санкции или любые соответствующие уголовные, гражданские, административные или иные меры в случае кражи, ограбления, сокрытия или незаконного присвоения движимых культурных ценностей, а также в случае умышленного нанесения ущерба таким ценностям; при принятии этих санкций или мер следует учитывать тяжесть совершенного преступного акта;
 - (b) обеспечивать более эффективную координацию между всеми заинтересованными службами и кругами в целях сотрудничества по предупреждению правонарушений, связанных с движимыми культурными ценностями, и организовать систему быстрого распространения информации о таких правонарушениях, включая информацию о подделках, среди официальных органов и в различных заинтересованных кругах, таких как хранители музеев, торговцы произведениями искусства и антиквары.
 - (c) обеспечивать хорошие условия сохранения движимых культурных ценностей, принимая меры против халатности и небрежности, которые очень часто проявляются по отношению к ним и которые приводят к их разрушению.
20. Государствам-членам следует также поощрять частных коллекционеров, а также торговцев произведениями искусства и антикваров, передавать всю информацию, касающуюся подделок, официальным органам, упомянутым в подпункте (b) пункта 19.

Меры по улучшению финансирования покрытия рисков

Государственные гарантии

21. Государствам-членам следует:

- (a) уделять особое внимание проблеме соответствующего покрытия рисков, которым подвергаются движимые культурные ценности во время перевозок и временных выставок;
- (b) предусмотреть, в частности, установление в любой законодательной, регламентарной или иной форме системы государственных гарантий, аналогичных тем, которые имеются в некоторых странах, или системы частичного принятия на себя рисков государством или любым заинтересованным коллективом, предназначенной для покрытия страховой франшизы или эксцедента убыточности;
- (c) предусматривать в рамках этих систем и в указанных выше формах выплату компенсации владельцам культурных ценностей в случае ущерба, повреждения, деформации или утраты предметов, предоставленных для экспонирования в музеях или подобных им учреждениях. Положения, на основе которых создаются такие системы, должны уточнять условия и формы выплаты компенсации.

22. Положения о государственных гарантиях не должны применяться к культурным ценностям, являющимся предметом сделок в коммерческих целях.

Меры на уровне музеев и подобных им учреждений

23. Государствам-членам следует также побуждать музеи и другие подобные им учреждения применять принципы организации покрытия рисков, включая определение, классификацию, оценку, контроль и финансирование рисков любого вида.
24. Программа организации покрытия рисков каждого учреждения, прибегающего к страхованию, должна включать разработку внутреннего руководства по процедуре, проведение периодического ознакомления с видами рисков и максимальным возможным ущербом, анализ контрактов и тарифов, изучение предложений о страховании и выбора наилучших условий на основе конкуренции. Организация покрытия рисков должна быть поручена специальному лицу или органу.

IV. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

25. Государствам-членам следует:

- (a) сотрудничать с межправительственными и неправительственными организациями, компетентными в области предотвращения и покрытия рисков;
- (b) укреплять на международном уровне сотрудничество между официальными органами, ответственными за борьбу с хищениями, незаконной торговлей культурными ценностями и за выявление подделок, и, в частности, побуждать, с помощью предусмотренных для этой цели механизмов, данные органы к быстрому взаимному обмену всей полезной информацией о незаконных действиях, касающихся культурных ценностей;
- (c) заключать, в случае необходимости, международные соглашения о сотрудничестве в области правовой помощи и предупреждения правонарушений;
- (d) участвовать в организации международных курсов подготовки в области сохранения, реставрации движимых культурных ценностей и организации покрытия рисков, и следить за регулярным участием в них своего специализированного персонала этих служб;
- (e) устанавливать, в сотрудничестве со специализированными международными организациями, этические и технические нормы в областях, охватываемых настоящей Рекомендацией, и поощрять обмен научно-технической информацией, в частности, о нововведениях, относящихся к охране и сохранению движимых культурных ценностей.

Пересмотренная Рекомендация о международной стандартизации статистики в области образования ¹

Двадцатая сессия Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, заседавшая в Париже с 24 октября по 28 ноября 1978 года,

принимая во внимание, что в статье VIII Устава Организации предусмотрено, что "каждое государство-член представляет Организации в те сроки и в той форме, которые определяет Генеральная конференция, доклады, содержащие сведения о законах, положениях и статистических данных, касающихся его учреждений и его деятельности в области образования, науки и культуры",

признавая крайне желательным, чтобы национальные органы, ответственные за сбор и представление статистических данных по образованию, руководствовались, для улучшения международной сопоставимости своих данных, установленными стандартными оп-ределениями, классификациями и таблицами,

приняв для этой цели на своей десятой сессии Рекомендацию о Международной стандартизации статистических данных в области образования,

сознавая, что Международная стандартная классификация образования /МСКО/, приня-тая на 35-й сессии Международной конференции по образованию /Женева, 27 августа-4 сентября 1975 г./, установила критерии для приведения в соответствие националь-ных систем образования на международной основе, что позволяет повысить уровень со-поставимости статистики образования,

приняв решение на своей девятнадцатой сессии о пересмотре Рекомендации 1958 г.,

утверждает сего 21 дня ноября месяца 1978 г. настоящую пересмотренную Рекомендацию:

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам, для целей международ-ной отчетности, применять следующие положения в отношении определений, классифи-каций и таблиц статистических данных по образованию, принимая любые необходимые законодательные или иные меры для осуществления на своих соответствующих терри-ториях принципов и норм, сформулированных в настоящей пересмотренной Рекомендации.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам довести настоящую пересмотренную Рекомендацию до сведения органов и организаций, занимающихся сбо-ром и представлением статистических данных по образованию.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам сообщать ей, в сроки и в форме, которые будут ею установлены, о мерах, принятых ими для осуществления настоящей пересмотренной Рекомендации.

I. СТАТИСТИКА НЕГРАМОТНОСТИ

Определения

1. Для целей учета следует применять следующие определения:

- /a/ грамотным считается тот, кто может прочитать и написать короткий простой текст на тему из своей повседневной жизни, понимая прочитанное и напи-санное;
- /b/ неграмотным считается тот, кто не может прочитать и написать короткий простой текст на тему из своей повседневной жизни, понимая прочитанное и написанное;
- /c/ функционально грамотным считается тот, кто может участвовать во всех тех видах деятельности, в которых грамотность необходима для эффективно-го функционирования его группы и общины и которые дают ему также возмож-ность продолжать пользоваться чтением, письмом и счетом для своего соб-ственного развития и для развития общины;
- /d/ функционально неграмотным считается тот, кто не может участвовать во всех тех видах деятельности, в которых грамотность необходима для эф-фективного функционирования его группы и общины и которые дают ему так-же возможность продолжать пользоваться чтением, письмом и счетом для своего собственного развития и для развития общины.

1. Рекомендация принята по докладу Комиссии по программе III на тридцать шестом пленарном заседании 27 ноября 1978 г.

Метод учета

2. Для определения числа грамотных /или функционально грамотных/ и неграмотных /или функционально неграмотных/ может быть использован один из следующих методов:

- /a/ задавать один или несколько вопросов, относящихся к приведенным выше определениям, при проведении общей переписи или выборочного обследования населения;
- /b/ применять стандартизированную проверку грамотности /или функциональной грамотности/ при специальном обследовании. Этот метод может быть использован для проверки данных, полученных другими способами, или для исправления отклонений в других сведениях;
- /с/ если ни один из вышеупомянутых методов применить невозможно, производить подсчет на основе:
 - /i/ специальных переписей или выборочных обследований о степени охвата школой;
 - /ii/ обычной школьной статистики в связи с демографическими данными;
 - /iii/ данных об образовательном уровне населения.

Классификация

3. Население в возрасте 10 лет и более следует прежде всего распределить на две группы: грамотных и неграмотных. В случае необходимости, следует также выделить функционально неграмотных.

4. Каждую из этих групп следует классифицировать по полу, а также по возрасту с определением на следующие группы: 10-14, 15-19, 20-24, 25-34, 35-44, 45-54, 55-64, 65 и более лет.

5. В случае необходимости, следует провести дополнительное распределение на:

- /a/ городское и сельское население;
- /b/ этнические группы, которые обычно выделяются в государстве для целей учета;
- /с/ социальные группы.

II. СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ОБ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ УРОВНЕ НАСЕЛЕНИЯОпределение

6. В целях учета надлежит применять следующее определение. Образовательный уровень какого-либо лица соответствует последнему завершённому году обучения и/или наивысшей достигнутой или законченной им ступени в системе обычного образования, специального образования и образования для взрослых в его собственном или в каком-либо ином государстве.

Методы учета

7. Для учета образовательного уровня населения могут быть использованы следующие методы:

- /a/ задавать один или несколько вопросов, относящихся к приведенному выше определению, при проведении общей переписи или выборочного обследования населения;
- /b/ если это невозможно, составлять оценки на основе:
 - /i/ данных предыдущих переписей или обследований;
 - /ii/ данных за ряд лет о числе учащихся в учебных заведениях, об экзаменах, свидетельствах об окончании учебного заведения, о присвоении степеней или выданных дипломах.

Классификация

8. Население в возрасте 15 лет и более следует прежде всего классифицировать по образовательному уровню, определяемому, предпочтительно, по последнему завершённому году обучения или, по крайней мере, по достигнутой или завершённой ступени образования. По возможности, следует также проводить разграничение между различными областями обучения на каждой ступени.
9. Каждую из этих групп следует классифицировать по полу, а также по возрасту с распределением на следующие группы: 15-19, 20-24, 25-34, 35-44, 45-54, 55-64, 65 и более лет.
10. В случае необходимости, следует провести дополнительное распределение на:
 - /а/ городское и сельское население;
 - /b/ этнические группы, которые обычно выделяются в государстве для целей учета;
 - /с/ социальные группы.

III. СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ О КОНТИНГЕНТЕ УЧАЩИХСЯ, ПРЕПОДАВАТЕЛЯХ И УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ

Определения

11. Основной единицей учета, для которой должны быть собраны данные по образованию, является программа. Программа определяется следующим образом:

Программа является отбором одного или более курсов или сочетанием курсов, обычно выбираемых из учебного плана. Такая программа может состоять из одного или нескольких курсов в определенной области или, как более общее правило, из ряда курсов, большая часть которых будет отнесена к какой-либо определенной области, а некоторые могут быть отнесены к другим областям. Каждая программа имеет ясно выраженную или подразумеваемую цель, например: подготовка для занятий на более высоком уровне, подготовка к какой-либо профессии или ряду профессий или исключительно повышение знаний или понимания.

12. Помимо определений, содержащихся в Международной стандартной классификации образования /МСКО/, в целях учета следует применять следующие определения:

- /а/ ученик /учащийся/: лицо, зачисленное и/или зарегистрированное для прохождения какой-либо программы образования;
- /b/ преподаватель: какое-либо лицо, используемое, даже с неполной нагрузкой, за вознаграждение или бесплатно, для передачи знаний, мастерства и т.д.;
 - /i/ преподаватель с полной нагрузкой: лицо, занимающееся преподаванием какое-то число часов, обычно рассматриваемое как полная нагрузка на определенной ступени образования в каждом государстве;
 - /ii/ преподаватель с неполной нагрузкой: преподаватель, который не является преподавателем с полной нагрузкой;
- /с/ год обучения: стадия обучения, обычно проходимая за один учебный год;
- /d/ класс: группа учеников /учащихся/, которые обычно совместно обучаются у одного или нескольких преподавателей;
- /е/ школа /учебное заведение/: группа учеников /учащихся/ одного или более лет обучения, организованная для получения образования данного типа и на данной ступени под руководством одного преподавателя или для получения образования различных типов и/или на различных ступенях под руководством нескольких преподавателей, возглавляемых непосредственным руководителем. /Школа или учебное заведение часто является той единицей учета, от которой могут быть получены статистические данные/.
 - /i/ государственная школа: школа, находящаяся в ведении государственных органов /национальных, федеральных, штата или провинции или местных/, независимо от того, кто ее финансирует;

/ii/ частная школа: школа, которая не находится в ведении какого-либо государственного органа, независимо от того, финансируется она такими органами или нет. Частные школы можно определить соответственно как получающие помощь и не получающие помощь, в зависимости от того, получают они финансовую поддержку от государственных органов или нет;

/f/ население школьного возраста, подлежащее обязательному обучению - это все население в возрастных пределах, установленных для обязательного стационарного обучения.

Классификация

13. Образование следует классифицировать по следующим основным секторам:

/a/ Обычное образование

/b/ Образование взрослых.

14. Обычное образование и образование взрослых следует подразделить дополнительно, чтобы выделить обычное специальное образование и специальное образование взрослых.

15. По мере возможности, образование следует подразделить по категориям ступеней и областям обучения Международной стандартной классификации образования /МСКО/.

16. Там, где это возможно, образование взрослых следует дополнительно подразделить по программам МСКО.

Составление таблиц

17. Обычное образование

Там, где это целесообразно, следует составлять таблицы по категориям ступеней 0, 1, 2, 3, 5, 6 и 7 МСКО и областям обучения МСКО для указания:

/a/ числа школ, государственных и частных, и числа классов;

/b/ числа преподавателей с распределением по полу и уровню подготовки /в соответствии с практикой каждого государства/, с разбивкой, там, где это целесообразно, на преподавателей с полной нагрузкой или преподавателей с неполной нагрузкой;

/c/ числа учащихся с распределением по возрасту, полу и году обучения, с разбивкой там, где это целесообразно, на учащихся, занимающихся в системе стационарного обучения, и на учащихся, занимающихся в системе нестационарного обучения;

/d/ числа учащихся, с распределением по полу, получивших в течение года свидетельства об окончании данной ступени и стадии образования;

/e/ числа иностранных учащихся с распределением по полу и стране происхождения /ступени 5, 6 и 7 МСКО/.

18. Образование взрослых

Следует составлять, там, где это целесообразно, таблицы по категориям ступеней, областям обучения и программам МСКО для указания:

/a/ вида и продолжительности программ и являются ли они программами учебных заведений или внешкольными программами;

/b/ числа зачисленных участников с распределением по полу и, по мере возможности, по возрасту;

/c/ числа преподавателей с распределением по полу.

19. Специальное образование

Следует составлять таблицы по категориям ступеней 0, 1, 2, 3, 5 и 9 МСКО по обычному образованию/образованию взрослых и, там, где это целесообразно, по областям обучения МСКО для указания:

- /а/ числа школ /учебных заведений/;
- /б/ числа преподавателей с распределением по полу и уровню подготовки /в соответствии с практикой каждого государства/;
- /с/ числа учеников /учащихся/ с распределением по полу, виду физического или умственного недостатка и, по мере возможности, по возрасту.

20. Данные о населении

Данные о населении в возрасте от 2 до 24 лет следует табулировать по каждому году в соответствии с возрастом и полом, согласно самым последним данным переписи и текущим оценкам. Если это не представляется возможным, данные переписи и текущие оценки следует, по крайней мере, приводить по возрастным группам 2-4, 5-9, 10-14, 15-19 и 20-24 лет и отдельно для населения школьного возраста, подлежащего обязательному обучению.

IV. ФИНАНСОВАЯ СТАТИСТИКА ОБРАЗОВАНИЯ

Определения

21. Для целей учета следует применять следующие определения:

- /а/ поступления: наличные деньги, полученные учебными заведениями или предоставленные для них, включая ассигнования, субсидии, плату за обучение, денежную стоимость имущества, полученного в качестве дара, и т.д.;
- /б/ расходы: финансовые обязательства, принятые на себя учебными заведениями или от их имени за товары и услуги;
- /с/ текущие расходы: все расходы, за исключением капитальных затрат и расходов по займам;
- /д/ капитальные расходы: расходы, связанные с землей, зданиями, оборудованием и т.д.;
- /е/ операции по займам: выплата процентов и погашение займов.

Классификация

22. Финансовую статистику образования, за данный финансовый год, следует, по мере возможности, классифицировать следующим образом:

- /а/ поступления
 - /i/ от государственных органов власти, таких, как центральное или федеральное правительство; правительства провинций, штатов или другие подобные правительства; окружные, городские, районные или другие местные органы власти;
 - /ii/ из других источников /включая плату за обучение, прочие поступления от родителей, пожертвования и т.д./;
- /б/ расходы
 - /i/ текущие расходы /помимо выплаты процентов/: на администрацию или общее руководство; на обучение со следующим, по мере возможности, распределением: заработная плата преподавателям и другому непосредственному вспомогательному квалифицированному персоналу, другие расходы на обучение; все другие текущие расходы;
 - /ii/ капитальные затраты /помимо расходов по займам/: на обучение, не на обучение /общежития студентов, кафетерии, книжные магазины и т.д./;
 - /iii/ операции по займам.

Составление таблиц

23. Таблицы следует составлять по источникам поступлений и по статьям расходов с классификацией, как можно более соответствующей классификации, приведенной в пунктах 13-15 и в пункте 22 настоящей Рекомендации, сообразно с административной и финансовой практикой каждого государства. По мере возможности, следует проводить различие между расходами на государственные и частные учебные заведения, между расходами на обучение и другими счетами расходов и между расходами на образование на третьей ступени и расходами на образования на других ступенях.

Рекомендация о международной стандартизации статистики в области науки и техники¹

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, проводившая в Париже с 24 октября по 20 ноября 1978 года свою двадцатую сессию,

принимая во внимание, что в соответствии с пунктом 4 статьи IV Устава Организация разрабатывает и принимает документы, регламентирующие в международном плане вопросы, относящиеся к ее компетенции,

принимая во внимание, что статья VIII Устава Организации гласит, в частности, что каждое государство-член представляет Организации в те сроки и в той форме, которые определяет Генеральная конференция, доклады, содержащие сведения о законах, положениях и статистических данных, касающихся его учреждений и его деятельности в области образования, науки и культуры,

убежденная в том, что для улучшения международной сопоставимости статистических данных весьма желательно, чтобы национальные учреждения, ведающие сбором и передачей статистических данных, касающихся науки и техники, руководствовались определенными нормами в вопросах определения, классификации и форм представления,

признавая, что усилия государств-членов, направленные на развития науки и техники, будут способствовать укреплению мира и безопасности во всем мире,

убежденная в том, что сотрудничество в этой области будет также способствовать социально-экономическому прогрессу,

получив предложения о международной стандартизации статистики в области науки и техники, вопрос, фигурирующий в пункте 34 повестки дня сессии,

постановив на своей девятнадцатой сессии, что этот вопрос должен быть предметом международной регламентации в форме рекомендации государствам-членам в соответствии со смыслом пункта 4 статьи IV Устава,

принимает сего 27 дня ноября 1978 года настоящую рекомендацию.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам применять следующие положения, касающиеся международной стандартизации статистических данных в области науки и техники, путем принятия законодательных или других мер, которые могут потребоваться, в соответствии с конституционной практикой каждого государства, для выполнения на территории норм и принципов, изложенных в настоящей рекомендации.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам довести настоящую рекомендацию до сведения властей и органов, ведающих сбором и передачей статистических данных, касающихся науки и техники.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам представлять ей, в соответствии с установленными ею сроками и формой, доклады о принятых ими мерах по осуществлению настоящей рекомендации.

1. Рекомендация принята по докладу Комиссии по программе IV на тридцать седьмом пленарном заседании 28 ноября 1978 г.

I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Сфера применения

1. Статистические данные, рассматриваемые в настоящей рекомендации, имеют целью обеспечивать по каждому государству-члену стандартизованные данные по определенным видам научно-технической /Н-Т/ деятельности и, в частности, по научным исследованиям и разработкам /НИР/. Эти статистические данные должны охватывать все национальные учреждения, которые выполняют или финансируют названные виды деятельности.

Определения

2. Нижеприведенные определения должны использоваться при сборе статистических данных, рассматриваемых в настоящей рекомендации.

2.1 Научно-техническая деятельность /НТД/:

Систематическая деятельность, тесно связанная с выработкой, дальнейшим развитием, распространением и применением научно-технических знаний во всех областях. Она включает НИР, научно-техническое образование и подготовку /НТОП/, научно-технические службы /НТС/, определенные ниже в пунктах /а/-/с/:

/а/ Научные исследования и экспериментальные разработки:
Любая систематическая и творческая деятельность, направленная на увеличение объема знаний, включая знания о человеке, культуре и обществе, и использование этого объема знаний для разработки новых способов их применения. В большинстве областей можно различить несколько категорий.

/аа/ Научно-исследовательская деятельность:

любая систематическая и творческая деятельность, направленная на увеличение объема научных знаний и их применения.

- Научно-исследовательская деятельность в области естественных, технических, медицинских и сельскохозяйственных наук:
любая систематическая и творческая деятельность с целью установления связей и сущности явлений природы, познания ее законов и содействия практическому использованию познанных законов, сил и веществ природы.

- Научно-исследовательская деятельность в области социальных и гуманитарных наук:
любая систематическая и творческая деятельность, задачей которой является расширение или улучшение полученных знаний о человеке, культуре и обществе, включая их использование для решения социальных и гуманитарных проблем.

[В большинстве областей науки эти исследования могут также классифицироваться или как фундаментальные, или как прикладные:]

/i/ Фундаментальные исследования: экспериментальная или теоретическая деятельность, направленная прежде всего на получение новых знаний об основах явлений и наблюдаемых фактов, без какой-либо особой или конкретной цели, связанной с применением или использованием.

/ii/ Прикладные исследования: оригинальные исследования, предпринятые в целях приобретения новых знаний. Они, однако, направлены прежде всего на достижение конкретной практической цели или задачи.

/bb/ Экспериментальные разработки:

систематическая работа, основанная на существующих знаниях, приобретенных в результате проведения научных исследований и/или на основе практического опыта, которая направлена на производство новых материалов, продуктов и приборов для введения новых процессов, систем и служб и для значительного усовершенствования тех из них, которые уже производятся или введены.

/b/ Н-Т образование и подготовка /НТОП/ в основном на третьей ступени:

любые учебные мероприятия по подготовке на уровне высшего специального неуниверситетского образования, высшего образования и подготовки, ведущих к университетскому диплому послеуниверситетской подготовки и

совершенствования и организованной непрерывной подготовки научных работников и инженеров. Эти мероприятия соответствуют, в основном, категориям 5, 6 и 7 МСКО.

/с/ Научно-технические службы /НТС/:

деятельность, связанная с исследованиями и экспериментальным развитием и способствующая выработке, распространению и применению научно-технических знаний.

- /i/ Н-Т услуги, предоставляемые библиотеками, архивами, центрами информации и документации, справочными службами, центрами научных конгрессов, банками данных и службами обработки информации.
- /ii/ Н-Т услуги, предоставляемые естественнонаучными и/или техническими музеями, ботаническими и зоологическими садами, а также другими Н-Т коллекциями /антропологические, археологические, геологические и т.д./.
- /iii/ Систематическая работа по переводу и подготовке выпуска Н-Т книг, периодических изданий /за исключением учебников для школ и университетов/.
- /iv/ Топографическая, геологическая и гидрологическая съемка; регулярные астрономические, метеорологические и сейсмологические наблюдения; инвентаризация почв, растительности, рыб и дикой фауны; регулярные пробы почвы, воздуха и воды; постоянный контроль и наблюдение за уровнем радиоактивности.
- /v/ Геологическая разведка и связанные с нею мероприятия, имеющие целью локализацию и определение минеральных и нефтяных ресурсов.
- /vi/ Сбор информации по гуманитарным, социальным, экономическим и культурным явлениям, целью которого является в большинстве случаев составление текущей статистики, как например демографический учет; статистика производства, распределения и потребления; изучение рынка; социальная и культурная статистика и т.д.
- /vii/ Испытания, стандартизация, метрология и контроль качества: постоянные и регулярные работы, целью которых является анализ, контроль и проверка материалов, продукции, устройств и процессов с помощью известных методов, а также установление и сохранение стандартов и эталонов мер.
- /viii/ Постоянные и регулярные работы, целью которых является предоставление консультаций клиентам, другим подразделениям данной организации или независимым потребителям и оказание им помощи в применении достижений науки, техники и управления. Эта деятельность включает также службы популяризации и консультаций, организуемых государством для работников сельского хозяйства и промышленности, но исключает текущие мероприятия проектных и технических бюро.
- /ix/ Патентно-лицензионная деятельность: систематические работы, осуществляемые в государственных органах научного, юридического и административного характера, касающиеся патентов и лицензий.

2.2 Научно-технический персонал: все лица, прямо участвующие в Н-Т деятельности в каком-либо учреждении или объединении и получающие обычно вознаграждения за это. Это группа должна включать научных, инженерно-технических работников /НИТР/ и вспомогательный персонал, которые определены в пункте 4 /а/ ниже.

- /а/ Научный и технический персонал, занятый НТД полный рабочий день /ПРД/: персонал, который посвящает практически все свое рабочее время Н-Т деятельности.
- /б/ Научный и технический персонал, занятый НТД неполный рабочий день /НРД/: персонал, который разделяет свое рабочее время между Н-Т деятельностью и другими мероприятиями.
- /с/ Эквивалент полного рабочего дня /ЭПРД/: единица оценки, которая соответствует одному лицу, занятому полный рабочий день в течение данного периода. Эта единица служит для преобразования количества лиц, занятых неполный рабочий день, в количество лиц, занятых полный рабочий день. В принципе данные, касающиеся персонала, должны быть высчитаны в ЭПРД, особенно в отношении научных, инженерных и технических работников.

- 2.3 Отчетный год: период в двенадцать следующих один за другим месяцев, к которому относятся статистические данные. Когда этот период распространяется на два календарных года, нужно считать отчетным годом тот, в котором начался этот период.
- 2.4 Ежегодные расходы: все действительно затраченные суммы в течение отчетного года для выполнения Н-Т деятельности.
- /а/ Ежегодные внутренние расходы: все суммы, действительно затраченные в течение отчетного года для выполнения Н-Т деятельности в пределах одного объединения, одного учреждения или одного сектора деятельности.
- /b/ Ежегодные внешние расходы: все суммы, действительно затраченные в течение рассматриваемого года для выполнения Н-Т деятельности вне одного объединения, одного учреждения или одного сектора деятельности, включая находящиеся за пределами национальной экономической территории.
- /с/ Общая сумма внутренних расходов на Н-Т деятельность: все такие расходы в течение отчетного года в учреждениях и на объектах, находящихся на территории страны; а также на объектах, которые географически расположены за границей: испытательные полигоны или установки, приобретенные или арендованные за границей, а также суда, автомобили, летательные аппараты и спутники, используемые национальными учреждениями. Из этой общей суммы исключаются расходы на Н-Т деятельность, осуществляемую международными организациями, находящимися в данной стране.
- 2.5 Учреждения, выполняющие Н-Т деятельность: любое учреждение, которое осуществляет Н-Т деятельность постоянным и организованным образом. Термин "учреждение" должен покрывать весьма широкую гамму единиц, имеющих юридический, финансовый, экономический, социальный или политический статус. Как, например: академии, учреждения, предприятия, органы, организации, институты, ассоциации, департаменты, министерства, центры, лаборатории и т.д.
- 2.6 Сектор деятельности: сектор национальной экономики, объединяющий значительное число учреждений, осуществляющих Н-Т деятельность /в том смысле, в котором она определена в пункте 2.5/ и представляющих определенную однородность, с точки зрения их основных функций или услуг, которые они оказывают вне зависимости от их источника финансирования, органа, которому они подотчетны, или категории, осуществляемой НТД. Исходя из этих двух критериев, можно выделить три крупных сектора деятельности: сектор производства, сектор высшего образования и сектор общих служб.
- 2.7 Области деятельности: отрасли экономической деятельности и области науки и техники, где осуществляется НИР и другие Н-Т мероприятия.
- 2.8 Категории деятельности: конкретные виды усилий, которые включают Н-Т деятельность, типа НИР и Н-Т образование и подготовка /НТОП/, НТС, указанные в пунктах 21 /а/, 21 /b/ и 21 /с/.

II. КЛАССИФИКАЦИЯ ДАННЫХ

3. Людские и финансовые ресурсы, выделяемые на Н-Т деятельность, должны быть классифицированы:
- /а/ в соответствии с категориями и подкатегориями этой деятельности:
- /i/ научные исследования и разработки;
- /ii/ Н-Т образование и подготовка в основном на третьей ступени /НТОП/;
- /iii/ научно-технические службы /как указано в 2.1 /с/ с /i/ до /ix//;
- /b/ в соответствии с сектором деятельности:
- /i/ сектор производства, включающий:
 национальные и иностранные промышленные и коммерческие предприятия, расположенные в стране, которые производят и распределяют товары и услуги за вознаграждение, а также учреждения, прямо обслуживающие эти предприятия по контракту или без него, какими бы ни были их виды собственности /общественная и частная/. Н-Т деятельность этих предприятий и учреждений, тесно связанная с производством, условно называется "Н-Т деятельность, интегрированная с производством";

правительственные и неправительственные и бесприбыльные учреждения, вся или большая часть Н-Т деятельности которых косвенно обслуживает одну или более категорий или классов деятельности с двух- или трехзначным классификационным номером в МСХК. Н-Т деятельность этих учреждений, связь которых с производством осуществляется только косвенно, условно называется "Н-Т деятельность, не интегрированная с производством". В странах с централизованной экономикой институты НИР, приданные министерствам, ведающим различными отраслями национальной экономики, должны быть включены в эту категорию учреждений;

/ii/ сектор высшего образования, включающий: учреждения высшего образования третьей ступени, требующие в качестве минимального условия успешного завершения полного курса образования второй ступени или доказательства достижения эквивалентного уровня знаний, а также научно-исследовательские институты, испытательные станции, госпитали и другие Н-Т учреждения, которые обслуживают эти заведения и непосредственно им подчинены или ассоциированы с ними;

/iii/ сектор общих служб, включающий: органы, службы и учреждения, подчиненные центральным органам власти, властям штатов /в федеральных системах/, провинциальным, районным или областным, городским или поселковым властям, которые обслуживают данную общину в целом и представляют широкий круг услуг, таких, как администрация, поддержание и регулирование общественного порядка, здравоохранение, культура, социальное обслуживание, содействие экономическому развитию, благосостоянию и техническому прогрессу и т.д.

учреждения, такие, как национальные советы по научно-техническим исследованиям, академии наук, профессиональные научные организации и другие учреждения, обслуживающие общину в целом;

учреждения, Н-Т деятельность которых /включая НИР/, осуществляется в целом в интересах сельского хозяйства, промышленности, транспорта и коммуникации, строительных и общественных работ или государственных служб электро-, газо- и водоснабжения, т.е. деятельность, классифицируемая под однозначным номером в МСХК;

/с/ в соответствии с областями науки и техники, в которых учреждения, относящиеся к секторам высшего образования и общей службы, осуществляют Н-Т деятельность и, в частности, НИР:

/i/ естественные науки, включая астрономию, бактериологию, биохимию, биологию, ботанику, химию, информатику, энтомологию, геологию, геофизику, математику, метеорологию, физическую географию, минералогию, физику, зоологию и другие смежные предметы;

/ii/ инженерные и технические науки, включая собственно инженерные науки, например: химическая технология и гражданское строительство, электротехника и механика и их специализированные подразделения; лесную промышленность, прикладные науки, например: геодезия, промышленная химия и т.д.; архитектуру; науку о питании и технологию пищевых продуктов; специализированные технологии или междисциплинарные области, например: системный анализ, металлургия, горное дело, текстильная технология и другие смежные области;

/iii/ медицинские науки, включая анатомию, стоматологию, медицину, уход за больными, акушерство, оптометрию, остеопатию, фармакологию, физиотерапию, здравоохранение и другие смежные области;

/iv/ сельскохозяйственные науки, включая агрономию, скотоводство, рыболовство, лесоводство, садоводство, ветеринарию и другие смежные области;

/v/ социальные и гуманитарные науки, куда входят:

Группа I - Социальные науки, в том числе:

антропология /социальная и культурная/ и этнология, демография, экономика, образование и подготовка, демографическая, экономическая и социальная география, право, лингвистика /за исключением изучений языков, проводимых по определенным текстам, которые должны быть классифицированы в группе II под рубрикой "Древние и современные языки и литература"/, управление, политические науки, психология, социология, научная организация труда, различные социальные науки и междисциплинарная методологическая и историческая Н-Т деятельность, касающаяся предметов, включенных в эту группу. Физическая антропология, физическая география и психофизиология должны, в принципе, быть классифицированы вместе с естественными науками;

Группа II - Гуманитарные науки, в том числе:

искусства /история искусств и критика искусства, за исключением художественных "поисков" всех видов/, языки /современные и древние языки и литература/, философия /включая историю науки и техники/, древняя история и история вместе со вспомогательными историческими дисциплинами, такими, как археология, нумизматика, палеография и т.д., религия, другие области и предметы, относящиеся к этой гуманитарной и междисциплинарной, методологической, исторической и другой Н-Т деятельности, касающейся предметов, входящих в эту группу.

/d/ в соответствии с отраслями экономической деятельности в том, что касается учреждений, принадлежащих к сектору производства, согласно "Международной стандартной хозяйственной классификации всех видов экономической деятельности" /МСХК/. Включены группировки по конкретным отраслям промышленности на уровне однозначного, а в некоторых случаях двухзначного кода МСХК, из следующих основных подразделений:

- /i/ сельское хозяйство, лесоводство, охота и рыболовство /МСХК:1/
- /ii/ добывающая промышленность /МСХК:2/
- /iii/ обрабатывающая промышленность /МСХК:3/
- /iv/ строительство /МСХК:5/
- /v/ транспорт и связь и складские операции /МСХК:7/
- /vi/ различные мероприятия /МСХК:4, 6, 8 и частично 9/.

4. Персонал Н-Т учреждений должен быть классифицирован также:

/a/ В соответствии со своими функциями и квалификациями:

/aa/ Научные работники и инженеры, включая лиц, которые работают в качестве таковых, т.е. в качестве лиц, имеющих научно-техническую подготовку, профессионально занимающихся Н-Т деятельностью, администраторов и другой персонал высокого уровня, который руководит Н-Т деятельностью.

Такой персонал классифицируется в этой категории, если он либо

- /i/ имеет законченное образование третьей ступени, ведущее к получению университетского диплома, либо
- /ii/ получил неуниверситетское образование /или подготовку/ третьей ступени, которое не ведет к получению университетского диплома, но признано на национальном уровне как дающее доступ к научной или инженерной карьере, либо
- /iii/ получил подготовку или профессиональный опыт, признанные эквивалентами в национальном плане одному из двух типов вышеуказанной подготовки /например, принадлежность к профессиональной ассоциации или наличие аттестата или удостоверения специалиста/.

/bb/ Техники, включая лиц, занимающихся в качестве таковых Н-Т деятельностью и получивших профессиональную или техническую подготовку в любой отрасли знаний или техники, в соответствии со следующими критериями:

- /i/ завершение второй стадии образования второй ступени. За этими занятиями во многих случаях следует один-два года специальной технической подготовки, которая может привести, а может и не привести к получению диплома;
- /ii/ три или четыре года профессионального или технического обучения /с получением диплома или без такового/ после завершения первой стадии образования второй ступени;
- /iii/ получение подготовки на месте работы или приобретение профессионального опыта, рассматриваемых как эквивалентные в национальном плане уровню образования, определенному выше в подпунктах /i/ и /ii/.

/cc/ Вспомогательный персонал, включая лиц, функции которых прямо связаны с осуществлением Н-Т деятельности, а именно: персонал бюро, секретарский и административный персонал, квалифицированные, полуквалифицированные и неквалифицированные рабочие различных специальностей и любой другой вспомогательный персонал;

/b/ В соответствии со степенью образования и областями обучения, определенными для персонала категорий "aa" и "bb" согласно МСКО /Международная стандартная классификация образования/:

- /i/ по ступени образования:
 /aa/ обладатели дипломов третьей ступени университетского типа /МСКО: 6-7/
 /bb/ обладатели дипломов третьей ступени неуниверситетского типа /МСКО: 5/
 /cc/ обладатели свидетельств об образовании второй ступени второго этапа /МСКО: 3/
 /dd/ другие свидетельства /МСКО: 1,2,9/
 /ii/ по областям обучения:
 Соответствие между областями науки и техники и классификацией областей обучения МСКО должно быть следующим:

<u>Области науки и техники</u>	<u>Основные области обучения МСКО</u>
Естественные науки	42. Программы по естественным наукам 46. Программы по математике и вычислительной технике
Инженерные и технические науки	52. Программы подготовки к профессиям промышленного производства и смежной деятельности /ранее неквалифицированные/ 54. Программы подготовки инженеров 58. Программы по архитектуре и городской планировке 70. Программы по транспорту и связи
Медицинские науки	50. Программы по медицинским наукам, здравоохранению и гигиене
Сельскохозяйственные науки	62. Программы по сельскому, лесному и рыболовному хозяйству
Социальные и гуманитарные науки	14. Программы по педагогическим наукам, подготовке учителей 18. Программы по изящному и прикладному искусству 22. Программы по гуманитарным наукам 26. Программы по религии и теологии 30. Программы по общественным наукам и науке о поведении человека 34. Программы по торговле и управлению предприятиями 38. Программы по праву и юриспруденции 66. Программы по домоводству 84. Программы по средствам массовой информации и документации
Другие области	01. Общие программы 08. Программы распространения грамотности 78. Программы подготовки работников сферы обслуживания 89. Другие программы

- /с/ По специальности, в соответствии с Международной стандартной классификацией специальностей /МОТ - 1968 г./.
- /d/ В соответствии с числом ПРД и НРД для персонала категории /aa/.
- /e/ В соответствии с гражданством для персонала категорий /aa/ и /bb/, отличая только своих граждан от других.
- /f/ В соответствии с полом для персонала категорий /aa/, /bb/ и /cc/.
- /q/ В соответствии с возрастом для персонала категорий /aa/ и /bb/ по следующим возрастным группам: для категории /aa/: до 29 лет, 30-39 лет, 40-49 лет, 50-59 лет, 60 лет и более; для категории /bb/: до 29 лет, 30-39 лет, 40-49 лет, 50-59 лет, 60 лет и более.

5. Каждый вид национальных и Н-Т ресурсов, то есть научные работники и инженеры и техники, должен измеряться в соответствии со следующими двумя критериями: если должен быть использован только один, предпочтителен критерий /b/.
- /a/ Общая численность НИТР, включая общее число лиц, имеющих требуемые квалификации для персонала категорий /aa/ и /bb/, какой бы ни была их экономическая деятельность /производство, Н-Т/ деятельность, профессии, не работающие по найму и т.д./, их возраст, пол, национальность или другие характеристики.
- /b/ Численность экономически активных НИТР, включая общее число лиц с необходимыми для персонала в категориях /aa/ и /bb/ квалификациями, которые работают или активно ищут работу в какой-либо отрасли экономики в рассматриваемый период.
6. Внутренние расходы на Н-Т деятельность следует классифицировать:
- /a/ по характеру расходов:
- /i/ внутренние текущие расходы, включающие все выплаты за отчетный год на выполнение Н-Т деятельности внутри объединений, учреждений или секторов деятельности, каким бы ни был источник или характер фондов. Эти выплаты покрывают затраты на персонал, на материалы и расходуемые поставки и другие текущие расходы, а именно:
- затраты на персонал, включающие выплаты наличными или натурой окладов и заработной платы и все смежные расходы на рабочую силу, включая "различные надбавки и блага", как например, премии, оплачиваемые отпуска, взносы в пенсионные фонды, обязательные системы социального страхования, налоги на заработную плату и т.д. По мере возможности, затраты по персоналу категории /aa/ должны быть отделены от расходов на остальной персонал;
 - другие текущие расходы, включающие все другие внутренние текущие расходы, такие, как расходы на поставки для бюро и лабораторий, материалы, подписку на журналы, книги, аренду помещений, ремонт и содержание, пользование услугами ЭВМ, путевые и почтовые услуги.
- /ii/ внутренние капитальные расходы, включающие все выплаты, осуществленные за отчетный год на выполнение Н-Т деятельности, которые касаются расходов на крупное оборудование и других капитальных расходов. Следует исключить из международной статистики по расходам все ассигнования на амортизацию, действительные или предусмотренные. Однако страны, которые в состоянии предоставить эти сведения, могли бы делать это, если они считают это полезным. Эти расходы включают:
- расходы на крупное оборудование, включающие покупку основных установок, машин и оборудования. Следует включать в эту рубрику расходы на покупку полных библиотек, значительных собраний книг, периодических изданий, образцов и т.д., особенно когда они производятся во время оборудования нового учреждения. Однако подобные покупки могли бы также быть включены в капитальные расходы, если даже они осуществляются в другое время;
 - другие капитальные расходы, включающие приобретение земель /для строительства или для проведения испытаний/, животных /стоимость которых поштучно или за партию предполагает включение данных расходов в эту категорию/, новых зданий или значительные работы по улучшению, изменению и ремонту зданий и стационарных установок, работы по улучшению земель и другие расходы.
- /b/ В соответствии с источником финансирования:
- /i/ государственные фонды. В эту категорию следует включать фонды из обычного или чрезвычайного бюджета или из сверхбюджетных источников, предоставляемые центральным правительством или правительством штатов или местными властями. В эту категорию входят также фонды посреднических общественных учреждений, созданных и полностью финансируемых государством;

- /ii/ Фонды производственных предприятий и специальные фонды. В эту категорию следует включать фонды, представляемые для И-Т деятельности учреждениями, классифицируемыми в секторе производства, как производственные предприятия и все суммы, полученные из "фондов технического и экономического развития", которые существуют в странах с централизованной экономикой и другие аналогичные фонды;
 - /iii/ Иностраннне фонды. В эту категорию следует включать фонды, полученные из-за границы на национальную И-Т деятельность, включая фонды, полученные от международных организаций, от иностранных правительств или учреждений;
 - /iv/ различные фонды. В эту категорию следует включать фонды, которые не могут быть классифицированы ни в одну из предыдущих категорий, например, собственные фонды учреждений сектора высшего образования, пожертвования или дары.
- /с/ В соответствии с категорией для расходов на НИР:
- /i/ фундаментальные исследования
 - /ii/ прикладные исследования
 - /iii/ экспериментальные разработки

7. Национальные мероприятия НИР и ИТС следует классифицировать в соответствии с перечисленными ниже основными социально-экономическими целями и задачами на основе ассигнования /ex-ante/ или расходов /ex-post/, финансируемых из общественных фондов и, если возможно, из всех других источников средств:

- /i/ Разведка ресурсов земли, морей и атмосферы
- /ii/ Использование космоса в мирных целях
- /iii/ Развитие сельского хозяйства, лесоводства и рыболовства
- /iv/ Содействие промышленному развитию
- /v/ Производство, сохранение и распределение энергии
- /vi/ Развитие транспорта и коммуникации
- /vii/ Развитие служб образования
- /viii/ Развитие служб здравоохранения
- /ix/ Социальное развитие и социально-экономические службы
- /x/ Охрана окружающей среды
- /xi/ Общее развитие знаний
- /xii/ Другие цели
- /xiii/ Оборона

8. Основные статистические единицы: Если возможно, основной статистической единицей, выбранной для измерения выполнения И-Т деятельности, должна быть единица учрежденческого типа; например, промышленные предприятия, научно-исследовательские институты, официальные научно-исследовательские организации и институты или факультеты при университетах.

III. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ СТАТИСТИЧЕСКИХ ДАННЫХ

9. Статистические данные, к которым относится настоящая рекомендация, должны быть представлены в соответствии с определениями и классификациями этой рекомендации.

Уровни детализации

10. В связи с различным уровнем развития статистических систем государств-членов данные должны быть представлены на двух уровнях детализации или сложности, в той мере, в которой государства-члены располагают информацией.
- /а/ Первый уровень детализации: базовая информация в небольшом количестве, которая необходима для установления международной сопоставимости и которые должны собирать по возможности все государства-члены.
 - /б/ Второй уровень детализации: более полные статистические данные, которые не все государства-члены в состоянии предоставить, но совокупность которых может представлять ориентацию для тех, кто хочет улучшить и расширить свою национальную статистическую систему.

Периодичность

11. Обновление на международном уровне базовой статистики должно проводиться каждые два года. Было бы желательным, чтобы все государства-члены, имеющие такую возможность, обновляли некоторые данные ежегодно с тем, чтобы можно было следить за изменениями их усилий по НИР. Статистика по общей численности НИТР и/или по количеству экономически активных НИТР должна составляться дважды за каждый десятилетний период.

Этапы сбора Н-Т статистики

12. Сбор международных статистических данных в области науки и техники должен проходить в два этапа. Переход от первого этапа ко второму должен проводиться постепенно на основе имеющегося национального и международного опыта. Первый этап должен охватывать период не менее 5 лет, начиная со времени принятия Генеральной конференцией данной рекомендации. Второй этап следует рассматривать как экспериментальный.

/a/ Первый этап: В течение этого этапа, т.е. за годы, непосредственно следующие за принятием данной рекомендации, международная статистика должна включать только мероприятия НИР во всех секторах деятельности наряду с общей численностью НИТР и/или экономически активными НИТР. Если из двух последних будет выбираться только один критерий, предпочтительнее будет последний.

/b/ Второй этап: До перехода ко второму этапу государствам-членам через посредство Секретариата ЮНЕСКО следует удостовериться, что достаточное число государств-членов на основе международного опыта и своей собственной деятельности может распространить статистические наблюдения на НТС и научно-техническое образование и подготовку в основном на третьей ступени /НТОП/, предусматриваемые на этом этапе.

В течение этого этапа международная статистика должна распространяться на НТС и НТОП, выполняемые в учреждениях, занимающихся НИР, и должна представляться в целом или по видам НТОП и НТС, в зависимости от возможностей стран. Сначала НТС и НТОП должны измеряться во всех секторах деятельности, за исключением интегрированных единиц сектора производства. Затем международная статистика по НТС и НТОП должна постепенно распространяться на интегрированные единицы в секторе производства и на учреждения во всех секторах деятельности, не занимающихся НИР, но выполняющие НТС и НТОП на структурно-организационной основе. Эта статистика должна предоставляться по видам НТОП и НТС.

13. Статистические данные по научно-технической деятельности должны представляться в соответствии со следующими уровнями детализации и периодичностью:

ПЕРВЫЙ ЭТАП

<u>Периодичность, за исключением двухгодичной</u>	<u>Уровни детализации</u>	<u>Показатели</u>
		/a/ <u>Общая численность экономически активных НИТР</u>
x	1	1. Число НИТР с разбивкой по признаку пола и гражданства и по специальности
x	2	2. Число научных работников и инженеров по областям квалификации
		/b/ <u>Деятельность НИР</u>
		/1/ <u>Персонал НИР</u>
Ежегодно	1	1. Персонал по категориям /научные работники и инженеры, техники, вспомогательный персонал/
	2	2. Научные работники и инженеры по областям квалификации
Ежегодно	1	3. Персонал по секторам деятельности
	2	4. Научные работники и инженеры ПРД и НРД по областям квалификации и по секторам деятельности и областям деятельности
	2	5. НИТР по категориям и гражданству
	2	6. НИТР с разбивкой по признаку пола и по возрастным группам

x. Два раза за десятилетний период.

<u>Периодичность, за исключением двухгодичной</u>	<u>Уровни детализации</u>	<u>Показатели</u>
Ежегодно	1	/ii/ <u>Внутренние расходы на НИР</u>
	2	1. Общие по секторам деятельности
	2	2. Общие и текущие по секторам деятельности
	2	3. Текущие и капитальные, детализированные, по секторам деятельности
	2	4. Текущие по видам НИР, секторам деятельности и областям деятельности
Ежегодно	2	5. Текущие на научных работников и инженеров по секторам деятельности
		/iii/ <u>финансирование внутренних расходов на НИР</u>
	1	1. Общие расходы в соответствии с источником финансирования
	2	2. Общие и текущие расходы в соответствии с источником финансирования и сектором деятельности
	2	3. Общие расходы в соответствии с источником финансирования, сектором деятельности и областью деятельности
		/с/ <u>Другие виды классификации, относящиеся к НИР</u>
		/i/ <u>Основные социально-экономические цели</u>
	2	1. Ассигнования /ex-ante/ или расходы /ex-post/, финансируемые из общественных фондов по основным социально-экономическим целям
	2	2. Ассигнования /ex-ante/ или расходы /ex-post/, финансируемые из всех источников по основным социально-экономическим целям
<u>ВТОРОЙ ЭТАП</u>		
		/а/ <u>Н-Т службы в учреждениях НИР, за исключением единиц НИР, интегрированных с сектором производства</u>
		/i/ <u>Персонал НТС</u>
	1	1. Персонал по категориям /научные работники и инженеры, техники, вспомогательный персонал/
	1	2. Персонал по секторам деятельности
	2	3. Персонал по секторам деятельности и по областям деятельности
	2	4. Персонал по видам НТС
	2	5. Научные работники и инженеры в ПРД и НРД по областям квалификации и по секторам деятельности
	2	6. НИТР с разбивкой по признаку пола, возраста и гражданства
		/ii/ <u>Внутренние расходы на НТС</u>
	1	1. Общие по секторам деятельности
	2	2. Текущие и капитальные по секторам деятельности

<u>Периодичность, за исключением двухгодичной</u>	<u>Уровни детализации</u>	<u>Показатели</u>
	2	3. Общие и текущие по секторам деятельности и видам НТС
	2	4. Текущие по видам НТС, секторам деятельности и областям деятельности
	2	5. Текущие и капитальные, детализированные, по секторам деятельности
		<u>/iii/ Финансирование внутренних расходов на НТС</u>
	1	1. Общие в соответствии с источником финансирования
	2	2. Общие и текущие в соответствии с источником финансирования и сектором деятельности
	2	3. Общие в соответствии с источником финансирования, сектором деятельности и областью деятельности
		<u>/b/ Другие виды классификации, относящиеся к НТС</u>
		<u>/i/ Основные социально-экономические цели</u>
	2	1. Ассигнования /ex-ante/ или расходы /ex-post/, финансируемые из общественных фондов по основным социально-экономическим целям
	2	2. Ассигнования /ex-ante/ или расходы /ex-post/, финансируемые из всех источников по основным социально-экономическим целям

IV. ДОЛГОСРОЧНОЕ РАЗВИТИЕ СТАТИСТИКИ НАУКИ И ТЕХНИКИ

14. Для определения целей, которые необходимо достичь постепенным развитием статистики в области науки и техники, государствам-членам следует продолжить проведение некоторых текущих работ в области статистики, которые должны будут позволить лучше понять и решить нынешние проблемы в области статистики. Их усилия следует направить на следующие работы, порядок перечисления которых не является указанием на их относительный приоритет:
- /a/ Развитие координации статистики науки и техники с экономической и социальной статистикой и, в частности, с системами национальных счетов, включая систему материального производства.
 - /b/ Развитие классификации финансовых ресурсов, представляемых НИР в виде ассигнований и затрат /анализы бюджета и фактических расходов/ в соответствии с основными национальными социально-экономическими целями.
 - /c/ Показатели "продуктивности" или "результатов" Н-Т деятельности и, в частности, НИР.
 - /d/ Показатели статистических и учебных аспектов процессов передачи технологий.
 - /e/ Разработка специфичных индексов цен и валютных курсов, которые должны служить своего рода коэффициентами для оценки расходов на Н-Т деятельность, и, в частности, на НИР.
 - /f/ Измерение и классификация Н-Т оборудования и установок для НИР.
 - /g/ Исследование влияния налоговых систем на расходы в Н-Т деятельности.
 - /h/ Классификация Н-Т персонала по специальностям и профессиональному статусу.

Приложение II

Список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов

Ниже приведен список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов (двадцатая сессия):

Председатель Генеральной конференции

г-н Наполеон Леблан (Канада).

Заместители Председателя Генеральной конференции

Главы делегаций следующих государств: Барбадос, Бурунди, Гана, Германская Демократическая Республика, Индонезия, Китай, Куба, Либерия, Мозамбик, Нидерланды, Оман, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия, Союз Советских Социалистических Республик, Того, Тунис, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Эквадор, Япония.

Комиссия по программе I (Образование)

Председатель: Вождь Реджинальд Агиобу-Кеммер (Нигерия).

Заместители председателя: г-н Мухаммед Селим (Бангладеш), г-жа Мария Эухения Денго де Варгас (Коста-Рика), г-н Ион Драган (Румыния).
Докладчик: г- Харальд Гардос (Австрия).

Комиссия по программе II (Естественные науки)

Председатель: г-н Махешвар Дайял (Индия).
Заместители председателя: г-н Жан-Клод Пекер (Франция), г-н Иштван Ланг (Венгрия), г-н Дуримар Нуньес де Моура (Бразилия).
Докладчик: г-н Мохамед Осман эль Ххилр (Судан).

Комиссия по программе III (Социальные науки)

Председатель: г-н Казимеж Цыгульский (Польша).
Заместители председателя: г-н Абдельвахаб Бухдиба (Тунис), г-н Виктор Массух (Аргентина), г-н Бернар Б. Шеффер (Соединенное Королевство).

Докладчик: г-н Серафин Киазон (Филиппины).

Комиссия по программе IV (Культура и коммуникация)

Председатель: г-н Альберто Вагнер де Рейна (Перу).

Заместители председателя: г-н Эдмундо Либид (Филиппины), г-н эль Хуари Сайяб (Алжир), г-н Николай Смирнов (СССР).

Докладчик: г-н Бернар Блен (Франция).

Комиссия по программе V (Общие вопросы программы)

Председатель: г-н Шамс Эльдин Эль-Вакил (Египет).

Заместители председателя: г-н Гонсало Абад Гриялва (Эквадор), г-н Марсель Ибинга-Магвангу (Габон), г-н Бунсом Мартин (Таиланд).

Докладчик: г-н Андри Исаксон (Исландия).

Комиссия по административным вопросам

Председатель: г-н Шарль Юммель (Швейцария).
Заместители председателя: г-н Юбер де Ронсерей (Гаити), г-н Эдуард Сафиров (Болгария), г-н Созпойо Падходипостро (Индонезия).
Докладчик: г-н Демодетдо Яко Пендже (Заир).

Комитет по проверке полномочий

Председатель: г-н Трайлокья Нат Упрайти (Непал).

Комитет по кандидатурам

Председатель: г-н Жозеф Ки-Зербо (Верхняя Вольта).

Заместители председателя: г-н Ферейдун Ардалан (Иран), г-н Эрмес Эррера Эрнандес (Куба), г-жа Мария де Лурдеш Пинтасильго (Португалия).

Юридический комитет

Председатель: г-н Рене де Сола (Венесуэла).

Заместители председателя: г-н Джорджие Чироло (Италия), г-н Ахмед Дерраджи (Алжир).

Докладчик: г-н Е. Б. Одой-Аним (Гана).

Комитет по Штаб-квартире

Председатель: г-н Людовико Кардуччи Артенизио (Италия).

Заместители председателя: г-н Н'Суган Агблеманьон (Того), г-н Орасио Бустаменте (Панама).

Докладчик: г-н Хамид Рахнема (Иран), затем г-н Ахмад Хушанг Шарифи (Иран).

Группа по редактированию и согласованию

Председатель: г-н Гуннар Гарбо (Норвегия).

ИСПРАВЛЕНИЕ

Страница 16 - 0.8 Выборы членов Исполнительного совета

Включить нижеследующую резолюцию и изменить номер нынешней резолюции 0.81 на 0.82.

0.81 Генеральная конференция,¹

учитывая, что со времени принятия девятнадцатой сессией Генеральной конференции резолюции 0.81 относительно распределения по группам государств-членов для выборов в Исполнительный совет, государства, названия которых следуют ниже, стали членами ЮНЕСКО:

Ангола, Острова Зеленого Мыса, Коморские острова, Свазиленд, Намибия

считая, что эти государства-члены должны быть, следовательно, распределены по избирательным группам, учрежденным пятнадцатой сессией Генеральной конференции и измененным на ее семнадцатой, восемнадцатой и девятнадцатой сессиях. постановляет:

- (a) добавить в группу V Анголу
- (b) добавить в группу V Острова Зеленого Мыса
- (c) добавить в группу V Коморские острова
- (d) добавить в группу V Намибию
- (e) добавить в группу V Свазиленд.

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 28-м пленарном заседании 20 ноября 1978 г.